

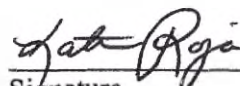
Medtronic

18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325 USA
www.medtronic.com
Tel 818-576-5211

ATTESTATION STATEMENT

As a responsible member of Medtronic MiniMed, I hereby attest that I believe the following Appendix to IFU attached herein, to be a true and accurate copy.

Katherine Rojas
Regulatory Affairs Specialist


Signature

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document

State of California

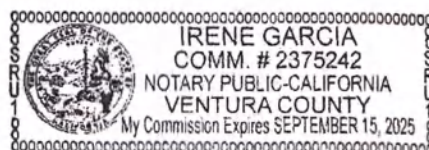
County of VENTURA

On JUNE 21, 2022 before me, IRENE GARCIA, NOTARY PUBLIC,
(date) (insert name and title of the officer)

personally appeared KATHERINE VIRGINIA ROJAS, who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument. I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.

Signature  (Seal)



Medtronic

MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA

www.medtronic.com

Дополнение к инструкции по эксплуатации / Appendix to IFU

I. Наименование медицинского изделия / Name of medical device	Трансмиссер Guardian Connect в вариантах исполнения: I. Набор трансмиссера Guardian Connect MMT-7821: 1. Набор трансмиссера Guardian Connect (MMT-7820), в комплекте: - Трансмиссер Guardian Connect (MMT-7821) - 1 шт.; - Зарядное устройство (MMT-7715) - 1 шт. (при необходимости); - Тестер (MMT-7736) - не менее 2 шт. (при необходимости); - Эксплуатационная документация 2. Приложение Guardian Connect (при необходимости), варианты исполнения: - CSS7200 для iOS; - CSS7201 для Android. 3. Устройство для установки сенсора One-press (MMT-7512) (при необходимости). II. Набор трансмиссера Guardian Connect MMT-7821L: 1. Набор трансмиссера Guardian Connect (MMT-7820L), в комплекте: - Трансмиссер Guardian Connect (MMT-7821L) - 1 шт.; - Зарядное устройство (MMT-7715) - 1 шт. (при необходимости); - Тестер (MMT-7736L) - не менее 2 шт. (при необходимости); - Эксплуатационная документация. 2. Приложение Guardian Connect (при необходимости), варианты исполнения: - CSS7200 для iOS, - CSS7201 для Android. 3. Устройство для установки сенсора One-press (MMT-7512) (при необходимости).	Transmitter Guardian Connect in variants: I. Guardian Connect kit MMT-7821: 1. Guardian Connect kit (MMT-7820) with: - Transmitter Guardian Connect (MMT-7821) - 1 pcs.; - Charging device (MMT-7715) - 1 pcs. (if necessary); - Universal tester (MMT-7736) - not less than 2 pcs. (if necessary); - Transmitter User manual - 1 pcs. 2. Guardian Connect application (if necessary), variants: - CSS7200 for iOS, - CSS7201 for Android. 3. One-press Serter (MMT-7512)(if necessary). II. Guardian Connect kit (MMT-7821L) with: 1. Guardian Connect kit (MMT-7820L) with: - Transmitter Guardian Connect (MMT-7821L) - 1 pcs.; - Charging device (MMT-7715) - 1 pcs. (if necessary); - Universal tester (MMT-7736L) - not less than 2 pcs.; (if necessary) - Transmitter User manual - 1 pcs. 2. Guardian Connect application (if necessary), variants: - CSS7200 for iOS, - CSS7201 for Android. 3. One-press Serter (MMT-7512)(if necessary).
2. Назначение медицинского изделия	Предназначен для использования одним или несколькими пациентами в качестве компонента систем непрерывного мониторинга глюкозы Medtronic и систем помп MiniMed, активируемых сенсором, а также для обработки и хранения	Intended for use by single-patient or multiple-patient use as component of select Medtronic continuous glucose monitoring systems and MiniMed sensor activated pump systems and share these data with compatible Medtronic MiniMed devices.

Prescription of medical device	значений датчика глюкозы, а также для передачи этих данных совместимым Medtronic MiniMed устройствам	
3. Показания и противопоказания к применению медицинского изделия / Indications and Contraindications for medical device	<u>Трансмиттер</u> Показания к применению Трансмиттер предназначен для использования одним или несколькими пациентами в качестве компонента выбранных систем CGM ("continuous glucose monitoring" – непрерывный мониторинг глюкозы) компании Medtronic. Противопоказания Не подвергайте трансмиттер воздействию оборудования для МРТ, устройств для диатермии или других устройств, генерирующих сильные магнитные поля. Если трансмиттер случайно подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании. <u>Устройство для установки сенсора</u> Показания к применению Устройство для введения предназначено для использования одним пациентом. Устройство не предназначено для использования у нескольких пациентов. Для получения дополнительной информации, в том числе о рекомендованном возрасте пользователя устройства, см. руководство пользователя по системе. Противопоказания Противопоказания при использовании устройства для введения отсутствуют. Противопоказания, связанные с непрерывным мониторингом уровня глюкозы, см. в руководстве пользователя по системе. <u>Тестер</u> Показания к применению	<u>Transmitter</u> Indications for use The transmitter is indicated for single-patient or multiple-patient use as a component of select Medtronic CGM systems. Contraindications Do not expose your transmitter to MRI equipment, diathermy devices, or other devices that generate strong magnetic fields. If your transmitter is inadvertently exposed to a strong magnetic field, discontinue use and contact the 24 Hour HelpLine or your local representative for further assistance. <u>Serter</u> Indications for use The serter is indicated for single-patient use. It is not intended for use by multiple patients. Refer to the system user guide for additional information, such as the intended age group. Contraindications No contraindications are associated with serter use. For contraindications related to continuous glucose monitoring, see the system user guide. <u>Tester</u> Indications for use The Universal Tester is an accessory item included with select Medtronic Diabetes continuous glucose transmitters. The tester connects to a transmitter and is used to test the transmitter. The tester is also used to form a waterproof seal to protect the connector on the transmitter while the transmitter is being cleaned. Contraindications None known.

Тестер является вспомогательным изделием, которое используется с отдельными передатчиками глюкозы непрерывного действия производства «Медтроник». Тестер подключается к передатчику и используется для тестирования передатчика. Тестер также используется для формирования водонепроницаемого уплотнения, защищающего разъем на передатчике во время очистки. Противопоказания Отсутствуют. Зарядное устройство Показания к применению Зарядное устройство предназначено для использования с передатчиками систем непрерывного мониторинга уровня глюкозы производства компании Medtronic. Для получения дополнительной информации, в том числе о рекомендованном возрасте пользователя устройства, см. руководство пользователя по системе. Противопоказания Какие-либо противопоказания к использованию зарядного устройства отсутствуют. Противопоказания, связанные с непрерывным мониторингом уровня глюкозы, см. в руководстве пользователя по системе. Приложение Guardian Connect CSS7200, CSS7201 Показания Приложение предназначено для пациентов совместно с бытовыми мобильными устройствами. Критерии совместимости: вид и версия операционной системы (iOS/Android) мобильного устройства. Приложение Guardian Connect CSS7200 совместимо с операционной системой iOS 9 или выше, платформа - Apple iPod Touch, iPad и iPhone устройства с поддержкой Bluetooth Low Energy 4.0 или новее. Приложение Guardian Connect CSS7201 совместимо с операционной системой Android 6.0 и выше, платформа -	Charger Indications for use The charger is indicated for use with Medtronic CGM transmitters. Refer to the system user guide for additional information, such as the intended age group. Contraindications No contraindications are associated with charger use. For contraindications related to continuous glucose monitoring, see the system user guide. Guardian Connect CSS7200, CSS7201 application Indications for use The Guardian Connect app is intended for use with a compatible consumer mobile electronic device. Compatibility criteria: type and version of the operating system (iOS / Android) of the mobile device. Guardian Connect CSS7200 is compatible with iOS 9 or later; the platform is Apple iPod Touch, iPad and iPhone devices with Bluetooth Low Energy 4.0 or later. Guardian Connect CSS7201 is compatible with the operating system Android 6.0 and higher, the platform is Android-based mobile devices with Bluetooth Low Energy 4.0 or later support. The Guardian Connect app displays the sensor's glucose values and also provides a user interface for calibrating the sensor, entering exercise and food data, and uploading data to the CareLink Personal website. It allows users to track patterns in glucose concentrations and to possibly identify episodes of low and high glucose. The Guardian Connect app displays alerts if a glucose level reaches, falls below, or rises above set values. (The ability to identify episodes of low and high blood glucose levels can be found in the section "Recommendations for the patient") Contraindications Continuous monitoring of glucose is not recommended for people who are unwilling or unable to perform at least two checks of their glucose level with a glucometer daily, or for people who cannot or do
--	--

	Мобильные устройства на базе Android с поддержкой Bluetooth Low Energy 4.0 или новее. Приложение отображает значения глюкозы сенсора и также предоставляет пользовательский интерфейс для калибровки сенсора, введения данных о физической нагрузке и приемах пищи, а также для выгрузки данных на веб-сайт CareLink Personal. Оно позволяет пользователям отслеживать профили концентраций глюкозы и, возможно, идентифицировать эпизоды низкого и высокого уровня глюкозы крови. Приложение выдает оповещения, когда уровень глюкозы достигает, падает ниже или повышается выше установленных вами границ значений глюкозы сенсора. (Возможность идентификации эпизодов низкого и высокого уровня глюкозы в крови см. в разделе «Рекомендации для пациента») Противопоказания Непрерывный мониторинг глюкозы не рекомендуется людям, которые не желают или не в состоянии выполнять ежедневно, как минимум, две проверки уровня ГК с помощью глюкометра, или людям, которые не могут или не хотят поддерживать контакт с лечащим врачом. Для успешного использования CGM нужны достаточно хорошие зрение и слух, чтобы распознавать оповещения, которые создает приложение Guardian Connect.	not want to keep in touch with their doctor. To successfully use CGM, you need good enough vision and hearing to recognize the alerts that Guardian Connect creates.
4. Информация о потенциальных потребителях медицинского изделия, условиях его использования / Information on potential consumers of medical device, use conditions	Предназначен для использования пациентом или лечащим врачом. Предназначен для использования у взрослых и детей как в условиях стационара, так и в домашних условиях.	Intended for use by patient or physician. Intended for use by adult and children both in inpatient and home conditions.
5. Описание основных	Допустимые отклонения $\pm 5 \%$, если не указано иное	The tolerances are $\pm 5 \%$ if another value is not indicated

**функциональных
частей
медицинского
изделия/
Description of the
main functional
parts of medical
device**

Трансмиттер Guardian Connect (MMT-7821, MMT-7821L) входит в состав Набор трансмиттера Guardian Connect (MMT-7820, MMT-7820L). Технические характеристики модели MMT-7821 по всем параметрам идентичны модели трансмиттера, входящего в состав набора MMT-7820.

Характеристики трансмиттера (MMT-7821)	
Класс защиты оболочки	IP48
Тип рабочей части	BF
Версия программного обеспечения	V2.1B
Класс безопасности программного обеспечения	B
Класс защиты от поражения электрическим током	Class II
Дата выпуска программного обеспечения	14 Oct 2016
Габариты	3,5 см (ширина) x 4,1 (длина) x 1,3 см (высота)
Масса	4,75 г
Метод стерилизации	Нестерильно
Срок хранения	Шесть (6) месяцев
Срок эксплуатации	Один (1) год
Срок работы батареи	Семь (7) дней с момента полной подзарядки

Transmitter Guardian Connect (MMT-7821, MMT-7821L) is part of the Guardian Connect Kit (MMT-7820, MMT-7820L). The technical characteristics of the MMT-7821 model are identical in all respects to the model of the transmitter included in the MMT-7820 kit.

Transmitter (MMT-7821) specifications	
Protection class	IP48
Type of applied part	BF
Software Version	V2.1B
Software safety class	B
Electrical shock protection class	Class II
Software release date	14 Oct 2016
Dimensions	3.5 cm (w) x 4.1 (l) x 1.3 cm (h)
Weight	4.75 g
Sterilization	Non-sterile device
Shelf Life	Six (6) months
Operational Life	One (1) year
Battery Life	Seven (7) days following a full charge
Battery	Lithium Polymer
Radiofrequency/Rf Telemetry	BLE v4.0 wireless (2.4 GHz)
Compatible devices	
CSS7200, CSS7201	Guardian Connect Application
MMT-7008	Glucose Sensor (Enlite) (license no. RZN 2013/785 от 04.07.2013)
Transmitter (MMT-7821L) Specifications	
Protection class	IP48
Type of applied part	BF

	Батарея	Литий-полимер	Electrical shock protection class	Class II
	Радиочастота /РЧ телеметрия	BLE v4.0 wireless (2,4 ГГц)	Software Version	V2.1B
	Совместимые изделия		Software safety class	B
	CSS7200, CSS7201	Приложение Guardian Connect	Software release date	14 Oct 2016
	MMT-7008	Сенсор Глюкозы (Enlite) (ПУ № РЗН 2013/785 от 04.07.2013)	Dimensions	3.5 cm (w) x 4.1 (l) x 1.3 cm (h)
	Характеристики трансмиттера (MMT-7821L)		Weight	4.75 g
	Класс защиты оболочки	IP48	Sterilization	Non-sterile device
	Тип рабочей части	BF	Shelf Life	Six (6) months
	Версия программного обеспечения	V2.1B	Operational Life	One (1) year
	Класс безопасности программного обеспечения	B	Battery Life	Seven (7) days following a full charge
	Класс защиты от поражения электрическим током	Class II	Battery	Lithium Polymer
	Дата выпуска программного обеспечения	14 Oct 2016	Radiofrequency/RF Telemetry	BLE v4.0 wireless (2.4 GHz)
	Габариты	3,5 см (ширина) x 4,1 (длина) x 1,3 см (высота)	Compatible devices	
	Масса	4,75 г	CSS7200, CSS7201	Guardian Connect Application
	Метод стерилизации	Нестерильно	MMT-7020	Guardian Sensor (3) (license no. RZN 2021/14585 dd 03.11.2021).
	Срок хранения	Шесть (6) месяцев	Tester (MMT-7736) specifications	
			Dimensions, minimum	3.8 cm x 2.0 cm x 0.8 cm
			Dimensions, maximum	3.8 cm x 2.0 cm x 1 cm
			Weight, maximum	3.00 g
			Tester (MMT-7736L) specifications	
			Dimensions, minimum	3.8 cm x 2.0 cm x 0.8 cm
			Dimensions, maximum	3.8 cm x 2.0 cm x 1 cm
			Weight, maximum	3.00 g
			Charger specifications	
			Dimensions	2.9 cm x 4.0 cm x 6.1 cm

	Срок эксплуатации	Один (1) год	Weight	25 g without AAA battery
	Срок работы батареи	Семь (7) дней с момента полной подзарядки	Battery Required	AAA or LR-03 alkaline battery
	Батарея	Литий-полимер	Battery capacity	1250 mAh
	Радиочастота /РЧ телеметрия	BLE v4.0 wireless (2,4 ГГц)	Nominal battery voltage	1,5 V
	Совместимые изделия		Protection class	IPX0
	ММТ-7020	Guardian Sensor (3) (ПУ №РЗН 2021/14585 от 03.11.2021)		
	CSS7200, CSS7201	Приложение Guardian Connect		
	Характеристики тестера (ММТ-7736)			
	Габариты, минимальные	3,8 см x 2,0 см x 0,8 см		
	Габариты, максимальные	3,8 см x 2,0 см x 1 см		
	Масса, максимальная	3,00 г		
	Характеристики тестера (ММТ-7736L)			
	Габариты, минимальные	3,8 см x 2,0 см x 0,8 см		
	Габариты, максимальные	3,8 см x 2,0 см x 1 см		
	Масса, максимальная	3,00 г		
	Характеристики зарядного устройства			
	Габариты	2,9 см x 4,0 см x 6,1 см		
	Масса	25 г без AAA батареи		
	Требования к источнику питания	AAA или LR-03 щелочная батарея		

	Емкость источника питания	1250 мАч		
	Номинальное электрическое напряжение источника питания	1,5 В		
	Класс защиты оболочки	IPX0		
Обозначения символов / Symbols	Символ	Обозначение	Symbol	Description
		Серийный номер		Serial number
		Номер по каталогу или номер модели		Catalogue or model number
	(1x)	Один трансмиттер, зарядное устройство и устройство для введения на контейнер/упаковку	(1x)	One transmitter, charger, and serter per container/package
	(2x)	Два тестовых разъема на контейнер/упаковку	(2x)	Two testers per container/package
		Дата изготовления (ГГГГ-ММ-ДД)		Date of manufacture (YYYY-MM-DD)
		Производитель		Manufacturer
		Следует обращаться к руководству по эксплуатации перед каждым использованием (на этикетке выделено голубым цветом)		Must refer to instruction manual before every use (appears blue on label)
		Температурный предел		Temperature limit
		Неионизирующее электромагнитное излучение (РЧ-связь)		Non-ionizing electromagnetic radiation (RF communication)
		Конфигурация или уникальный идентификатор версии		Configuration or unique version identifier
		Степень защиты от поражения электрическим током: соприкасающийся с пациентом компонент типа BF		Degree of protection against electric shock: Type BF applied part
	IP48	Трансмиттер: 4 – уровень защиты от твердых предметов диаметром более 1 мм. 8 – уровень	IP48	Transmitter: 4 is the level of protection against solid objects with a diameter above 1mm. 8 is the level of protection against the effects of continuous immersion in water [2.4 meters (8 feet) immersion]

	защиты от последствий продолжительного погружения в воду (на глубину 2,4 метра (8 футов) в течение 30 минут)		for 30 minutes]
	Ограничения по влажности		Humidity limitation
	Данное изделие соответствует требованиям Австралии, предъявляемым к радиосвязи		This product conforms to Australia Radio Requirements
CE 0459	Знак соответствия: этот символ означает, что устройство полностью соответствует требованиям директивы MDD 93/42/EEC (NB 0459)	CE 0459	Marking of Conformity: This symbol means the device fully complies with MDD 93/42/EEC (NB 0459).
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе	EC REP	Authorized representative in the European community
	Хрупкое, обращайтесь с осторожностью		Fragile, handle with care
	Хранить в сухом месте		Keep dry
	Перерабатываемые элементы упаковки из картона, бумаги и пластика, а также ненужные письменные материалы		Recycle cardboard, paper, plastic packaging supplies and unwanted written material.
	Инициатива WEEE: НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. Утилизируйте устройство в соответствии с местными требованиями		WEEE Initiative: DO NOT THROW IN TRASH. Recycle device according to local disposal requirements.
	Небезопасно при МРТ: не приближать к оборудованию для магнитно-резонансной томографии (МРТ)		Magnetic Resonance (MR) unsafe: keep away from magnetic resonance imaging (MRI) equipment
	Импортёр		Importer
	Соответствует японскому закону о радио, уведомление 88		Complies with the Japanese Radio Law, Notice 88
		MD	Medical Device
			Consult instructions for use for important warnings or precautions not found on the label

	   Медицинское изделие Предостережение: В руководстве по эксплуатации содержатся важные предупреждения и меры предосторожности, не указанные в маркировке Беспроводная технология Bluetooth™ или включенная функция Bluetooth™	 Bluetooth® wireless technology or Bluetooth® enabled																				
	Информация на русскоязычном стикере Для продажи на территории Российской Федерации финальная упаковка сопровождается дополнительным стикером. Изделия поставляются со стикером, который может содержать следующую информацию: • Название медицинского изделия на русском языке; • Название завода производителя; • Страна происхождения; • Код UPN (уникальный код продукта); • Код CFN (номер модели); • Дата и номер Регистрационного удостоверения; • Знак соответствия в России; • Предупредительные и информирующие знаки и надписи (если применимо). Пример стикера  Трансмиттер Guardian Connect в вариантах исполнения <table><tr><td>Производитель:</td><td>Код UPN</td></tr><tr><td>Страна происхождения:</td><td>Код CFN</td></tr><tr><td colspan="2">Представитель производителя в РФ:</td></tr><tr><td colspan="2">Регистрационное Удостоверение № от</td></tr><tr><td>Дата изгот./Серия: см. упаковку</td><td>См. Инструкцию См. символы на упаковке</td></tr></table>	Производитель:	Код UPN	Страна происхождения:	Код CFN	Представитель производителя в РФ:		Регистрационное Удостоверение № от		Дата изгот./Серия: см. упаковку	См. Инструкцию См. символы на упаковке	Information on Russian sticker For sale in the Russian Federation, the final packaging is accompanied by an additional sticker. Products come with a sticker that can contain the following information: • The name of the medical device in Russian; • Manufacturing facility • Country of origin • UPN code (unique product code); • CFN code (model number); • Date and number of Registration Certificate; • Mark of conformity in Russia • Warning and information signs and labels (if applicable) Sample of the sticker  Transmitter Guardian Connect in variants <table><tr><td>Manufacturer:</td><td>UPN code</td></tr><tr><td>Country:</td><td>CFN code</td></tr><tr><td colspan="2">Authorised representative in Russian Federation:</td></tr><tr><td colspan="2">Registration certificate № date</td></tr><tr><td>Date of manufacturing./Serial number: see packaging</td><td>Refer to IFU Refer to symbols</td></tr></table>	Manufacturer:	UPN code	Country:	CFN code	Authorised representative in Russian Federation:		Registration certificate № date		Date of manufacturing./Serial number: see packaging	Refer to IFU Refer to symbols
Производитель:	Код UPN																					
Страна происхождения:	Код CFN																					
Представитель производителя в РФ:																						
Регистрационное Удостоверение № от																						
Дата изгот./Серия: см. упаковку	См. Инструкцию См. символы на упаковке																					
Manufacturer:	UPN code																					
Country:	CFN code																					
Authorised representative in Russian Federation:																						
Registration certificate № date																						
Date of manufacturing./Serial number: see packaging	Refer to IFU Refer to symbols																					
6. Порядок и условия утилизации или	Утилизируйте трансмиттер согласно местным требованиям к утилизации батареи, или свяжитесь с Вашим лечащим врачом для получения информации об утилизации.	Discard the transmitter according to local regulations for battery disposal, or contact your healthcare professional for disposal information.																				

уничтожения медицинского изделия / Procedure and conditions for the disposal or destruction of a medical device	Не утилизируйте данный продукт вместе с несортированным бытовым мусором. Предупреждение: не выбрасывайте трансмиттер в контейнер для медицинских отходов и не подвергайте его воздействию экстремальных температур*. Трансмиттер содержит батарею, которая может воспламениться и привести к серьезным травмам. <i>*выше 150°C (150 °C - максимальная температура при которой батарея была проверена)</i> Классификация медицинских отходов в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21: Класс медицинских отходов неиспользованного изделия: А Класс медицинских отходов использованного изделия: Б Класс медицинских отходов электрического оборудования и электронных компонентов: Г	Do not dispose of this product with unsorted domestic waste. Warning: Do not discard the transmitter in a medical waste container or expose it to extreme heat*. The transmitter contains a battery that may ignite, and result in serious injury. <i>*above 150°C (150°C was the maximum temperature that the battery has been validated for)</i> Classification of medical waste in accordance with SanPiN 2.1.3684-21: Medical waste class for unused device: A Medical waste class for used device: B Medical waste class of electronic components: G
7. Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки (если применимо) / Methods and apparatus for disinfection and sterilization cleaning	Очистка трансмиттера Трансмиттер предназначен для использования в домашних условиях (для одного пациента) или в медицинских учреждениях (для нескольких пациентов). Для одного пациента устройство требует чистки после каждого использования, для несколько пациентов требует очистку и дезинфекцию после каждого использования. При использовании трансмиттера в медицинском учреждении всегда выполняйте процедуру очистки и дезинфекции для использования несколькими пациентами. Предупреждение: не выбрасывайте трансмиттер в контейнер для медицинских отходов и не подвергайте его воздействию экстремальных температур*. Трансмиттер содержит батарею, которая может воспламениться и привести к серьезным травмам. <i>*выше 150°C (150°C - максимальная температура при которой батарея была проверена)</i> Примечание: тестер необходим для очистки трансмиттера. Для одного пациента: Очищайте устройство после каждого применения. Для очистки необходимы следующие материалы:	Cleaning the transmitter The transmitter is intended for personal use at home (single-patient use) or for use in healthcare facilities (multiple-patient use). Single-patient use requires cleaning after each use, while multiple-patient use requires cleaning and disinfection after each use. When using the transmitter in a healthcare facility, always follow the cleaning and disinfecting procedure for multiple-patient use. Warning: Do not discard the transmitter in a medical waste container or expose it to extreme heat*. The transmitter contains a battery that may ignite, and result in serious injury. <i>*above 150°C (150°C was the maximum temperature that the battery has been validated for)</i> Note: The tester is a required component for cleaning the transmitter. For single-patient use Always clean the transmitter after each use. To clean the transmitter, you need the following materials: • mild liquid soap • soft-bristled toddler toothbrush • container • clean and lint-free dry cloths

• Мягкое жидкое мыло • Мягкая зубная щетка • Контейнер • чистые и безворсовые сухие ткани Для нескольких пациентов При использовании трансмиттера в медицинском учреждении всегда очищайте и дезинфицируйте трансмиттер после каждого использования. Предупреждение: при обращении с данным устройством или его использовании необходимо соблюдать стандартные меры предосторожности. Все части системы должны рассматриваться как потенциально инфекционные, так как они способны переносить передаваемые через кровь патогенные микроорганизмы между пациентами и медицинскими работниками. Трансммиттер необходимо продезинфицировать после использования на каждом пациенте. Эта система может быть использована для нескольких пациентов только при выполнении стандартных мер предосторожности и процедур по обеззараживанию Medtronic. Для очистки трансмиттера необходимы следующие материалы: • перчатки • мягкий мыльный раствор • мягкая зубная щетка • 8% отбеливатель • 2 контейнера • чистые и безворсовые сухие ткани Жизненный цикл: Трансммиттер может быть очищен до 122 циклов или один год, в зависимости от того, что наступит раньше. Откажитесь от трансмиттера в этой точке. Если вы продолжите использовать трансмиттер после 122 циклов или одного года, процесс очистки может повредить устройство. Свяжитесь с Medtronic, чтобы заказать новый трансмиттер.	For multiple-patient use When using the transmitter in a healthcare facility, always clean and disinfect the transmitter after each use Warning: You must adhere to Standard Precautions when handling or using this device. All parts of the system should be considered potentially infectious and are capable of transmitting blood-borne pathogens between patients and healthcare professionals. The transmitter must be disinfected after use on each patient. This system may only be used for testing multiple patients when Standard Precautions and Medtronic's disinfection procedures are followed. To clean the transmitter, you need the following materials: • gloves • mild liquid soap • soft-bristled toddler toothbrush • 8% bleach • two containers • clean and lint-free dry cloths Use life The transmitter can be cleaned up to 122 cycles or one year, whichever comes first. Discard the transmitter at this point. If you continue to use the transmitter beyond 122 cycles or one year, the cleaning process may damage the device. Contact Medtronic to order a new transmitter. Refer to IFU for more information.
---	---

	Обратитесь к инструкции по эксплуатации для более подробной информации.			
8. Условия эксплуатации / Operating conditions	Трансмиссия / Тестер		For transmitter and tester	
	Температура	От 0 °C до 45 °C	Температура	0 °C to 45 °C
	Относительная влажность	От 10 % до 95 % без конденсата	Относительная влажность	10 % to 95 % with no condensation
	Атмосферное давление	От 8,4 до 15,4 psi (от 57,60 до 106,17 кПа)	Атмосферное давление	8.4 to 15.4 psi (57.60 to 106.17 kPa)
9. Условия транспортировки и хранения / Conditions of transportation and storage	Зарядное устройство		For charger	
	Температура	От -10 °C до 40 °C	Температура	-10 °C to 40 °C
	Относительная влажность	От 30 % до 75 % без конденсата	Относительная влажность	30 % to 75 % with no condensation
	Храните трансмиссию, зарядное устройство и тестер в чистом, сухом состоянии		Store the transmitter, charger, and tester in a clean, dry location	
10. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие / The list of national and international regulatory	Трансмиссия и Тестер		For transmitter and tester	
	Температура	От -20 °C to 55 °C	Температура	-20 °C to 55 °C
	Относительная влажность	До 95 % без конденсата	Относительная влажность	Up to 95 % with no condensation
	Атмосферное давление	От 57.60 до 106,17 кПа	Атмосферное давление	57.60 to 106.17 kPa
	Зарядное устройство		For charger	
	Температура	От -10 °C to 50 °C	Температура	-10 °C to 50 °C
	Относительная влажность	от 10 % до 95 % без конденсата	Относительная влажность	10 % to 95 % with no condensation
	Название	Описание	Title	Description
	47 CFR 15	Правила и положения Федеральной комиссии по связи (FCC) в отношении нелегальных передатчиков - часть 15 - Радиочастотные устройства	47 CFR 15	Federal Communications Commission (FCC) rules and regulations regarding unlicensed transmissions - Part 15 - Radio Frequency Devices
	93/42/EEC	Директива совета о медицинских изделиях с поправками, внесенными 98/79/EC:10/27/1998, 2000/70/EC:11/16/2000; 2001/104/EC:12/7/2001,	93/42/EEC	Council Directive Concerning Medical Devices - Amended by 98/79/EC:10/27/1998, 2000/70/EC:11/16/2000; 2001/104/EC:12/7/2001, (EC) No 1882/2003:9/29/2003, 2007/47/EC:9/5/2007

documents/standards, which matches medical device		(EC) No 1882/2003:9/29/2003, 2007/47/EC:9/5/2007		Directive of the European Parliament and of the Council on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
	2011/65/EU	Директива Европейского парламента и Совета об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.	2011/65/EU	
	EN 60601-1	Медицинское Электрооборудование-Часть 1: Общие требования к безопасности и основным эксплуатационным характеристикам	EN 60601-1	Medical Electrical Equipment-Part 1: General Requirement for Basic Safety and Essential Performance
	EN 60601-1-2	Медицинское Электрооборудование-часть 1-2: Общие требования к безопасности и основным эксплуатационным характеристикам	EN 60601-1-2	Medical Electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests
	EN 60601-1-6	Медицинское Электрооборудование-часть 1-6: Общие требования к безопасности и основным эксплуатационным характеристикам-сопутствующий стандарт: Электромагнитная Совместимость-требования и испытания	EN 60601-1-6	Medical Electrical Equipment - Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability
	EN 60601-1-11	Медицинское электрооборудование часть 1-11: Общие требования к безопасности и основным эксплуатационным характеристикам-сопутствующий стандарт: Требования к медицинскому электрооборудованию и медицинским электросистемам, используемым в домашнем здравоохранении-выпуск 1.0	EN 60601-1-11	Medical electrical equipment Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment - Edition 1.0
			EN 62366	Medical devices - Application of usability engineering to medical devices (IEC 62366:2007)
			EN ISO 10993-1	ISO 10993-1 Biological evaluation of medical devices Part 1: Evaluation and testing within a risk management process
			EN 300 328	Electromagnetic Compatibility and Radio Spectrum Matters (ERM); Wideband

EN 62366	Медицинские устройства - применение юзабилити-инжиниринга к медицинским устройствам (IEC 62366: 2007)		transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2.4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN Covering Essential Requirements Under Article 3.2 of the R&TTE Directive - V1.8.1
EN ISO 10993-1	ISO 10993-1 Биологическая оценка медицинских изделий Часть 1: Оценка и тестирование в процессе управления рисками		
EN 300 328	Вопросы электромагнитной совместимости и радиочастотного спектра (ERM); Широкополосные системы передачи; оборудование для передачи данных, работающее в диапазоне ISM 2,4 ГГц и использующее методы широкополосной модуляции; Гармонизированный EN, покрывающий существенные требования в соответствии со статьей 3.2 Директивы R&TTE - V1.8.1	EN 301 489-17	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment; Part 17: Specific conditions for Broadband; Data Transmission Systems - V2.2.1
		EN 301 489-1	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements - V1.9.2
EN 301 48917	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM); стандарт электромагнитной совместимости (EMC) для радиооборудования; часть 17: Особые условия для широкополосной связи система передачи данных - V2.2.1	EN 62479	Assessment of the compliance of low power electronic and electrical equipment with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz to 300 GHz)
EN 301 4891	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM); стандарт электромагнитной совместимости (EMC) для радиооборудования и услуг; Часть 1: Общие технические требования - V1.9.2	RSS-247	Digital Transmission Systems (DTSs), Frequency Hopping Systems (FHSs) and License-Exempt Local Area Network (LE-LAN) Devices
		EN 1041	Information supplied by the manufacturer of medical devices - AMD: October 31, 2013
EN 62479	Оценка соответствия малоомощного электронного и электрического оборудования основным ограничениям, связанным с	ASTM D4169	ASTM D4169 Standard Practice for Performance Testing of Shipping Containers and Systems

		воздействием на человека электромагнитных полей (10 MHz to 300 GHz)	AAMI TIR12	Designing, testing, and labeling reusable medical devices for reprocessing in health care facilities: A guide for medical device manufacturers
	RSS-247	Цифровые системы передачи (DTSS), системы Скачкообразной перестройки частоты (FHSS) и устройства локальной сети (LE-LAN), не требующие лицензирования	AAMI TIR30	A compendium of processes, materials, test methods, and acceptance criteria for cleaning reusable medical devices
	EN 1041	Информация, предоставленная производителем медицинского оборудования - AMD: 31 октября 2013 г.	Bluetooth v4.0	Bluetooth Core Specification Version 4.0
	ASTM D4169	ASTM D4169 Стандартная практика проведения эксплуатационных испытаний грузовых контейнеров и систем		
	AAMI TIR12	Проектирование, тестирование и маркировка многоразовых медицинских изделий для переработки в медицинских учреждениях: руководство для производителей медицинских изделий		
	AAMI TIR30	Сборник процессов, материалов, методов испытаний и критериев приемлемости для очистки многоразовых медицинских изделий		
	Bluetooth v4.0	Спецификация Bluetooth Core Версии 4.0		
11. Служба работы с клиентами / Customer Service	По всем вопросам, включая жалобы на продукцию, ремонт и техобслуживание, обращаться к Уполномоченному Представителю в Российской Федерации: ООО «Медтроник» 123112, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Пресненский, Пресненская наб., д.10, эт.9, пом. III, ком. 41 Тел.: (495) 580-73-77, факс: (495) 580-73-78 www.medtronic.ru		Contact for all questions, including complaints, repair and service of medical devices the Authorized Representative in Russia: Medtronic, LLC 123112, Moscow, In. ter City, Presnensky Municipal District, 10, Presnenskaya Naberezhnaya Street, Building 9, Room III, Room 41. Tel.: +7-495-580-73-77, Fax: +7-495-580-73-78, www.medtronic.ru	

Medtronic

18000 Девоншир Стрит,
Нортридж, штат Калифорния
91325, США (18000 Devonshire
Street Northridge, CA 91325 USA)
www.medtronic.com
Тел.: 818-576-5211

УДОСТОВЕРЯЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Как ответственный член «Медтроник МиниМед», настоящим я подтверждаю, что считаю следующее дополнение к инструкции по эксплуатации, прилагаемое к настоящему документу, достоверной и точной копией.

Кэтрин Рохас (Katherine Rojas)
Специалист отдела нормативно-правового регулирования

<подписано>
Подпись

Нотариус или сотрудник, заполняющий данный сертификат, удостоверяет только личность подписанта документа, к которому прилагается сертификат, но не верность, точность и действительность самого документа.

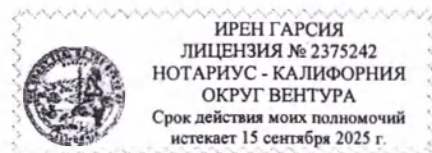
Штат Калифорния
Округ Вентура

21 июня 2022 г. в моем присутствии, Ирен Гарсия (нотариус)
(дата) (вставить ФИО и должность должностного лица)

лично обратилась Кэтрин Вирджиния Рохас, личность которой была установлена на основании убедительного доказательства как лица, чье имя поставлено под настоящим документом, и подтвердила мне, что она подписала его в силу имеющихся у нее полномочий и что таким образом по ее подписи на документе физическое или юридическое лицо, от имени которого она выступает, подписало прилагаемый документ. Я удостоверяю ПОД СТРАХОМ НАКАЗАНИЯ ЗА ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВО, согласно законам штата Калифорния, что вышеуказанный абзац является точным и верным.

УДОСТОВЕРЯЮ своей подписью и официальной печатью.

Подпись: <подписано> (Печать)



Перевод с английского языка на русский язык выполнен переводчиком Искусных
Дмитрием Александровичем

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого июля две тысячи двадцать второго года

Я, Алехин Евгений Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Искусных Дмитрия Александровича.

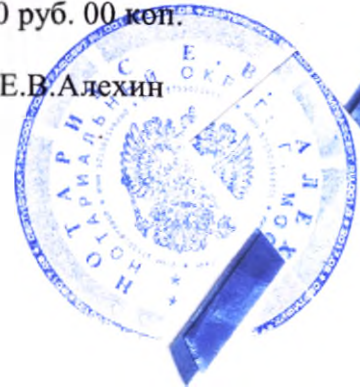
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 57/171-н/77-2022-10-1792.

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Е.В.Алехин



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 18 лист(-а, -ов)

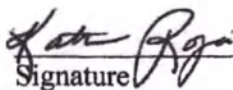
Medtronic

18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325 USA
www.medtronic.com
Tel 818-576-5211

ATTESTATION STATEMENT

As a responsible member of Medtronic MiniMed, I hereby attest that I believe the following Instructions for Use attached herein, to be a true and accurate copies.

Katherine Rojas
Regulatory Affairs Specialist


Signature

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document

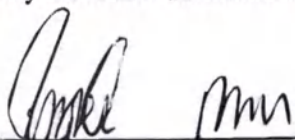
State of California

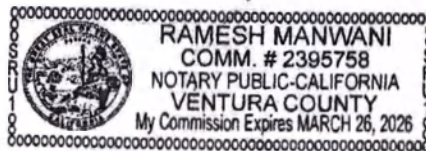
County of Ventura

On 5 July, 2022 before me, Ramesh Manwani (Notary Public)
(date) (insert name and title of the officer)

personally appeared Katherine Rojas, who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/~~are~~ subscribed to the within instrument and acknowledged to me that ~~he~~/she/~~they~~ executed the same in ~~his~~/her/~~their~~ authorized capacity(ies), and that by ~~his~~/her/~~their~~ signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument. I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.

Signature  (Seal)



GUARDIANTM CONNECT

РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Medtronic

Контакты:

Africa: Medtronic South Africa and Southern Africa

Office Reception Tel: +27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline: 0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline: +27(0) 11 260 9490

Albania: Net Electronics Albania
Tel: +355 697070121

Argentina: Corpomedica S.A.
Tel: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7:
+0800 333 0752

Armenia: Exiol LLC
Tel: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia: Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670

Bangladesh: Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus: Zarga Medica
Tel: +375 29 625 07 77
or +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique: N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina: "Novopharm" d.o.o. Sarajevo
Tel: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33
Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brazil: Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7:
+0800 773 9200

Bulgaria: RSR EOOD
Tel: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada: Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

Chile: Medtronic Chile
Tel: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7:
+1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago): +(2) 595 2942

China: Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.
Landline: +86 800-820-1981
Mobile Phone: +86 400-820-1981
Calling from outside China: +86 400-820-1981

Colombia: Medtronic Latin America Inc. Sucursal Colombia
Tel: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7 (Landline):
+01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7 (Cellular):
+1 381 4902

Croatia: Mediligo d.o.o.
Tel: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Danmark: Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland: Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire: Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España: Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 900 120 330

Estonia: AB Medical Group Estonia Ltd
Tel: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe: Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East
and Africa HQ
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France: Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas: Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong: Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies:
+852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India: India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline:
1800 209 6777

Indonesia: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Israel: Medtronic
Tel. (orders):
+9729972440, option 3 + option 1
Tel. (product support):
+9729972440, option 2
Helpline (17:00 – 08:00
daily/weekends – Israel time):
1-800-611-888

Italia: Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan: Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan: Medtronic BV in Kazakhstan
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)
Tel: +7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 080 5001

Kosovo: Yess Pharma
Tel: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America: Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija: RAL SIA
Tel: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm):
+371 29611419

Lithuania: Monameda UAB
Tel: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia: Alkaloid Kons Dooel
Tel: +389 23204438

Magyarország: Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia: Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

Middle East and North Africa: Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro: Glosarij d.o.o.
Tel: +382 20642495

México: Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel (México DF): +(11) 029 058
Tel (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):
+(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7:
+01 800 681 1845

Nederland, Luxembourg: Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand: Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge: Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Philippines: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Россия: ООО «Медтроник»
Tel: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 200 76 36

Polska: Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal: Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico: Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea: Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania: Medtronic Romania S.R.L
Tel: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz: Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia: Epsilon Research International d.o.o.
Tel: +381 113115554
Medtronic Serbia D.o.o.
Helpline: +381 112095900

Singapore: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Slovenija: Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč:
+386 51316560

Slovenská republika: Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel: +421 26820 6942
HelpLine: +421 26820 6986

Sri Lanka: Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi: Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige: Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 20
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan: Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel: 02-21836000
Toll free: +886-800-005285

Thailand: Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Türkiye: Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA : Medtronic Diabetes Global Headquarters
24 Hour HelpLine: +1-800-646-4633
To order supplies: +1-800-843-6687

Ukraine: Med Ek Service TOV
Tel: +380 50 3311898
or +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

United Kingdom: Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich: Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika: Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 111
Non-stop helpLine (24/7):
+420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):
+420 233 059 950

Трансмиссер Guardian™ Connect — часть системы непрерывного мониторинга уровня глюкозы (CGM) Guardian™ Connect. Трансмиссер совместим с сенсором глюкозы Enlite™. Трансмиссер получает данные от сенсора. Трансмиссер также получает и отправляет данные в приложение Guardian™ Connect через беспроводное соединение Bluetooth™ Smart.



трансмиссер



тестовый разъем



зарядное устройство

Компоненты набора трансмиссера Guardian™ Connect

Полный набор трансмиссера включает следующие компоненты:

- Трансмиссер Guardian™ Connect (MMT-7821)
- Два тестовых разъема (MMT-7736)
- Зарядное устройство (MMT-7715)

Показания к применению

Трансмиссер предназначен для использования одним или несколькими пациентами в качестве компонента выбранных систем CGM компании Medtronic.

Противопоказания

Не подвергайте трансмиссер воздействию оборудования для МРТ, устройств для диатермии или других устройств, генерирующих сильные магнитные поля. Если трансмиссер случайно подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании.

Предостережения

- Все меры предосторожности, предостережения и инструкции, относящиеся к сенсору, см. в руководстве пользователя по сенсору. Неследование руководству пользователя по сенсору может привести к серьезной травме или повреждению сенсора.

- Не позволяйте детям помещать маленькие детали в рот. Этот продукт способен вызывать удушье у детей младшего возраста.
- Не изменяйте и не модифицируйте устройство, если это не было в явной форме одобрено компанией Medtronic Diabetes. Модификация устройства может привести к серьезной травме, помешать управлению устройством и привести к аннулированию гарантии.
- Не используйте тестер, если на него попала кровь. Контакт с кровью может вызвать инфекцию. Утилизируйте тестер в соответствии с местным законодательством по утилизации медицинских отходов или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.
- После введения сенсора может возникнуть кровотечение. Всегда следите за тем, чтобы место введения не кровоточило прежде, чем подсоединять трансмиттер к сенсору. Кровь может попасть в соединения трансмиттера и привести к повреждению устройства. Утилизируйте устройство в случае его повреждения. В случае кровотечения наложите давящую повязку из стерильной марли или чистой ткани на место введения. Не снимайте ее до остановки кровотечения. После прекращения кровотечения подсоедините трансмиттер к сенсору.
- В случае развития любой обусловленной трансмиттером или сенсором неблагоприятной реакции обратитесь в службу круглосуточной поддержки. Неблагоприятные реакции могут привести к серьезным травмам.

Меры предосторожности

- Используйте сенсор глюкозы Enlite (MMT-7008) только с трансмиттером Guardian™ Connect. Не используйте другие сенсоры. Другие сенсоры не предназначены для использования с трансмиттером.
- Используйте с трансмиттером Guardian™ Connect только тестовый разъем (MMT-7736). Не используйте любые другие тестовые разъемы. Другие тестовые разъемы не предназначены для использования с трансмиттером. Всегда используйте тестовый разъем при очистке трансмиттера. Не используйте с трансмиттером любые другие тестовые разъемы. Использование другого тестового разъема может привести к попаданию воды в трансмиттер. Вода может повредить трансмиттер.
- Не крутите тестер или сенсор при подсоединении к трансмиттеру. Это приведет к повреждению трансмиттера.
- Не допускайте контакта тестера с жидкостью, когда он не подсоединен к трансмиттеру. Влажный тестер может вызвать повреждение трансмиттера.

- Не допускайте контакта трансмиттера с жидкостью, когда он не подсоединен к сенсору или тестеру. Влага повредит трансмиттер, а влажный трансмиттер может повредить сенсор.
- Не используйте никакие вещества для очистки уплотнительных колец на тестовом разъеме. Очистка уплотнительных колец может привести к повреждению тестового разъема.
- Это оборудование не следует эксплуатировать рядом или в стойке с другим оборудованием, поскольку это может привести к его неисправной работе. Если такая эксплуатация необходима, за этим и другим оборудованием следует наблюдать, чтобы убедиться в том, что оно работает исправно.

Воздействие магнитных полей и излучения

- Не подвергайте трансмиттер воздействию оборудования для магнитно-резонансной томографии (МРТ), устройств для диатермии или других устройств, генерирующих сильные магнитные поля (например рентгеновский аппарат, компьютерный томограф или устройства, создающие другие виды излучения). Сильные магнитные поля могут привести к неисправности устройства и серьезной травме. Если трансмиттер подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании.
- Всегда снимайте сенсор и трансмиттер перед входом в комнату с рентгеновским, диатермическим оборудованием или компьютерным томографом, а также МРТ-оборудованием. Это оборудование излучает сильные магнитные поля, которые могут привести к неисправности устройства и серьезной травме. Если сенсор или трансмиттер подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании.

Радиочастотная (РЧ) связь

Это устройство соответствует части 15 правил FCC. Функционирование должно удовлетворять двум условиям: (1) Данное устройство не должно производить опасные помехи и (2) данное устройство должно принимать все входящие помехи, в том числе вызывающие нежелательное функционирование устройства.

Настоящее устройство прошло специальную проверку, в результате которой было установлено, что его характеристики соответствуют ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Этими ограничениями определяется приемлемый уровень защиты от опасных помех в

бытовых условиях. Это устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и может вносить помехи в работу радиоустройств, если установлено и используется не в соответствии с инструкцией. При этом нет никаких гарантий относительно отсутствия помех в каждом конкретном случае установки устройства. Если это устройство создает помехи радио- или телевизионному приему, что можно определить путем его выключения и включения, пользователю рекомендуется попробовать устранить помехи с помощью одного или более предложенных способов:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить разделяющее расстояние между устройством и приемником.
- Уменьшить расстояние между передатчиком и совместимым мобильным устройством до 6,1 метра (20 футов) или меньше.
- Увеличить разделяющее расстояние между передатчиком и оборудованием, которое воспринимает/создает помехи.

Не изменяйте и не модифицируйте внутренний РЧ-передатчик или антенну, если это не было в явной форме одобрено компанией Medtronic Diabetes. Это может помешать управлению устройством.

Данное устройство соответствует стандарту(-ам) RSS Министерства промышленности Канады (не подлежит лицензированию). Функционирование устройства должно удовлетворять двум следующим условиям: (1) устройство не должно генерировать опасные помехи и (2) устройство не должно выводиться из строя любыми воспринятыми помехами, в том числе теми, которые способны вызывать сбои в работе устройства.

Директива 1999/5/ЕС

Компания Medtronic заявляет, что данный продукт соответствует основным положениям Директивы 1999/5/ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с компанией Medtronic LiniMed по адресу или телефону, указанному на обороте данного руководства.

IEC60601-1-2:2014; Особые меры предосторожности ЭМС для медицинского электрооборудования

- 1 Данное устройство предназначено для работы в общепринятой жилой, бытовой, общественной или рабочей среде, в которой присутствуют обычные уровни излучения электрического "Е" (В/м) или магнитного "Н" (А/м) полей. Примеры источников полей: сотовые телефоны, Wi-Fi, технология беспроводной связи Bluetooth, электрические консервные ножи, микроволновые и индукционные печи. Это устройство генерирует, использует и может излучать

радиочастотную энергию и может вносить помехи в работу радиоустройств, если установлено и используется не в соответствии с предоставленными инструкциями.

- 2 Необходимо проявлять осторожность при использовании трансмиттера на расстоянии менее 30 см (12 дюймов) от переносного радиочастотного (РЧ-) оборудования или электрического оборудования. Если трансмиттер требуется использовать вблизи от переносного РЧ-оборудования или электрического оборудования, наблюдайте за трансмиттером, отслеживая правильность работы системы. Может произойти снижение производительности трансмиттера.
- 3 Переносное и мобильное оборудование РЧ-связи может также влиять на работу электрического медицинского оборудования. Если Вы столкнетесь с РЧ-помехами от мобильного или стационарного РЧ-передатчика, отойдите от РЧ-передатчика, который вызывает помехи.

Поддержка

Обратитесь за поддержкой в региональное представительство. Сведения о региональном представительстве компании и местной линии поддержки см. в перечне международных контактов Medtronic Diabetes в начале этого руководства.

Зарядное устройство

Источник питания трансмиттера — не подлежащая замене перезаряжаемая батарея. Ее можно подзаряжать в любое время с помощью зарядного устройства. Зеленый световой индикатор зарядного устройства показывает состояние зарядки, а красный световой индикатор свидетельствует о наличии связанных с этим процессом неполадок. Если загорится красный световой индикатор, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей». Зарядное устройство работает от одной щелочной батареи AAA.

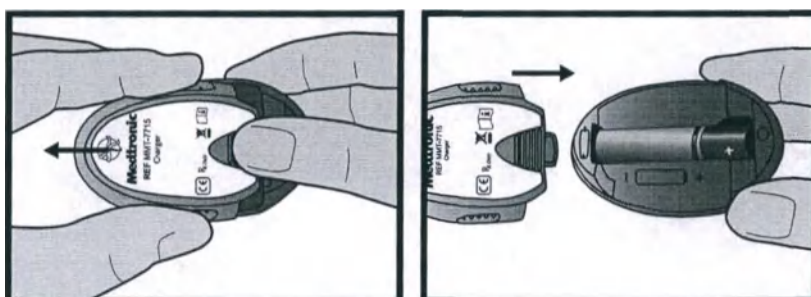
Примечание: Если батарея разряжена или неправильно установлена, зарядное устройство работать не будет. Повторите этапы установки батареи, используя новую батарею.

Установка батареи в зарядное устройство

Для установки батареи в зарядное устройство:

- 1 Надавите на крышку батарейного отсека и сдвиньте ее (как показано на рисунке на этапе 3).

- 2 Вставьте новую щелочную батарею типа AAA. Удостоверьтесь, что знаки «+» и «-» на батарее соответствуют знакам, показанным на зарядном устройстве.
- 3 Задвиньте крышку зарядного устройства в прежнее положение, чтобы она защелкнулась.



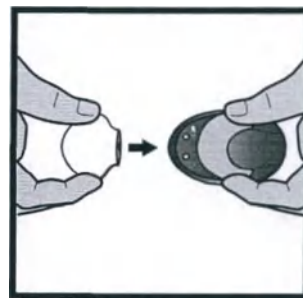
Зарядка трансмиттера

Предупреждение: Всегда заряжайте трансмиттер перед установкой сенсора. Разряженный трансмиттер не работает. Полностью заряженный трансмиттер работает не менее шести дней без подзарядки. Подзарядка чрезмерно разряженного трансмиттера может занять до двух часов.

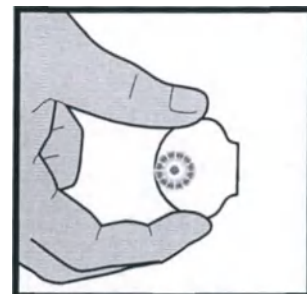
Примечание: Не держите трансмиттер на зарядном устройстве более 60 дней. Перед использованием отключите и снова подключите к зарядному устройству для повторной зарядки. Если трансмиттер останется на зарядном устройстве более 60 дней, аккумулятор будет окончательно поврежден.

Чтобы зарядить трансмиттер:

- 1 Совместите два компонента, чтобы подключить трансмиттер к зарядному устройству.
- 2 В течение 10 секунд после подсоединения трансмиттера по мере включения зарядного устройства на зарядном устройстве одну-две секунды будет мигать зеленый светоиндикатор. Оставшееся время зарядки зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве будет постоянно мигать по схеме: четыре вспышки — пауза, четыре вспышки — пауза.



- 3 После завершения зарядки зеленый светоиндикатор зарядного устройства будет, не мигая, гореть от 15 до 20 секунд, а затем погаснет.
- 4 После выключения зеленого светоиндикатора зарядного устройства отсоедините трансмиттер от зарядного устройства. Зеленый светоиндикатор на трансмиттере мигнет 10 раз, после чего погаснет.



Подсоединение трансмиттера

Инструкции по подсоединению трансмиттера к мобильному устройству см. в руководстве пользователя по системе.

Введение сенсора

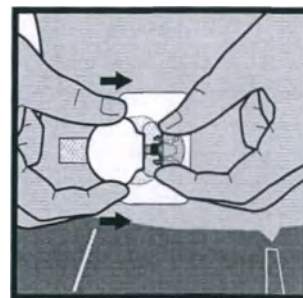
Инструкции по введению сенсора см. в руководстве пользователя к устройству для введения.

Подсоединение трансмиттера к сенсору

Прежде чем продолжить, возьмите руководство пользователя к Вашей системе.

Для подсоединения трансмиттера к сенсору выполните следующие действия:

- 1 После введения сенсора, обратитесь к руководству пользователя к устройству для введения, чтобы ознакомиться с подробными сведениями по наложению пластыря перед подключением трансмиттера.
- 2 Удерживайте закругленный конец введенного сенсора, чтобы предотвратить его смещение во время подсоединения.
- 3 Держите трансмиттер, как показано на рисунке. Совместите две выемки на трансмиттере с боковыми зажимами сенсора. Плоская поверхность трансмиттера должна быть обращена к коже.
- 4 Надвиньте трансмиттер на коннектор сенсора так, чтобы зажимы сенсора защелкнулись в выемках трансмиттера. Если трансмиттер подсоединен правильно и если прошло достаточно времени для смачивания сенсора, зеленый светоиндикатор трансмиттера мигнет 6 раз.



Примечание: Если трансмиттер не мигает, см. Поиск и устранение неполадок, на стр. 22.

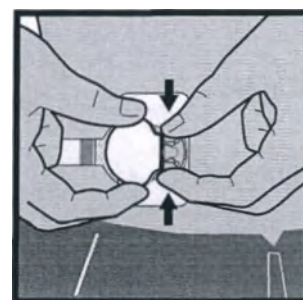
- 5 Когда замигает зеленый светоиндикатор трансмиттера после подсоединения к сенсору, следуйте подсказкам в приложении для выбора нового или существующего сенсора. Для получения дополнительных инструкций см. руководство пользователя к Вашей системе.
- 6 Присоедините клейкий язычок сенсора к трансмиттеру.
- 7 См. руководство пользователя к устройству для введения для получения инструкций о применении дополнительного пластыря при необходимости.
- 8 Следуйте инструкциям в приложении или инструкциям в руководстве пользователя к системе.

Отсоединение трансмиттера от сенсора

Прежде чем продолжить, возьмите руководство пользователя к Вашей системе.

Чтобы отсоединить трансмиттер от сенсора:

- 1 Аккуратно снимите пластырь с трансмиттера и сенсора.
- 2 Снимите клейкий язычок с верхней поверхности трансмиттера.
- 3 Возьмите трансмиттер, как показано на рисунке, и зажмите гибкие боковые зажимы сенсора большим и указательным пальцами.
- 4 Осторожно отделите трансмиттер от сенсора.
- 5 Следуйте инструкциям в приложении или инструкциям в руководстве пользователя к системе.



Личная гигиена и купание

Трансмиссер и сенсор образуют водонепроницаемое соединение, сохраняющееся до 30 минут на глубине до 2,4 м (восьми футов). Вы можете принимать душ и плавать, не снимая эти устройства.

Тестовый разъем

Для проверки трансмиттера и установления его работоспособности используется тестовый разъем. Он также используется в качестве обязательного компонента при чистке трансмиттера. Правильное подсоединение тестового разъема к трансмиттеру гарантирует, что жидкость не попадет на штырьки коннектора, расположенные внутри трансмиттера. Жидкость может привести к коррозии штырьков коннектора и негативно повлиять на работу трансмиттера.

Не крутите тестовый разъем при подсоединении к трансмиттеру. Это повредит трансмиттер.

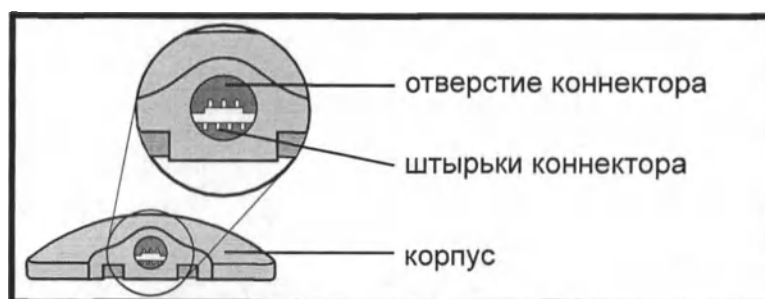
Тестер можно использовать в течение одного года. Если продолжать использовать тестер в течение более одного года, возможно повреждение штырьков коннектора, расположенных внутри трансмиттера, поскольку тестер будет не в состоянии сохранять водонепроницаемое соединение. Для получения инструкций по проверке штырьков коннектора см. *Проверка штырьков коннектора трансмиттера, на стр. 9.*

Предупреждение: Используйте с трансмиттером только тестовый разъем (ММТ-7736). Не используйте любые другие тестовые разъемы. Другие тестовые разъемы не предназначены для использования с трансмиттером и могут привести к повреждению трансмиттера и тестового разъема.

У правильного тестового разъема обе стороны коннектора позолочены.



Проверка штырьков коннектора трансмиттера
На этом рисунке показан внешний вид штырьков коннектора.



Загляните внутрь отверстия коннектора трансмиттера, чтобы убедиться в отсутствии повреждений или коррозии штырьков коннектора. Если штырьки коннектора повреждены или корродированы, взаимодействие между трансмиттером и зарядным устройством, монитором или мобильным

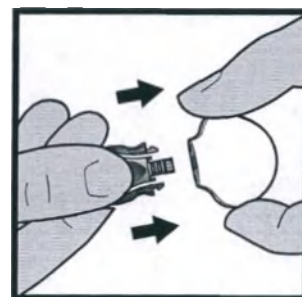
устройством невозможно. Обращайтесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Также проверьте наличие влаги в отверстии коннектора. При наличии влаги дайте трансмиттеру просохнуть как минимум в течение одного часа. Наличие влаги в отверстии коннектора может вызвать неполадки в работе трансмиттера, а также с течением времени привести к коррозии и повреждению.

Подсоединение тестового разъема для тестирования или очистки
Прежде чем продолжить, возьмите руководство пользователя к Вашей системе.

Для подсоединения тестового разъема:

- 1 Возьмите трансмиттер и тестер, как показано на рисунке. Выровняйте плоские поверхности тестера и трансмиттера.
- 2 Вставьте тестер в трансмиттер так, чтобы гибкие боковые зажимы тестера защелкнулись в выемках с обеих сторон трансмиттера.
При правильном подсоединении зеленый светоиндикатор трансмиттера мигает 6 раз.
- 3 Для тестирования трансмиттера проверьте значок сенсора в приложении, чтобы убедиться, что трансмиттер отправляет сигнал (см. руководство пользователя Вашей системы).
- 4 Для чистки трансмиттера см. *Чистка трансмиттера, на стр. 11.*
- 5 После тестирования или чистки отсоедините тестер от трансмиттера.

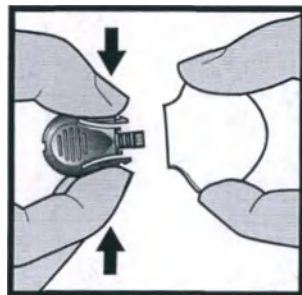


Отсоединение тестера

Для отсоединения тестера:

- 1 Возьмите корпус трансмиттера, как показано на рисунке, и сдавите боковые зажимы тестера.
Не отпуская зажимы тестера, осторожно отделите трансмиттер от тестера.

Примечание: Чтобы продлить срок службы батареи трансмиттера, НЕ оставляйте тестер подсоединенным после чистки или тестирования.



Чистка трансмиттера

Трансммиттер предназначен для личного использования в домашних условиях (у одного пациента) или для использования в лечебных учреждениях (у нескольких пациентов). При использовании у одного пациента после каждого использования требуется очистка, в то время как при использовании у нескольких пациентов после каждого использования требуется очистка и дезинфекция. При использовании трансмиттера в лечебном учреждении всегда выполняйте процедуру очистки и дезинфекции, предназначенную для использования у нескольких пациентов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не выбрасывайте трансмиттер в контейнеры для медицинских отходов и не подвергайте его воздействию экстремального нагрева. Трансммиттер содержит батарею, которая может воспламениться и привести к серьезным травмам.

Примечание: Использование тестерного разъема при чистке трансмиттера является обязательным. Подробные сведения см. в разделе Тестовый разъем, на стр. 8.

При использовании только одним пациентом
Очищайте трансмиттер после каждого использования.

Для очистки трансмиттера необходимы следующие средства:

- мягкое мыло
- зубная щетка с мягкой щетиной
- контейнер
- чистая и безворсовая ткань

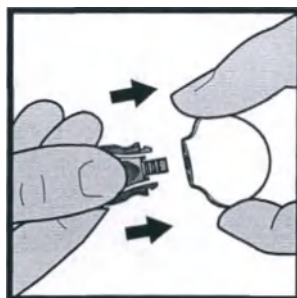
Срок службы

Трансммиттер можно очищать в течение 122 циклов или одного года, в зависимости от того, что наступит раньше. После этого трансмиттер следует утилизировать. Если продолжать использовать трансмиттер после 122 циклов или одного года, в процессе очистки возможно повреждение устройства. Для заказа нового трансмиттера обратитесь в компанию Medtronic.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте устройство, если на корпусе присутствует растрескивание, отслаивание покрытия или повреждение. Трещины, отслаивание покрытия или повреждение корпуса – признаки ненадлежащего состояния устройства. В некоторых случаях ненадлежащее состояние корпуса не позволяет правильно очистить трансмиттер, что может привести к серьезным травмам. Позвоните в круглосуточную службу поддержки или обратитесь к Вашему местному представителю и утилизируйте устройство в соответствии с местным законодательством по утилизации батарей (без сжигания) или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.

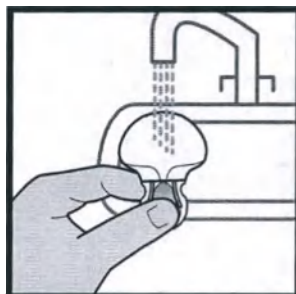
Чтобы очистить трансмиттер:

- 1 Тщательно вымойте руки.
- 2 Подсоедините тестовый разъем к трансмиттеру.

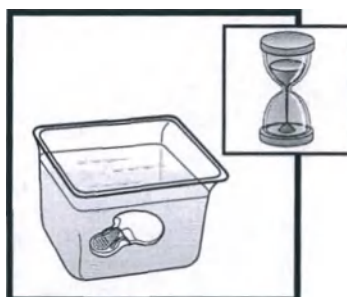


- 3 Если на трансмиттере имеются следы клея, см. *Удаление следов клея, на стр. 20.*

- 4 Промойте трансмиттер водой из-под крана комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы он выглядел чистым. Убедитесь, что все труднодоступные области полностью промыты.



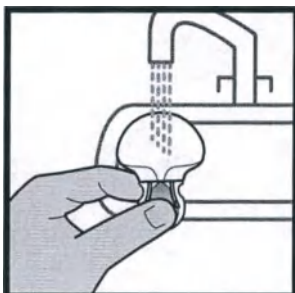
- 5 Приготовьте раствор мягкодействующего жидкого мыла, добавив 5 миллилитров (1 чайную ложку) мягкодействующего жидкого мыла на 3,8 литра (1 галлон) водопроводной воды комнатной температуры.
- 6 Не отсоединяя тестовый разъем, погрузите трансмиттер в чистящий раствор и замочите его на одну минуту.



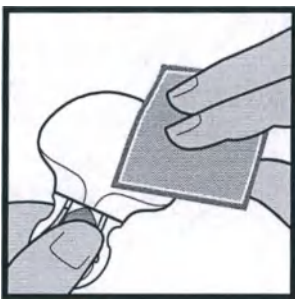
- 7 Держась за тестовый разъем, почистите всю поверхность трансмиттера детской зубной щеткой с мягкой щетиной. Убедитесь, что все труднодоступные области очищены так, чтобы они выглядели чистыми.



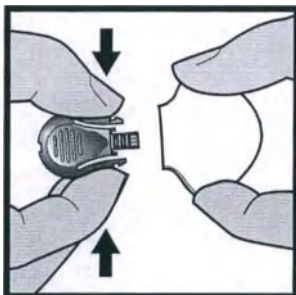
- 8 Промойте трансмиттер проточной водопроводной водой комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы полностью удалить видимые следы жидкого мыла.



- 9 Высушите трансмиттер и тестер с помощью чистой сухой салфетки.



- 10 Положите трансмиттер и тестер на чистую сухую салфетку и дайте им полностью просохнуть.
- 11 Отсоедините тестер от трансмиттера, осторожно сжав боковые зажимы.



При использовании несколькими пациентами

При использовании трансмиттера в лечебном учреждении всегда очищайте и дезинфицируйте трансмиттер после каждого использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При обращении с данным устройством и его использовании Вы должны строго соблюдать стандартные меры предосторожности. Все части системы следует считать потенциально инфицированными и способными к передаче переносимых с кровью патогенов между пациентами и медработниками.

Трансмиттер необходимо дезинфицировать после каждого пациента. Использовать данную систему для тестирования нескольких пациентов разрешается только при условии соблюдения стандартных мер предосторожности и процедур дезинфекции, установленных компанией Medtronic.

Для очистки трансмиттера необходимы следующие средства:

- перчатки
- мягкое мыло
- зубная щетка с мягкой щетиной
- 8% отбеливатель
- два контейнера
- чистая и безворсовая ткань

Срок службы

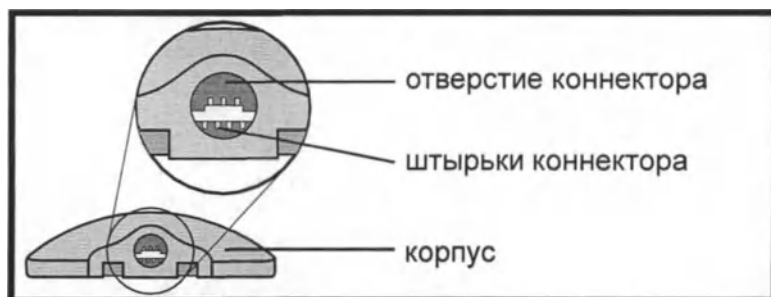
Трансмиттер можно очищать и дезинфицировать в течение 122 циклов или одного года, в зависимости от того, что наступит раньше. После этого трансмиттер следует утилизировать. Если продолжать использовать трансмиттер после 122 циклов или одного года, в процессе очистки и дезинфекции возможно повреждение устройства. Для заказа нового трансмиттера обратитесь в компанию Medtronic.

Для чистки и дезинфекции трансмиттера:

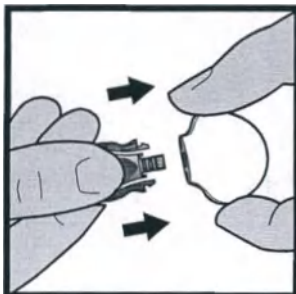
- 1 Вымойте руки и наденьте перчатки.
- 2 Осмотрите внутреннюю часть отверстия разъема трансмиттера на предмет остатка жидкости организма. Для получения инструкций по проверке штырьков коннектора см. *Проверка штырьков коннектора трансмиттера, на стр. 9.*

Предупреждение. Человек, осматривающий трансмиттер, должен иметь достаточно хорошее зрение, которое позволит ему увидеть мелкие капли жидкости или частицы ткани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если в отверстии разъема видна какая-либо жидкость организма, утилизируйте трансмиттер. Поскольку трансмиттер содержит батарею, не выбрасывайте его в емкость для биологических отходов. Вместо этого продолжайте очищать и дезинфицировать трансмиттер и затем утилизируйте его в соответствии с действующим законодательством по утилизации батарей (не сжигать).

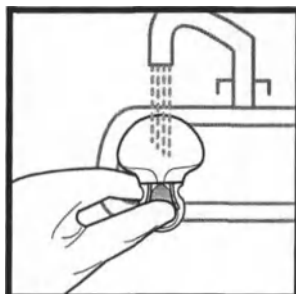


3 Подсоедините тестовый разъем к трансмиттеру.

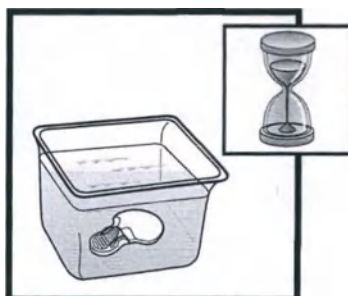


4 Если на трансмиттере имеются следы клея, см. *Удаление следов клея*, на стр. 20.

- 5 Промойте трансмиттер водой из-под крана комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы он выглядел чистым. Убедитесь, что все труднодоступные области полностью промыты.



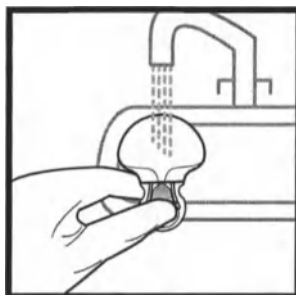
- 6 Приготовьте раствор мягкодействующего жидкого мыла, добавив 5 миллилитров (1 чайную ложку) мягкодействующего жидкого мыла на 3,8 литра (1 галлон) водопроводной воды комнатной температуры. Обязательно готовьте свежий раствор для каждого использования.
- 7 Не отсоединяя тестовый разъем, полностью погрузите трансмиттер в чистящий раствор и замочите его на одну минуту.



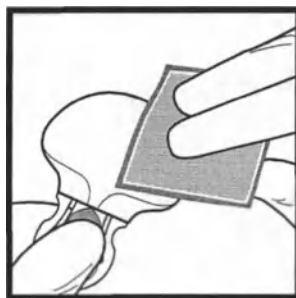
- 8 Держась за тестовый разъем, почистите всю поверхность трансмиттера детской зубной щеткой с мягкой щетиной. Убедитесь, что все труднодоступные области очищены так, чтобы они выглядели чистыми.



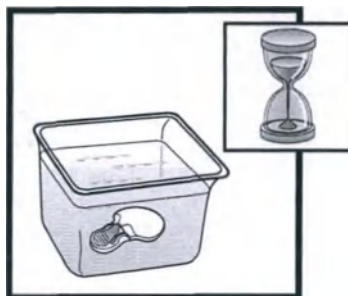
- 9 Промойте трансмиттер проточной водопроводной водой комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы полностью удалить видимые следы жидкого мыла.



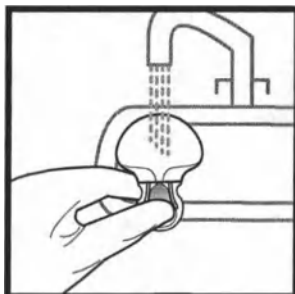
- 10 Высушите трансмиттер и тестер с помощью чистой сухой салфетки.



- 11 Приготовьте отбеливающий раствор 1:10, используя одну (1) часть отбеливателя концентрацией 8,25 % и девять (9) частей воды, чтобы конечная концентрация была равна 0,8 %. Обязательно готовьте свежий раствор для каждого использования.
- 12 Убедитесь в выполнении вышеуказанных этапов очистки перед дезинфекцией. Не отсоединяя тестер, замочите трансмиттер в растворе отбеливателя на 20 минут.



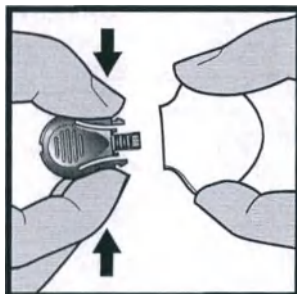
- 13 Промойте трансмиттер проточной водопроводной водой комнатной температуры в течение трех минут.



- 14 Положите трансмиттер и тестер на чистую сухую салфетку и дайте им полностью просохнуть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если Вы увидели какую-либо жидкость организма внутри отверстия разъема во время предыдущего осмотра, необходимо утилизировать трансмиттер с подсоединенным тестером согласно местному законодательству по утилизации батарей (не сжигать).

- 15 Отсоедините тестовый разъем от трансмиттера, осторожно сжав боковые зажимы.



- 16 Осмотрите корпус трансмиттера на предмет наличия трещин, отслаивания покрытия или повреждения. Если Вы видите какой-либо из этих признаков, Вы должны сейчас утилизировать дезинфицированный трансмиттер в соответствии с действующим законодательством, регламентирующим утилизацию батарей (не сжигать).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте устройство, если на корпусе присутствует растрескивание, отслаивание покрытия или повреждение. Трещины, отслаивание покрытия или повреждение корпуса – признаки ненадлежащего состояния устройства. В некоторых случаях ненадлежащее состояние корпуса не позволяет правильно очистить трансмиттер, что может привести к серьезным травмам. Позвоните в круглосуточную службу поддержки или обратитесь к Вашему местному представителю и утилизируйте устройство в соответствии с местным законодательством по утилизации батарей (без сжигания) или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.

- 17 Выбросьте использованные перчатки и тщательно вымойте руки с мылом и водой.

Удаление следов клея

Возможно, Вам потребуется выполнить эту процедуру, если на трансмиттере присутствуют остатки клея. Если при осмотре трансмиттера обнаружены следы клея, выполните инструкции ниже.

Для удаления следов клея потребуются средство для удаления медицинского клея (такое как Detachol™, уайт-спирит) и ватные палочки.

***Примечание:** Во время испытаний в компании Medtronic MiniMed для удаления следов клея с трансмиттера использовали Detachol™. Рекомендуется использовать Detachol™, но он может быть доступен не во всех странах.*

Для удаления следов клея:

- Убедитесь, что тестовый разъем подсоединен к трансмиттеру.

- 2 Держась за тестовый разъем, пропитайте ватную палочку раствором Detachol™* и аккуратно потрите следы клея на трансмиттере, чтобы их полностью удалить.



- 3 Продолжайте соответствующую процедуру очистки при использовании одним и несколькими пациентами. Для получения подробной информации см. *Чистка трансмиттера*, на стр. 11.

Чистка зарядного устройства

Эта процедура предназначена для общей очистки по мере необходимости в зависимости от внешнего вида устройства.

Предупреждение. Не погружайте зарядное устройство в воду или любое другое чистящее средство. Зарядное устройство не является водонепроницаемым. Вода может повредить зарядное устройство и привести к неисправности устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Утилизируйте зарядное устройство в соответствии с действующим законодательством по утилизации батарей или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации. При сжигании зарядное устройство может воспламениться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании у нескольких пациентов всегда очищайте и дезинфицируйте трансмиттер после снятия его с пациента и перед подключением его к зарядному устройству. Если на поверхность зарядного устройства попала кровь, загрязненное устройство следует выбросить. В зарядном устройстве находится батарея, которая при сильном нагреве может взорваться.

Для чистки зарядного устройства выполните следующие действия:

- 1 Тщательно вымойте руки.
- 2 Для очистки внешней поверхности зарядного устройства от загрязнения или инородных веществ используйте салфетку, смоченную раствором мягкодействующего чистящего средства (например, средство для мойки посуды). Никогда не используйте для очистки зарядного устройства органические растворители, такие как разбавитель краски или ацетон.
- 3 Положите зарядное устройство на чистую сухую салфетку и дайте ему просохнуть в течение двух-трех минут.

Поиск и устранение неполадок

Следующая таблица содержит информацию по поиску и устранению неисправностей для трансмиттера, зарядного устройства и тестера. Для получения дополнительной информации по поиску и устранению неисправностей см. руководство пользователя к Вашей системе.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Вы подсоединили трансмиттер к зарядному устройству, но светоиндикаторы не загорелись.	Штырьки коннектора трансмиттера повреждены или корродированы. Питание не подается на батарею зарядного устройства или не батарея не вставлена.	1 Проверьте штырьки коннектора трансмиттера на наличие повреждения или коррозии. Для получения дополнительной информации о штырьках коннектора см. <i>Проверка штырьков коннектора трансмиттера, на стр. 9</i>. Если штырьки повреждены или корродированы, обратитесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене. 2 Если штырьки коннектора не повреждены, замените батарею в зарядном устройстве. Для получения инструкций по замене батареи в зарядном устройстве см. <i>Установка батареи в зарядное устройство, на стр. 5</i>.
Во время зарядки мигающий зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве погас и начинает более длительно мигать красный светоиндикатор.	Батарея зарядного устройства почти разряжена.	Замените батарею в зарядном устройстве. Для получения инструкций по замене батареи в зарядном устройстве см. <i>Установка батареи в зарядное устройство, на стр. 5</i> .
Во время зарядки мигающий зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве погас и проходит серия коротких вспышек красного светоиндикатора на зарядном устройстве в течение двух секунд.	Трансмиттер разряжен.	1 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение одного часа. Если мигание не прекращается, перейдите к этапу 2. 2 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение восьми часов. Если мигание не прекращается, обращайтесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Во время зарядки на зарядном устройстве чередуются короткие и длинные вспышки красного светодиода.	Зарядное устройство и трансмиттер разряжены.	1 Замените батарею в зарядном устройстве. Для получения инструкций по замене батареи в зарядном устройстве см. <i>Установка батареи в зарядное устройство, на стр. 5.</i> 2 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение одного часа. Если быстрое мигание красных светодиодов не прекращается, перейдите к этапу 3. 3 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение восьми часов. Если мигание не прекращается, обращайтесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Зеленый светоиндикатор на трансмиттере не мигает при подсоединении к сенсору.	Трансмиттер подсоединен неполностью. Трансмиттер разряжен. Сенсор введен в тело неправильно.	1 Отсоедините трансмиттер от сенсора. 2 Подождите пять секунд и снова соедините их. Если зеленый светоиндикатор все еще не замигал, перейдите к этапу 3. 3 Полностью заряжайте трансмиттер и подсоедините его к тестеру. Если зеленый светоиндикатор все еще не мигает, см. поиск и устранение неисправностей в пункте "Зеленый светоиндикатор на трансмиттере не мигает при подключении к тестеру". Если зеленый светоиндикатор мигает, перейдите к этапу 4. 4 Отключите трансмиттер от тестера, подождите минимум пять секунд и подключите трансмиттер к сенсору. Если зеленый светоиндикатор все еще не замигал, перейдите к этапу 5. 5 Возможно, сенсор введен в тело неправильно. Отсоедините сенсор от Вашего тела и подсоедините новый сенсор.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Зеленый светоиндикатор на трансмиттере не мигает при подсоединении к тестеру.	Трансмиттер подсоединен неполностью. Трансмиттер разряжен.	1 Проверьте соединение между трансмиттером и тестером. Если зеленый светоиндикатор все еще не замигал, перейдите к этапу 2. 2 Полностью зарядите трансмиттер. 3 Снова проверьте трансмиттер с помощью тестового разъема. Если зеленый светоиндикатор все еще не мигает, позвоните в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.
Батареи трансмиттера не хватает на шесть дней.	При подсоединении к сенсору трансмиттер заряжен неполностью. Трансмиттер и приложение на совместимом мобильном устройстве часто теряют беспроводное соединение.	1 Полностью заряжайте трансмиттер перед подсоединением к сенсору. Если батареи трансмиттера по-прежнему не хватает на шесть дней, перейдите к этапу 2. 2 Отойдите от оборудования, которое может вызывать РЧ-помехи. Для получения дополнительной информации об РЧ-помехах см. <i>Радиочастотная (РЧ) связь, на стр. 3.</i> 3 Убедитесь, что совместимое мобильное устройство и трансмиттер находятся с одной стороны тела, чтобы свести к минимуму РЧ-помехи. Если полностью заряженная батарея трансмиттера продолжает разряжаться менее чем за шесть дней, позвоните в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Ваш трансмиттер потерял связь с приложением на совместимом мобильном устройстве. Примечание: Если трансмиттер потерял связь с приложением на совместимом мобильном устройстве, выводится соответствующее оповещение и появляется сообщение.	Совместимое мобильное устройство находится вне зоны досягаемости. Имеются РЧ-помехи от других устройств.	1 Отойдите от оборудования, которое может вызывать РЧ-помехи. Для получения дополнительной информации об РЧ-помехах см. <i>Радиочастотная (РЧ) связь, на стр. 3</i>. Если связь трансмиттера с приложением на совместимом мобильном устройстве отсутствует, перейдите к этапу 2. 2 Убедитесь, что совместимое мобильное устройство и трансмиттер находятся с одной стороны тела, чтобы свести к минимуму РЧ-помехи. Если связь трансмиттера с приложением отсутствует, обратитесь за помощью в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство.

Хранение устройств

Храните трансмиттер, зарядное устройство и тестовый разъем в чистом и сухом месте при комнатной температуре. Если трансмиттер не используется, его необходимо заряжать не реже одного раза в 60 дней. Трансмиттер можно хранить на зарядном устройстве (необязательное условие). Если трансмиттер хранится на зарядном устройстве, необходимо отсоединять и снова подсоединять зарядное устройство к трансмиттеру не реже, чем каждые 60 дней. Если трансмиттер останется на зарядном устройстве более 60 дней, аккумулятор будет окончательно поврежден.

Утилизация

Утилизируйте трансмиттер в соответствии с действующим местным законодательством по утилизации батарей или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.

Технические характеристики

Биологическая совместимость	Трансмиттер: Соответствует требованиям стандарта EN ISO 10993-1
-----------------------------	---

Контактирующие с пациентом части	Трансмиттер Сенсор
Условия эксплуатации	Температура для трансмиттера: от 0 °C до 45 °C (от 32 °F до 113 °F) Предупреждение: При работе трансмиттера на тестовом разъеме при температуре воздуха более 41 °C (106 °F) температура трансмиттера может превышать 43 °C (109 °F) Относительная влажность для трансмиттера: от 10 % до 95 %, без конденсации паров Давление для трансмиттера: от 57,60 до 106,17 кПа (от 8,4 до 15,4 фунта на квадратный дюйм) Температура для зарядного устройства: от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F) Относительная влажность для зарядного устройства: От 30 % до 75 %, без конденсации
Условия хранения	Температура для трансмиттера: от -20 °C до 55 °C (от -4 °F до 131 °F) Относительная влажность для трансмиттера: до 95 %, без конденсации Давление для трансмиттера: от 57,60 до 106,17 кПа (от 8,4 до 15,4 фунта на квадратный дюйм) Температура для зарядного устройства: от -10 °C до 50 °C (от 14 °F до 122 °F) Относительная влажность для зарядного устройства: От 10 % до 95 %, без конденсации
Срок службы батареи	Трансмиттер: Шесть дней непрерывного мониторинга уровня глюкозы с момента полной зарядки Зарядное устройство: В зарядном устройстве трансмиттера используется одна новая батарея типа AAA
Частота трансмиттера	2,4 ГГц, Bluetooth Smart (версия 4.0)
Эффективная мощность излучения (ЭМИ)	-9,740 дБм
Рабочий диапазон	До 6,1 метра (20 футов)
Прогнозируемый срок службы трансмиттера	В зависимости от использования пациентом прогнозируемый срок службы трансмиттера — один год.

Основные функциональные характеристики	Основными функциями (ОФ) трансмиттера являются измерение и передача значения (значений) сигнала с устройства сенсинга на устройство мониторинга с соблюдением требований к точности трансмиттера при заданных условиях эксплуатации, изложенных в руководстве пользователя системы, в течение прогнозируемого срока службы устройства. Если трансмиттер подвергается электромагнитным помехам, передача данных может оказаться невозможной или будут передаваться ошибочные данные. В таких ситуациях требуется обратиться к инструкциям по эксплуатации, обслуживанию и устранению неполадок в соответствующих руководствах пользователя. Также можно воспользоваться тестером для проверки правильности работы трансмиттера. Если трансмиттер поврежден или не может установить связь с зарядным устройством или мобильным устройством, обратитесь за помощью на линию поддержки или в региональное представительство.
--	---

Передача данных трансмиттером по беспроводной сети

Качество обслуживания

Трансммиттер соединяется с приложением через сеть BLE. Трансммиттер отправляет в приложение показатели глюкозы и системные оповещения. После передачи по беспроводной сети трансмиттер и приложение проверяют целостность полученных данных. Качество соединения соответствует спецификации Bluetooth 4.0.

Безопасность данных

Трансммиттер предназначен для приема радиочастотной (РЧ-) связи только от распознанных и связанных устройств. Вы должны запрограммировать приложение для приема информации от конкретного трансмиттера. Передача закрытых данных осуществляется в зашифрованном виде для предотвращения несанкционированного получения или передачи.

Рекомендации и заявление производителя

Рекомендации и заявления производителя — электромагнитные излучения		
Трансмиттер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что устройство используется именно в такой среде.		
Проверка излучений	Соответствие	Электромагнитная обстановка — рекомендации
РЧ-излучения	CISPR 11	РЧ-энергия используется в трансмиттере только для системной связи. Следовательно, его РЧ-излучения очень слабые. Скорее всего, они будут не в состоянии создавать помехи расположенному рядом электронному оборудованию. Примечание: Предыдущее положение необходимо для соответствия требованиям стандарта IEC 60601-1-2 для устройств группы 1, класса В. Поскольку электропитание трансмиттера осуществляется от батареи, на его излучения не будут влиять источники питания учреждений. Нет никаких признаков каких-либо проблем, связанных с использованием системы в бытовых условиях.
CISPR 11	Группа 1, класс В	
Эмиссии гармонических составляющих	Неприменимо	
IEC61000-3-2	Неприменимо	
Излучения при флуктуациях напряжения или фликер-шуме	Неприменимо	
IEC 61000-3-3		

Рекомендации и заявления производителя - устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиттер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что используется именно в такой среде.			
Проверка устойчивости	Уровень проверок IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ по воздуху	±8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ по воздуху	Для использования в обычных бытовых, промышленных и медицинских учреждениях.

Рекомендации и заявления производителя - устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиссер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что используется именно в такой среде.			
Проверка устойчивости	Уровень проверок IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Быстрые электрические переходные процессы / всплески IEC 61000-4-4	± 2 кВ Частота повторения 100 кГц	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.
Скачок напряжения IEC 61000-4-5	Фаза-Фаза: $\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ Фаза-Земля: $\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ, ± 2 кВ	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.
Понижения напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения в линиях питания IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 цикла (при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°) 0 % UT; 1 цикл (при 0°) 70 % для 25/30 циклов (при 0°) 0 % для 250/300 циклов	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Для использования в обычных бытовых, промышленных и медицинских учреждениях.

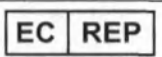
Рекомендации и заявления производителя - устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиситтер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что используется именно в такой среде.			
Проверка устойчивости	Уровень проверок IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Поля наводки от оборудования беспроводной РЧ-связи IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014, Таблица 9	IEC 60601-1-2:2014, Таблица 9	Для использования в обычных бытовых, промышленных и медицинских учреждениях.
Примечание: U_T — это напряжение в сети переменного тока до применения нагрузки тестового уровня.			

Рекомендации и заявление производителя — устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиситтер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что он используется в такой электромагнитной обстановке.			
Проверка устойчивости	Уровень IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Наведенные помехи, вызванные РЧ-полями	3 В ср. кв. От 150 кГц до 80 МГц 6 В ср. кв. Нелицензируемые диапазоны в пределах от 150 кГц до 80 МГц	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.

Рекомендации и заявление производителя — устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиситтер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что он используется в такой электромагнитной обстановке.			
Проверка устойчивости	Уровень IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Излучаемые РЧ IEC 61000-4-3	10 В/м От 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % амплитудная модуляция с частотой 1 кГц	10 В/м От 80 МГц до 6 ГГц 80 % амплитудная модуляция с частотой 1 кГц	Переносное и мобильное РЧ-оборудование должно использоваться не ближе чем на рекомендуемом разделяющем расстоянии от любой части трансмиттера, в том числе от кабелей. Рекомендуемое разделяющее расстояние равно 30 см (12 дюймов). Определенная электромагнитным картированием сила поля неподвижных РЧ трансмиттеров должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Возможно возникновение помех рядом с оборудованием, обозначенным следующим символом: 
Примечание: Эти рекомендации применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			

Таблица символов

	Серийный номер
	Номер по каталогу или номер модели

(1x)	Один трансмиттер, зарядное устройство и устройство для введения на контейнер/упаковку
(2x)	Два тестовых разъема на контейнер/упаковку
	Дата изготовления (ГГГГ-ММ-ДД)
	Производитель
	Следует обращаться к руководству по эксплуатации перед каждым использованием (на этикетке выделено синим цветом)
	Температурный предел
	Неионизирующее электромагнитное излучение (РЧ-связь)
	Конфигурация или уникальный идентификатор версии
	Степень защиты от поражения электрическим током: соприкасающийся с пациентом компонент типа BF
IP48	Трансмиттер: 4 – уровень защиты от твердых предметов диаметром более 1 мм. 8 – уровень защиты от последствий продолжительного погружения в воду (на глубину 2,4 метра (8 футов) в течение 30 минут)
	Ограничения по влажности
	Данное изделие соответствует требованиям Австралии, предъявляемым к радиосвязи
CE 0459	Знак соответствия: этот символ означает, что устройство полностью соответствует требованиям директивы MDD 93/42/EEC (NB 0459)
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Соответствует японскому закону о радио, уведомление 88
	Хрупкое, обращаться с осторожностью
	Хранить в сухом месте
	Перерабатываемые элементы упаковки из картона, бумаги и пластика, а также ненужные письменные материалы

	Инициатива WEEE: НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. Утилизируйте устройство в соответствии с местными требованиями
	Несовместимо с МРТ: не приближать к оборудованию для магнитно-резонансной томографии (МРТ)
	Беспроводная технология <i>Bluetooth™</i> или включенная функция <i>Bluetooth™</i>

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.

Название Medtronic, логотип Medtronic и слоган "Further, Together" являются товарными знаками компании Medtronic.

™* Марки сторонних производителей являются товарными знаками их соответствующих владельцев. Все другие бренды являются товарными знаками компании Medtronic.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 646 4633
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bekkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands



M980990A332_A

C € 0459

REF MMT-7821

M980990A332_A

TESTER User Guide
TESTEUR Manuel d'utilisation
TESTSTECKER Bedienungsanleitung
SENSOR DE PRUEBA Guía del usuario
TESTER Gebruiksaanwijzing
TESTER Guida per l'utente
TESTPLUGG Brukerhåndbok
TESTILAITE Käyttöopas
TESTPLUGG Användarhandbok
KONTROLSTIK Brugsanvisning
DISPOSITIVO DE TESTE Guia do utilizador
NAPRAVA ZA TESTIRANJE Uporabniški priročnik
TESTOVACÍ KONEKTOR Uživatelská příručka
TESZTCSATLAKOZÓ Használati útmutató
TESTER Podręcznik użytkownika
TEST CİHAZI Kullanıcı Kılavuzu
TESTER Používateľská príručka
ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΟΚΙΜΗΣ Οδηγός χρήσης
ТЕСТЕР Руководство пользователя
DISPOSITIVO DE TESTE Guia do usuário
TESTER Korisnički priručnik
ТЕСТЕР Наръчник за потребителя
TESTER Ghidul utilizatorului
TESTOTSAK Kasutusjuhend
PRÓFUNARTÆKI Notendahandbók
TESTERIS Naudotojo vadovas
TESTERIS Lietotāja rokasgrāmata
测试仪 用户指南
테스터 사용자 가이드
テストプラグ ユーザガイド
PENGUJI Panduan Pengguna
PENGUJI Panduan Pengguna
THIẾT BỊ KIỂM THỬ Hướng dẫn sử dụng
 وحدة الاختبار دليل المستخدم
 סטור מדריך למשתמש



Medtronic

Africa:

Medtronic South Africa and Southern
Africa
Office Reception Tel:
+27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline:
0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline:
+27(0) 11 260 9490

Albania:

Net Electronics Albania
Tel.: +355 697070121

Argentina:

Corpomedica S.A.
Tel.: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7:
+0800 333 0752

Armenia:

Exiol LLC
I.: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel.: 1800 668 670

Bangladesh:

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Zarga Medica
Tel.: +375 29 625 07 77
or: +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel.: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina:

Novopharm d.o.o. Sarajevo
I.: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33
Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel.: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel.: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7:
+0800 773 9200

Bulgaria:

RSR EOOD
Tel.: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans frais)

Chile:

Medtronic Chile
Tel.: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7:
+1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago):
+(2) 595 2942

China:

Medtronic (Shanghai) Management
Co., Ltd.
Landline: +86 800-820-1981
Mobile Phone: +86 400-820-1981
Calling from outside China:
+86 400-820-1981

Colombia:

Medtronic Latin America Inc. Sucursal
Colombia
Tel.: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7
(Landline): +01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7
(Cellular): +1 381 4902

Croatia:

Mediligo d.o.o.
Tel.: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel.: +420 233 059 111
Non-Stop Helpline (24/7):
+420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):
+420 233 059 950

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel.: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Stdn-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science Ltd.
Tel.: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel.: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 900 120 330

Estonia:

AB Medical Group Estonia Ltd
Tel.: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe,
Middle East and Africa HQ
Tel.: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel.: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel.: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour Helpline: +852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel.: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline: 1800 209 6777

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Israel:

Medtronic
Tel. (orders): +9729972440, option 3 +
option 1
Tel. (product support): +9729972440,
option 2
Helpline: (17:00-08:00 daily/weekends-
Israel time): 1-800-611-888

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel.: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel.: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan:

Medtronic BV in Kazakhstan
Tel.: +7 727 311 05 80 (Almaty)
+7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 080 5001

Kosovo:

Yess Pharma
Tel.: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel.: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

RAL SIA
Tel.: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm): +371 29611419

Paraguay:

Ionameda UAB
Tel.: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia:

Alkaloid Kons Dooel
Tel.: +389 23204438

Magyarország:

Medtronic Hungaria Kft.
Tel.: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +603 7946 9000

México:

Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel. (México DF): +(11) 029 058
Tel. (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México
DF): +(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7:
+01 800 681 1845

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel.: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij d.o.o.
Tel.: +382 20642495

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel.: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel.: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Россия:

ООО «Медтроник»
Tel.: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 200 76 36

Polska:

Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel.: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel.: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel.: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel.: +82.2.3404.3600

Romania:

Medtronic Romania S.R.L.
Tel.: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: + 41 (0) 31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia:

Epsilon Research International d.o.o.
Tel.: +381 113115554
Medtronic Serbia D.o.o.
Helpline: +381 112095900

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč:
+386 51316560

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel.: +421 26820 6942
Helpline: +421 26820 6986

Sri Lanka:

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel.: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel.: +46 8 568 585 20
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel.: 02-21836000
Toll Free: +886-800-005285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel.: +662 232 7400

Türkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel.: +90 216 4694330

Ukraine:

Med Ek Service TOV
Tel.: +380 50 3311898
or: +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

USA:

Medtronic Diabetes Global
Headquarters
24-Hour Technical Support:
+1-800-646-4633
To order supplies: +1-800-843-6687

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel.: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel.: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Introduction

The tester (MMT-7736) is an accessory item included with select Medtronic Diabetes continuous glucose transmitters.

Indications for use

The tester is used to test the transmitter. The tester is also used to form a waterproof seal that protects the transmitter connector while the transmitter is being cleaned.

Contraindications

None known.

Clinical benefits

Not applicable. The tester is an accessory that tests the transmitter and protects it during cleaning.

User Safety

Warnings

Keep the tester out of reach of children. The tester may pose a choking hazard that can result in serious injury or death.

Do not use the tester if it comes into contact with blood. Contact with blood may cause infection. If the tester comes into contact with blood, dispose directly into a sharps container.

Precautions

Read the entire transmitter user guide to prevent misuse of the tester. Using the tester before reading the transmitter user guide can lead to misuse of the transmitter.

Risks and side effects

The tester may pose a choking hazard to children, which can result in serious injury or death.

Hazardous substances

None.

Allergens

Internal components contain nickel.

Using the tester

Refer to the transmitter user guide for instructions.

Maintenance

Cleaning

Not applicable.

Storage

Store the tester at room temperature.

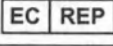
Disposal

Dispose of the tester according to local regulations for electronic waste.

Technical specifications

Approximate dimensions	Approximate weight
3.8 x 2.0 x 1.0 centimeters (1.5 x 0.8 x 0.3 inches)	3.0 grams (0.11 ounces)

Icon table

	Consult instructions for use
	Caution
	Manufacturer
	Date of manufacture
(2x)	Two per container/package
	Catalogue number
	Batch code
	Storage temperature limit
	Storage humidity limit
	Importer
	Do not dispose of this product in unsorted municipal waste stream
	Medical device
	Authorized representative in the European Community
	Signifies European conformity.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. All rights reserved. MiniMed™ is a trademark of Medtronic MiniMed, Inc.

Introduction

Le testeur (MMT-7736) est un accessoire fourni avec certains transmetteurs de glucose en continu de Medtronic Diabetes.

Indications d'utilisation

Le testeur permet de tester le transmetteur. Le testeur est aussi utilisé pour assurer une étanchéité parfaite qui protège le connecteur du transmetteur lors du nettoyage du transmetteur.

Contre-indications

Aucune connue.

Avantages cliniques

Non applicable. Le testeur est un accessoire qui teste le transmetteur et le protège pendant le nettoyage.

Sécurité de l'utilisateur

Avertissements

Conservez le testeur hors de portée des enfants. Le testeur peut présenter un risque d'étouffement pouvant entraîner de graves blessures ou le décès.

N'utilisez pas le testeur s'il entre en contact avec le sang. Tout contact avec le sang présente un risque d'infection. Si le testeur entre en contact avec le sang, éliminez-le directement dans un conteneur pour objets pointus.

Précautions

Lisez l'intégralité du manuel d'utilisation du transmetteur pour éviter une mauvaise utilisation du testeur. L'utilisation du testeur avant la lecture du manuel d'utilisation du transmetteur peut entraîner une mauvaise utilisation du transmetteur.

Risques et effets secondaires

Le testeur peut présenter un risque d'étouffement pour les enfants, pouvant entraîner de graves blessures ou le décès.

Substances dangereuses

Néant.

Allergènes

Les composants internes contiennent du nickel.

Utilisation du testeur

Consultez le manuel d'utilisation du transmetteur pour obtenir des instructions.

Maintenance

Nettoyage

Non applicable.

Stockage

Stockez le testeur à température ambiante.

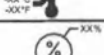
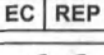
Élimination

Éliminez le testeur conformément aux réglementations locales applicables aux déchets électroniques.

Caractéristiques techniques

Dimensions approximatives	Poids approximatif
3,8 x 2,0 x 1,0 centimètres (1,5 x 0,8 x 0,3 pouces)	3,0 grammes (0,11 onces)

Tableau des icônes

	Consulter le mode d'emploi
	Attention
	Fabricant
	Date de fabrication
(2x)	Deux par conteneur/emballage
	Numéro de référence
	Code de lot
	Limite de température de stockage
	Limite d'humidité de stockage
	Importateur
	Ne pas éliminer ce produit dans une décharge municipale ne pratiquant pas le tri des déchets
	Appareil médical
	Représentant agréé dans la Communauté européenne
	Signifie la conformité européenne.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Tous droits réservés. MiniMed™ est une marque commerciale de Medtronic MiniMed, Inc.

Einleitung

Der Teststecker (MMT-7736) ist ein Zubehörteil, das zum Lieferumfang bestimmter Medtronic Diabetes-Geräte zur kontinuierlichen Übertragung von Glukosedaten gehört.

Indikationen

Mithilfe des Teststeckers kann der Transmitter geprüft werden. Der Teststecker wird außerdem als eine wasserdichte Einheit verwendet, die den Transmitter-Konnektor schützt, während der Transmitter gereinigt wird.

Kontraindikationen

Nicht bekannt.

Klinischer Nutzen

Nicht zutreffend. Der Teststecker ist ein Zubehörteil, das den Transmitter prüft und während der Reinigung schützt.

Anwendersicherheit

Warnhinweise

Halten Sie den Teststecker von Kindern fern. Der Teststecker kann bei Verschlucken zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Verwenden Sie den Teststecker nicht, wenn dieser mit Blut in Berührung gekommen ist. Ein Kontakt mit dem Blut des Patienten kann zu Infektionen führen. Falls der Teststecker mit Blut in Berührung kommt, entsorgen Sie ihn direkt in einem Behälter für scharfe Gegenstände.

Vorsichtsmaßnahmen

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Transmitters, um einen Fehlgebrauch des Teststeckers zu vermeiden. Bei Verwendung des Teststeckers vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung des Transmitters kann es zu einem Fehlgebrauch des Transmitters kommen.

Risiken und Nebenwirkungen

Der Teststecker kann bei Kindern eine Verschluckungsgefahr darstellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Gefahrstoffe

Keine.

Allergene

Interne Bauteile enthalten Nickel.

Verwendung des Teststeckers

Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Transmitters.

Wartung und Pflege

Reinigung

Nicht zutreffend.

Aufbewahrung

Lagern Sie den Teststecker bei Raumtemperatur.

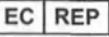
Entsorgung

Entsorgen Sie den Teststecker entsprechend den örtlichen Bestimmungen für Elektronikabfall.

Technische Daten

Abmessungen und Gewicht (ungefähre Angaben)	Gewicht (ca.)
3,8 × 2,0 × 1,0 Zentimeter (1,5 × 0,8 × 0,3 Zoll)	3,0 Gramm (0,11 Unzen)

Verzeichnis der Symbole

	Gebrauchsanweisung beachten
	Vorsicht
	Hersteller
	Herstellungsdatum
(2x)	Zwei Stück pro Behälter/Verpackung
	Artikelnummer
	Chargennummer
	Grenzwerte Lagerungstemperatur
	Grenzwerte Lagerungsluftfeuchtigkeit
	Importeur
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Medizinprodukt
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Bezeichnet die europäische Konformität.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Alle Rechte vorbehalten. MiniMed™ ist eine Marke von Medtronic MiniMed, Inc.

Introducción

El sensor de prueba (MMT-7736) es un accesorio que se incluye con ciertos transmisores continuos de glucosa de Medtronic Diabetes.

Indicaciones de uso

El sensor de prueba se utiliza para evaluar el transmisor. Además, el sensor de prueba se utiliza para formar un sello a prueba de agua que protege el conector del transmisor cuando se realiza la limpieza del transmisor.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Beneficios clínicos

No aplicable. El sensor de prueba es un accesorio que evalúa el transmisor y lo protege durante la limpieza.

Seguridad del usuario

Advertencias

Mantenga el sensor de prueba fuera del alcance de los niños. El sensor de prueba puede suponer un riesgo de asfixia que puede causar lesiones graves o la muerte.

No utilice el sensor de prueba si este entra en contacto con la sangre. El contacto con la sangre puede causar una infección. Si el sensor de prueba entra en contacto con la sangre, elimínelo directamente en un recipiente para objetos punzantes.

Medidas preventivas

Lea la guía del usuario del transmisor completa para prevenir un uso indebido del sensor de prueba. El uso del sensor de prueba antes de leer la guía del usuario del transmisor puede dar lugar a un uso indebido del transmisor.

Riesgos y efectos secundarios

El sensor de prueba puede suponer un riesgo de asfixia para los niños que puede causar lesiones graves o la muerte.

Sustancias peligrosas

Ninguna.

Alérgenos

Los componentes internos contienen níquel.

Utilización del sensor de prueba

Consulte la guía del usuario del transmisor para obtener instrucciones.

Mantenimiento

Limpieza

No aplicable.

Conservación

Conserve el sensor de prueba a temperatura ambiente.

Eliminación

Elimine el sensor de prueba de acuerdo con la normativa local para residuos electrónicos.

Especificaciones técnicas

Dimensiones aproximadas	Peso aproximado
3,8 x 2,0 x 1,0 centímetros (1,5 x 0,8 x 0,3 pulgadas)	3,0 gramos (0,11 onzas)

Tabla de iconos

	Consultar las instrucciones de uso
	Precaución
	Fabricante
	Fecha de fabricación
(2x)	Dos por contenedor/envase
	Número de catálogo
	Código de lote
	Límite de temperatura de almacenamiento
	Límite de humedad de almacenamiento
	Importador
	No desechar este producto en los contenedores para residuos municipales sin clasificar
	Dispositivo médico
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Indica conformidad europea.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Todos los derechos reservados. MiniMed™ es una marca comercial registrada de Medtronic MiniMed, Inc.

Inleiding

De tester (MMT-7736) wordt als accessoire bij bepaalde continue-glucosezenders van Medtronic Diabetes geleverd.

Gebruiksindicaties

Met de tester kunt u de zender testen. De tester zorgt ook voor een waterdichte verzegeling die de zenderconnector beschermt tijdens het reinigen van de zender.

Contra-indicaties

Geen bekend.

Klinische voordelen

Niet van toepassing. De tester is een accessoire waarmee u de zender test en tijdens het reinigen beschermt.

Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Waarschuwingen

Houd de tester buiten het bereik van kinderen. De tester kan verstikkingsgevaar opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Gebruik de tester niet als deze in aanraking komt met bloed. Contact met bloed kan infecties veroorzaken. Als de tester in aanraking komt met bloed, moet u de tester direct weggooien in een afvalbak voor naalden.

Voorzorgsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing bij de zender helemaal door om verkeerd gebruik van de tester te voorkomen. Als u de tester gaat gebruiken voordat u de gebruiksaanwijzing bij de zender heeft gelezen, kan dat leiden tot verkeerd gebruik van de zender.

Risico's en bijwerkingen

De tester kan bij kinderen verstikkingsgevaar opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Gevaarlijke stoffen

Geen.

Allergenen

De inwendige onderdelen bevatten nikkel.

Gebruik van de tester

Zie de gebruiksaanwijzing bij de zender voor instructies.

Onderhoud

Reinigen

Niet van toepassing.

Opslag

Bewaar de tester bij kamertemperatuur.

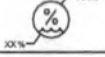
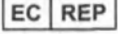
Afvalverwerking

Gooi de tester weg in overeenstemming met de afvalverwerkingsregels voor afgedankte elektronische apparatuur.

Technische gegevens

Afmetingen (bij benadering)	Gewicht (bij benadering)
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inch)	3,0 gram (0,11 oz)

Symbolentabel

	Raadpleeg gebruiksaanwijzing
	Let op
	Fabrikant
	Productiedatum
(2x)	Twee per verpakking
	Catalogusnummer
	Partijnummer
	Bereik opslagtemperatuur
	Vochtigheidsbereik voor opslag
	Importeur
	Niet met het gewone huisvuil wegwerpen
	Medisch hulpmiddel
	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Voldoet aan Europese conformiteitsvereisten.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Alle rechten voorbehouden. MiniMed™ is een handelsmerk van Medtronic MiniMed, Inc.

Introduzione

Il tester (MMT-7736) è un accessorio fornito insieme al trasmettitore per il monitoraggio continuo del glucosio di Medtronic Diabetes.

Indicazioni per l'uso

Il tester viene utilizzato per verificare il corretto funzionamento del trasmettitore. Inoltre, durante la pulizia del trasmettitore, il tester può essere utilizzato per creare un sigillo a tenuta stagna per proteggere il connettore del trasmettitore.

Controindicazioni

Non è nota alcuna controindicazione.

Benefici clinici

Non applicabile. Il tester è un accessorio realizzato per verificare il funzionamento del trasmettitore e per proteggere il trasmettitore durante le fasi di pulizia di quest'ultimo.

Sicurezza del paziente

Avvertenze

Tenere il tester lontano dalla portata dei bambini. Il tester può presentare un possibile rischio di soffocamento, con conseguente rischio di lesioni gravi o decesso.

Non utilizzare il tester se entra in contatto con il sangue. Il contatto con il sangue può provocare infezioni. In caso di contatto con il sangue, smaltire il tester in un contenitore per oggetti acuminati.

Precauzioni

Leggere interamente la guida per l'utente del trasmettitore per imparare ad utilizzare il tester correttamente. L'utilizzo del tester senza aver prima consultato la guida per l'utente del trasmettitore può determinare un uso errato del dispositivo.

Possibili rischi ed effetti avversi

Il tester può presentare un possibile rischio di soffocamento per i bambini, con conseguente rischio di lesioni gravi o decesso.

Sostanze pericolose

Nessuna.

Allergeni

I componenti interni contengono nichel.

Utilizzo del tester

Per le istruzioni, fare riferimento alla guida per l'utente del trasmettitore.

Manutenzione

Pulizia

Non applicabile.

Conservazione

Conservare il tester a temperatura ambiente.

Innledning

Testpluggen (MMT-7736) er en tilbehørsenhet som følger med enkelte kontinuerlige glukosesendere fra Medtronic Diabetes.

Indikasjoner for bruk

Testpluggen brukes til å teste senderen. Testpluggen brukes også til å danne en vanntett forsegling som beskytter senderens kobling mens senderen rengjøres.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Kliniske fordeler

Ikke relevant. Testpluggen er en tilbehørsenhet som tester senderen og beskytter den under rengjøring.

Brukersikkerhet

Advarsler

Oppbevar testpluggen utenfor barns rekkevidde. Testpluggen kan utgjøre en kvelningsfare som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Bruk ikke testpluggen hvis den kommer i kontakt med blod. Kontakt med blod kan forårsake infeksjon. Hvis testpluggen kommer i kontakt med blod, må du kaste den direkte i en sprøyteboks.

Forholdsregler

Les hele brukerhåndboken for senderen for å unngå feil bruk av testpluggen. Hvis du bruker testpluggen før du leser brukerhåndboken for senderen, kan det føre til feil bruk av senderen.

Risikoer og bivirkninger

Testpluggen kan utgjøre en kvelningsfare for barn, som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Interne komponenter inneholder nikkel.

Bruke testpluggen

Se i brukerhåndboken for senderen for å få mer informasjon.

Vedlikehold

Rengjøring

Ikke relevant.

Oppbevaring

Oppbevar testpluggen ved romtemperatur.

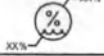
Avfallshåndtering

Kasser testpluggen i samsvar med lokale forskrifter for elektronisk avfall.

Tekniske spesifikasjoner

Omtrentlige mål	Omtrentlig vekt
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inches)	3,0 gram (0,11 ounces)

Symboloversikt

	Se i bruksanvisningen
	Forsiktig!
	Produsent
	Produksjonsdato
(2x)	To per eske/pakke
REF	Artikkelnummer
LOT	Batchkode
	Krav til temperatur, oppbevaring
	Krav til fuktighet, oppbevaring
	Importør
	Dette produktet skal ikke kastes i usortert kommunalt avfall
MD	Medisinsk utstyr
EC REP	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
CE	Angir samsvar med europeisk standard.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Med enerett. MiniMed™ er et varemerke for Medtronic MiniMed, Inc.

Johdanto

Testilaitte (MMT-7736) on lisävaruste, joka toimitetaan Medtronic Diabetes -yhtiön tiettyjen jatkuvatoimisten glukosilähettimien mukana.

Käyttöaiheet

Testilaitetta käytetään lähettimen testaamiseen. Testilaitteen avulla muodostetaan myös vedenpitävä liitintä, joka suojaa lähettimen liitintä lähettimen puhdistuksen aikana.

Vasta-aiheet

Ei tunneta.

Kliiniset hyödyt

Ei oleellinen. Testilaitte on lisävaruste, jolla testataan lähetin ja suojataan sitä puhdistuksen aikana.

Käyttöturvallisuus

Varoitukset

Pidä testilaitte poissa lasten ulottuvilta. Testilaitte voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Älä käytä testilaitetta, jos se joutuu kosketuksiin veren kanssa. Kosketus veren kanssa voi aiheuttaa infektion. Jos testilaitte joutuu kosketuksiin veren kanssa, hävitä se heti laittamalla se pistävän ja viiltävän jätteen astiaan.

Varotoimet

Lue lähettimen käyttöopas kokonaan, jotta et käytä testilaitetta väärin. Testilaitteen käyttäminen ennen lähettimen käyttöoppaan lukemista voi johtaa lähettimen vääränlaiseen käyttöön.

Riskit ja haittavaikutukset

Testilaitte voi aiheuttaa lapsille tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Vaaralliset aineet

Ei ole.

Allergeenit

Sisäosat sisältävät nikkeliä.

Testilaitteen käyttäminen

Katso ohjeet lähettimen käyttöoppaasta.

Kunnossapito

Puhdistaminen

Ei oleellinen.

Säilyttäminen

Säilytä testilaitte huoneenlämmössä.

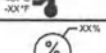
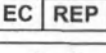
Hävittäminen

Hävitä testilaitte elektroniikkalaiteromua koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Likimääräiset mitat	Likimääräinen paino
3,8 x 2,0 x 1,0 senttimetriä (1,5 x 0,8 x 0,3 tuumaa)	3,0 grammaa (0,11 unssia)

Kuvaketaulukko

	Katso käyttöohjeet
	Huomio
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
(2x)	Kaksi kappaletta rasiassa/pakkauksessa
	Luettelonumero
	Eräkoodi
	Säilytyksen lämpötilaraja
	Säilytyksen ilmankosteusraja
	Maahantuoja
	Älä hävitä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana.
	Lääkinnällinen laite
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella
	Osoittaa eurooppalaisen vaatimustenmukaisuuden.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. MiniMed™ on Medtronic MiniMed, Inc:n tavaramerkki.

Inledning

Testpluggen (MMT-7736) är ett tillbehör som medföljer vissa kontinuerliga glukossändare från Medtronic Diabetes.

Indikationer för användning

Testpluggen används för att testa sändaren. Testpluggen används även som en vattentät förslutning som skyddar sändarens anslutning medan sändaren rengörs.

Kontraindikationer

Inga kända.

Kliniska fördelar

Ej tillämpligt. Testpluggen är ett tillbehör som testar sändaren och skyddar den under rengöringen.

Användarsäkerhet

Varningar

Håll testpluggen utom räckhåll för barn. Testpluggen kan utgöra en kvävningsrisk som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Använd inte testpluggen om den kommer i kontakt med blod. Kontakt med blod kan orsaka infektion. Om testpluggen kommer i kontakt med blod ska den kasseras i en behållare för skärande/stickande avfall.

Försiktighetsåtgärder

Läs hela användarhandboken till sändaren för att förhindra felaktig användning av testpluggen. Om testpluggen används innan sändarens användarhandbok har lästs kan det leda till felaktig användning av sändaren.

Risker och biverkningar

Testpluggen kan utgöra en kvävningsrisk för barn, som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Farliga ämnen

Ingen.

Allergener

Interna komponenter innehåller nickel.

Använda testpluggen

Se sändarens användarhandbok för anvisningar.

Underhåll

Rengöring

Ej tillämpligt.

Förvaring

Förvara testpluggen i rumstemperatur.

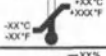
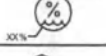
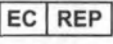
Avfallshantering

Följ gällande lokala bestämmelser för elektroniskt avfall när du kasserar testpluggen.

Tekniska specifikationer

Ungefärliga mått	Ungefärlig vikt
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inch)	3,0 gram (0,11 ounces)

Symbolförteckning

	Se bruksanvisningen
	Obs!
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
(2x)	Två per behållare/förpackning
	Katalognummer
	Lotnummer
	Temperaturgräns vid förvaring
	Gräns för luftfuktighet vid förvaring
	Importör
	Kassera inte produkten bland osorterat kommunalt avfall
	Medicinsk enhet
	Auktoriserad representant i EG
	Anger europeisk standard

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Med ensamrätt. MiniMed™ är ett varumärke som tillhör Medtronic MiniMed, Inc.

Indledning

Kontrolstikket (MMT-7736) er tilbehør, der leveres sammen med bestemte Medtronic Diabetes kontinuerlige glukosesendere.

Indikationer for brug

Kontrolstikket bruges til at teste senderen. Kontrolstikket bruges også til at danne en vandtæt forsegling, der beskytter senderens konnektor, mens senderen rengøres.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Kliniske fordele

Ikke relevant. Kontrolstikket er et tilbehør, der tester senderen og beskytter den under rengøring.

Brugersikkerhed

Advarsler

Hold kontrolstikket uden for børns rækkevidde. Kontrolstikket kan udgøre en kvælningsrisiko, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Anvend ikke kontrolstikket, hvis det kommer i kontakt med blod. Kontakt med blod kan medføre infektion. Bortskaf kontrolstikket direkte i en beholder til skarpe genstande, hvis det kommer i kontakt med blod.

Forholdsregler

Læs hele brugsanvisningen til senderen for at forebygge forkert brug af kontrolstikket. Brug af kontrolstikket førend brugsanvisningen til senderen læses, kan føre til forkert brug af senderen.

Risici og bivirkninger

Kontrolstikket kan udgøre en kvælningsrisiko for børn, hvilket kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Indre dele indeholder nikkel.

Brug af kontrolstikket

Se i brugsanvisningen til senderen for instruktioner.

Vedligeholdelse

Rengøring

Ikke relevant.

Opbevaring

Opbevar kontrolstikket ved stuetemperatur.

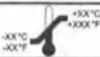
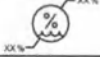
Bortskaffelse

Bortskaf kontrolstikket i overensstemmelse med de lokale bestemmelser for bortskaffelse af elektronisk affald.

Tekniske specifikationer

Omtrentlige mål	Omtrentlig vægt
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 tommer)	3,0 gram (0,11 oz)

Ikonoversigt

	Se brugsanvisningen
	Forsigtig
	Fabrikant
	Fabrikationsdato
(2x)	To stk. pr. beholder/pakke
	Katalognummer
	Partikode
	Temperaturgrænse ved opbevaring
	Grænse for luftfugtighed ved opbevaring
	Importør
	Produktet må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald
	Medicinsk udstyr
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	Angiver overholdelse af europæisk standard.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Alle rettigheder forbeholdes. MiniMed™ er et varemærke tilhørende Medtronic MiniMed, Inc.

Introdução

O dispositivo de teste (MMT-7736) é um acessório incluído em alguns dispositivos de transmissão contínua de glicose da Medtronic Diabetes.

Indicações de utilização

O dispositivo de teste é utilizado para testar o transmissor. O dispositivo de teste também serve para formar uma vedação estanque que protege o conector do transmissor durante a limpeza do transmissor.

Contraindicações

Não se conhecem.

Benefícios clínicos

Não se aplica. O dispositivo de teste é um acessório que testa o transmissor e o mantém protegido durante a limpeza.

Segurança do utilizador

Avisos

Mantenha o dispositivo de teste fora do alcance das crianças. O dispositivo de teste pode constituir perigo de asfixia suscetível de provocar danos corporais graves ou morte.

Não utilize o dispositivo de teste se este entrar em contacto com sangue. O contacto com o sangue poderá causar infeção. Se o dispositivo de teste entrar em contacto com sangue, elimine-o diretamente num recipiente para objetos cortantes.

Precauções

Leia o guia do utilizador do transmissor na sua totalidade para evitar a utilização indevida do dispositivo de teste. A utilização do dispositivo de teste antes da leitura do guia do utilizador pode conduzir à utilização indevida do transmissor.

Riscos e efeitos secundários

O dispositivo de teste pode constituir perigo de asfixia para as crianças, suscetível de provocar danos corporais graves ou morte.

Substâncias perigosas

Nenhuma.

Alergénios

Os componentes internos contêm níquel.

Utilizar o dispositivo de teste

Para obter instruções, consulte o guia do utilizador do transmissor.

Manutenção

Limpeza

Não se aplica.

Armazenamento

Guarde o dispositivo de teste à temperatura ambiente.

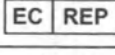
Eliminação

Elimine o dispositivo de teste de acordo com as regulamentações locais para a eliminação de resíduos eletrônicos.

Especificações técnicas

Dimensões aproximadas	Peso aproximado
3,8 x 2,0 x 1,0 centímetros (1,5 x 0,8 x 0,3 polegadas)	3,0 gramas (0,11 onças)

Tabela de símbolos

	Ver instruções de utilização
	Atenção
	Fabricante
	Data de fabrico
(2x)	Dois por contentor/embalagem
	Número de catálogo
	Código do lote
	Limite da temperatura de armazenamento
	Limite da humidade de armazenamento
	Importador
	Não eliminar este produto juntamente com outros resíduos urbanos não triados
	Dispositivo médico
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Indica a conformidade com as normas europeias

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Todos os direitos reservados. MiniMed™ é uma marca comercial da Medtronic MiniMed, Inc.

Uvod

Naprava za testiranje (MMT-7736) je dodatek, priložen oddajnikom izbranih sistemov za neprekinjeno merjenje glukoze Medtronic Diabetes.

Indikacije za uporabo

Naprava za testiranje se uporablja za preskušanje oddajnika. Napravo za testiranje se lahko uporabi tudi med čiščenjem oddajnika, saj z njim ustvari vodotesno povezavo, ki ščiti konektor oddajnika.

Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij.

Klinične koristi

Navedba smiselno ni potrebna. Naprava za testiranje je pripomoček, ki preskusi oddajnik in ga ščiti med čiščenjem.

Varnost uporabnika

Opozorila

Napravo za testiranje shranjujte izven dosega otrok. Naprava za testiranje lahko predstavlja nevarnost zadušitve in privede do resne poškodbe ali smrti.

Naprave za testiranje ne uporabite, če pride v stik s krvjo. Ob stiku s krvjo lahko pride do okužbe. Če naprava za testiranje pride v stik s krvjo, jo zavrzite neposredno v zbiralnik za ostre predmete.

Previdnostni ukrepi

Da bi preprečili napačno rabo naprave za testiranje, preberite celoten priročnik za uporabo oddajnika. Če uporabite napravo za testiranje, preden preberete priročnik za uporabo oddajnika, lahko to privede do napačne rabe oddajnika.

Tveganja in neželeni učinki

Naprava za testiranje vsebuje dele, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi otroci zadušijo.

Nevarne snovi

Brez.

Alergeni

Notranje komponente vsebujejo nikelj.

Uporaba naprave za testiranje

Navodila so v priročniku za uporabo oddajnika.

Vzdrževanje

Čiščenje

Navedba smiselno ni potrebna.

Shranjevanje

Napravo za testiranje shranjujte pri sobni temperaturi.

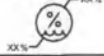
Odstranjevanje

Napravo za testiranje zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi za elektronske odpadke.

Tehnične specifikacije

Okvirne mere	Okvirna teža
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetra (1,5 x 0,8 x 0,3 palca)	3,0 grama (0,11 unče)

Tabela ikon

	Glejte navodila za uporabo
	Pozor
	Proizvajalec
	Datum izdelave
(2x)	Dva kosa na vsebnik/paket
REF	Kataloška številka
LOT	Številka serije
	Temperaturna omejitev shranjevanja
	Omejitev vlažnosti pri shranjevanju
	Uvoznik
	Tega izdelka ne odlagajte med neločene skupne odpadke
MD	Medicinski pripomoček
EC REP	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti
CE	Označuje evropsko skladnost.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Vse pravice pridržane. MiniMed™ je blagovna znamka družbe Medtronic MiniMed, Inc.

Úvod

Testovací konektor (MMT-7736), někdy označovaný jako zkoušečka, je položka příslušenství, která se dodává s vybranými vysílači Medtronic Diabetes pro nepřetržitý záznam hladiny glukózy.

Indikace k použití

Testovací konektor slouží k ověření funkčnosti vysílače. Testovací konektor je také určen k vytvoření vodotěsného utěsnění, které chrání konektor na vysílači během čištění vysílače.

Kontraindikace

Nejsou známy.

Klinické přínosy

Neuplatňuje se. Testovací konektor je položka příslušenství, která slouží k ověření funkčnosti vysílače a chrání jej během čištění.

Bezpečnost uživatele

Varování

Uchovávejte testovací konektor mimo dosah dětí. Testovací konektor může představovat nebezpečí dušení a způsobit tak vážné zranění nebo smrt.

Nepoužívejte testovací konektor, pokud se dostal do styku s krví. Při kontaktu s krví může dojít k infekci. Pokud se testovací konektor dostane do styku s krví, zlikvidujte jej odložením přímo do nádoby na ostrý odpad.

Bezpečnostní opatření

Přečtěte si celou uživatelskou příručku k vysílači, abyste zabránili nesprávnému použití testovacího konektoru. Použití testovacího konektoru před seznámením se s uživatelskou příručkou k vysílači může vést k nesprávnému použití vysílače.

Rizika a vedlejší účinky

Testovací konektor může představovat nebezpečí dušení pro děti a způsobit tak vážné zranění nebo smrt.

Nebezpečné látky

Žádné.

Alergeny

Vnitřní součásti obsahují nikl.

Použití testovacího konektoru

Pokyny naleznete v uživatelské příručce k vysílači.

Údržba

Čištění

Neuplatňuje se.

Skladování

Testovací konektor skladujte při pokojové teplotě.

Likvidace

Testovací konektor zlikvidujte podle místních předpisů týkajících se likvidace elektronického odpadu.

Technická data

Přibližné rozměry	Přibližná hmotnost
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetrů (1,5 x 0,8 x 0,3 palců)	3,0 gramů (0,11 unce)

Tabulka ikon

	Čtete návod k použití
	Upozornění
	Výrobce
	Datum výroby
(2x)	Dvě položky v balení
REF	Katalogové číslo
LOT	Kód šarže
	Mezní hodnota teploty při skladování
	Mezní hodnota vlhkosti při skladování
	Dovozce
	Tento produkt nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem
MD	Zdravotnický prostředek
EC REP	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
CE	Značí shodu s evropskými normami.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Všechna práva vyhrazena. MiniMed™ je ochranná známka společnosti Medtronic MiniMed, Inc.

Bevezetés

A tesztcsatlakozó (MMT-7736) egy olyan kiegészítő, amely egyes Medtronic Diabetes folyamatos glükózérték-távadók tartozéka.

Alkalmazási terület

A tesztcsatlakozó a távadó ellenőrzésére szolgál. A tesztcsatlakozó arra is alkalmas, hogy a távadó csatlakozóját védő vízálló szigetelést képezzen a távadó tisztításakor.

Ellenjavallatok

Nem ismertek.

Klinikai előnyök

Nem alkalmazható. A tesztcsatlakozó egy olyan tartozék, ami a távadó ellenőrzésére, valamint annak megóvására szolgál a tisztítás során.

A felhasználó biztonsága

Figyelmeztetések

A tesztcsatlakozó gyermekektől távol tartandó. A tesztcsatlakozó fulladásveszélyt okoz, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

Ne használja a tesztcsatlakozót, ha az vérrel érintkezik. A vérrel való érintkezés fertőzést okozhat. Ha a tesztcsatlakozó vérrel érintkezik, annak ártalmatlanítása közvetlenül az éles orvosi eszközök tárolására alkalmas tárolóedénybe történjen.

Óvintézkedések

A tesztcsatlakozó helytelen használatának elkerülése érdekében tekintse át a távadó teljes használati útmutatóját. A távadó helytelen használatához vezethet, ha a tesztcsatlakozót a távadó használati útmutatójának áttekintése előtt használja.

Kockázatok és mellékhatások

A tesztcsatlakozó gyermekeknél fulladásveszélyt okoz, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

Veszélyes anyagok

Nincs.

Allergének

A belső alkotórészek nikkelt tartalmaznak.

A tesztcsatlakozó használata

További információt a távadó használati útmutatója tartalmaz.

Karbantartás

Tisztítás

Nem alkalmazható.

Tárolás

A tesztcsatlakozó szobahőmérsékleten tárolandó.

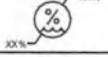
Ártalmatlanítás

A tesztcsatlakozót az elektronikus hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Műszaki adatok

Megközelítő méretek	Megközelítő tömeg
3,8 x 2,0 x 1,0 centiméter (1,5 x 0,8 x 0,3 hüvelyk)	3,0 gramm (0,11 uncia)

Jelmagyarázat

	Tekintse át a használati útmutatót
	Figyelem!
	Gyártó
	Gyártás ideje
(2x)	Dobozonként/csomagonként kettő
REF	Katalógusszám
LOT	Tételkód
	Tárolási hőmérséklet határértéke
	Tárolási páratartalom határértéke
	Importőr
	Ezt a terméket nem szabad a nem válogatott általános szemétforgalomba juttatni
MD	Gyógyászati készülék
EC REP	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben
CE	Ez az európai megfelelőséget jelzi.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Minden jog fenntartva. A MiniMed™ a Medtronic MiniMed, Inc. védjegye.

Wprowadzenie

Tester (MMT-7736) to akcesorium dołączane do wybranych nadajników firmy Medtronic Diabetes do ciągłego monitorowania stężenia glukozy.

Wskazania

Tester służy do testowania nadajnika. Tester może być również używany jako chroniąca przed wodą uszczelka, która zabezpiecza złącze nadajnika podczas czyszczenia nadajnika.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Korzyści kliniczne

Nie dotyczy. Tester stanowi akcesorium, które umożliwia testowanie nadajnika i zabezpiecza go podczas czyszczenia.

Bezpieczeństwo użytkownika

Ostrzeżenia

Tester przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Tester stwarza niebezpieczeństwo zadławienia się, co może spowodować poważny uraz lub zgon.

Jeśli tester zetknie się z krwią, nie należy go używać. Kontakt z krwią może wywołać infekcję. Jeśli tester wejdzie w kontakt z krwią, należy go wyrzucić bezpośrednio do pojemnika na odpady ostre.

Środki ostrożności

Aby zapobiec nieprawidłowemu użyciu testera należy przeczytać cały podręcznik użytkownika nadajnika. Użycie testera przed przeczytaniem podręcznika użytkownika nadajnika może doprowadzić do nieprawidłowego użycia nadajnika.

Zagrożenia i efekty uboczne

Tester stwarza niebezpieczeństwo zadławienia się u dzieci, co może spowodować poważny uraz lub zgon.

Substancje niebezpieczne

Brak.

Alergeny

Elementy wewnętrzne zawierają nikiel.

Używanie testera

Instrukcje można znaleźć w podręczniku użytkownika nadajnika.

Konserwacja

Czyszczenie

Nie dotyczy.

Przechowywanie

Tester przechowywać w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

Tester należy wyrzucić zgodnie lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji urządzeń elektronicznych.

Dane techniczne

Wymiary w przybliżeniu	Masa w przybliżeniu
3,8 x 2,0 x 1,0 centymetra (1,5 x 0,8 x 0,3 cala)	3,0 gramy (0,11 uncji)

Tabela symboli

	Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Przestroga
	Producent
	Data produkcji
(2x)	Dwie sztuki na pojemnik/opakowanie
	Numer katalogowy
	Kod serii
	Dopuszczalna temperatura przechowywania
	Dopuszczalna wilgotność przechowywania
	Importer
	Nie utylizować tego produktu z ogólnymi odpadami miejskimi
	Wyrób medyczny
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Oznacza zgodność z europejskimi normami technicznymi.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. MiniMed™ jest znakiem towarowym firmy Medtronic MiniMed, Inc.

Giriş

Test cihazı (MMT-7736) belirli Medtronic Diabetes sürekli glikoz vericileri ile birlikte sunulan bir aksesuardır.

Kullanım endikasyonları

Test cihazı, vericiyi test etmek için kullanılır. Test cihazı aynı zamanda, verici temizlenirken verici konektörünü koruyan, su geçirmez bir yalıtım oluşturmak üzere de kullanılır.

Kontrendikasyonlar

Bilinen bulunmamaktadır.

Klinik faydaları

Geçerli değil. Test cihazı, veriyici test eden ve temizlik sırasında onu koruyan bir aksesuardır.

Kullanıcı Güvenliği

Uyarılar

Test cihazını çocukların erişemeyeceği yerde tutun. Test cihazı ciddi yaralanma veya ölüm ile sonuçlanabilecek bir boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Kan ile temas etmesi halinde test cihazını kullanmayın. Kanla temas edilmesi enfeksiyona neden olabilir. Test cihazı kan ile temas ederse onu doğrudan keskin aletler kabına atın.

Önlemler

Test cihazının yanlış kullanılmasını önlemek için verici kullanıcı kılavuzunu bütünüyle okuyun. Test cihazının verici kullanıcı kılavuzu okunmadan kullanılması test cihazının yanlış kullanılmasına neden olabilir.

Riskler ve yan etkiler

Test cihazı, çocuklar için, ciddi yaralanma veya ölüm ile sonuçlanabilecek bir boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Tehlikeli maddeler

Yok.

Alerjenler

Dahili bileşenler nikel içermektedir.

Test cihazının kullanılması

Talimatlar için vericinin kullanıcı kılavuzuna bakın.

Bakım

Temizleme

Geçerli değil.

Saklama

Test cihazını oda sıcaklığında saklayın.

Bertaraf etme

Test cihazını elektronik atıklara ilişkin yerel yönetmeliklere göre bertaraf edin.

Teknik özellikler

Yaklaşık boyutlar	Yaklaşık ağırlık
3,8 x 2,0 x 1,0 santimetre (1,5 x 0,8 x 0,3 inç)	3,0 gram (0,11 ons)

Simge tablosu

	Kullanım talimatlarına bakın
	Dikkat
	İmalatçı
	İmalat tarihi
(2x)	Kap/ambalaj başına iki adet
REF	Katalog numarası
LOT	Parti kodu
	Saklama sıcaklığı sınırı
	Saklama nemliliği sınırı
	İthalatçı
	Bu ürünü, ayırım yapılmayan belediye atık zincirine atmayın.
MD	Tıbbi cihaz
EC REP	Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilci
CE	Avrupa normlarına uygunluğu belirtir.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Tüm hakları saklıdır. MiniMed™ Medtronic MiniMed, Inc. şirketinin ticari markasıdır.

Úvod

Tester (MMT-7736) je súčasť príslušenstva dodávaná s vybranými vysielačmi Medtronic Diabetes na nepretržité sledovanie hladiny glukózy.

Indikácie použitia

Tester sa používa na testovanie vysielača. Tester sa tiež používa ako vodotesná ochrana konektora na vysielači počas čistenia vysielača.

Kontraindikácie

Nie sú známe.

Klinické prínosy

Nevzťahuje sa. Tester je príslušenstvo, ktoré testuje vysielač a chráni ho počas čistenia.

Bezpečnosť používateľa

Varovania

Uchovávať tester mimo dosahu detí. Tester môže predstavovať riziko udusenia, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

Tester nepoužívajte, ak sa dostal do kontaktu s krvou. Pri kontakte s krvou môže dôjsť k infekcii. Ak sa tester dostane do kontaktu s krvou, zlikvidujte ho vyhodením priamo do nádoby na ostré predmety.

Preventívne opatrenia

Prečítajte si celú používateľskú príručku k vysielaču, aby sa zabránilo nesprávnemu použitiu testera. Použitie testera pred prečítaním si používateľskej príručky k vysielaču môže viesť k nesprávnemu použitiu vysielača.

Riziká a vedľajšie účinky

Tester môže u detí predstavovať riziko udusenia, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

Nebezpečné látky

Žiadna.

Alergény

Vnútorne súčasti obsahujú nikel.

Používanie testera

Pokyny nájdete v používateľskej príručke k vysielaču.

Údržba

Čistenie

Nevzťahuje sa.

Skladovanie

Tester uchovávať pri izbovej teplote.

Likvidácia

Tester zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi týkajúcich sa likvidácie elektronického odpadu.

Technické parametre

Približné rozmery	Približná hmotnosť
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetra (1,5 x 0,8 x 0,3 palca)	3,0 gramu (0,11 unce)

Tabuľka ikon

	Pozrite si pokyny na používanie
	Upozornenie
	Výrobca
	Dátum výroby
(2x)	Dva kusy v každej škatuli/balení
	Katalógové číslo
	Číslo šarže
	Hraničné hodnoty teploty pri skladovaní
	Hraničné hodnoty vlhkosti pri skladovaní
	Dovozca
	Nevyhadzujte tento produkt do netriedeného komunálneho odpadu
	Zdravotnícka pomôcka
	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Udáva súlad s európskymi normami.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Všetky práva vyhradené. MiniMed™ je ochranná známka spoločnosti Medtronic MiniMed, Inc.

Εισαγωγή

Η συσκευή δοκιμής (MMT-7736) είναι ένα παρελκόμενο που περιλαμβάνεται με επιλεγμένους πομπούς συνεχούς παρακολούθησης γλυκόζης της Medtronic Diabetes.

Ενδείξεις χρήσης

Η συσκευή δοκιμής χρησιμοποιείται για τη δοκιμή του πομπού. Η συσκευή δοκιμής χρησιμοποιείται επίσης για τη δημιουργία μιας αδιάβροχης σφράγισης που προστατεύει τον σύνδεσμο του πομπού κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του πομπού.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Κλινικά οφέλη

Δεν έχει εφαρμογή. Η συσκευή δοκιμής είναι ένα παρελκόμενο που ελέγχει δοκιμαστικά τον πομπό και τον προστατεύει κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Ασφάλεια χρήστη

Προειδοποιήσεις

Φυλάξτε τη συσκευή δοκιμής μακριά από παιδιά. Η συσκευή δοκιμής ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δοκιμής εάν έρθει σε επαφή με αίμα. Η επαφή με αίμα ενδέχεται να προκαλέσει λοίμωξη. Εάν η συσκευή δοκιμής έρθει σε επαφή με αίμα, απορρίψτε την αμέσως σε ένα δοχείο αιχμηρών αντικειμένων.

Προφυλάξεις

Διαβάστε ολόκληρο τον οδηγό χρήστη του πομπού για να αποτρέψετε εσφαλμένη χρήση της συσκευής δοκιμής. Η χρήση της συσκευής δοκιμής πριν από την ανάγνωση του οδηγού χρήστη του πομπού μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη χρήση του πομπού.

Κίνδυνοι και παρενέργειες

Η συσκευή δοκιμής ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού για τα παιδιά, γεγονός που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Επικίνδυνες ουσίες

Καμία.

Αλλεργιογόνα

Τα εσωτερικά εξαρτήματα περιέχουν νικέλιο.

Χρήση της συσκευής δοκιμής

Ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του πομπού για οδηγίες.

Συντήρηση

Καθαρισμός

Δεν έχει εφαρμογή.

Φύλαξη

Φυλάσσετε τη συσκευή δοκιμής σε θερμοκρασία δωματίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε τη συσκευή δοκιμής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα ηλεκτρονικά απόβλητα.

Τεχνικές προδιαγραφές

Διαστάσεις κατά προσέγγιση	Βάρος κατά προσέγγιση
3,8 x 2,0 x 1,0 εκατοστά (1,5 x 0,8 x 0,3 ίντσες)	3,0 γραμμάρια (0,11 ουγκιές)

Πίνακας εικονιδίων

	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Προσοχή
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
(2x)	Δύο ανά κουτί/συσκευασία
REF	Αριθμός καταλόγου
LOT	Κωδικός παρτίδας
	Όριο θερμοκρασίας αποθήκευσης
	Όριο υγρασίας αποθήκευσης
	Εισαγωγέας
	Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν στο δημοτικό σύστημα μη διαχωρισμένων απορριμμάτων
MD	Ιατρική συσκευή
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
CE	Υποδεικνύει την ευρωπαϊκή συμμόρφωση.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Το MiniMed™ είναι εμπορικό σήμα της Medtronic MiniMed, Inc.

Введение

Тестер (ММТ-7736) является принадлежностью, входящей в комплект некоторых трансмиттеров для непрерывного мониторинга уровня глюкозы Medtronic Diabetes.

Показания к применению

Тестер используется для проверки трансмиттера. Тестер также используется для создания водонепроницаемого уплотнения, которое защищает коннектор трансмиттера во время чистки трансмиттера.

Противопоказания

Неизвестны.

Клинические преимущества

Неприменимо. Тестер — это вспомогательное приспособление для проверки трансмиттера и его защиты во время чистки.

Безопасность пользователя

Предупреждения

Тестер следует хранить в недоступном для детей месте. При попадании в дыхательные пути тестер способен вызывать удушье, что может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Не используйте тестер, если на него попала кровь. Соприкосновение с кровью может вызвать инфицирование. В случае соприкосновения тестера с кровью его следует утилизировать, положив в контейнер для острых предметов.

Меры предосторожности

Чтобы избежать ошибок при эксплуатации тестера, прочитайте руководство пользователя к трансмиттеру от начала и до конца. Эксплуатация тестера без ознакомления с руководством пользователя к трансмиттеру может привести к ошибкам в эксплуатации трансмиттера.

Риски и побочные эффекты

При попадании в дыхательные пути тестер способен вызывать у детей удушье, что может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Вредные вещества

Нет.

Аллергены

Во внутренних компонентах содержится никель.

Использование тестера

Инструкции см. в руководстве пользователя к трансмиттеру.

Техническое обслуживание

Очистка

Неприменимо.

Хранение

Тестер следует хранить при комнатной температуре.

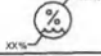
Утилизация

При утилизации тестера необходимо соблюдать местное законодательство, регламентирующее утилизацию электронных отходов.

Технические характеристики

Приблизительные размеры	Приблизительный вес
3,8 × 2,0 × 1,0 сантиметров (1,5 × 0,8 × 0,3 дюйма)	3,0 грамма (0,11 унции)

Таблица символов

	Обратитесь к инструкции по применению
	Предостережение
	Изготовитель
	Дата изготовления
(2x)	Два на контейнер/упаковку
REF	Номер по каталогу
LOT	Код партии
	Температурный диапазон при хранении
	Диапазон влажности при хранении
	Импортер
	Не выбрасывайте данный продукт вместе с несортированным бытовым мусором
MD	Медицинское изделие
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
CE	Означает европейское техническое соответствие.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены. MiniMed™ является торговой маркой Medtronic MiniMed, Inc.

Introdução

O dispositivo de teste (MMT-7736) é um acessório incluído para determinados dispositivos de transmissão contínua de glicose da Medtronic Diabetes.

Indicações de uso

O dispositivo de teste será utilizado para testar o transmissor. O dispositivo de teste também serve para formar uma vedação estanque que protege o conector do transmissor durante a limpeza do transmissor.

Contraindicações

Não são conhecidas.

Benefícios clínicos

Não aplicável. O dispositivo de teste é um acessório que testa o transmissor e o protege durante a limpeza.

Segurança do usuário

Avisos

Mantenha o dispositivo de teste fora do alcance de crianças. O dispositivo de teste pode representar um risco de asfixia, que pode resultar em lesões graves ou morte.

Não utilize o dispositivo de teste se ele entrar em contato com sangue. O contato com sangue pode causar infecção. Se o dispositivo de teste entrar em contato com sangue, descarte-o diretamente em um recipiente para objetos cortantes.

Precauções

Leia todo o guia do usuário do transmissor para evitar o uso indevido do dispositivo de teste. O uso do dispositivo de teste antes da leitura do guia do usuário do transmissor pode levar a um mau uso do transmissor.

Riscos e efeitos colaterais

O dispositivo de teste pode representar um risco de asfixia para crianças, que pode resultar em lesões graves ou morte.

Substâncias perigosas

Nenhuma.

Alérgenos

Os componentes internos contêm níquel.

Utilização do dispositivo de teste

Para obter instruções, consulte o guia do usuário do transmissor.

Manutenção

Limpeza

Não aplicável.

Armazenamento

Armazene o dispositivo de teste em temperatura ambiente.

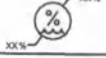
Descarte

Descarte o dispositivo de teste de acordo com as regulamentações locais para resíduos eletrônicos.

Especificações técnicas

Dimensões aproximadas	Peso aproximado
3,8 x 2,0 x 1,0 centímetros (1,5 x 0,8 x 0,3 polegadas)	3,0 gramas (0,11 onças)

Tabela de símbolos

	Consultar as instruções de uso
	Advertência
	Fabricante
	Data de fabricação
(2x)	Dois por recipiente/embalagem
	Número de catálogo
	Código do lote
	Limite de temperatura de armazenamento
	Limite de umidade de armazenamento
	Importador
	Não descarte este produto juntamente com outros resíduos urbanos não separados
	Dispositivo médico
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Significa conformidade com as normas europeias.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Todos os direitos reservados. MiniMed™ é uma marca comercial da Medtronic MiniMed, Inc.

Uvod

Tester (MMT-7736L) pomoćni je proizvod uključen uz odabrane odašiljače za kontinuirano mjerenje glukoze društva Medtronic Diabetes.

Indikacije za upotrebu

Tester služi za testiranje odašiljača. Tester također služi za stvaranje vodootporne brtve za zaštitu priključka na odašiljaču tijekom čišćenja odašiljača.

Kontraindikacije

Nisu poznate.

Kliničke koristi

Nije primjenjivo. Tester je dodatna oprema koja služi za testiranje odašiljača i njegovu zaštitu tijekom čišćenja.

Sigurnost korisnika

Upozorenja

Tester čuvajte izvan dosega djece. Tester može predstavljati opasnost od gušenja koja može dovesti do teške ozljede ili smrti.

Tester nemojte upotrebljavati ako dođe u dodir s krvlju. Kontakt s krvlju može uzrokovati infekciju. Ako tester dođe u kontakt s krvlju, odložite ga izravno u spremnik za oštre predmete.

Mjere opreza

Pročitajte cjelokupni priručnik za korisnike za odašiljač kako biste spriječili pogrešnu porabu odašiljača. Uporaba testera prije nego što pročitate priručnik za korisnike može rezultirati pogrešnom uporabom odašiljača.

Rizici i nuspojave

Tester može predstavljati opasnost od gušenja djece, što može dovesti do teške ozljede ili smrti.

Opasne tvari

Nema.

Alergeni

Unutarnji dijelovi sadržavaju nikal.

Upotreba testera

Pogledajte korisnički priručnik za tester radi uputa.

Održavanje

Čišćenje

Nije primjenjivo.

Čuvanje

Tester čuvajte na sobnoj temperaturi.

Odlaganje u otpad

Tester odložite u otpad u skladu s lokalnim propisima za elektronički otpad.

Tehničke specifikacije

Približne dimenzije	Približna masa
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetara (1,5 x 0,8 x 0,3 inča)	3,0 grama (0,11 unci)

Tablica s ikonama

	Pogledajte upute za upotrebu
	Oprez
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
(2x)	Dva komada po kutiji/pakiranju
	Kataloški broj
	Šifra serije
	Ograničenje temperature za skladištenje
	Ograničenja vlažnosti za skladištenje
	Uvoznik
	Proizvod nemojte odlagati u nerazvrstani komunalni otpad
	Medicinski uređaj
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
	Oznaka europske sukladnosti.

© 2019. Medtronic MiniMed, Inc. Sva prava pridržana. MiniMed™ žig je tvrtke Medtronic MiniMed, Inc.

Въведение

Тестерът (ММТ-7736) е аксесоарен артикул, включен към избрани предаватели за продължително глюкозно мониториране на Medtronic Diabetes.

Показания за употреба

Тестерът се използва за тестване на предавателя. Тестерът се използва и за създаване на водоустойчиво уплътнение, което предпазва конектора на предавателя, докато предавателят се почиства.

Противопоказания

Не са известни.

Клинични ползи

Не е приложимо. Тестерът е аксесоар, който тества предавателя и го предпазва по време на почистване.

Безопасност на потребителя

Предупреждения

Пазете тестера на място, недостъпно за деца. Тестерът може да представлява опасност от задавяне, която може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Не използвайте тестера, ако влезе в контакт с кръв. Контакт с кръвта може да причини инфекция. Ако тестерът влезе в контакт с кръв, изхвърлете го директно в контейнер за остри предмети.

Предпазни мерки

Прочетете цялото ръководство за потребителя на предавателя, за да предотвратите неправилна употреба на тестера. Използването на тестера преди прочитане на ръководството за потребителя на предавателя може да доведе до неправилна употреба на предавателя.

Рискове и странични ефекти

Тестерът може да представлява опасност от задавяне за деца, която може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Опасни вещества

Няма.

Алергени

Вътрешните компоненти съдържат никел.

Използване на тестера

Вижте ръчничка за потребителя на предавателя за инструкции.

Поддръжка

Почистване

Не е приложимо.

Съхранение

Съхранявайте тестера при стайна температура.

Изхвърляне

Изхвърлете тестера според местните разпоредби за електронни отпадъци.

Технически спецификации

Приблизителни размери	Приблизително тегло
3,8 x 2,0 x 1,0 сантиметра (1,5 x 0,8 x 0,3 инча)	3,0 грама (0,11 унции)

Значения на иконите

	Вижте инструкциите за употреба
	Внимание
	Производител
	Дата на производство
(2x)	Два в контейнер/опаковка
	Каталожен номер
	Партиден код
	Ограничение за температурата при съхранение
	Ограничение за влажността при съхранение
	Вносител
	Не изхвърляйте този продукт с несортираните общински отпадъци
	Медицинско устройство
	Упълномощен представител в Европейската общност
	Обозначава Европейско съответствие.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Всички права запазени. MiniMed™ е търговска марка на Medtronic MiniMed, Inc.

Introducere

Testerul (MMT-7736) este un accesoriu inclus cu anumite dispozitive pentru transmiterea continuă a glicemiei Medtronic Diabetes.

Instrucțiuni de utilizare

Testerul este utilizat pentru a testa transmițătorul. De asemenea, testerul este utilizat pentru a forma un sigiliu impermeabil, care protejează conectorul de pe transmițător în timp ce transmițătorul este curățat.

Contraindicații

Niciuna cunoscută.

Beneficii clinice

Nu este cazul. Testerul este un accesoriu care testează transmițătorul și îl protejează în timpul curățării.

Siguranța utilizatorului

Avertismente

Nu lăsați testerul la îndemâna copiilor. Testerul poate reprezenta un risc de sufocare, conducând la vătămare severă sau deces.

Nu utilizați testerul dacă a intrat în contact cu sângele. Contactul cu sângele poate cauza infecții. Dacă testerul intră în contact cu sângele, eliminați-l direct într-un recipient pentru obiecte ascuțite.

Precauții

Citiți în întregime ghidul de utilizare al transmițătorului, pentru a evita utilizarea greșită a testerului. Utilizarea testerului înainte de a citi ghidul de utilizare al transmițătorului poate conduce la utilizarea greșită a transmițătorului.

Riscuri și efecte secundare

Testerul poate reprezenta un risc de sufocare pentru copii, conducând la vătămare severă sau deces.

Substanțe periculoase

Niciuna.

Alergeni

Componentele interne conțin nichel.

Utilizarea testerului

Pentru instrucțiuni, consultați ghidul de utilizare al transmițătorului.

Întreținerea

Curățarea

Nu este cazul.

Depozitare

Depozitați testerul la temperatura camerei.

Scoaterea din uz

Scoateți din uz testerul respectând reglementările locale privind deșeurile electronice.

Specificații tehnice

Dimensiuni aproximative	Greutate aproximativă
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetri (1,5 x 0,8 x 0,3 inci)	3,0 grame (0,11 uncii)

Tabel cu pictograme

	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Atenționare
	Producător
	Data fabricării
(2x)	Două per recipient/pachet
	Număr de catalog
	Cod de lot
	Limită de temperatură pentru depozitare
	Limită de umiditate pentru depozitare
	Importator
	Nu aruncați acest produs la categoria deșeurilor municipale nesortate
	Dispozitiv medical
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Desemnează conformitatea europeană.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Toate drepturile rezervate. MiniMed™ este o marcă comercială a Medtronic MiniMed, Inc.

Sissejuhatus

Testotsak (MMT-7736) on ettevõtte Medtronic Diabetes teatud glükoositaseme pideva jälgimise saatjatega kaasas olev tarvik.

Kasutusnäidustused

Testotsakut kasutatakse saatja katsetamiseks. Testotsakuga saab luua ka veekindla tihendi, mis kaitseb saatja ühenduspesa saatja puhastamise ajal.

Vastunäidustused

Pole teada.

Kliinilised eelised

Ei ole kohaldatav. Testotsak on tarvik, millega saab saatjat katsetada ja mis kaitseb seda puhastamise ajal.

Kasutaja ohutus

Hoiatused

Hoidke testotsakut lastele kättesaamatus kohas. Testotsakuga võib kaasneda lämbumisoht, mis võib lõppeda raske tervisekahjustuse või surmaga.

Ärge kasutage testotsakut, kui see puutub kokku verega. Kokkupuude verega võib põhjustada infektsiooni. Kui testotsak puutub verega kokku, visake see otse teravate esemete mahutisse.

Ettevaatusabinõud

Testotsaku valesti kasutamise ennetamiseks lugege saatja kasutusjuhend tervenisti läbi. Kui testotsakut kasutatakse enne saatja kasutusjuhendiga tutvumist, võib see viia saatja valesti kasutamiseni.

Riskid ja kõrvaltoimed

Testotsak võib lastel tekitada lämbumisohtu, mis võib lõppeda raske tervisekahjustuse või surmaga.

Ohtlikud ained

Puuduvad.

Allergeenid

Sisekomponendid sisaldavad niklit.

Testotsaku kasutamine

Juhiseid vaadake saatja kasutusjuhendist.

Hooldamine

Puhastamine

Ei ole kohaldatav.

Hoiustamine

Hoidke testotsakut toatemperatuuril.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage testotsak elektroonilisi jäätmeid puudutavate kohalike eeskirjade kohaselt.

Tehnilised andmed

Ligikaudsed mõõtmed	Ligikaudne mass
3,8 x 2,0 x 1,0 cm (1,5 x 0,8 x 0,3 tolli)	3,0 grammi (0,11 untsi)

Ikoonide tabel

	Lugege kasutusjuhendit
	Ettevaatust
	Tootja
	Tootmiskuupäev
(2x)	Kaks seadet mahuti/pakendi kohta
	Katalooginumber
	Partii kood
	Temperatuuripiirang hoiustamisel
	Niiskusepiirang hoiustamisel
	Importija
	Seda toodet ei tohi kõrvaldada sorteerimata olmejäätmete hulgas.
	Meditsiiniseade
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
	Tähistab vastavust Euroopa nõuetele.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Kõik õigused kaitstud. MiniMed™ on ettevõtte Medtronic MiniMed, Inc. kaubamärk.

Inngangur

Prófunartækið (MMT-7736) er aukabúnaður sem fylgir ákveðnum Medtronic Diabetes sendum fyrir samfellda sykursmælingu.

Ábendingar fyrir notkun

Prófunartækið er notað til að prófa sendinn. Prófunartækið er einnig notað til að mynda vatnspétt innsigli sem ver tengið á sendinum á meðan verið er að hreinsa sendinn.

Frábendingar

Engar þekktar.

Klínískur ávinningur

Á ekki við. Prófunartækið er aukabúnaður sem prófar sendinn og ver hann meðan á hreinsun stendur.

Öryggi notanda

Varnaðarorð

Geymið prófunartækið þar sem börn ná ekki til. Prófunartækið getur valdið köfnunarhættu sem getur orsakað alvarleg meiðsli eða dauða.

Ekki má nota prófunartækið ef það kemst í snertingu við blóð. Snerting við blóð getur valdið sýkingu. Ef prófunartækið kemst í snertingu við blóð skal farga því beint í ílát fyrir beitt áhöld.

Varúðarreglur

Lesið allan leiðarvísi sendisins til að koma í veg fyrir misnotkun prófunartækisins. Notkun prófunartækisins áður en leiðarvísir sendisins er lesinn getur leitt til misnotkunar sendisins.

Áhætta og aukaverkanir

Prófunartækið getur valdið köfnunarhættu hjá börnum sem getur orsakað alvarleg meiðsli eða dauða.

Hættuleg efni

Engin.

Ofnæmisvaldar

Innri íhlutir innihalda nikkel.

Prófunartækið notað

Sjá leiðbeiningar í leiðarvísi sendisins.

Viðhald

Hreinsun

Á ekki við.

Geymsla

Geymið prófunartækið við stofuhita.

Förgun

Fargið prófunartækinu í samræmi við gildandi reglur um förgun rafeindabúnaðarúrgangs.

Tæknilýsing

Áætluð mál	Áætluð þyngd
3,8 x 2,0 x 1,0 sentimetrar (1,5 x 0,8 x 0,3 tommur)	3,0 grömm (0,11 únsur)

Táknmyndatafla

	Kynntu þér notkunarleiðbeiningar
	Varúð
	Framleiðandi
	Framleiðsludagsetning
(2x)	Tveir í hverju íláti/pakka
	Vörulistanúmer
	Lotunúmer
	Geymsluhitastig
	Geymslurakamörk
	Innflytjandi
	Ekki má farga þessari vöru með óflokkuðum heimilis- og rekstrarúrgangi
	Lækningatæki
	Viðurkenndur fulltrúi í Evrópubandalaginu
	Táknar Evrópusamræmi.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Allur réttur áskilinn. MiniMed™ er vörumerki Medtronic MiniMed, Inc.

Įžanga

Testeris (MMT-7736) yra papildomas elementas su pasirinktais „Medtronic Diabetes“ nuolatiniais gliukozės siūstuvais.

Naudojimo indikacijos

Testeris naudojamas siūstuvui testuoti. Testeris taip pat naudojamas sudaryti vandeniui atsparų sandariklį, kuris saugo siūstuvo jungtis valant siūstuvą.

Kontraindikacijos

Nežinomos.

Klinikinė nauda

Netaikoma. Testeris yra priedas, kuriuo testuojamas siūstuvas ir apsaugomas valymo metu.

Naudotojų sauga

Įspėjimai

Testerį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Testeris gali kelti užspringimo pavojų. Užspringus galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Nenaudokite testerio, jei įvyko jo sąlytis su krauju. Dėl sąlyčio su krauju galima infekcija. Jeigu ant testerio patenka kraujas, jį išmeskite tiesiai į aštrių daiktų talpyklę.

Atsargumo priemonės

Kad išvengtumėte netinkamo testerio naudojimo, perskaitykite visas siūstuvo naudojimo instrukcijas. Testerį naudojant prieš perskaitant siūstuvo naudojimo instrukcijas, siūstuvą galima netinkamai panaudoti.

Pavojai ir šalutinis poveikis

Testeris gali kelti užspringimo pavojų vaikams. Užspringus galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Pavojingos medžiagos

Nėra.

Alergenai

Vidinių komponentų sudėtyje yra nikelio.

Testerio naudojimas

Instrukcijas galite rasti siūstuvo naudotojo vadove.

Priežiūra

Valymas

Netaikoma.

Laikymas

Testerį laikykite kambario temperatūroje.

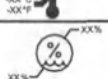
Išmetimas

Testerį utilizuokite pagal vietinės elektroninės įrangos atliekų šalinimo taisykles.

Techniniai duomenys

Apytiksliai matmenys	Apytikslis svoris
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetro (1,5 x 0,8 x 0,3 col.)	3,0 gramai (0,11 svaru)

Piktogramų lentelė

	Žr. naudojimo instrukciją
	Perspėjimas
	Gamintojas
	Pagaminimo data
(2x)	Po du kiekvienoje talpykloje / pakuotėje
	Katalogo numeris
	Partijos kodas
	Laikymo temperatūros riba
	Laikymo drėgnio riba
	Importuotojas
	Neišmeskite šio gaminio su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis
	Medicinos priemonė
	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
	Žymi Europos atitiktį.

© „Medtronic MiniMed, Inc.“, 2019. Visos teisės saugomos. „MiniMed™“ yra „Medtronic MiniMed, Inc.“ prekių ženklas.

Ievads

Testeris (MMT-7736) ir papildpiederums, kas ir iekļauts noteiktu Medtronic Diabetes nepārtrauktās glikozes līmeņa uzraudzības sistēmas raidītāju komplektācijā.

Lietošanas indikācijas

Testeris tiek izmantots raidītāja pārbaudei. Tāpat testeris tiek izmantots, lai izveidotu ūdensdrošu blīvējumu, kas raidītāja tīrīšanas laikā aizsargā raidītāja savienotāju.

Kontrindikācijas

Nav zināmas.

Klīniskie ieguvumi

Nav piemērojams. Testeris ir piederums, ar kuru pārbauda raidītāja darbību un aizsargā to tīrīšanas laikā.

Lietotāja drošība

Brīdinājumi

Glabājiet testeri bērniem neaizsniedzamā vietā. Testeris var radīt aizrīšanās risku, izraisot nopietnus ievainojumus vai nāvi.

Ja testeris nokļūst saskarē ar asinīm, nelietojiet to. Saskare ar asinīm var izraisīt infekciju. Ja testeris nokļūst saskarē ar asinīm, izmetiet to asiem priekšmetiem paredzētā tvertnē.

Piesardzības pasākumi

Izlasiet visu raidītāja lietošanas pamācību, lai novērstu testera nepareizu izmantošanu. Ja testeris tiek izmantots pirms raidītāja lietošanas pamācības izlasīšanas, iespējams, raidītājs netiks pareizi lietots.

Riski un blakusparādības

Testeris var radīt aizrīšanās risku bērniem, izraisot nopietnus ievainojumus vai nāvi.

Bīstamas vielas

Nav.

Alerģēni

Iekšējie komponenti satur niķeli.

Testera lietošana

Norādījumus skatiet raidītāja lietošanas pamācībā.

Apkope

Tīrīšana

Nav piemērojams.

Glabāšana

Glabājiet testerī istabas temperatūrā.

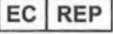
Atbrīvošanās no izstrādājuma

Atbrīvojieties no testera saskaņā ar vietējiem noteikumiem par elektronisko iekārtu atkritumiem.

Tehniskie dati

Aptuvenie izmēri	Aptuvenais svars
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetri (1,5 x 0,8 x 0,3 collas)	3,0 grami (0,11 unces)

Simbolu tabula

	Skatīt lietošanas pamācību
	Uzmanību!
	Ražotājs
	Izgatavošanas datums
(2x)	Divas vienības konteinerā/iepakojumā
	Kataloga numurs
	Partijas kods
	Uzglabāšanas temperatūras ierobežojumi
	Uzglabāšanas mitruma ierobežojumi
	Importētājs
	Izstrādājumu nedrīkst izmest nešķirotos sadzīves atkritumos.
	Medicīnas ierīce
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā
	Norāda par atbilstību Eiropas Savienības prasībām

© 2019, Medtronic MiniMed, Inc. Visas tiesības paturētas. MiniMed™ ir Medtronic MiniMed, Inc. preču zīme.

简介

该测试仪 (MMT-7736) 是相应的Medtronic Diabetes持续葡萄糖数据发送器随附提供的附件。

适用范围

检测器用于测试发送器。该检测器还可用于形成防水密封，在清洁发送器的时候，保护发送器连接器。

禁忌症

尚未发现。

临床益处

不适用。测试仪是一个附件，可测试发送器并在清洁过程中对其进行保护。

用户安全

警告

将检测器放于儿童接触不到的地方。检测器可能会造成窒息危险，进而导致严重伤害或死亡。

如果检测器接触了血液，请勿使用。接触血液可能引起感染。如果检测器接触血液，请直接将其丢弃到锐器盒中。

预防措施

请阅读整份发送器用户指南，以防止误用检测器。在未阅读整份发送器用户指南之前使用检测器可能会导致误用发送器。

风险和副作用

检测器可能会对儿童造成窒息危险，进而导致严重伤害或死亡。

有害物质

无。

过敏原

内部组件含有镍。

检测器的使用

请参阅发送器用户指南获取使用说明。

保养

清洁

不适用。

储存

请将检测器存放在室温下。

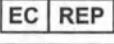
废弃处理

请根据当地有关电子废品的规定废弃处理测试仪。

技术规格

约计尺寸	约计重量
3.8 x 2.0 x 1.0厘米 (1.5 x 0.8 x 0.3英寸)	3.0克 (0.11盎司)

图标表

	查阅使用说明
	注意
	制造商
	生产日期
(2x)	每盒/包两个
	产品目录编号
	批次代码
	存储温度限制
	存储湿度限制
	进口商
	WEEE标志，请勿将本产品与未分类的市政废物一同处理。
	医疗器械
	欧盟授权代表
	CE标志，表示欧洲合规性。

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. 保留所有权利。MiniMed™是 Medtronic MiniMed, Inc.的商标。

소개

이 테스트(MMT-7736)는 Medtronic의 특정 당뇨병 연속 혈당 송신기와 함께 제공되는 부속품입니다.

사용 적응증

테스터는 송신기를 테스트하는 데 사용됩니다. 테스터는 또한 송신기를 세척하는 동안 송신기 커넥터를 보호하는 방수 밀봉을 형성하는 용도로도 사용됩니다.

금기사항

알려진 바 없음.

임상적 유의성

해당 사항 없음. 테스터는 송신기를 테스트하고 세척 시 보호하는 부속품입니다.

사용자 안전

경고

테스터를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 테스터는 질식의 위험을 유발할 수 있으며, 이는 중증의 상해 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

테스터가 혈액에 닿으면 사용하지 마십시오. 혈액과 접촉하면 감염을 초래할 수 있습니다. 테스터가 혈액에 닿은 경우, 바늘 폐기용기에 직접 폐기하십시오.

주의사항

테스터의 오용을 방지하기 위해 송신기 사용자 가이드 전체를 읽어 주십시오. 송신기 사용자 가이드를 읽기 전에 테스터를 사용하면 송신기 오용으로 이어질 수 있습니다.

위험 및 부작용

테스터는 소아에게 질식의 위험을 유발할 수 있으며, 이는 중증의 상해 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

유해물질

없음.

알레르기원

내부 구성품에 니켈이 함유되어 있습니다.

테스터 사용하기

지침은 송신기 사용자 가이드를 참조하십시오.

유지관리

세척

해당 사항 없음.

보관

테스터를 실온에서 보관하십시오.

폐기

전자 폐기물에 대한 현지 규정에 따라 테스터를 폐기하십시오.

기술 사양

대략적인 크기	대략적인 무게
3.8 x 2.0 x 1.0센티미터 (1.5 x 0.8 x 0.3인치)	3.0그램 (0.11온스)

아이콘 표

	사용 지침 참고
	주의
	제조업체
	제조일자
(2x)	용기/패키지당 2개
	카탈로그 번호
	배치 코드
	보관 온도 제한
	보관 습도 제한
	수입자
	본 제품을 분리수거하지 않는 일반쓰레기 매립지에 버리지 마십시오
	의료기기
	유럽 공동체 내 공식 대리점
	유럽 적합성을 나타냄.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. All rights reserved. MiniMed™는 Medtronic MiniMed, Inc.의 상표입니다.

はじめに

テストプラグ(MMT-7736)は、メドトロニックダイアピーティスの持続グルコーストランスミッタの付属品です。

適応

テストプラグは、トランスミッタをテストするために使用します。また、トランスミッタの洗浄時に接続部を水や液体から保護するためにも使用します。

禁忌

確認されている禁忌はありません。

臨床上の利点

該当なし。テストプラグは、トランスミッタをテストし、洗浄時に保護する付属品です。

ユーザの安全性

警告

テストプラグはお子様の手が届かない場所に保管してください。テストプラグは重篤な健康被害または死亡につながりかねない窒息のおそれがあります。

テストプラグが血液と接触した場合は、使用しないでください。血液と接触すると、感染を引き起こす可能性があります。テストプラグが血液と接触した場合、医療廃棄物容器に直接廃棄してください。

使用上の注意

テストプラグの誤用を防ぐため、トランスミッタのユーザガイドをすべてお読みください。トランスミッタのユーザガイドを読む前にテストプラグを使用すると、トランスミッタの誤用につながる原因となります。

リスクおよび副作用

テストプラグは、重篤な健康被害または死亡につながりかねないお子様の窒息のおそれがあります。

有害物質

なし。

アレルゲン

内部構成品にはニッケルが含まれます。

テストプラグの使用

使用方法についてはトランスミッタのユーザガイドを参照してください。

メンテナンス

洗浄

該当なし。

保管

テストプラグは室温で保管してください。

廃棄

テストプラグは、電子機器廃棄に関する地方条例に従って廃棄してください。

技術的仕様

概略寸法	概算重量
3.8 x 2.0 x 1.0センチメートル (1.5 x 0.8 x 0.3インチ)	3.0グラム (0.11オンス)

アイコン一覧表

	ユーザガイド参照
	注意
	製造業者
	製造日
(2x)	容器/包装あたり2個
	製品番号
	ロット番号
	保管温度範囲
	保管湿度範囲
	輸入販売業者
	本製品を地方自治体の非分別ごみ収集に廃棄物として出さないでください
	医療機器
	欧州共同体における指定代理人
	欧州規格適合マーク。

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. All rights reserved. ミニメド™はMedtronic MiniMed, Inc.の商標です。

Pengenalan

Penguji (MMT-7736) adalah item aksesori yang disertakan dengan pemancar glukosa berterusan Medtronic Diabetes yang dipilih.

Indikasi penggunaan

Penguji digunakan untuk menguji pemancar. Penguji juga digunakan untuk membentuk kedap kalis air yang melindungi penyambung pemancar semasa pemancar dibersihkan.

Kontraindikasi

Tidak diketahui.

Faedah klinikal

Tidak berkaitan. Penguji adalah aksesori yang menguji pemancar dan melindunginya semasa pembersihan.

Keselamatan Pengguna

Amaran

Jauhkan penguji daripada jangkauan kanak-kanak. Penguji mungkin menimbulkan bahaya tercekik yang boleh mengakibatkan kecederaan serius atau kematian.

Jangan gunakan penguji jika ia bersentuhan dengan darah. Sentuhan dengan darah boleh menyebabkan jangkitan. Jika penguji bersentuhan dengan darah, buang terus ke dalam bekas tajam.

Langkah berjaga-jaga

Baca keseluruhan panduan pengguna pemancar untuk menghalang penyalahgunaan penguji. Menggunakan penguji sebelum membaca panduan pengguna pemancar boleh membawa kepada penyalahgunaan pemancar.

Risiko dan kesan sampingan

Penguji mungkin menimbulkan bahaya tercekik kepada kanak-kanak, yang boleh mengakibatkan kecederaan serius atau kematian.

Bahan berbahaya

Tiada.

Alergen

Komponen dalaman mengandungi nikel.

Menggunakan penguji

Rujuk panduan pengguna pemancar untuk arahan penggunaan.

Penyelenggaraan

Pembersihan

Tidak berkaitan.

Simpanan

Simpan penguji pada suhu bilik.

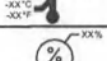
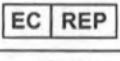
Pembuangan

Buang penguji mengikut peraturan tempatan bagi pelupusan bahan buangan elektronik.

Spesifikasi teknikal

Anggaran dimensi	Anggaran berat
3.8 x 2.0 x 1.0 sentimeter (1.5 x 0.8 x 0.3 inci)	3.0 gram (0.11 auns)

Jadual ikon

	Rujuk arahan penggunaan
	Awas
	Pengeluar
	Tarikh pengeluaran
(2x)	Dua bagi setiap bekas/bungkusan
	Nombor katalog
	Kod kelompok
	Had suhu penyimpanan
	Had kelembapan penyimpanan
	Pengimport
	Jangan buang produk ini ke dalam aliran sisa perbandaran yang tidak terisih
	Peranti perubatan
	Wakil Bertauliah dalam Komuniti Eropah
	Menandakan pematuhan Eropah.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Hak cipta terpelihara. MiniMed™ ialah tanda dagangan Medtronic MiniMed, Inc.

Pendahuluan

Penguji (MMT-7736) adalah item aksesori yang disertakan bersama pemancar glukosa berkelanjutan Medtronic Diabetes yang dipilih.

Indikasi penggunaan

Penguji digunakan untuk menguji pemancar. Penguji juga digunakan untuk membentuk segel kedap air yang melindungi konektor pemancar saat pemancar sedang dibersihkan.

Kontraindikasi

Tidak diketahui.

Manfaat klinis

Tidak berlaku. Penguji adalah aksesori yang menguji pemancar dan melindunginya saat sedang dibersihkan.

Keselamatan Pengguna

Peringatan

Jauhkan penguji dari jangkauan anak-anak. Penguji dapat menimbulkan bahaya tersedak yang dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.

Jangan menggunakan penguji jika ada kontak dengan darah. Kontak dengan darah dapat menyebabkan infeksi. Jika penguji terkena darah, buang langsung ke wadah khusus benda tajam.

Tindakan pencegahan

Baca seluruh panduan pengguna pemancar untuk mencegah penyalahgunaan penguji. Menggunakan penguji sebelum membaca panduan pengguna pemancar dapat menyebabkan penyalahgunaan pemancar.

Risiko dan efek samping

Penguji dapat menimbulkan bahaya tersedak bagi anak-anak, yang dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.

Zat-zat berbahaya

Tidak ada.

Alergen

Komponen internal mengandung nikel.

Menggunakan penguji

Lihat petunjuk di panduan pengguna pemancar.

Pemeliharaan

Membersihkan

Tidak berlaku.

Penyimpanan

Simpan penguji pada suhu ruangan.

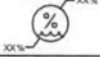
Pembuangan

Buang penguji sesuai dengan peraturan setempat mengenai limbah elektronik.

Spesifikasi teknis

Perkiraan dimensi	Perkiraan berat
3,8 x 2,0 x 1,0 sentimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inci)	3,0 gram (0,11 ounce)

Tabel Ikon

	Lihat petunjuk penggunaan
	Hati-hati
	Produsen
	Tanggal produksi
(2x)	Dua per wadah/kemasan
	Nomor katalog
	Kode batch
	Batas suhu penyimpanan
	Batas kelembapan penyimpanan
	Pengimpor
	Jangan membuang produk ini dalam aliran limbah kota yang tidak disortir
	Perangkat medis
	Perwakilan resmi di Negara-Negara Eropa
	Menunjukkan kesesuaian untuk Uni Eropa.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Semua hak dilindungi undang-undang. MiniMed™ adalah merek dagang Medtronic MiniMed, Inc.

Giới thiệu

Thiết bị kiểm thử (MMT-7736) là một phụ kiện đi kèm với một số máy phát theo dõi glucose liên tục nhất định của Medtronic Diabetes.

Chỉ định sử dụng

Thiết bị kiểm thử sẽ được dùng để kiểm tra máy phát. Thiết bị kiểm thử này cũng được dùng để tạo thành nút khóa chống thấm nước nhằm bảo vệ đầu nối của máy phát trong khi vệ sinh máy phát.

Chống chỉ định

Không có.

Lợi ích lâm sàng

Không có. Thiết bị kiểm thử này là một phụ kiện có chức năng kiểm tra máy phát và bảo vệ máy phát trong quá trình vệ sinh.

An toàn cho người dùng

Cảnh báo

Giữ thiết bị kiểm thử ngoài tầm với của trẻ em. Thiết bị kiểm thử này có thể gây hóc, dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

Không sử dụng thiết bị kiểm thử nếu thiết bị này tiếp xúc với máu. Tiếp xúc với máu có thể gây nhiễm trùng. Nếu thiết bị kiểm thử tiếp xúc với máu, hãy thải bỏ ngay vào hộp đựng đồ sắc nhọn.

Biện pháp phòng ngừa

Đọc toàn bộ hướng dẫn sử dụng của máy phát để ngăn ngừa việc sử dụng thiết bị kiểm thử không đúng cách. Việc sử dụng thiết bị kiểm thử trước khi đọc hướng dẫn sử dụng của máy phát có thể dẫn đến việc sử dụng máy phát không đúng cách.

Nguy cơ và tác dụng phụ

Thiết bị kiểm thử này có thể gây hóc cho trẻ em, dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

Chất độc hại

Không.

Chất gây dị ứng

Các thành phần bên trong có chứa niken.

Cách sử dụng thiết bị kiểm thử

Tham khảo hướng dẫn sử dụng của máy phát để biết các chỉ dẫn.

Bảo trì

Vệ sinh

Không có.

Bảo quản

Bảo quản thiết bị kiểm thử ở nhiệt độ phòng.

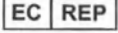
Thải bỏ

Thải bỏ thiết bị kiểm thử theo quy định của địa phương về xử lý rác thải điện tử.

Thông số kỹ thuật

Kích thước gần đúng	Trọng lượng gần đúng
3,8 x 2,0 x 1,0 centimet (1,5 x 0,8 x 0,3 inch)	3,0 gam (0,11 ounce)

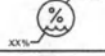
Bảng biểu tượng

	Tham khảo hướng dẫn sử dụng
	Thận trọng
	Nhà sản xuất
	Ngày sản xuất
(2x)	Hai thiết bị trong mỗi hộp đựng/bao bì
	Số danh mục
	Mã lô
	Giới hạn nhiệt độ bảo quản
	Giới hạn độ ẩm bảo quản
	Nhà nhập khẩu
	Không thải bỏ sản phẩm này vào luồng rác thải đô thị chưa phân loại
	Thiết bị y tế
	Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu
	Biểu thị sản phẩm hợp chuẩn châu Âu.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. Bảo lưu mọi quyền. MiniMed™ là thương hiệu của Medtronic MiniMed, Inc.

المواصفات الفنية

الأبعاد التقريبية	الوزن التقريبي
1.0 x 2.0 x 3.8 سنتيمتر (0.3 x 0.8 x 1.5 بوصة)	3.0 جرام (0.11 أونصة)

جدول الأيقونات	
	راجع تعليمات الاستخدام
	تنبيه
	جهة التصنيع
	تاريخ التصنيع
(2x)	اثنان لكل حاوية/عبوة
REF	رقم الكتالوج
LOT	رمز التشغيل
	حدود درجة حرارة التخزين
	حدود رطوبة التخزين
	المستورد
	لا تتخلص من هذا المنتج في مجاري الصرف الصحي غير المصنفة للبلدية
MD	جهاز طبي
EC REP	الوكيل المعتمد في المجموعة الأوروبية
CE	يشير إلى الامتثال الأوروبي.

© 2019 Medtronic MiniMed, Inc. جميع الحقوق محفوظة. تعد MiniMed™ علامة تجارية لشركة Medtronic MiniMed, Inc.

مقدمة

وحدة الاختبار (MMT-7736) عبارة عن أداة تكميلية مُدرجة ضمن أجهزة بث جلوكوز مستمر مُختارة من شركة Medtronic Diabetes.

دواعي الاستعمال

تستخدم وحدة الاختبار لفحص جهاز البث. كما تستخدم وحدة الاختبار في تشكيل سداد محكم صامد للماء الذي يحمي موصل جهاز البث أثناء عملية تنظيف جهاز البث.

موانع الاستخدام

ليست هناك أية حالة معروفة تمنع استعماله.

المزايا السريرية

غير منطبق. وحدة الاختبار هي ملحق يختبر جهاز البث ويحميه أثناء التنظيف.

سلامة المستخدم

تحذير

تُحفظ وحدة الاختبار بعيدًا عن متناول الأطفال. قد تسبب وحدة الاختبار خطر الاختناق الذي قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة. لا تستخدم وحدة الاختبار إذا لامست الدم. قد تؤدي التلامس مع الدم إلى حدوث عدوى. إذا لامست وحدة الاختبار الدم، تخلص منها مباشرة في حاوية الأدوات الحادة.

الاحتياطات

اقرأ دليل مستخدم جهاز البث بالكامل لمنع إساءة استخدام وحدة الاختبار. قد يؤدي استخدام وحدة الاختبار قبل قراءة دليل مستخدم جهاز البث إلى إساءة استخدام جهاز البث.

المخاطر والآثار الجانبية

قد تسبب وحدة الاختبار خطر الاختناق للأطفال، مما قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

المواد الخطرة

لا شيء.

المواد المثيرة للحساسية

تحتوي المكونات الداخلية على النيكل.

إستخدام وحدة الإختبار

راجع دليل مستخدم جهاز البث للتعرف على الإرشادات.

الصيانة

التنظيف

غير منطبق.

التخزين

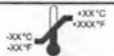
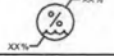
تُخزن وحدة الاختبار في درجة حرارة الغرفة.

التخلص من الجهاز

تخلص من وحدة الاختبار بما يتفق مع الأنظمة المحلية المتعلقة بالمخلفات الإلكترونية.

מפרטים טכניים

מידות מקורבות	משקל מקורב
1.0 x 2.0 x 3.8 ס"מ (0.3 x 0.8 x 1.5 אינץ')	3.0 גרם (0.11 אונקיות)

טבלת סמלים	
	עיין בהוראות השימוש
	זהירות
	יצרן
	תאריך ייצור
(2x)	שניים בכל מכל/אריזה
REF	מספר קטלוגי
LOT	קוד אצווה
	מגבלת טמפרטורות אחסון
	מגבלת לחות באחסון
	יבואן
	אין להשליך מוצר זה לאשפה עירונית שאינה ממוינת.
MD	מכשיר רפואי
EC REP	נציג מורשה בקהילה האירופית
CE	מסמל תאימות אירופית.

Medtronic MiniMed, Inc. ©2019 כל הזכויות שמורות. MiniMed™ הוא סימן מסחרי של Medtronic MiniMed, Inc.

מבוא

הטסטר (MMT-7736) הוא אביזר המצוף למשרדים בבתים של Meditronic Diabetes המשמשים לניסור רציף של סוכר.

התוויות לשימוש

הטסטר משמש כדי לבדוק את המשרד. הטסטר משמש גם ליצירת סגירה אטומה למים המגנה על מחבר המשרד כאשר מנקים את המשרד.

התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות.

יתרונות קליניים

לא רלוונטי הטסטר הוא אביזר שבדק את המשרד ומן עליו במהלך הניקוי.

בטיחות המשתמש**אזהרות**

יש לשמור את הטסטר הרחק מהישג ידם של ילדים. הטסטר יכול להוות סכנת חנק שעלולה לגרום לפגיעה חמורה או למוות.
אין להשתמש בטסטר אם הוא בא במגע עם דם. מגע עם דם עלול לגרום לזיהום. אם הטסטר בא במגע עם דם, יש להשליך ישירות לתוך מיכל לעצמים חדים.

אמצעי זהירות

קרא את המדריך למשתמש של המשרד במלואו כדי למנוע שימוש לא נכון בטסטר. השימוש בטסטר לפני קריאת המדריך למשתמש של המשרד עלול להוביל לשימוש לא נכון במשרד.

סיכונים ותופעות לוואי

הטסטר יכול להוות סכנת חנק לילדים שעלולה לגרום לפגיעה חמורה או למוות.

חומרים מסוכנים

אין.

אלרגנים

רכיבים פנימיים מכילים ניקל.

שימוש בטסטר

להוראות, עיין במדריך למשתמש של המשרד.

תחזוקה**ניקוי**

לא רלוונטי

אחסון

אחסן את הטסטר בטמפרטורת החדר.

השלכה

יש להשליך את הטסטר בהתאם לתקנות המקומיות להשלכת פסולת אלקטרונית.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 848 4633
+1 818 578 5555
www.medtronicdiabetes.com

 
Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands



MMT-7736

2021-05-28 M020467C001_1

GUARDIAN™ CONNECT

РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Medtronic

Контакты:

Africa: Medtronic South Africa and Southern Africa

Office Reception Tel: +27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline: 0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline: +27(0) 11 260 9490

Albania: Net Electronics Albania
Tel: +355 697070121

Argentina: Corpomedica S.A.
Tel: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7:
+0800 333 0752

Armenia: Exiol LLC
Tel: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia: Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670

Bangladesh: Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus: Zarga Medica
Tel: +375 29 625 07 77
or +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique: N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina: "Novopharm" d.o.o.
Sarajevo
Tel: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33
Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brasil: Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7:
+0800 773 9200

Bulgaria: RSR EOOD
Tel: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada: Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

Chile: Medtronic Chile
Tel: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7:
+1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago): +(2)
595 2942

China: Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.
Landline: +86 800-820-1981
Mobile Phone: +86 400-820-1981
Calling from outside China: +86 400-820-1981

Colombia: Medtronic Latin America Inc. Sucursal Colombia
Tel: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7 (Landline):
+01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7 (Cellular):
+1 381 4902

Croatia: Mediligo d.o.o.
Tel: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Danmark: Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland: Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire: Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España: Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 900 120 330

Estonia: AB Medical Group Estonia Ltd
Tel: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe: Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East
and Africa HQ
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France: Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas: Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong: Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies:
+852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India: India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline:
1800 209 6777

Indonesia: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Israel: Medtronic
Tel. (orders):
+9729972440, option 3 + option 1
Tel. (product support):
+9729972440, option 2
Helpline (17:00 – 08:00
daily/weekends – Israel time):
1-800-611-888

Italia: Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan: Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan: Medtronic BV in Kazakhstan
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)
Tel: +7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 080 5001

Kosovo: Yess Pharma
Tel: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America: Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija: RAL SIA
Tel: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm):
+371 29611419

Lithuania: Monameda UAB
Tel: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia: Alkaloid Kons Dooel
Tel: +389 23204438

Magyarország: Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia: Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

Middle East and North Africa: Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro: Glosarij d.o.o.
Tel: +382 20642495

México: Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel (México DF): +(11) 029 058
Tel (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):
+(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7:
+01 800 681 1845

Nederland, Luxembourg: Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand: Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge: Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Philippines: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Россия: ООО «Медтроник»
Tel: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 200 76 36

Polska: Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal: Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico: Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea: Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania: Medtronic Romania S.R.L
Tel: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz: Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia: Epsilon Research International d.o.o.
Tel: +381 113115554
Medtronic Serbia D.o.o
Helpline: +381 112095900

Singapore: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Slovenija: Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč:
+386 51316560

Slovenská republika: Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel: +421 26820 6942
HelpLine: +421 26820 6986

Sri Lanka: Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi: Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige: Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 20
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan: Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel: 02-21836000
Toll free: +886-800-005285

Thailand: Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Türkiye: Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA : Medtronic Diabetes Global Headquarters
24 Hour HelpLine: +1-800-646-4633
To order supplies: +1-800-843-6687

Ukraine: Med Ek Service TOV
Tel: +380 50 3311898
or +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

United Kingdom: Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich: Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika: Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 111
Non-stop helpLine (24/7):
+420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):
+420 233 059 950

Трансмиттер Guardian™ Connect — часть системы непрерывного мониторинга уровня глюкозы (CGM) Guardian™ Connect. Трансмиттер совместим с сенсором Guardian™ Sensor (3). Трансмиттер получает данные от сенсора. Трансмиттер также получает и отправляет данные в приложение Guardian™ Connect через беспроводное соединение Bluetooth™ Smart.



Компоненты набора трансмиттера Guardian™ Connect

Полный набор трансмиттера включает следующие компоненты:

- Трансмиттер Guardian™ Connect (MMT-7821L)
- Два тестера (MMT-7736L)
- Зарядное устройство (MMT-7715)

Показания к применению

Трансмиттер предназначен для использования одним или несколькими пациентами в качестве компонента выбранных систем CGM компании Medtronic.

Противопоказания

Не подвергайте трансмиттер воздействию оборудования для МРТ, устройств для диатермии или других устройств, генерирующих сильные магнитные поля. Если трансмиттер случайно подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании.

Предостережения

- Все меры предосторожности, предостережения и инструкции, относящиеся к сенсору, см. в руководстве пользователя по сенсору. Неследование руководству пользователя по сенсору может привести к серьезной травме или повреждению сенсора.

- Не позволяйте детям помещать маленькие детали в рот. Этот продукт способен вызывать удушье у детей младшего возраста.
- Не изменяйте и не модифицируйте устройство, если это не было в явной форме одобрено компанией Medtronic Diabetes. Модификация устройства может привести к серьезной травме, помешать управлению устройством и привести к аннулированию гарантии.
- Не используйте тестер, если на него попала кровь. Контакт с кровью может вызвать инфекцию. Утилизируйте тестер в соответствии с местным законодательством по утилизации медицинских отходов или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.
- После введения сенсора может возникнуть кровотечение. Всегда следите за тем, чтобы место введения не кровоточило прежде, чем подсоединять трансмиттер к сенсору. Кровь может попасть в соединения трансмиттера и привести к повреждению устройства. Утилизируйте устройство в случае его повреждения. В случае кровотечения наложите давящую повязку из стерильной марли или чистой ткани на место введения. Не снимайте ее до остановки кровотечения. После прекращения кровотечения подсоедините трансмиттер к сенсору.
- В случае развития любой обусловленной трансмиттером или сенсором неблагоприятной реакции обратитесь в службу круглосуточной поддержки. Неблагоприятные реакции могут привести к серьезным травмам.

Меры предосторожности

- Используйте с трансмиттером Guardian™ Connect только сенсор глюкозы Guardian Sensor (3) (MMT-7020). Не используйте другие сенсоры. Другие сенсоры не предназначены для использования с трансмиттером и приведут к повреждению трансмиттера и сенсора.
- Используйте с трансмиттером Guardian™ Connect только тестер зеленого цвета (MMT-7736L). Когда тестер подключен к трансмиттеру, карманы находятся в поле видимости. Не используйте любые другие тестовые разъемы. Другие тестовые разъемы не предназначены для использования с трансмиттером и могут привести к повреждению трансмиттера и тестера.
- Всегда используйте тестовый разъем при очистке трансмиттера. Не используйте с трансмиттером любые другие тестовые разъемы. Использование другого тестового разъема может привести к попаданию воды в трансмиттер. Вода может повредить трансмиттер.
- Не крутите тестер или сенсор при подсоединении к трансмиттеру. Это приведет к повреждению трансмиттера.

- Не допускайте контакта тестера с жидкостью, когда он не подсоединен к трансмиттеру. Влажный тестер может вызвать повреждение трансмиттера.
- Не допускайте контакта трансмиттера с жидкостью, когда он не подсоединен к сенсору или тестеру. Влага повредит трансмиттер, а влажный трансмиттер может повредить сенсор.
- Не используйте никакие вещества для очистки уплотнительных колец на тестовом разъеме. Очистка уплотнительных колец может привести к повреждению тестового разъема.
- Это оборудование не следует эксплуатировать рядом или в стойке с другим оборудованием, поскольку это может привести к его неисправной работе. Если такая эксплуатация необходима, за этим и другим оборудованием следует наблюдать, чтобы убедиться в том, что оно работает исправно.

Воздействие магнитных полей и излучения

- Не подвергайте трансмиттер воздействию оборудования для магнитно-резонансной томографии (МРТ), устройств для диатермии или других устройств, генерирующих сильные магнитные поля (например рентгеновский аппарат, компьютерный томограф или устройства, создающие другие виды излучения). Сильные магнитные поля могут привести к неисправности устройства и серьезной травме. Если трансмиттер подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании.
- Всегда снимайте сенсор и трансмиттер перед входом в комнату с рентгеновским, диатермическим оборудованием или компьютерным томографом, а также МРТ-оборудованием. Это оборудование излучает сильные магнитные поля, которые могут привести к неисправности устройства и серьезной травме. Если сенсор или трансмиттер подвергся воздействию сильного магнитного поля, прекратите его использование и обратитесь за помощью в службу круглосуточной поддержки или в региональное представительство компании.

Радиочастотная (РЧ) связь

Это устройство соответствует части 15 правил FCC. Функционирование должно удовлетворять двум условиям: (1) Данное устройство не должно производить опасные помехи и (2) данное устройство должно принимать все входящие помехи, в том числе вызывающие нежелательное функционирование устройства.

Настоящее устройство прошло специальную проверку, в результате которой было установлено, что его характеристики соответствуют ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Этими ограничениями определяется приемлемый уровень защиты от опасных помех в бытовых условиях. Это устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и может вносить помехи в работу радиоустройств, если установлено и используется не в соответствии с инструкцией. При этом нет никаких гарантий относительно отсутствия помех в каждом конкретном случае установки устройства. Если это устройство создает помехи радио- или телевизионному приему, что можно определить путем его выключения и включения, пользователю рекомендуется попробовать устранить помехи с помощью одного или более предложенных способов:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить разделяющее расстояние между устройством и приемником. Уменьшить расстояние между передатчиком и совместимым мобильным устройством до 6,1 метра (20 футов) или меньше.
- Увеличить разделяющее расстояние между передатчиком и оборудованием, которое воспринимает/создает помехи.

Не изменяйте и не модифицируйте внутренний РЧ-передатчик или антенну, если это не было в явной форме одобрено компанией Medtronic Diabetes. Это может помешать управлению устройством.

Данное устройство соответствует стандарту(-ам) RSS Министерства промышленности Канады (не подлежит лицензированию). Функционирование устройства должно удовлетворять двум следующим условиям: (1) устройство не должно генерировать опасные помехи и (2) устройство не должно выводиться из строя любыми воспринятыми помехами, в том числе теми, которые способны вызывать сбои в работе устройства.

Директива 1999/5/ЕС

Компания Medtronic заявляет, что данный продукт соответствует основным положениям Директивы 1999/5/ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с компанией Medtronic MiniMed по адресу или телефону, указанному на обороте данного руководства.

IEC60601-1-2:2014; Особые меры предосторожности ЭМС для медицинского электрооборудования

- 1 Данное устройство предназначено для работы в общепринятой жилой, бытовой, общественной или рабочей среде, в которой присутствуют обычные уровни излучения электрического "Е" (В/м) или магнитного "Н" (А/м) полей. Примеры источников полей: сотовые телефоны, Wi-Fi, технология беспроводной связи Bluetooth, электрические консервные ножи, микроволновые и индукционные печи. Это устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и может вносить помехи в работу радиоустройств, если установлено и используется не в соответствии с предоставленными инструкциями.
- 2 Необходимо проявлять осторожность при использовании трансмиттера на расстоянии менее 30 см (12 дюймов) от переносного радиочастотного (РЧ-) оборудования или электрического оборудования. Если трансмиттер требуется использовать вблизи от переносного РЧ-оборудования или электрического оборудования, наблюдайте за трансмиттером, отслеживая правильность работы системы. Может произойти снижение производительности трансмиттера.
- 3 Переносное и мобильное оборудование РЧ-связи может также влиять на работу электрического медицинского оборудования. Если Вы столкнетесь с РЧ-помехами от мобильного или стационарного РЧ-передатчика, отойдите от РЧ-передатчика, который вызывает помехи.

Поддержка

Обратитесь за поддержкой в региональное представительство. Сведения о региональном представительстве компании и местной линии поддержки см. в перечне международных контактов Medtronic Diabetes в начале этого руководства.

Зарядное устройство

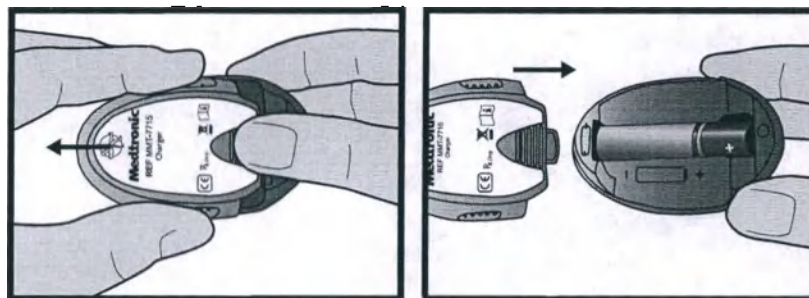
Источник питания трансмиттера — не подлежащая замене перезаряжаемая батарея. Ее можно подзаряжать в любое время с помощью зарядного устройства. Зеленый световой индикатор зарядного устройства показывает состояние зарядки, а красный световой индикатор свидетельствует о наличии связанных с этим процессом неполадок. Если загорится красный световой индикатор, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей». Зарядное устройство работает от одной щелочной батареи AAA.

Примечание: Если батарея разряжена или неправильно установлена, зарядное устройство работать не будет. Повторите этапы установки батареи, используя новую батарею.

Установка батареи в зарядное устройство

Для установки батареи в зарядное устройство:

- 1 Надавите на крышку батарейного отсека и сдвиньте ее (как показано на рисунке на этапе 3).
- 2 Вставьте новую щелочную батарею типа AAA. Удостоверьтесь, что знаки «+» и «-» на батарее соответствуют знакам, показанным на зарядном устройстве.
- 3 Задвиньте крышку зарядного устройства в прежнее положение, чтобы она защелкнулась.



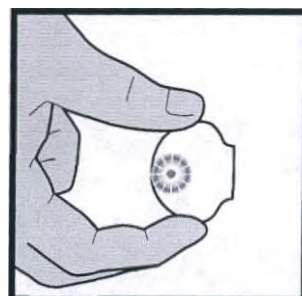
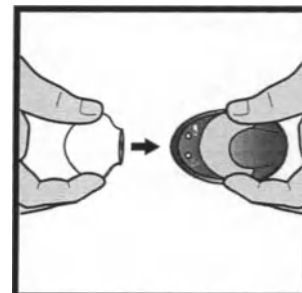
Зарядка трансмиттера

Предупреждение: Всегда заряжайте трансмиттер перед установкой сенсора. Разряженный трансмиттер не работает. Полностью заряженный трансмиттер работает не менее семи дней без подзарядки. Подзарядка чрезмерно разряженного трансмиттера может занять до двух часов.

Примечание: Не держите трансмиттер на зарядном устройстве более 60 дней. Перед использованием отключите и снова подключите к зарядному устройству для повторной зарядки. Если трансмиттер останется на зарядном устройстве более 60 дней, аккумулятор будет окончательно поврежден.

Чтобы зарядить трансмиттер:

- 1 Совместите два компонента, чтобы подключить трансмиттер к зарядному устройству.
- 2 В течение 10 секунд после подсоединения трансмиттера по мере включения зарядного устройства на зарядном устройстве одну–две секунды будет мигать зеленый светоиндикатор. Оставшееся время зарядки зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве будет постоянно мигать по схеме: четыре вспышки — пауза, четыре вспышки — пауза.
- 3 После завершения зарядки зеленый светоиндикатор зарядного устройства будет, не мигая, гореть от 15 до 20 секунд, а затем погаснет.
- 4 После выключения зеленого светоиндикатора зарядного устройства отсоедините трансмиттер от зарядного устройства. Зеленый светоиндикатор на трансмиттере мигнет 10 раз, после чего погаснет.



Подсоединение трансмиттера

Инструкции по подсоединению трансмиттера к мобильному устройству см. в руководстве пользователя по системе.

Введение сенсора

Инструкции по введению сенсора всегда см. в руководстве пользователя к сенсору.

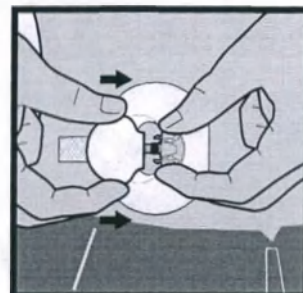
Подсоединение трансмиттера к сенсору

Прежде чем продолжить, возьмите руководство пользователя к Вашей системе.

Для подсоединения трансмиттера к сенсору выполните следующие действия:

- 1 После введения сенсора, обратитесь к руководству пользователя к сенсору, чтобы ознакомиться с подробными сведениями по наложению пластыря перед подключением трансмиттера.

- 2 Удерживайте закругленный конец введенного сенсора, чтобы предотвратить его смещение во время подсоединения.
- 3 Держите трансмиттер, как показано на рисунке. Совместите две выемки на трансмиттере с боковыми зажимами сенсора. Плоская поверхность трансмиттера должна быть обращена к коже.
- 4 Надвиньте трансмиттер на коннектор сенсора так, чтобы зажимы сенсора защелкнулись в выемках трансмиттера. Если трансмиттер подсоединен правильно и если прошло достаточно времени для смачивания сенсора, зеленый светоиндикатор трансмиттера мигнет 6 раз.



Примечание: Если трансмиттер не мигает, см. Поиск и устранение неполадок, на стр. 22.

Когда замигает зеленый светоиндикатор трансмиттера после подсоединения к сенсору, следуйте подсказкам в приложении для выбора нового или существующего сенсора. Для получения дополнительных инструкций см. руководство пользователя к Вашей системе.

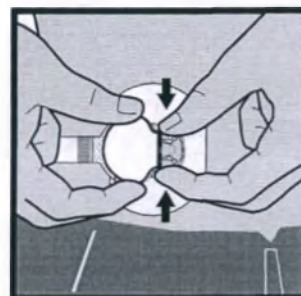
- 6 Присоедините клейкий язычок сенсора к трансмиттеру.
- 7 См. руководство пользователя по сенсору для получения инструкций о применении дополнительного пластыря при необходимости.
- 8 Следуйте инструкциям в приложении или инструкциям в руководстве пользователя к системе.

Отсоединение трансмиттера от сенсора

Прежде чем продолжить, возьмите руководство пользователя к Вашей системе.

Чтобы отсоединить трансмиттер от сенсора:

- 1 Аккуратно снимите пластырь с трансмиттера и сенсора.
- 2 Снимите клейкий язычок с верхней поверхности трансмиттера.
- 3 Возьмите трансмиттер, как показано на рисунке, и зажмите гибкие боковые зажимы сенсора большим и указательным пальцами.
- 4 Осторожно отделите трансмиттер от сенсора.
- 5 Следуйте инструкциям в приложении или инструкциям в руководстве пользователя к системе.



Личная гигиена и купание

Трансмиситтер и сенсор образуют водонепроницаемое соединение, сохраняющееся до 30 минут на глубине до 2,4 м (восьюми футов). Вы можете принимать душ и плавать, не снимая эти устройства.

Тестовый разъем

Для проверки трансмиттера и установления его работоспособности используется тестовый разъем. Он также используется в качестве обязательного компонента при чистке трансмиттера. Правильное подсоединение тестового разъема к трансмиттеру гарантирует, что жидкость не попадет на штырьки коннектора, расположенные внутри трансмиттера. Жидкость может привести к коррозии штырьков коннектора и негативно повлиять на работу трансмиттера.

Не крутите тестовый разъем при подсоединении к трансмиттеру. Это повредит трансмиттер.

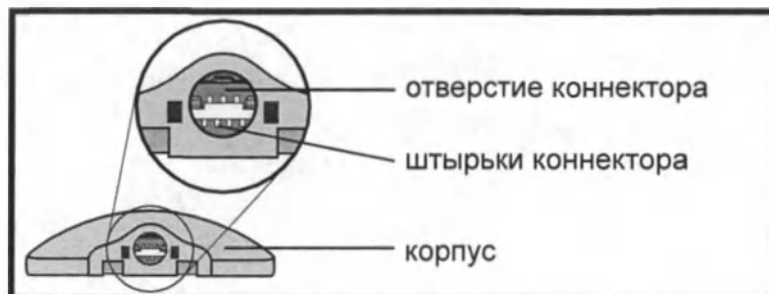
Тестер можно использовать в течение одного года. Если продолжать использовать тестер в течение более одного года, возможно повреждение штырьков коннектора, расположенных внутри трансмиттера, поскольку тестер будет не в состоянии сохранять водонепроницаемое соединение. Для получения инструкций по проверке штырьков коннектора см. *Проверка штырьков коннектора трансмиттера, на стр. 10.*

Предупреждение: Используйте с трансмиттером Guardian™ Connect только тестер зеленого цвета (MMT-7736L). Когда тестер подключен к трансмиттеру, карманы находятся в поле видимости. Не используйте любые другие тестовые разъемы. Другие тестовые разъемы не предназначены для использования с трансмиттером и могут привести к повреждению трансмиттера и тестового разъема.



Проверка штырьков коннектора трансмиттера

На этом рисунке показан внешний вид штырьков коннектора.



Загляните внутрь отверстия коннектора трансмиттера, чтобы убедиться в отсутствии повреждений или коррозии штырьков коннектора. Если штырьки коннектора повреждены или корродированы, взаимодействие между трансмиттером и зарядным устройством, монитором или мобильным устройством невозможно. Обращайтесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

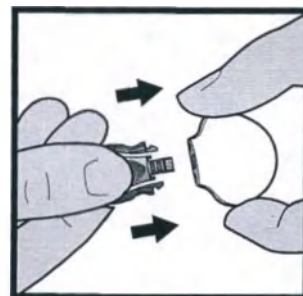
Также проверьте наличие влаги в отверстии коннектора. При наличии влаги дайте трансмиттеру просохнуть как минимум в течение одного часа. Наличие влаги в отверстии коннектора может вызвать неполадки в работе трансмиттера, а также с течением времени привести к коррозии и повреждению.

Подсоединение тестового разъема для тестирования или очистки

Прежде чем продолжить, возьмите руководство пользователя к Вашей системе.

Для подсоединения тестового разъема:

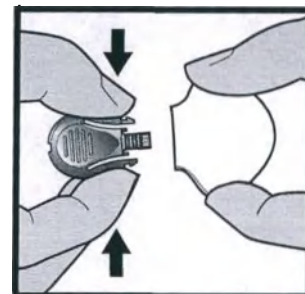
- 1 Возьмите трансмиттер и тестер, как показано на рисунке. Выровняйте плоские поверхности тестера и трансмиттера.
- 2 Вставьте тестер в трансмиттер так, чтобы гибкие боковые зажимы тестера защелкнулись в выемках с обеих сторон трансмиттера.
При правильном подсоединении зеленый светоиндикатор трансмиттера мигает 6 раз.
- 3 Для тестирования трансмиттера проверьте значок сенсора в приложении, чтобы убедиться, что трансмиттер отправляет сигнал (см. руководство пользователя Вашей системы).
- 4 Для чистки трансмиттера см. *Чистка трансмиттера, на стр. 11.*
- 5 После тестирования или чистки отсоедините тестер от трансмиттера.



Отсоединение тестера

Для отсоединения тестера:

- 1 Возьмите корпус трансмиттера, как показано на рисунке, и сдавите боковые зажимы тестера.
- 2 Не отпуская зажимы тестера, осторожно отделите трансмиттер от тестера.



Примечание: Чтобы продлить срок службы батареи трансмиттера, НЕ оставляйте тестер подсоединенным после чистки или тестирования.

Чистка трансмиттера

Трансмиттер предназначен для личного использования в домашних условиях (у одного пациента) или для использования в лечебных учреждениях (у нескольких пациентов). При использовании у одного пациента после каждого использования требуется очистка, в то время как при использовании у нескольких пациентов после каждого использования требуется очистка и дезинфекция. При использовании трансмиттера в лечебном учреждении всегда выполняйте процедуру очистки и дезинфекции, предназначенную для использования у нескольких пациентов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не выбрасывайте трансмиттер в контейнеры для медицинских отходов и не подвергайте его воздействию экстремального нагрева. Трансмиттер содержит батарею, которая может воспламениться и привести к серьезным травмам.

Примечание: Использование тестерного разъема при чистке трансмиттера является обязательным. Подробные сведения см. в разделе Тестовый разъем, на стр. 9.

При использовании только одним пациентом
Очищайте трансмиттер после каждого использования.

Для очистки трансмиттера необходимы следующие средства:

- мягкое мыло
- зубная щетка с мягкой щетиной
- контейнер
- чистая и безворсовая ткань

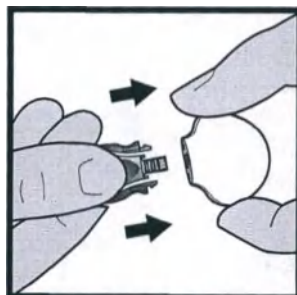
Срок службы

Трансмиттер можно очищать в течение 122 циклов или одного года, в зависимости от того, что наступит раньше. После этого трансмиттер следует утилизировать. Если продолжать использовать трансмиттер после 122 циклов или одного года, в процессе очистки возможно повреждение устройства. Для заказа нового трансмиттера обратитесь в компанию Medtronic.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте устройство, если на корпусе присутствует растрескивание, отслаивание покрытия или повреждение. Трещины, отслаивание покрытия или повреждение корпуса – признаки ненадлежащего состояния устройства. В некоторых случаях ненадлежащее состояние корпуса не позволяет правильно очистить трансмиттер, что может привести к серьезным травмам. Позвоните в круглосуточную службу поддержки или обратитесь к Вашему местному представителю и утилизируйте устройство в соответствии с местным законодательством по утилизации батарей (без сжигания) или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.

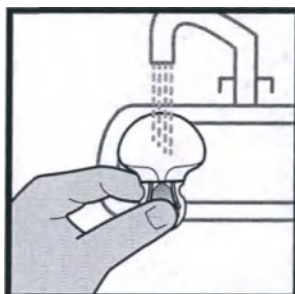
Чтобы очистить трансмиттер:

- 1 Тщательно вымойте руки.
- 2 Подсоедините тестовый разъем к трансмиттеру.

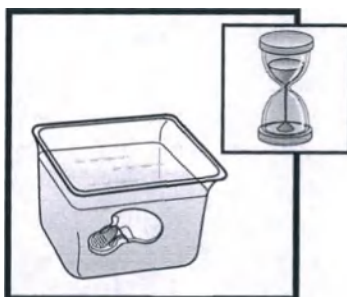


- 3 Если на трансмиттере имеются следы клея, см. *Удаление следов клея, на стр. 20.*

- 4 Промойте трансмиттер водой из-под крана комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы он выглядел чистым. Убедитесь, что все труднодоступные области полностью промыты.



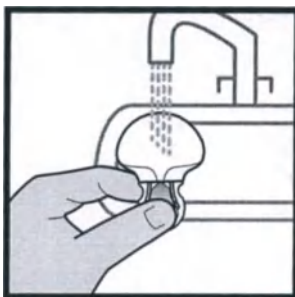
- 5 Приготовьте раствор мягкодействующего жидкого мыла, добавив 5 миллилитров (1 чайную ложку) мягкодействующего жидкого мыла на 3,8 литра (1 галлон) водопроводной воды комнатной температуры.
- 6 Не отсоединяя тестовый разъем, погрузите трансмиттер в чистящий раствор и замочите его на одну минуту.



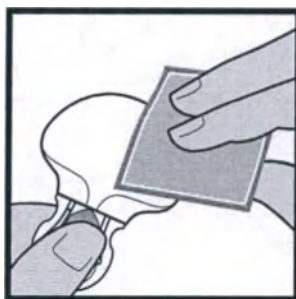
- 7 Держась за тестовый разъем, почистите всю поверхность трансмиттера детской зубной щеткой с мягкой щетиной. Убедитесь, что все труднодоступные области очищены так, чтобы они выглядели чистыми.



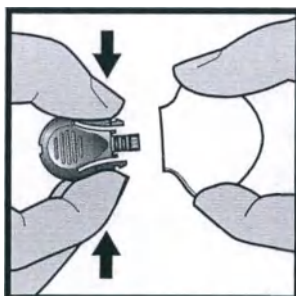
- 8 Промойте трансмиттер проточной водопроводной водой комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы полностью удалить видимые следы жидкого мыла.



- 9 Высушите трансмиттер и тестер с помощью чистой сухой салфетки.



- 10 Положите трансмиттер и тестер на чистую сухую салфетку и дайте им полностью просохнуть.
- 11 Отсоедините тестер от трансмиттера, осторожно сжав боковые зажимы.



При использовании несколькими пациентами

При использовании трансмиттера в лечебном учреждении всегда очищайте и дезинфицируйте трансмиттер после каждого использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При обращении с данным устройством и его использовании Вы должны строго соблюдать стандартные меры предосторожности. Все части системы следует считать потенциально инфицированными и способными к передаче переносимых с кровью патогенов между пациентами и медработниками.

Трансмисстер необходимо дезинфицировать после каждого пациента. Использовать данную систему для тестирования нескольких пациентов разрешается только при условии соблюдения стандартных мер предосторожности и процедур дезинфекции, установленных компанией Medtronic.

Для очистки трансмиттера необходимы следующие средства:

- перчатки
- мягкое мыло
- зубная щетка с мягкой щетиной
- 8% отбеливатель
- два контейнера
- чистая и безворсовая ткань

Срок службы

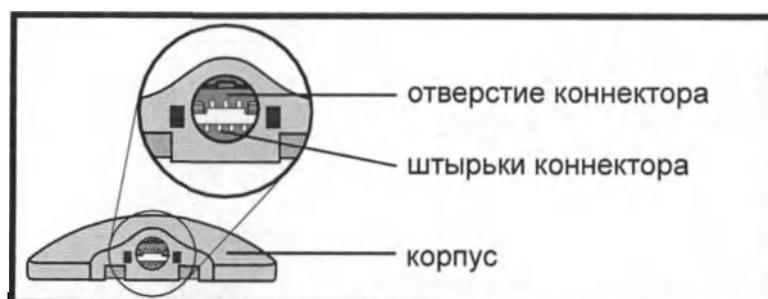
Трансмисстер можно очищать и дезинфицировать в течение 122 циклов или одного года, в зависимости от того, что наступит раньше. После этого трансмиттер следует утилизировать. Если продолжать использовать трансмиттер после 122 циклов или одного года, в процессе очистки и дезинфекции возможно повреждение устройства. Для заказа нового трансмиттера обратитесь в компанию Medtronic.

Для чистки и дезинфекции трансмиттера:

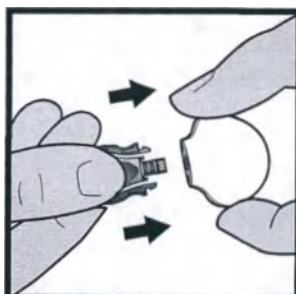
- 1 Вымойте руки и наденьте перчатки.
- 2 Осмотрите внутреннюю часть отверстия разъема трансмиттера на предмет остатка жидкости организма. Для получения инструкций по проверке штырьков коннектора см. *Проверка штырьков коннектора трансмиттера, на стр. 10.*

Предупреждение. Человек, осматривающий трансмиттер, должен иметь достаточно хорошее зрение, которое позволит ему увидеть мелкие капли жидкости или частицы ткани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если в отверстии разъема видна какая-либо жидкость организма, утилизируйте трансмиттер. Поскольку трансмиттер содержит батарею, не выбрасывайте его в емкость для биологических отходов. Вместо этого продолжайте очищать и дезинфицировать трансмиттер и затем утилизируйте его в соответствии с действующим законодательством по утилизации батарей (не сжигать).

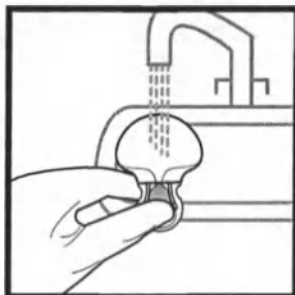


3 Подсоедините тестовый разъем к трансмиттеру.

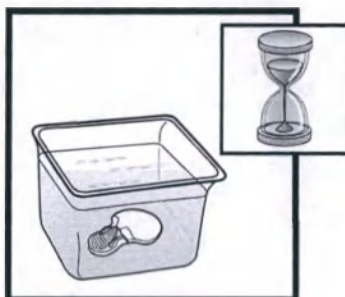


4 Если на трансмиттере имеются следы клея, см. *Удаление следов клея, на стр. 20.*

- 5 Промойте трансмиттер водой из-под крана комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы он выглядел чистым. Убедитесь, что все труднодоступные области полностью промыты.



- 6 Приготовьте раствор мягкодействующего жидкого мыла, добавив 5 миллилитров (1 чайную ложку) мягкодействующего жидкого мыла на 3,8 литра (1 галлон) водопроводной воды комнатной температуры. Обязательно готовьте свежий раствор для каждого использования.
- 7 Не отсоединяя тестовый разъем, полностью погрузите трансмиттер в чистящий раствор и замочите его на одну минуту.



- 8 Держась за тестовый разъем, почистите всю поверхность трансмиттера детской зубной щеткой с мягкой щетиной. Убедитесь, что все труднодоступные области очищены так, чтобы они выглядели чистыми.



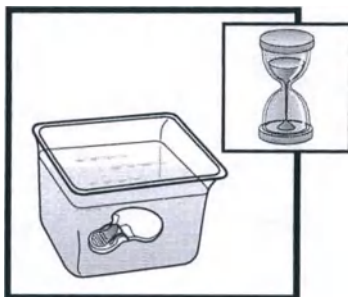
- 9 Промойте трансмиттер проточной водопроводной водой комнатной температуры не менее одной минуты так, чтобы полностью удалить видимые следы жидкого мыла.**



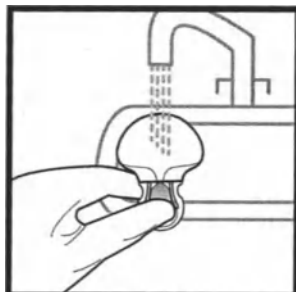
- 10 Высушите трансмиттер и тестер с помощью чистой сухой салфетки.**



- 11 Приготовьте отбеливающий раствор 1:10, используя одну (1) часть отбеливателя концентрацией 8,25 % и девять (9) частей воды, чтобы конечная концентрация была равна 0,8 %. Обязательно готовьте свежий раствор для каждого использования.**
- 12 Убедитесь в выполнении вышеуказанных этапов очистки перед дезинфекцией. Не отсоединяя тестер, замочите трансмиттер в растворе отбеливателя на 20 минут.**



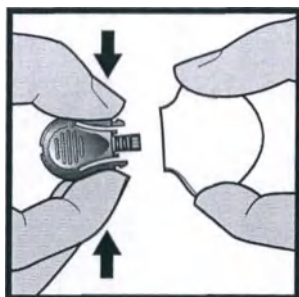
- 13 Промойте трансмиттер проточной водопроводной водой комнатной температуры в течение трех минут.



- 14 Положите трансмиттер и тестер на чистую сухую салфетку и дайте им полностью просохнуть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если Вы увидели какую-либо жидкость организма внутри отверстия разъема во время предыдущего осмотра, необходимо утилизировать трансмиттер с подсоединенным тестером согласно местному законодательству по утилизации батарей (не сжигать).

- 15 Отсоедините тестовый разъем от трансмиттера, осторожно сжав боковые зажимы.



- 16 Осмотрите корпус трансмиттера на предмет наличия трещин, отслаивания покрытия или повреждения. Если Вы видите какой-либо из этих признаков, Вы должны сейчас утилизировать дезинфицированный трансмиттер в соответствии с действующим законодательством, регламентирующим утилизацию батарей (не сжигать).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте устройство, если на корпусе присутствует растрескивание, отслаивание покрытия или повреждение. Трещины, отслаивание покрытия или повреждение корпуса – признаки ненадлежащего состояния устройства. В некоторых случаях ненадлежащее состояние корпуса не позволяет правильно очистить трансмиттер, что может привести к серьезным травмам. Позвоните в круглосуточную службу поддержки или обратитесь к Вашему местному представителю и утилизируйте устройство в соответствии с местным законодательством по утилизации батарей (без сжигания) или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.

17 Выбросьте использованные перчатки и тщательно вымойте руки с мылом и водой.

Удаление следов клея

Возможно, Вам потребуется выполнить эту процедуру, если на трансмиттере присутствуют остатки клея. Если при осмотре трансмиттера обнаружены следы клея, выполните инструкции ниже.

Для удаления следов клея потребуются средство для удаления медицинского клея (такое как Detachol™, уайт-спирит) и ватные палочки.

Примечание: Во время испытаний в компании Medtronic MiniMed для удаления следов клея с трансмиттера использовали Detachol™.

Рекомендуется использовать Detachol™, но он может быть доступен не во всех странах.

Для удаления следов клея:

1 Убедитесь, что тестовый разъем подсоединен к трансмиттеру.

- 2 Держась за тестовый разъем, пропитайте ватную палочку раствором Detachol™ и аккуратно потрите следы клея на трансмиттере, чтобы их полностью удалить.



- 3 Продолжайте соответствующую процедуру очистки при использовании одним и несколькими пациентами. Для получения подробной информации см. *Чистка трансмиттера*, на стр. 11.

Чистка зарядного устройства

Эта процедура предназначена для общей очистки по мере необходимости в зависимости от внешнего вида устройства.

Предупреждение. Не погружайте зарядное устройство в воду или любое другое чистящее средство. Зарядное устройство не является водонепроницаемым. Вода может повредить зарядное устройство и привести к неисправности устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Утилизируйте зарядное устройство в соответствии с действующим законодательством по утилизации батарей или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации. При сжигании зарядное устройство может воспламениться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании у нескольких пациентов всегда очищайте и дезинфицируйте трансмиттер после снятия его с пациента и перед подключением его к зарядному устройству. Если на поверхность зарядного устройства попала кровь, загрязненное устройство следует выбросить. В зарядном устройстве находится батарея, которая при сильном нагреве может взорваться.

Для чистки зарядного устройства выполните следующие действия:

- 1 Тщательно вымойте руки.
- 2 Для очистки внешней поверхности зарядного устройства от загрязнения или инородных веществ используйте салфетку, смоченную раствором мягкодействующего чистящего средства (например, средство для мойки посуды). Никогда не используйте для очистки зарядного устройства органические растворители, такие как разбавитель краски или ацетон.
- 3 Положите зарядное устройство на чистую сухую салфетку и дайте ему просохнуть в течение двух-трех минут.

Поиск и устранение неполадок

Следующая таблица содержит информацию по поиску и устранению неисправностей для трансмиттера, зарядного устройства и тестера. Для получения дополнительной информации по поиску и устранению неисправностей см. руководство пользователя к Вашей системе.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Вы подсоединили трансмиттер к зарядному устройству, но светоиндикаторы не загорелись.	Штырьки коннектора трансмиттера повреждены или корродированы. Питание не подается на батарею зарядного устройства или не батарея не вставлена.	1 Проверьте штырьки коннектора трансмиттера на наличие повреждения или коррозии. Для получения дополнительной информации о штырьках коннектора см. <i>Проверка штырьков коннектора трансмиттера, на стр. 10</i>. Если штырьки повреждены или корродированы, обратитесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене. 2 Если штырьки коннектора не повреждены, замените батарею в зарядном устройстве. Для получения инструкций по замене батареи в зарядном устройстве см. <i>Установка батареи в зарядное устройство, на стр. 6</i>.
Во время зарядки мигающий зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве погас и начинает более длительно мигать красный светоиндикатор.	Батарея зарядного устройства почти разряжена.	Замените батарею в зарядном устройстве. Для получения инструкций по замене батареи в зарядном устройстве см. <i>Установка батареи в зарядное устройство, на стр. 6</i> .
Во время зарядки мигающий зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве погас и проходит серия коротких вспышек красного светоиндикатора на зарядном устройстве в течение двух секунд.	Трансмиттер разряжен.	1 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение одного часа. Если мигание не прекращается, перейдите к этапу 2. 2 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение восьми часов. Если мигание не прекращается, обращайтесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Во время зарядки на зарядном устройстве чередуются короткие и длинные вспышки красного светового индикатора.	Зарядное устройство и трансмиттер разряжены.	1 Замените батарею в зарядном устройстве. Для получения инструкций по замене батареи в зарядном устройстве см. <i>Установка батареи в зарядное устройство, на стр. 6.</i> 2 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение одного часа. Если быстрое мигание красных световых индикаторов не прекращается, перейдите к этапу 3. 3 Заряжайте трансмиттер непрерывно в течение восьми часов. Если мигание не прекращается, обращайтесь в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Зеленый светоиндикатор на трансмиттере не мигает при подсоединении к сенсору.	Трансмиттер подсоединен неполностью. Трансмиттер разряжен. Сенсор введен в тело неправильно.	1 Отсоедините трансмиттер от сенсора. 2 Подождите пять секунд и снова соедините их. Если зеленый светоиндикатор все еще не замигал, перейдите к этапу 3. 3 Полностью заряжайте трансмиттер и подсоедините его к тестеру. Если зеленый светоиндикатор все еще не мигает, см. поиск и устранение неисправностей в пункте "Зеленый светоиндикатор на трансмиттере не мигает при подключении к тестеру". Если зеленый светоиндикатор мигает, перейдите к этапу 4. 4 Отключите трансмиттер от тестера, подождите минимум пять секунд и подключите трансмиттер к сенсору. Если зеленый светоиндикатор все еще не замигал, перейдите к этапу 5. 5 Возможно, сенсор введен в тело неправильно. Отсоедините сенсор от Вашего тела и подсоедините новый сенсор.
Зеленый светоиндикатор на трансмиттере не мигает при подсоединении к тестеру.	Трансмиттер подсоединен неполностью. Трансмиттер разряжен.	1 Проверьте соединение между трансмиттером и тестером. Если зеленый светоиндикатор все еще не замигал, перейдите к этапу 2. 2 Полностью зарядите трансмиттер. 3 Снова проверьте трансмиттер с помощью тестового разъема. Если зеленый светоиндикатор все еще не мигает, позвоните в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Батареи трансмиттера не хватает на семь дней.	При подсоединении к сенсору трансмиттер заряжен неполностью. Трансмиттер и приложение на совместимом мобильном устройстве часто теряют беспроводное соединение.	1 Полностью заряжайте трансмиттер перед подсоединением к сенсору. Если батареи трансмиттера по-прежнему не хватает на семь дней, перейдите к этапу 2. 2 Отойдите от оборудования, которое может вызывать РЧ-помехи. Для получения дополнительной информации об РЧ-помехах см. <i>Радиочастотная (РЧ) связь, на стр. 3.</i> 3 Убедитесь, что совместимое мобильное устройство и трансмиттер находятся с одной стороны тела, чтобы свести к минимуму РЧ-помехи. Если полностью заряженная батарея трансмиттера продолжает разряжаться менее чем за семь дней, позвоните в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.
Ваш трансмиттер потерял связь с приложением на совместимом мобильном устройстве. Примечание: Если трансмиттер потерял связь с приложением на совместимом мобильном устройстве, выводится соответствующее оповещение и появляется сообщение.	Совместимое мобильное устройство находится вне зоны досягаемости. Имеются РЧ-помехи от других устройств.	1 Отойдите от оборудования, которое может вызывать РЧ-помехи. Для получения дополнительной информации об РЧ-помехах см. <i>Радиочастотная (РЧ) связь, на стр. 3.</i> Если связь трансмиттера с приложением на совместимом мобильном устройстве отсутствует, перейдите к этапу 2. 2 Убедитесь, что совместимое мобильное устройство и трансмиттер находятся с одной стороны тела, чтобы свести к минимуму РЧ-помехи. Если связь трансмиттера с приложением отсутствует, обратитесь за помощью в круглосуточную линию поддержки или региональное представительство.

Хранение устройств

Храните трансмиттер, зарядное устройство и тестовый разъем в чистом и сухом месте при комнатной температуре. Если трансмиттер не используется, его необходимо заряжать не реже одного раза в 60 дней. Трансмиттер можно хранить на зарядном устройстве (необязательное условие). Если трансмиттер хранится на зарядном устройстве, необходимо отсоединять и снова подсоединять зарядное устройство к трансмиттеру не реже, чем каждые 60 дней. Если трансмиттер останется на зарядном устройстве более 60 дней, аккумулятор будет окончательно поврежден.

Утилизация

Утилизируйте трансмиттер в соответствии с действующим местным законодательством по утилизации батарей или обратитесь к лечащему врачу за информацией по утилизации.

Технические характеристики

Биологическая совместимость	Трансмиттер: Соответствует требованиям стандарта EN ISO 10993-1
Контактирующие с пациентом части	Трансмиттер Сенсор
Условия эксплуатации	Температура для трансмиттера: от 0 °C до 45 °C (от 32 °F до 113 °F) Предупреждение: При работе трансмиттера на тестовом разъеме при температуре воздуха более 41 °C (106 °F) температура трансмиттера может превышать 43 °C (109 °F) Относительная влажность для трансмиттера: от 10 % до 95 %, без конденсации паров Давление для трансмиттера: от 57,60 до 106,17 кПа (от 8,4 до 15,4 фунта на квадратный дюйм) Температура для зарядного устройства: от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F) Относительная влажность для зарядного устройства: От 30 % до 75 %, без конденсации

Условия хранения	Температура для трансмиттера: от -20 °C до 55 °C (от -4 °F до 131 °F) Относительная влажность для трансмиттера: до 95 %, без конденсации Давление для трансмиттера: от 57,60 до 106,17 кПа (от 8,4 до 15,4 фунта на квадратный дюйм) Температура для зарядного устройства: от -10 °C до 50 °C (от 14 °F до 122 °F) Относительная влажность для зарядного устройства: От 10 % до 95 %, без конденсации
Срок службы батареи	Трансмиттер: Семь дней непрерывного мониторинга уровня глюкозы с момента полной зарядки Зарядное устройство: В зарядном устройстве трансмиттера используется одна новая батарея типа AAA
Частота трансмиттера	2,4 ГГц, Bluetooth Smart (версия 4.0)
Эффективная мощность излучения (ЭМИ)	-9,740 дБм
Рабочий диапазон	До 6,1 метра (20 футов)
Прогнозируемый срок службы трансмиттера	В зависимости от использования пациентом прогнозируемый срок службы трансмиттера — один год.
Основные функциональные характеристики	Основными функциями (ОФ) трансмиттера являются измерение и передача значения (значений) сигнала с устройства сенсинга на устройство мониторинга с соблюдением требований к точности трансмиттера при заданных условиях эксплуатации, изложенных в руководстве пользователя системы, в течение прогнозируемого срока службы устройства. Если трансмиттер подвергается электромагнитным помехам, передача данных может оказаться невозможной или будут передаваться ошибочные данные. В таких ситуациях требуется обратиться к инструкциям по эксплуатации, обслуживанию и устранению неполадок в соответствующих руководствах пользователя. Также можно воспользоваться тестером для проверки правильности работы трансмиттера. Если трансмиттер поврежден или не может установить связь с зарядным устройством или мобильным устройством, обратитесь за помощью на линию поддержки или в региональное представительство.

Передача данных трансмиттером по беспроводной сети

Качество обслуживания

Трансмиттер соединяется с приложением через сеть BLE. Трансмиттер отправляет в приложение показатели глюкозы и системные оповещения. После передачи по беспроводной сети трансмиттер и приложение проверяют целостность полученных данных. Качество соединения соответствует спецификации Bluetooth 4.0.

Безопасность данных

Трансмиситтер предназначен для приема радиочастотной (РЧ-) связи только от распознанных и связанных устройств. Вы должны запрограммировать приложение для приема информации от конкретного трансмиттера. Передача закрытых данных осуществляется в зашифрованном виде для предотвращения несанкционированного получения или передачи.

Рекомендации и заявление производителя

Рекомендации и заявления производителя — электромагнитные излучения		
Трансмиситтер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что устройство используется именно в такой среде.		
Проверка излучений	Соответствие	Электромагнитная обстановка — рекомендации
РЧ-излучения CISPR 11	CISPR 11 Группа 1, класс В	РЧ-энергия используется в трансмиттере только для системной связи. Следовательно, его РЧ-излучения очень слабые. Скорее всего, они будут не в состоянии создавать помехи расположенному рядом электронному оборудованию. Примечание: Предыдущее положение необходимо для соответствия требованиям стандарта IEC 60601-1-2 для устройств группы 1, класса В. Поскольку электропитание трансмиттера осуществляется от батареи, на его излучения не будут влиять источники питания учреждений. Нет никаких признаков каких-либо проблем, связанных с использованием системы в бытовых условиях.
Эмиссии гармонических составляющих IEC61000-3-2	Неприменимо	
Излучения при флуктуациях напряжения или фликер-шуме IEC 61000-3-3	Неприменимо	

Рекомендации и заявления производителя - устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиситтер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиттера должны быть уверены, что используется именно в такой среде.			
Проверка устойчивости	Уровень проверок IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ по воздуху	± 8 кВ контакт ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ по воздуху	Для использования в обычных бытовых, промышленных и медицинских учреждениях.
Быстрые электрические переходные процессы / всплески IEC 61000-4-4	± 2 кВ Частота повторения 100 кГц	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.
Скачок напряжения IEC 61000-4-5	Фаза-Фаза: $\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ Фаза-Земля: $\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ, ± 2 кВ	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.
Понижения напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения в линиях питания IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 цикла (при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°) 0 % UT; 1 цикл (при 0°) 70 % для 25/30 циклов (при 0°) 0 % для 250/300 циклов	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.

Рекомендации и заявления производителя - устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиссер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиссера должны быть уверены, что используется именно в такой среде.			
Проверка устойчивости	Уровень проверок IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Для использования в обычных бытовых, промышленных и медицинских учреждениях.
Поля наводки от оборудования беспроводной РЧ-связи IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014, Таблица 9	IEC 60601-1-2:2014, Таблица 9	Для использования в обычных бытовых, промышленных и медицинских учреждениях.
Примечание: U_T — это напряжение в сети переменного тока до применения нагрузки тестового уровня.			

Рекомендации и заявление производителя — устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиссер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиссера должны быть уверены, что он используется в такой электромагнитной обстановке.			
Проверка устойчивости	Уровень IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Наведенные помехи, вызванные РЧ-полями	3 В ср. кв. От 150 кГц до 80 МГц 6 В ср. кв. Нелицензируемые диапазоны в пределах от 150 кГц до 80 МГц	Неприменимо	Требование неприменимо к этому устройству с питанием от батареи.

Рекомендации и заявление производителя — устойчивость к электромагнитному излучению			
Трансмиситтер предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатели и пользователи трансмиситтера должны быть уверены, что он используется в такой электромагнитной обстановке.			
Проверка устойчивости	Уровень IEC 60601	Максимальное предполагаемое условие использования согласно IEC 60601-1-2:2014	Электромагнитная обстановка — рекомендации
Излучаемые РЧ IEC 61000-4-3	10 В/м От 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % амплитудная модуляция с частотой 1 кГц	10 В/м От 80 МГц до 6 ГГц 80 % амплитудная модуляция с частотой 1 кГц	Переносное и мобильное РЧ-оборудование должно использоваться не ближе чем на рекомендуемом разделяющем расстоянии от любой части трансмиситтера, в том числе от кабелей. Рекомендуемое разделяющее расстояние равно 30 см (12 дюймов). Определенная электромагнитным картированием сила поля неподвижных РЧ трансмиситтеров должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Возможно возникновение помех рядом с оборудованием, обозначенным следующим символом: 
Примечание: Эти рекомендации применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			

Таблица символов

	Серийный номер
	Номер по каталогу или номер модели

(1x)	Один трансмиттер, зарядное устройство и устройство для введения на контейнер/упаковку
(2x)	Два тестовых разъема на контейнер/упаковку
	Дата изготовления (ГГГГ-ММ-ДД)
	Производитель
	Следует обращаться к руководству по эксплуатации перед каждым использованием (на этикетке выделено синим цветом)
	Температурный предел
	Неионизирующее электромагнитное излучение (РЧ-связь)
CONF	Конфигурация или уникальный идентификатор версии
	Степень защиты от поражения электрическим током: соприкасающийся с пациентом компонент типа BF
IP48	Трансмиттер: 4 – уровень защиты от твердых предметов диаметром более 1 мм. 8 – уровень защиты от последствий продолжительного погружения в воду (на глубину 2,4 метра (8 футов) в течение 30 минут)
	Ограничения по влажности
	Данное изделие соответствует требованиям Австралии, предъявляемым к радиосвязи
CE 0459	Знак соответствия: этот символ означает, что устройство полностью соответствует требованиям директивы MDD 93/42/EEC (NB 0459)
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Соответствует японскому закону о радио, уведомление 88
	Хрупкое, обращаться с осторожностью
	Хранить в сухом месте
	Перерабатываемые элементы упаковки из картона, бумаги и пластика, а также ненужные письменные материалы

	Инициатива WEEE: НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. Утилизируйте устройство в соответствии с местными требованиями
	Несовместимо с МРТ: не приближать к оборудованию для магнитно-резонансной томографии (МРТ)
	Беспроводная технология <i>Bluetooth™</i> или включенная функция <i>Bluetooth™</i>

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.

Название Medtronic, логотип Medtronic и слоган "Further, Together" являются товарными знаками компании Medtronic.

™ Марки сторонних производителей являются товарными знаками их соответствующих владельцев. Все другие бренды являются товарными знаками компании Medtronic.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 646 4633
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands



M980991A332_A

CE 0459

REF MMT-7821L

M980991A332_A

TESTER User Guide
 Manuel d'utilisation du TESTEUR
 Gebrauchsanweisung für den TESTSTECKER
 Guía del usuario del SENSOR DE PRUEBA
 Gebruiksaanwijzing TESTER
 Guida per l'utente del TESTER
 Brukerhåndbok for TESTPLUGG
 TESTILAITTEEN käyttöopas
 Användarhandbok för TESTPLUGG
 Brugsanvisning til KONTROLSTIK
 Guia do utilizador do DISPOSITIVO DE TESTE
 Priročnik za uporabo NAPRAVE ZA TESTIRANJE
 TESTOVACÍ KONEKTOR Uživatelská příručka
 Használati útmutató a TESZTCSATLAKOZÓHOZ
 Podręcznik użytkownika TESTERA
 TEST CİHAZI Kullanıcı Kılavuzu
 Používateľská príručka k TESTERU
 Οδηγός χρήστη για τη ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΟΚΙΜΗΣ
 Руководство пользователя к ТЕСТЕРУ
 Guia do usuário do DISPOSITIVO DE TESTE
 Priručnik za korisnike za TESTER
 Ръководство за потребителя на ТЕСТЕРА
 Ghid de utilizare a TESTERULUI
 TESTOTSAKU kasutusjuhend
 Leiðarvísir PRÓFUNARTÆKIS
 TESTERIO naudotojo vadovas
 TESTERA lietošanas pamācība
 检测器用户指南
 테스터 사용자 가이드
 テストプラグユーザガイド
 Panduan Pengguna PENGUJI
 Panduan Pengguna PENGUJI
 Hướng dẫn sử dụng THIẾT BỊ KIỂM THỬ

دليل مستخدم وحدة الاختبار
 מדרוך למשתמש בטסטר



Medtronic

Contacts:

Africa:

Medtronic South Africa and Southern Africa
Office Reception Tel: +27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline:
0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline:
+27(0) 11 260 9490

Albania:

Net Electronics Albania
Tel: +355 697070121

Argentina:

Corpomedica S.A.
Tel: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7: +0800 333 0752

Armenia:

Exiol LLC
Tel: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670

Bangladesh:

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Zarga Medica
Tel: +375 29 625 07 77
or: +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina:

Novopharm d.o.o. Sarajevo
Tel: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33
Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7: +0800 773 9200

Bulgaria:

RSR EOOD
Tel: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada:

Medtronic Canada ULC
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans frais)

Chile:

Medtronic Chile
Tel: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7:
+1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago):
+(2) 595 2942

China:

Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.
Landline: +86 800-820-1981
Mobile Phone: +86 400-820-1981
Calling from outside China:
+86 400-820-1981

Colombia:

Medtronic Latin America Inc. Sucursal
Colombia
Tel: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7 (Landline):
+01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7
(Cellular): +1 381 4902

Croatia:

Mediligo d.o.o.
Tel: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 111
Non-Stop Helpline (24/7):
+420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):
+420 233 059 950

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
24-Stdtn-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science Ltd.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
24 horas: +34 900 120 330

Estonia:

AB Medical Group Estonia Ltd
Tel: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe,
Middle East and Africa HQ
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline: 1800 209 6777

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Israel:

Medtronic
Tel (orders): +9729972440, option 3 +
option 1
Tel (product support): +9729972440,
option 2
Helpline: (17:00 - 08:00 daily/weekends -
Israel time): 1-800-611-888

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan:

Medtronic BV in Kazakhstan
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)
+7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 080 5001

Kosovo:

Yess Pharma
Tel: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328

Latvija:

RAL SIA
Tel: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm): +371 29611419

Lithuania:

Monameda UAB
Tel: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia:

Alkaloid Kons Dooel
Tel: +389 23204438

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

México:

Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel (México DF): +(11) 029 058
Tel (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):
+(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7:
+01 800 681 1845

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij d.o.o.
Tel: +382 20642495

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Россия:

ООО «Медтроник»
Tel: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 200 76 36

Polska:

Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania:

Medtronic Romania S.R.L.
Tel: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel.: + 41 (0) 31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333

Serbia:

Epsilon Research International d.o.o.
Tel: +381 113115554

Medtronic Serbia D.o.o.
Helpline: +381 112095900

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč:
+386 51316560

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel: +421 26820 6942
HelpLine: +421 26820 6986

Sri Lanka:

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 20

Taiwan:

Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel: 02-21836000
Toll Free: +886-800-005285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Türkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

Ukraine:

Med Ek Service TOV
Tel: +380 50 3311898
or: +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

USA:

Medtronic Diabetes Global
Headquarters
24-Hour Technical Support:
+1-800-646-4633
To order supplies: +1-800-843-6687

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Introduction

The tester (MMT-7736L) is an accessory item included with select Medtronic Diabetes continuous glucose transmitters.

Indications for use

The tester is used to test the transmitter. The tester is also used to form a waterproof seal that protects the transmitter connector while the transmitter is being cleaned.

Contraindications

None known.

Clinical benefits

Not applicable. The tester is an accessory that tests the transmitter and protects it during cleaning.

User safety

Warnings

Keep the tester out of reach of children. The tester may pose a choking hazard that can result in serious injury or death.

Do not use the tester if it comes into contact with blood. Contact with blood may cause infection. If the tester comes into contact with blood, dispose directly into a sharps container.

Precautions

Read the entire transmitter user guide to prevent misuse of the tester. Using the tester before reading the transmitter user guide can lead to misuse of the transmitter.

Risks and side effects

The tester may pose a choking hazard to children, which can result in serious injury or death.

Hazardous substances

None.

Allergens

Internal components contain nickel.

Using the tester

Refer to the transmitter user guide for instructions.

Maintenance

Cleaning

Not applicable.

Storage

Store the tester at room temperature.

Disposal

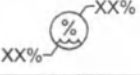
Dispose of the tester according to local regulations for electronic waste disposal.

Technical specifications

The tester has an expected lifetime of one year when connected to the transmitter once per sensor replacement period. If physical damage or discoloration is observed, the tester should be replaced.

Approximate dimensions	Approximate weight
3.8 x 2.0 x 1.0 centimeters (1.5 x 0.8 x 0.3 inches)	3.0 grams (0.11 ounces)

Icon table

Symbol	Meaning
	Manufacturer
	Authorized representative in the European Community.
	Catalogue number
	Storage temperature limits
	Consult instructions for use
	Medical device
	Importer
	Date of manufacture
(2x)	Two per container/package
	Batch code
	Storage humidity limits
	Do not dispose of this product in unsorted municipal waste stream
	Caution
	Conformité Européenne (European Conformity). This symbol means that the device fully complies with applicable European Union Acts.

© 2019 Medtronic. All rights reserved. Medtronic, Medtronic logo, and Further, Together are trademarks of Medtronic. All other brands are trademarks of a Medtronic company.

Introduction

Le testeur (MMT-7736L) est un accessoire fourni avec certains transmetteurs de glucose en continu de Medtronic Diabetes.

Indications d'utilisation

Le testeur permet de tester le transmetteur. Le testeur est aussi utilisé pour assurer une étanchéité parfaite qui protège le connecteur du transmetteur lors du nettoyage du transmetteur.

Contre-indications

Aucune connue.

Avantages cliniques

Non applicable. Le testeur est un accessoire qui teste le transmetteur et le protège pendant le nettoyage.

Sécurité de l'utilisateur

Avertissements

Conservez le testeur hors de portée des enfants. Le testeur peut présenter un risque d'étouffement pouvant entraîner de graves blessures ou le décès.

N'utilisez pas le testeur s'il entre en contact avec le sang. Tout contact avec le sang présente un risque d'infection. Si le testeur entre en contact avec le sang, éliminez-le directement dans un conteneur pour objets pointus.

Précautions

Lisez l'intégralité du manuel d'utilisation du transmetteur pour éviter une mauvaise utilisation du testeur. L'utilisation du testeur avant la lecture du manuel d'utilisation du transmetteur peut entraîner une mauvaise utilisation du transmetteur.

Risques et effets secondaires

Le testeur peut présenter un risque d'étouffement pour les enfants, pouvant entraîner de graves blessures ou le décès.

Substances dangereuses

Néant.

Allergènes

Les composants internes contiennent du nickel.

Utilisation du testeur

Consultez le manuel d'utilisation du transmetteur pour obtenir des instructions.

Maintenance

Nettoyage

Non applicable.

Stockage

Stockez le testeur à température ambiante.

Élimination

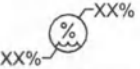
Éliminez le testeur conformément aux réglementations locales applicables à l'élimination des déchets électroniques.

Caractéristiques techniques

Le testeur a une durée de vie prévue d'un an lorsqu'il est connecté au transmetteur une fois par période de remplacement du capteur. En cas de détérioration physique ou de décoloration, le testeur doit être remplacé.

Dimensions approximatives	Poids approximatif
3,8 x 2,0 x 1,0 centimètres (1,5 x 0,8 x 0,3 pouces)	3,0 grammes (0,11 onces)

Tableau des icônes

Symbole	Signification
	Fabricant
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne.
	Numéro de référence
	Limites de température de stockage
	Consulter le mode d'emploi
	Appareil médical
	Importateur
	Date de fabrication
(2x)	Deux par conteneur/emballage
	Numéro de lot
	Limites d'humidité de stockage
	Ne pas éliminer ce produit dans une décharge municipale ne pratiquant pas le tri des déchets
	Attention
	Conformité européenne. Ce symbole signifie que l'appareil est entièrement conforme aux lois en vigueur de l'Union européenne.

© 2019 Medtronic. Tous droits réservés. Medtronic, le logo Medtronic et Further, Together sont des marques commerciales de Medtronic. Toutes les autres marques sont des marques commerciales d'une société Medtronic.

Einführung

Der Teststecker (MMT-7736L) ist ein Zubehörteil, das zum Lieferumfang bestimmter Medtronic Diabetes-Geräte zur kontinuierlichen Übertragung von Glukosedaten gehört.

Indikationen

Mithilfe des Teststeckers kann der Transmitter geprüft werden. Der Teststecker wird außerdem als eine wasserdichte Einheit verwendet, die den Transmitter-Konnektor schützt, während der Transmitter gereinigt wird.

Kontraindikationen

Nicht bekannt.

Klinischer Nutzen

Nicht zutreffend. Der Teststecker ist ein Zubehörteil, das den Transmitter prüft und während der Reinigung schützt.

Anwendersicherheit

Warnhinweise

Halten Sie den Teststecker von Kindern fern. Der Teststecker kann bei Verschlucken zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Verwenden Sie den Teststecker nicht, wenn dieser mit Blut in Berührung gekommen ist. Ein Kontakt mit dem Blut des Patienten kann zu Infektionen führen. Falls der Teststecker mit Blut in Berührung kommt, entsorgen Sie ihn direkt in einem Behälter für scharfe Gegenstände.

Vorsichtsmaßnahmen

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Transmitters, um einen Fehlgebrauch des Teststeckers zu vermeiden. Bei Verwendung des Teststeckers vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung des Transmitters kann es zu einem Fehlgebrauch des Transmitters kommen.

Risiken und Nebenwirkungen

Der Teststecker kann bei Kindern eine Verschluckungsgefahr darstellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Gefahrstoffe

Keine.

Allergene

Interne Bauteile enthalten Nickel.

Verwendung des Teststeckers

Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Transmitters.

Wartung und Pflege

Reinigung

Nicht zutreffend.

Aufbewahrung

Lagern Sie den Teststecker bei Raumtemperatur.

Entsorgung

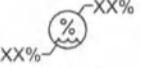
Entsorgen Sie den Teststecker entsprechend den örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Elektronikabfall.

Technische Daten

Die zu erwartende Nutzungsdauer des Teststeckers beträgt 1 Jahr, wenn er einmal pro Sensoraustauschzeitraum mit dem Transmitter verbunden wird. Falls physische Schäden oder Verfärbungen auftreten, sollte der Teststecker ersetzt werden.

Größe (ca.)	Gewicht (ca.)
3,8 × 2,0 × 1,0 Zentimeter (1,5 × 0,8 × 0,3 Zoll)	3,0 Gramm (0,11 Unzen)

Verzeichnis der Symbole

Symbol	Bedeutung
	Hersteller
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft.
	Artikelnummer
	Grenzwerte Lagerungstemperatur
	Gebrauchsanweisung beachten
	Medizinprodukt
	Importeur
	Herstellungsdatum
(2x)	Zwei Stück pro Behälter/Verpackung
	Chargennummer
	Grenzwerte Lagerungsluftfeuchtigkeit
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Vorsicht
	Conformité Européenne (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Produkt allen geltenden Vorschriften der Europäischen Union entspricht.

© 2019 Medtronic. Alle Rechte vorbehalten. Medtronic, das Medtronic Logo sowie Further, Together sind Marken von Medtronic. Alle anderen Marken sind Marken eines Medtronic Unternehmens.

Introducción

El sensor de prueba (MMT-7736L) es un accesorio que se incluye con determinados transmisores de monitorización continua de glucosa de Medtronic Diabetes.

Indicaciones de uso

El sensor de prueba se utiliza para evaluar el transmisor. Además, el sensor de prueba se utiliza para formar un sello a prueba de agua que protege el conector del transmisor cuando se realiza la limpieza del transmisor.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Beneficios clínicos

No aplicable. El sensor de prueba es un accesorio que evalúa el transmisor y lo protege durante la limpieza.

Seguridad del usuario

Advertencias

Mantenga el sensor de prueba fuera del alcance de los niños. El sensor de prueba puede suponer un riesgo de asfixia que puede causar lesiones graves o la muerte.

No utilice el sensor de prueba si este entra en contacto con la sangre. El contacto con la sangre puede causar una infección. Si el sensor de prueba entra en contacto con la sangre, elimínelo directamente en un recipiente para objetos punzantes.

Medidas preventivas

Lea la guía del usuario del transmisor completa para prevenir un uso indebido del sensor de prueba. El uso del sensor de prueba antes de leer la guía del usuario del transmisor puede dar lugar a un uso indebido del transmisor.

Riesgos y efectos secundarios

El sensor de prueba puede suponer un riesgo de asfixia para los niños que puede causar lesiones graves o la muerte.

Sustancias peligrosas

Ninguna.

Alérgenos

Los componentes internos contienen níquel.

Utilización del sensor de prueba

Consulte la guía del usuario del transmisor para obtener instrucciones.

Mantenimiento

Limpieza

No aplicable.

Conservación

Conserve el sensor de prueba a temperatura ambiente.

Eliminación

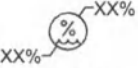
Elimine el sensor de prueba de acuerdo con la normativa local para eliminación de residuos electrónicos.

Especificaciones técnicas

El sensor de prueba tiene una vida útil prevista de un año cuando se conecta al transmisor una vez por cada período de sustitución del sensor. Si se observan daños físicos o decoloración, el sensor de prueba debe sustituirse.

Dimensiones aproximadas	Peso aproximado
3,8 x 2,0 x 1,0 centímetros (1,5 x 0,8 x 0,3 pulgadas)	3,0 gramos (0,11 onzas)

Tabla de iconos

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Representante autorizado en la Comunidad Europea.
	Número de catálogo
	Límites de temperatura de almacenamiento
	Consultar las instrucciones de uso
	Dispositivo médico (bomba insulina)
	Importador
	Fecha de fabricación
(2x)	Dos por contenedor/envase
	Código de lote
	Límites de humedad de almacenamiento
	No desechar este producto en los contenedores para residuos municipales sin clasificar
	Precaución
	Conformité Européenne (Conformidad Europea). Este símbolo indica que el dispositivo cumple totalmente las leyes vigentes de la Unión Europea.

© 2019 Medtronic. Reservados todos los derechos. Medtronic, el logotipo de Medtronic y Further, Together son marcas comerciales de Medtronic. Todas las demás marcas son marcas comerciales de una compañía de Medtronic.

Inleiding

De tester (MMT-7736L) wordt als accessoire bij bepaalde continue-glucosezenders van Medtronic Diabetes geleverd.

Gebruiksindicaties

Met de tester kunt u de zender testen. De tester zorgt ook voor een waterdichte verzegeling die de zenderconnector beschermt tijdens het reinigen van de zender.

Contra-indicaties

Geen bekend.

Klinische voordelen

Niet van toepassing. De tester is een accessoire waarmee u de zender test en tijdens het reinigen beschermt.

Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Waarschuwingen

Houd de tester buiten het bereik van kinderen. De tester kan verstikkingsgevaar opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Gebruik de tester niet als deze in aanraking komt met bloed. Contact met bloed kan infecties veroorzaken. Als de tester in aanraking komt met bloed, moet u de tester direct weggooien in een afvalbak voor naalden.

Voorzorgsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing bij de zender helemaal door om verkeerd gebruik van de tester te voorkomen. Als u de tester gaat gebruiken voordat u de gebruiksaanwijzing bij de zender heeft gelezen, kan dat leiden tot verkeerd gebruik van de zender.

Risico's en bijwerkingen

De tester kan bij kinderen verstikkingsgevaar opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Gevaarlijke stoffen

Geen.

Allergenen

De inwendige onderdelen bevatten nikkel.

Gebruik van de tester

Zie de gebruiksaanwijzing bij de zender voor instructies.

Onderhoud

Reinigen

Niet van toepassing.

Opslag

Bewaar de tester bij kamertemperatuur.

Afvalverwerking

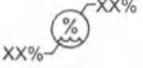
Gooi de tester weg in overeenstemming met de afvalverwerkingsregels voor afgedankte elektronische apparatuur.

Technische gegevens

De tester heeft een verwachte levensduur van een jaar als deze eenmaal per sensorvervangingsperiode wordt verbonden met de zender. Als er beschadiging of verkleuring is opgetreden, moet de tester worden vervangen.

Afmetingen (bij benadering)	Gewicht (bij benadering)
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inch)	3,0 gram (0,11 oz)

Symbolentabel

Symbol	Betekenis
	Fabrikant
	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.
	Catalogusnummer
	Bereik opslagtemperatuur
	Raadpleeg gebruiksaanwijzing
	Medisch hulpmiddel
	Importeur
	Productiedatum
(2x)	Twee per verpakking
	Partijnummer
	Luchtvochtigheidsbereik voor opslag
	Niet met het gewone huisvuil wegwerpen
	Let op
	Conformité Européenne (Europese Conformiteit). Dit symbool betekent dat het product volledig voldoet aan de geldende Europese wetgeving.

© 2019 Medtronic. Alle rechten voorbehouden. Medtronic, het Medtronic-logo en Further, Together zijn handelsmerken van Medtronic. Alle andere merken zijn handelsmerken van (een dochteronderneming van) Medtronic.

Introduzione

Il tester (MMT-7736L) è un accessorio fornito insieme al trasmettitore per il monitoraggio continuo del glucosio di Medtronic Diabetes.

Indicazioni per l'uso

Il tester viene utilizzato per verificare il corretto funzionamento del trasmettitore. Inoltre, durante la pulizia del trasmettitore, il tester può essere utilizzato per creare un sigillo a tenuta stagna per proteggere il connettore del trasmettitore.

Controindicazioni

Non è nota alcuna controindicazione.

Benefici clinici

Non applicabile. Il tester è un accessorio realizzato per verificare il funzionamento del trasmettitore e per proteggere il trasmettitore durante le fasi di pulizia di quest'ultimo.

Sicurezza dell'utente

Avvertenze

Tenere il tester lontano dalla portata dei bambini. Il tester può presentare un possibile rischio di soffocamento, con conseguente rischio di lesioni gravi o decesso.

Non utilizzare il tester se entra in contatto con il sangue. Il contatto con il sangue può provocare infezioni. In caso di contatto con il sangue, smaltire il tester in un contenitore per oggetti acuminati.

Precauzioni

Leggere interamente la guida per l'utente del trasmettitore per imparare ad utilizzare il tester correttamente. L'utilizzo del tester senza aver prima consultato la guida per l'utente del trasmettitore può determinare un uso errato del dispositivo.

Possibili rischi ed effetti avversi

Il tester può presentare un possibile rischio di soffocamento per i bambini, con conseguente rischio di lesioni gravi o decesso.

Sostanze pericolose

Nessuna.

Allergeni

I componenti interni contengono nichel.

Utilizzo del tester

Per le istruzioni, fare riferimento alla guida per l'utente del trasmettitore.

Manutenzione

Pulizia

Non applicabile.

Conservazione

Conservare il tester a temperatura ambiente.

Smaltimento

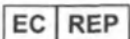
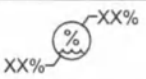
Eliminare il tester in conformità alle normative locali sullo smaltimento dei dispositivi elettronici.

Specifiche tecniche

Il tester ha una durata prevista di un anno se collegato una volta al trasmettitore al termine della vita utile di ciascun sensore. Se si riscontrano danni fisici o scolorimento, è necessario sostituire il tester.

Dimensioni approssimative	Peso approssimativo
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetri (1,5 x 0,8 x 0,3 pollici)	3,0 grammi (0,11 once)

Tabella dei simboli

Simbolo	Significato
	Fabbricante
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea.
	Numero di catalogo
	Limiti di temperatura di conservazione
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Dispositivo medico
	Importatore
	Data di fabbricazione
(2x)	Due per contenitore/confezione
	Codice del lotto
	Limiti di umidità di conservazione
	Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti urbani indifferenziati
	Attenzione
	Conformité Européenne (Conformità europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alle normative dell'Unione europea applicabili.

© 2019 Medtronic. Tutti i diritti riservati. Medtronic, il logo Medtronic e Further, Together sono marchi di fabbrica di Medtronic. Tutti gli altri nomi commerciali sono marchi di fabbrica di una società Medtronic.

Innledning

Testpluggen (MMT-7736L) er en tilbehørsenhet som følger med enkelte kontinuerlige glukosesendere fra Medtronic Diabetes.

Indikasjoner for bruk

Testpluggen brukes til å teste senderen. Testpluggen brukes også til å danne en vanntett forsegling som beskytter senderens kobling mens senderen rengjøres.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Kliniske fordeler

Ikke relevant. Testpluggen er en tilbehørsenhet som tester senderen og beskytter den under rengjøring.

Brukersikkerhet

Advarsler

Oppbevar testpluggen utenfor barns rekkevidde. Testpluggen kan utgjøre en kvelningsfare som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Bruk ikke testpluggen hvis den kommer i kontakt med blod. Kontakt med blod kan forårsake infeksjon. Hvis testpluggen kommer i kontakt med blod, må du kaste den direkte i en sprøyteboks.

Forholdsregler

Les hele brukerhåndboken for senderen for å unngå feil bruk av testpluggen. Hvis du bruker testpluggen før du leser brukerhåndboken for senderen, kan det føre til feil bruk av senderen.

Risikoer og bivirkninger

Testpluggen kan utgjøre en kvelningsfare for barn, som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Interne komponenter inneholder nikkel.

Bruke testpluggen

Se i brukerhåndboken for senderen for å få mer informasjon.

Vedlikehold

Rengjøring

Ikke relevant.

Oppbevaring

Oppbevar testpluggen ved romtemperatur.

Avfallshåndtering

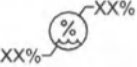
Kasser testpluggen i samsvar med lokale forskrifter for kassering av elektronisk avfall.

Tekniske spesifikasjoner

Testpluggen har en forventet levetid på ett år når den kobles til senderen én gang ved hvert sensorbytte. Hvis det observeres fysisk skade eller misfarging, skal testpluggen byttes ut.

Omtrentlige mål	Omtrentlig vekt
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inches)	3,0 gram (0,11 ounces)

Symboloversikt

Symbol	Betydning
	Produsent
	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap.
	Artikkelnummer
	Grenser for temperatur ved oppbevaring
	Se i bruksanvisningen
	Medisinsk utstyr
	Importør
	Produksjonsdato
(2x)	To per eske/pakke
	Batchkode
	Grenser for fuktighet ved oppbevaring
	Dette produktet skal ikke kastes i usortert kommunalt avfall
	Forsiktig!
	Conformité Européenne (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at enheten er fullstendig i samsvar med gjeldende EU-rettsakter.

© 2019 Medtronic. Med enerett. Medtronic, Medtronic-logoen og Further, Together er varemerker for Medtronic. Alle andre merker er varemerker som tilhører et Medtronic-selskap.

Johdanto

Testilaitte (MMT-7736L) on lisävaruste, joka toimitetaan Medtronic Diabetes -yhtiön tiettyjen jatkuvatoimisten glukosilähettimien mukana.

Käyttöaiheet

Testilaitetta käytetään lähettimen testaamiseen. Testilaitteen avulla muodostetaan myös vedenpitävä liitانتä, joka suojaa lähettimen liitintä lähettimen puhdistuksen aikana.

Vasta-aiheet

Ei tunneta.

Kliiniset hyödyt

Ei oleellinen. Testilaitte on lisävaruste, jolla testataan lähetin ja suojataan sitä puhdistuksen aikana.

Käyttöturvallisuus

Varoitukset

Pidä testilaitte poissa lasten ulottuvilta. Testilaitte voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Älä käytä testilaitetta, jos se joutuu kosketuksiin veren kanssa. Kosketus veren kanssa voi aiheuttaa infektion. Jos testilaitte joutuu kosketuksiin veren kanssa, hävitä se heti laittamalla se pistävän ja viiltävän jätteen astiaan.

Varotoimet

Lue lähettimen käyttöopas kokonaan, jotta et käytä testilaitetta väärin. Testilaitteen käyttäminen ennen lähettimen käyttöoppaan lukemista voi johtaa lähettimen vääränlaiseen käyttöön.

Riskit ja haittavaikutukset

Testilaitte voi aiheuttaa lapsille tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Vaaralliset aineet

Ei ole.

Allergeenit

Sisäosat sisältävät nikkeliä.

Testilaitteen käyttäminen

Katso ohjeet lähettimen käyttöoppaasta.

Kunnossapito

Puhdistaminen

Ei oleellinen.

Säilyttäminen

Säilytä testilaitte huoneenlämmössä.

Hävittäminen

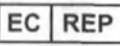
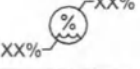
Hävitä testilaitte elektroniikkalaiteromun hävittämistä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Testilaitteen odotettavissa oleva käyttöikä on yksi vuosi, kun se liitetään lähettimeen kerran sensorin vaihtovälin aikana. Jos testilaitteessa näkyy fyysisiä vaurioita tai värimuutoksia, se on vaihdettava.

Likimääräiset mitat	Likimääräinen paino
3,8 x 2,0 x 1,0 senttimetriä (1,5 x 0,8 x 0,3 tuumaa)	3,0 grammaa (0,11 unssia)

Kuvaketaulukko

Symboli	Merkitys
	Valmistaja
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella.
	Luettelonumero
	Säilytyksen lämpötilarajat
	Katso käyttöohjeet
	Lääkinnällinen laite
	Maahantuoja
	Valmistuspäivämäärä
(2x)	Kaksi kappaletta rasiassa/pakkauksessa
	Eräkoodi
	Säilytyksen ilmankosteusrajat
	Älä hävitä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
	Huomio
	Conformité Européenne (eurooppalainen vaatimustenmukaisuus). Tämä symboli tarkoittaa, että laite on kaikilta osin Euroopan unionin soveltuvan lainsäädännön mukainen.

© 2019 Medtronic. Kaikki oikeudet pidätetään. Medtronic, Medtronic-logo ja Further, Together ovat Medtronic-yhtiön tavaramerkkejä. Kaikki muut tuotemerkit ovat jonkin Medtronic-yhtiön tavaramerkkejä.

Inledning

Testpluggen (MMT-7736L) är ett tillbehör som medföljer vissa kontinuerliga glukossändare från Medtronic Diabetes.

Indikationer för användning

Testpluggen används för att testa sändaren. Testpluggen används även som en vattentät förslutning som skyddar sändarens anslutning medan sändaren rengörs.

Kontraindikationer

Inga kända.

Kliniska fördelar

Ej tillämpligt. Testpluggen är ett tillbehör som testar sändaren och skyddar den under rengöringen.

Användarsäkerhet

Varningar

Håll testpluggen utom räckhåll för barn. Testpluggen kan utgöra en kvävningsrisk som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Använd inte testpluggen om den kommer i kontakt med blod. Kontakt med blod kan orsaka infektion. Om testpluggen kommer i kontakt med blod ska den kasseras i en behållare för skärande/stickande avfall.

Försiktighetsåtgärder

Läs hela användarhandboken till sändaren för att förhindra felaktig användning av testpluggen. Om testpluggen används innan sändarens användarhandbok har lästs kan det leda till felaktig användning av sändaren.

Risker och biverkningar

Testpluggen kan utgöra en kvävningsrisk för barn, som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Farliga ämnen

Ingen.

Allergener

Interna komponenter innehåller nickel.

Använda testpluggen

Se sändarens användarhandbok för anvisningar.

Underhåll

Rengöring

Ej tillämpligt.

Förvaring

Förvara testpluggen i rumstemperatur.

Avfallshantering

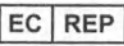
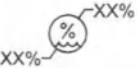
Följ gällande lokala bestämmelser för kassering av elektroniskt avfall när du kasserar testpluggen.

Tekniska specifikationer

Testpluggen har en förväntad livslängd på ett år om den ansluts till sändaren en gång varje sensorbytesperiod. Om fysisk skada eller missfärgning observeras ska testpluggen bytas ut.

Ungefärliga mått	Ungefärlig vikt
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inch)	3,0 gram (0,11 ounces)

Symbolförteckning

Symbol	Betydelse
	Tillverkare
	Auktoriserad representant inom EG.
	Katalognummer
	Temperaturgränser vid förvaring
	Se bruksanvisningen
	Medicinsk enhet
	Importör
	Tillverkningsdatum
(2x)	Två per behållare/förpackning
	Lotnummer
	Gränser för luftfuktighet vid förvaring
	Kassera inte produkten bland osorterat kommunalt avfall
	Obs!
	Conformité Européenne (Europeisk standard). Denna symbol anger att enheten uppfyller alla gällande lagar i den Europeiska unionen.

© 2019 Medtronic. Med ensamrätt. Medtronic, Medtronic-logotypen och Further, Together är varumärken som tillhör Medtronic. Alla andra märken är varumärken som tillhör ett Medtronic-företag.

Indledning

Kontrolstikket (MMT-7736L) er et tilbehør, der leveres sammen med visse Medtronic Diabetes kontinuerlige glukosesendere.

Indikationer for brug

Kontrolstikket bruges til at teste senderen. Kontrolstikket bruges også til at danne en vandtæt forsegling, der beskytter senderens konektor, mens senderen rengøres.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Kliniske fordele

Ikke relevant. Kontrolstikket er et tilbehør, der tester senderen og beskytter den under rengøring.

Brugersikkerhed

Advarsler

Hold kontrolstikket uden for børns rækkevidde. Kontrolstikket kan udgøre en kvælningsrisiko, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Anvend ikke kontrolstikket, hvis det kommer i kontakt med blod. Kontakt med blod kan medføre infektion. Bortskaf kontrolstikket direkte i en beholder til skarpe genstande, hvis det kommer i kontakt med blod.

Forholdsregler

Læs hele brugsanvisningen til senderen for at forebygge forkert brug af kontrolstikket. Brug af kontrolstikket før brugsanvisningen til senderen læses, kan føre til forkert brug af senderen.

Risici og bivirkninger

Kontrolstikket kan udgøre en kvælningsrisiko for børn, hvilket kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Indre dele indeholder nikkel.

Brug af kontrolstikket

Se i brugsanvisningen til senderen for instruktioner.

Vedligeholdelse

Rengøring

Ikke relevant.

Opbevaring

Opbevar kontrolstikket ved stuetemperatur.

Bortskaffelse

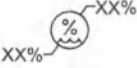
Bortskaf kontrolstikket i overensstemmelse med lokale bestemmelser for bortskaffelse af elektronisk affald.

Tekniske specifikationer

Kontrolstikket har en forventet levetid på et år, hvis den tilsluttes senderen én gang for hver sensorudskiftning. Hvis der observeres fysisk skade eller misfarvning, skal kontrolstikket udskiftes.

Omtrentlige mål	Omtrentlig vægt
3,8 x 2,0 x 1,0 centimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 tommer)	3,0 gram (0,11 oz)

Symbolforklaring

Symbol	Betydning
	Fabrikant
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab.
	Katalognummer
	Temperaturgrænser ved opbevaring
	Se brugsanvisningen
	Medicinsk udstyr
	Importør
	Fabrikationsdato
(2x)	To stk. pr. beholder/pakke
	Batchkode
	Grænser for luftfugtighed ved opbevaring
	Produktet må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald
	Forsigtig
	Conformité Européenne (Europæisk Standard). Dette symbol betyder, at enheden fuldt ud overholder gældende EU-lovgivning.

© 2019 Medtronic. Alle rettigheder forbeholdes. Medtronic, Medtronic-logoet og Further, Together er varemærker tilhørende Medtronic. Alle andre mærker er varemærker tilhørende en Medtronic-virksomhed.

Introdução

O dispositivo de teste (MMT-7736L) é um acessório incluído em alguns dispositivos de transmissão contínua de glicose da Medtronic Diabetes.

Indicações de utilização

O dispositivo de teste é utilizado para testar o transmissor. O dispositivo de teste também serve para formar uma vedação estanque que protege o conector do transmissor durante a limpeza do transmissor.

Contraindicações

Não se conhecem.

Benefícios clínicos

Não se aplica. O dispositivo de teste é um acessório que testa o transmissor e o mantém protegido durante a limpeza.

Segurança do utilizador

Avisos

Mantenha o dispositivo de teste fora do alcance das crianças. O dispositivo de teste pode constituir perigo de asfixia suscetível de provocar danos corporais graves ou morte.

Não utilize o dispositivo de teste se este entrar em contacto com sangue. O contacto com o sangue poderá causar infeção. Se o dispositivo de teste entrar em contacto com sangue, elimine-o diretamente num recipiente para objetos cortantes.

Precauções

Leia o guia do utilizador do transmissor na sua totalidade para evitar a utilização indevida do dispositivo de teste. A utilização do dispositivo de teste antes da leitura do guia do utilizador pode conduzir à utilização indevida do transmissor.

Riscos e efeitos secundários

O dispositivo de teste pode constituir perigo de asfixia para as crianças, suscetível de provocar danos corporais graves ou morte.

Substâncias perigosas

Nenhuma.

Alergénios

Os componentes internos contêm níquel.

Utilizar o dispositivo de teste

Para obter instruções, consulte o guia do utilizador do transmissor.

Manutenção

Limpeza

Não se aplica.

Armazenamento

Guarde o dispositivo de teste à temperatura ambiente.

Eliminação

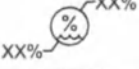
Elimine o dispositivo de teste de acordo com as regulamentações locais para a eliminação de resíduos eletrónicos.

Especificações técnicas

O dispositivo de teste tem uma vida útil prevista de um ano quando ligado ao transmissor uma vez por período de substituição do sensor. Se observar danos físicos ou descoloração, deve substituir o dispositivo de teste.

Dimensões aproximadas	Peso aproximado
3,8 x 2,0 x 1,0 centímetros (1,5 x 0,8 x 0,3 polegadas)	3,0 gramas (0,11 onças)

Tabela de símbolos

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Número de catálogo
	Limites da temperatura de armazenamento
	Ver instruções de utilização
	Dispositivo médico
	Importador
	Data de fabrico
(2x)	Dois por contentor/embalagem
	Código do lote
	Limites da humidade de armazenamento
	Não eliminar este produto juntamente com outros resíduos urbanos não triados
	Atenção
	Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis da União Europeia aplicáveis.

© 2019 Medtronic. Todos os direitos reservados. Medtronic, o logótipo Medtronic e Further, Together são marcas comerciais da Medtronic. Todas as outras marcas são marcas comerciais de uma empresa Medtronic.

Uvod

Naprava za testiranje (MMT-7736L) je dodatek, priložen oddajnikom izbranih sistemov za neprekinjeno merjenje glukoze Medtronic Diabetes.

Indikacije za uporabo

Naprava za testiranje se uporablja za preskušanje oddajnika. Naprava za testiranje ustvari vodotesno povezavo, ki ščiti konektor oddajnika med čiščenjem oddajnika.

Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij.

Klinične koristi

Navedba smiselno ni potrebna. Naprava za testiranje je pripomoček, ki preskusi oddajnik in ga ščiti med čiščenjem.

Varnost uporabnika

Opozorila

Napravo za testiranje shranjujte izven dosega otrok. Naprava za testiranje vsebuje dele, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi ljudje zadušijo.

Naprave za testiranje ne uporabite, če pride v stik s krvjo. Ob stiku s krvjo lahko pride do okužbe. Če naprava za testiranje pride v stik s krvjo, jo zavrzite neposredno v zbiralnik za ostre predmete.

Previdnostni ukrepi

Da bi preprečili napačno rabo naprave za testiranje, preberite celoten priročnik za uporabo oddajnika. Če uporabite napravo za testiranje, preden preberete priročnik za uporabo oddajnika, lahko to privede do napačne rabe oddajnika.

Tveganja in neželeni učinki

Naprava za testiranje vsebuje dele, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi otroci zadušijo.

Nevarne snovi

Brez.

Alergeni

Notranje komponente vsebujejo nikelj.

Uporaba naprave za testiranje

Navodila so v priročniku za uporabo oddajnika.

Vzdrževanje

Čiščenje

Navedba smiselno ni potrebna.

Shranjevanje

Napravo za testiranje shranjujte pri sobni temperaturi.

Odlaganje

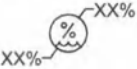
Napravo za testiranje zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi za odstranjevanje elektronskih odpadkov.

Tehnične specifikacije

Naprava za testiranje ima pričakovano življenjsko dobo enega leta, če je povezana z oddajnikom enkrat na obdobje zamenjave senzorja. Če opazite fizične poškodbe ali spremembo barve naprave za testiranje, jo zamenjajte.

Okvirne mere	Okvirna teža
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetra (1,5 x 0,8 x 0,3 palca)	3,0 grama (0,11 unče)

Tabela ikon

Simbol	Pomen
	Izdelovalec
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti.
	Kataloška številka
	Temperaturne omejitve shranjevanja
	Glejte navodila za uporabo
	Medicinski pripomoček
	Uvoznik
	Datum izdelave
(2x)	Dva kosa na vsebnik/paket
	Številka serije
	Omejitve vlažnosti pri shranjevanju
	Tega izdelka ne odlagajte med neločene skupne odpadke
	Pozor
	Conformité Européenne (Evropska skladnost). Ta simbol pomeni, da je pripomoček v celoti skladen z veljavnimi zakoni Evropske unije.

© 2019 Medtronic. Vse pravice pridržane. Medtronic, logotip Medtronic in Further, Together so blagovne znamke družbe Medtronic. Vse ostale znamke so blagovne znamke družbe Medtronic.

Smaltimento

Smaltire il tester in conformità alle normative locali sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettroniche.

Specifiche tecniche

Dimensioni approssimative	Peso approssimativo
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetri (1,5 x 0,8 x 0,3 pollici)	3,0 grammi (0,11 once)

Tabella dei simboli

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Attenzione
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
(2x)	Due per contenitore/confezione
	Numero di catalogo
	Codice del lotto
	Limiti della temperatura per la conservazione
	Limiti dell'umidità per la conservazione
	Importatore
	Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti urbani non differenziati
	Dispositivo medico
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Indica la conformità europea.

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Tutti i diritti riservati. MiniMed™ è un marchio registrato di Medtronic MiniMed, Inc.

Úvod

Testovací konektor (MMT-7736L) je položka příslušenství, která se dodává s vybranými vysílači Medtronic Diabetes pro nepřetržitý záznam glukózy.

Indikace k použití

Testovací konektor slouží k ověření funkčnosti vysílače. Testovací konektor je také určen k vytvoření vodotěsného utěsnění, které chrání konektor na vysílači během čištění vysílače.

Kontraindikace

Nejsou známy.

Klinické přínosy

Neuplatňuje se. Testovací konektor je položka příslušenství, která slouží k ověření funkčnosti vysílače a chrání jej během čištění.

Bezpečnost uživatele**Varování**

Uchovávejte testovací konektor mimo dosah dětí. Testovací konektor může představovat nebezpečí dušení a způsobit tak vážné zranění nebo smrt.

Nepoužívejte testovací konektor, pokud se dostal do styku s krví. Při kontaktu s krví může dojít k infekci. Pokud se testovací konektor dostane do styku s krví, zlikvidujte jej odložením přímo do nádoby na ostrý odpad.

Bezpečnostní opatření

Přečtěte si celou uživatelskou příručku k vysílači, abyste zabránili nesprávnému použití testovacího konektoru. Použití testovacího konektoru před seznámením se s uživatelskou příručkou k vysílači může vést k nesprávnému použití vysílače.

Rizika a vedlejší účinky

Testovací konektor může představovat nebezpečí dušení pro děti a způsobit tak vážné zranění nebo smrt.

Nebezpečné látky

Žádné.

Alergeny

Vnitřní součásti obsahují nikl.

Použití testovacího konektoru

Pokyny naleznete v uživatelské příručce k vysílači.

Údržba**Čištění**

Neuplatňuje se.

Skladování

Testovací konektor skladujte při pokojové teplotě.

Likvidace

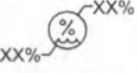
Testovací konektor zlikvidujte podle místních předpisů týkajících se likvidace elektronického odpadu.

Technická data

Očekávaná životnost testovacího konektoru je jeden rok, pokud je připojen k vysílači jednou za každé období, po kterém se vymění senzor. Pokud zjistíte jakékoli fyzické poškození nebo změnu barvy, je nutné testovací konektor vyměnit.

Přibližné rozměry	Přibližná hmotnost
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetrů (1,5 x 0,8 x 0,3 palců)	3,0 gramů (0,11 unce)

Tabulka ikon

Symbol	Význam
	Výrobce
	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství.
	Katalogové číslo
	Omezení teploty při skladování
	Čtěte návod k použití
	Zdravotnický přístroj
	Dovozce
	Datum výroby
(2x)	Dvě položky v balení
	Kód šarže
	Omezení vlhkosti při skladování
	Tento produkt nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem
	Pozor (výstraha)
	Conformité Européenne (Evropská shoda). Tento symbol znamená, že zařízení zcela splňuje požadavky příslušných zákonů Evropské unie.

© 2019 Medtronic. Všechna práva vyhrazena. Medtronic, logo Medtronic a Further, Together jsou ochranné známky společnosti Medtronic. Všechny ostatní značky jsou ochrannými známkami společnosti Medtronic.

Bevezetés

A tesztcsatlakozó (MMT-7736L) egy olyan kiegészítő, amely egyes Medtronic Diabetes folyamatos glükózérték-távadók tartozéka.

Alkalmazási terület

A tesztcsatlakozó a távadó ellenőrzésére szolgál. A tesztcsatlakozó arra is alkalmas, hogy a távadó csatlakozóját védő vízálló szigetelést képezzen a távadó tisztításakor.

Ellenjavallatok

Nem ismertek.

Klinikai előnyök

Nem alkalmazható. A tesztcsatlakozó egy olyan tartozék, ami a távadó ellenőrzésére, valamint annak megóvására szolgál a tisztítás során.

A felhasználó biztonsága

Figyelmeztetések

A tesztcsatlakozó gyermekektől távol tartandó. A tesztcsatlakozó fulladásveszélyt okoz, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

Ne használja a tesztcsatlakozót, ha az vérrel érintkezik. A vérrel való érintkezés fertőzést okozhat. Ha a tesztcsatlakozó vérrel érintkezik, annak ártalmatlanítása közvetlenül az éles orvosi eszközök tárolására alkalmas tárolóedénybe történjen.

Övintézkedések

A tesztcsatlakozó helytelen használatának elkerülése érdekében tekintse át a távadó teljes használati útmutatóját. A távadó helytelen használatához vezethet, ha a tesztcsatlakozót a távadó használati útmutatójának áttekintése előtt használja.

Kockázatok és mellékhatások

A tesztcsatlakozó gyermekeknél fulladásveszélyt okoz, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

Veszélyes anyagok

Nincs.

Allergének

A belső alkotórészek nikkelt tartalmaznak.

A tesztcsatlakozó használata

További információt a távadó használati útmutatója tartalmaz.

Karbantartás

Tisztítás

Nem alkalmazható.

Tárolás

A tesztcsatlakozó szobahőmérsékleten tárolandó.

Ártalmatlanítás

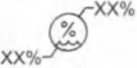
A tesztcsatlakozót az elektronikus hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Műszaki adatok

A tesztcsatlakozó becsült élettartama egy év, ha a szenzor csereidőszakaként egyszer kerül csatlakoztatásra a távadóhoz. Amennyiben fizikai sérülés vagy elszíneződés figyelhető meg, a tesztcsatlakozót ki kell cserélni.

Megközelítő méretek	Megközelítő tömeg
3,8 x 2,0 x 1,0 centiméter (1,5 x 0,8 x 0,3 hüvelyk)	3,0 gramm (0,11 uncia)

Jelmagyarázat

Jel	Jelentés
	Gyártó
	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben
	Katalógusszám
	Tárolási hőmérséklet határértékei
	Tekintse át a használati útmutatót
	Gyógyászati készülék
	Importőr
	Gyártás ideje
(2x)	Dobozonként/csomagonként kettő
	Tételkód
	Tárolási páratartalom határértékei
	Ezt a terméket nem szabad a nem válogatott általános szemétforgalomba juttatni
	Figyelem!
	Conformité Européenne (európai megfelelés). Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az eszköz teljes mértékben megfelel az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak.

© 2019 Medtronic. Minden jog fenntartva. A Medtronic, a Medtronic-logó, valamint a Further, Together jelzés a Medtronic védjegye. Minden egyéb márka a Medtronic tagvállalatokhoz tartozó védjegy.

Wprowadzenie

Tester (MMT-7736L) to akcesorium dołączane do wybranych nadajników firmy Medtronic Diabetes do ciągłego monitorowania stężenia glukozy.

Wskazania

Tester służy do testowania nadajnika. Tester może być również używany jako chroniąca przed wodą uszczelka, która zabezpiecza złącze nadajnika podczas czyszczenia nadajnika.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Korzyści kliniczne

Nie dotyczy. Tester stanowi akcesorium, które umożliwia testowanie nadajnika i zabezpiecza go podczas czyszczenia.

Bezpieczeństwo użytkownika

Ostrzeżenia

Tester przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Tester stwarza niebezpieczeństwo zadławienia się, co może spowodować poważny uraz lub zgon.

Jeśli tester zetknie się z krwią, nie należy go używać. Kontakt z krwią może wywołać infekcję. Jeśli tester wejdzie w kontakt z krwią, należy go wyrzucić bezpośrednio do pojemnika na odpady ostre.

Środki ostrożności

Aby zapobiec nieprawidłowemu użyciu testera należy przeczytać cały podręcznik użytkownika nadajnika. Użycie testera przed przeczytaniem podręcznika użytkownika nadajnika może doprowadzić do nieprawidłowego użycia nadajnika.

Zagrożenia i efekty uboczne

Tester stwarza niebezpieczeństwo zadławienia się u dzieci, co może spowodować poważny uraz lub zgon.

Substancje niebezpieczne

Brak.

Alergeny

Elementy wewnętrzne zawierają nikiel.

Używanie testera

Instrukcje można znaleźć w podręczniku użytkownika nadajnika.

Konserwacja

Czyszczenie

Nie dotyczy.

Przechowywanie

Tester przechowywać w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

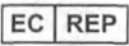
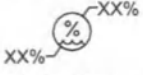
Tester należy wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji urządzeń elektronicznych.

Dane techniczne

Oczekiwany czas działania testera wynosi jeden rok, gdy podłączony jest do nadajnika jednorazowo w okresie wymiany sensora. W przypadku zaobserwowania uszkodzenia fizycznego lub odbarwienia, tester należy wymienić.

Wymiary w przybliżeniu	Masa w przybliżeniu
3,8 x 2,0 x 1,0 centymetra (1,5 x 0,8 x 0,3 cala)	3,0 gramy (0,11 uncji)

Tabela symboli

Symbol	Znaczenie
	Producent
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej.
	Numer katalogowy
	Dopuszczalna temperatura przechowywania
	Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Urządzenie medyczne
	Importer
	Data produkcji
(2x)	Dwie sztuki na pojemnik/opakowanie
	Kod partii
	Dopuszczalna wilgotność przechowywania
	Nie utylizować tego produktu z ogólnymi odpadami miejskimi
	Przeostoga
	Conformité Européenne (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymogi wynikające z właściwych aktów prawnych Unii Europejskiej.

© 2019 Medtronic. Wszelkie prawa zastrzeżone. Medtronic, logo Medtronic i Further, Together są znakami towarowymi firmy Medtronic. Wszystkie inne marki są znakami towarowymi firmy Medtronic.

Giriş

Test cihazı (MMT-7736L) belirli Medtronic Diabetes sürekli glikoz vericileri ile birlikte sunulan bir aksesuardır.

Kullanım endikasyonları

Test cihazı, vericiyi test etmek için kullanılır. Test cihazı aynı zamanda, verici temizlenirken verici konektörünü koruyan, su geçirmez bir yalıtım oluşturmak üzere de kullanılır.

Kontrendikasyonlar

Bilinen bulunmamaktadır.

Klinik faydaları

Geçerli değil. Test cihazı, veriyici test eden ve temizlik sırasında onu koruyan bir aksesuardır.

Kullanıcı güvenliği

Uyarılar

Test cihazını çocukların erişemeyeceği yerde tutun. Test cihazı ciddi yaralanma veya ölüm ile sonuçlanabilecek bir boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Kan ile temas etmesi halinde test cihazını kullanmayın. Kanla temas edilmesi enfeksiyona neden olabilir. Test cihazı kan ile temas ederse onu doğrudan keskin aletler kabına atın.

Önlemler

Test cihazının yanlış kullanılmasını önlemek için verici kullanıcı kılavuzunu bütünüyle okuyun. Test cihazının verici kullanıcı kılavuzu okunmadan kullanılması test cihazının yanlış kullanılmasına neden olabilir.

Riskler ve yan etkiler

Test cihazı, çocuklar için, ciddi yaralanma veya ölüm ile sonuçlanabilecek bir boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Tehlikeli maddeler

Yok.

Alerjenler

Dahili bileşenler nikel içermektedir.

Test cihazının kullanılması

Talimatlar için vericinin kullanıcı kılavuzuna bakın.

Bakım

Temizleme

Geçerli değil.

Saklama

Test cihazını oda sıcaklığında saklayın.

Bertaraf Etme

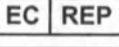
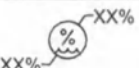
Test cihazını elektronik atıkların bertaraf edilmesine ilişkin yerel yönetmeliklere göre bertaraf edin.

Teknik özellikler

Test cihazının beklenen kullanım ömrü, her sensör değiştirme periyodu için vericiye bir kez bağlandığında bir yıldır. Fiziksel hasar veya renk solması gözlemlenirse test cihazı değiştirilmelidir.

Yaklaşık boyutlar	Yaklaşık ağırlık
3,8 x 2,0 x 1,0 santimetre (1,5 x 0,8 x 0,3 inç)	3,0 gram (0,11 ons)

Simge tablosu

Sembol	Anlamı
	İmalatçı
	Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilci.
	Katalog numarası
	Saklama sıcaklığı sınırları
	Kullanım talimatlarına bakın
	Tıbbi cihaz
	İthalatçı
	İmalat tarihi
(2x)	Kap/ambalaj başına iki adet
	Parti kodu
	Saklama nemi sınırları
	Bu ürünü, ayırım yapılmayan belediye atık zincirine atmayın
	Dikkat
	Conformité Européenne (Avrupa Normlarına Uygunluk). Bu sembol, cihazın yürürlükteki Avrupa Birliği Yasalarına tam olarak uygun olduğunu ifade eder.

© 2019 Medtronic. Tüm hakları saklıdır. Medtronic, Medtronic logosu ve Further, Together Medtronic şirketinin ticari markasıdır. Diğer tüm markalar bir Medtronic şirketinin ticari markasıdır.

Úvod

Tester (MMT-7736L) je súčasť príslušenstva dodávaná s vybranými vysielacími systémami na nepretržité sledovanie hladiny glukózy od divízie Medtronic Diabetes.

Indikácie na použitie

Tester sa používa na testovanie vysielacza. Tester sa tiež používa ako vodotesná ochrana konektora na vysielachi počas čistenia vysielacza.

Kontraindikácie

Nie sú známe.

Klinické prínosy

Nevzťahuje sa. Tester je príslušenstvo, ktoré testuje vysielacz a chráni ho počas čistenia.

Bezpečnosť používateľa

Varovania

Uchovávať tester mimo dosahu detí. Tester môže predstavovať riziko dusenia sa, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

Tester nepoužívajte, ak príde do kontaktu s krvou. Kontakt s krvou môže spôsobiť infekciu. Ak tester príde dostane do kontaktu s krvou, zlikvidujte ho priamo vyhodnením do nádoby na ostré predmety.

Preventívne opatrenia

Prečítajte si celú používateľskú príručku k vysielachu, aby sa zabránilo nesprávnemu použitiu testera. Použitie testera pred prečítaním si používateľskej príručky k vysielachu môže viesť k nesprávnemu použitiu vysielacza.

Riziká a vedľajšie účinky

Tester môže u detí predstavovať riziko dusenia sa, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

Nebezpečné látky

Žiadna.

Alergény

Vnútorné súčasti obsahujú nikel.

Používanie testera

Pokyny nájdete v používateľskej príručke k vysielachu.

Údržba

Čistenie

Nevzťahuje sa.

Skladovanie

Tester uchovávať pri izbovej teplote.

Likvidácia

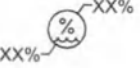
Tester zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi na likvidáciu elektronického odpadu.

Technické parametre

Očakávaná životnosť testera je jeden rok, keď sa pripojí k vysielachu raz za dobu výmeny senzora. Ak zistíte fyzické poškodenie alebo zmeny sfarbenia testera, je potrebné ho vymeniť.

Približné rozmery	Približná hmotnosť
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetra (1,5 x 0,8 x 0,3 palca)	3,0 gramu (0,11 unce)

Tabuľka ikon

Symbol	Význam
	Výrobca
	Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve.
	Katalógové číslo
	Hraničné hodnoty teploty pri skladovaní
	Pozrite si pokyny na používanie
	Medicínsky prístroj
	Dovozca
	Dátum výroby
(2x)	Dva kusy v každej schránke/balení
	Číslo šarže
	Hraničné hodnoty vlhkosti pri skladovaní
	Nevyhadzujte tento produkt do netriedeného komunálneho odpadu
	Upozornenie
	Conformité Européenne (Zhoda s požiadavkami EÚ). Tento symbol znamená, že zariadenie je v úplnom súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie.

© 2019 Medtronic. Všetky práva vyhradené. Medtronic, logo Medtronic a Further, Together sú ochranné známky spoločnosti Medtronic. Všetky ostatné značky sú ochrannými značkami spoločnosti Medtronic.

Εισαγωγή

Η συσκευή δοκιμής (MMT-7736L) είναι ένα παρελκόμενο που περιλαμβάνεται με επιλεγμένους πομπούς συνεχούς παρακολούθησης γλυκόζης της Medtronic Diabetes.

Ενδείξεις χρήσης

Η συσκευή δοκιμής χρησιμοποιείται για τη δοκιμή του πομπού. Η συσκευή δοκιμής χρησιμοποιείται επίσης για τη δημιουργία μιας αδιάβροχης σφράγισης που προστατεύει τον σύνδεσμο του πομπού κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του πομπού.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Κλινικά οφέλη

Δεν έχει εφαρμογή. Η συσκευή δοκιμής είναι ένα παρελκόμενο που ελέγχει δοκιμαστικά τον πομπό και τον προστατεύει κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Ασφάλεια χρήστη

Προειδοποιήσεις

Φυλάξτε τη συσκευή δοκιμής μακριά από παιδιά. Η συσκευή δοκιμής ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δοκιμής εάν έρθει σε επαφή με αίμα. Η επαφή με αίμα ενδέχεται να προκαλέσει λοίμωξη. Εάν η συσκευή δοκιμής έρθει σε επαφή με αίμα, απορρίψτε την αμέσως σε ένα δοχείο αιχμηρών αντικειμένων.

Προφυλάξεις

Διαβάστε ολόκληρο τον οδηγό χρήστη του πομπού για να αποτρέψετε εσφαλμένη χρήση της συσκευής δοκιμής. Η χρήση της συσκευής δοκιμής πριν από την ανάγνωση του οδηγού χρήστη του πομπού μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη χρήση του πομπού.

Κίνδυνοι και παρενέργειες

Η συσκευή δοκιμής ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού για τα παιδιά, γεγονός που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Επικίνδυνες ουσίες

Καμία.

Αλλεργιογόνα

Τα εσωτερικά εξαρτήματα περιέχουν νικέλιο.

Χρήση της συσκευής δοκιμής

Ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του πομπού για οδηγίες.

Συντήρηση

Καθαρισμός

Δεν έχει εφαρμογή.

Φύλαξη

Φυλάσσετε τη συσκευή δοκιμής σε θερμοκρασία δωματίου.

Απόρριψη

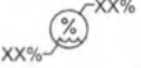
Απορρίψτε τη συσκευή δοκιμής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη ηλεκτρονικών αποβλήτων.

Τεχνικές προδιαγραφές

Η συσκευή δοκιμής έχει προβλεπόμενη διάρκεια ζωής ενός έτους όταν συνδέεται στον πομπό μία φορά ανά περίοδο αντικατάστασης αισθητήρα. Εάν παρατηρηθεί υλική ζημιά ή χρωματική αλλοίωση, η συσκευή δοκιμής πρέπει να αντικατασταθεί.

Διαστάσεις κατά προσέγγιση	Βάρος κατά προσέγγιση
3,8 x 2,0 x 1,0 εκατοστά (1,5 x 0,8 x 0,3 ίντσες)	3,0 γραμμάρια (0,11 ουγκιές)

Πίνακας εικονιδίων

Σύμβολο	Σημασία
	Κατασκευαστής
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
	Αριθμός καταλόγου
	Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Εισαγωγέας
	Ημερομηνία κατασκευής
(2x)	Δύο ανά κουτί/συσκευασία
	Κωδικός παρτίδας
	Όρια υγρασίας αποθήκευσης
	Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν στο δημοτικό σύστημα μη διαχωρισμένων απορριμμάτων
	Προσοχή
	Conformité Européenne (Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση). Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται πλήρως με τους ισχύοντες νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

© 2019 Medtronic. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Το Medtronic, το λογότυπο Medtronic και το «Further, Together» είναι εμπορικά σήματα της Medtronic. Όλες οι άλλες εμπορικές ονομασίες είναι εμπορικά σήματα μιας εταιρείας της Medtronic.

Введение

Тестер (ММТ-7736L) является принадлежностью, входящей в комплект некоторых трансмиттеров для непрерывного мониторинга уровня глюкозы компании Medtronic Diabetes.

Показания к применению

Тестер используется для проверки трансмиттера. Тестер также используется для создания водонепроницаемого уплотнения, которое защищает коннектор трансмиттера во время чистки трансмиттера.

Противопоказания

Неизвестны.

Клинические преимущества

Неприменимо. Тестер — это вспомогательное приспособление для проверки трансмиттера и его защиты во время чистки.

Безопасность пользователя

Предостережения

Тестер следует хранить в недоступном для детей месте. При попадании в дыхательные пути тестер способен вызывать удушье, что может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Не используйте тестер, если на него попала кровь. Соприкосновение с кровью может вызвать инфицирование. В случае соприкосновения тестера с кровью его следует утилизировать, положив в контейнер для острых предметов.

Меры предосторожности

Чтобы избежать ошибок при эксплуатации тестера, прочитайте руководство пользователя к трансмиттеру от начала и до конца. Эксплуатация тестера без ознакомления с руководством пользователя к трансмиттеру может привести к ошибкам в эксплуатации трансмиттера.

Риски и побочные эффекты

При попадании в дыхательные пути тестер способен вызывать у детей удушье, что может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Вредные вещества

Нет.

Аллергены

Во внутренних компонентах содержится никель.

Использование тестера

Инструкции см. в руководстве пользователя к трансмиттеру.

Техническое обслуживание

Очистка

Неприменимо.

Хранение

Тестер следует хранить при комнатной температуре.

Утилизация

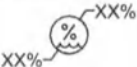
При утилизации тестера необходимо соблюдать местное законодательство, регламентирующее утилизацию электронных отходов.

Технические характеристики

При условии, что соединение с трансмиттером выполняется один раз с каждым новым сенсором и соблюдается стандартная периодичность замены сенсора, ожидаемый срок службы тестера составляет один год. Если обнаружено повреждение или изменение цвета, тестер следует заменить.

Приблизительные размеры	Приблизительный вес
3,8 × 2,0 × 1,0 сантиметра (1,5 × 0,8 × 0,3 дюйма)	3,0 грамма (0,11 унции)

Таблица символов

Символ	Значение
	Производитель
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе.
	Номер по каталогу
	Температурный диапазон при хранении
	См. инструкцию по применению
	Медицинское изделие
	Импортер
	Дата изготовления
(2x)	Два на контейнер/упаковку
	Код партии
	Диапазон влажности при хранении
	Не выбрасывайте данный продукт вместе с несортированным бытовым мусором
	Предостережение
	Conformité Européenne (Европейское соответствие). Этот символ обозначает, что устройство полностью соответствует требованиям применимых директив Европейского союза

© 2019 Medtronic. Все права защищены. Medtronic, логотип Medtronic и Further, Together являются торговыми марками / товарными знаками компании Medtronic. Все прочие бренды являются торговыми марками / товарными знаками компании Medtronic.

Introdução

O dispositivo de teste (MMT-7736L) é um acessório incluído com transmissores contínuos de glicose selecionados da Medtronic Diabetes.

Indicações de uso

O dispositivo de teste será utilizado para testar o transmissor. O dispositivo de teste também serve para formar uma vedação estanque que protege o conector do transmissor durante a limpeza do transmissor.

Contraindicações

Não são conhecidas.

Benefícios clínicos

Não aplicável. O dispositivo de teste é um acessório que testa o transmissor e o protege durante a limpeza.

Segurança do usuário

Avisos

Mantenha o dispositivo de teste fora do alcance de crianças. O dispositivo de teste pode representar um risco de asfixia, que pode resultar em lesões graves ou morte.

Não utilize o dispositivo de teste se ele entrar em contato com sangue. O contato com sangue pode causar infecção. Se o dispositivo de teste entrar em contato com sangue, descarte-o diretamente em um recipiente para objetos cortantes.

Precauções

Leia todo o guia do usuário do transmissor para evitar o uso indevido do dispositivo de teste. O uso do dispositivo de teste antes da leitura do guia do usuário do transmissor pode levar a um mau uso do transmissor.

Riscos e efeitos colaterais

O dispositivo de teste pode representar um risco de asfixia para crianças, que pode resultar em lesões graves ou morte.

Substâncias perigosas

Nenhuma.

Alérgenos

Os componentes internos contêm níquel.

Utilização do dispositivo de teste

Para obter instruções, consulte o guia do usuário do transmissor.

Manutenção

Limpeza

Não aplicável.

Armazenamento

Armazene o dispositivo de teste em temperatura ambiente.

Descarte

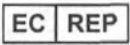
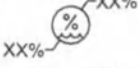
Descarte o dispositivo de teste de acordo com as regulamentações locais para descarte de resíduos eletrônicos.

Especificações técnicas

O dispositivo de teste tem uma vida útil prevista de um ano, quando conectado ao transmissor uma vez a cada período de substituição do sensor. Se observar dano físico ou descoloração, o dispositivo de teste deverá ser substituído.

Dimensões aproximadas	Peso aproximado
3,8 x 2,0 x 1,0 centímetros (1,5 x 0,8 x 0,3 polegadas)	3,0 gramas (0,11 onças)

Tabela de símbolos

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Representante Autorizado na Comunidade Europeia.
	Número de catálogo
	Limites de temperatura de armazenamento
	Consultar as instruções de uso
	Dispositivo médico
	Importador
	Data de fabricação
(2x)	Dois por recipiente/embalagem
	Código do lote
	Limites de umidade de armazenamento
	Não descarte este produto juntamente com outros resíduos urbanos não separados
	Advertência
	Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as Leis da União Europeia aplicáveis.

© 2019 Medtronic. Todos os direitos reservados. Medtronic, o logotipo Medtronic e Further, Together são marcas comerciais da Medtronic. Todas as outras marcas são marcas comerciais de uma empresa da Medtronic.

Uvod

Tester (MMT-7736L) pomoćni je artikl uključen uz odabrane odašiljače za kontinuirano mjerenje glukoze tvrtke Medtronic Diabetes.

Indikacije za upotrebu

Tester služi za testiranje odašiljača. Tester također služi za stvaranje vodootporne brtve za zaštitu priključka na odašiljaču tijekom čišćenja odašiljača.

Kontraindikacije

Nisu poznate.

Kliničke koristi

Nije primjenjivo. Tester je dodatna oprema koja služi za testiranje odašiljača i njegovu zaštitu tijekom čišćenja.

Sigurnost korisnika**Upozorenja**

Tester čuvajte izvan dosega djece. Tester može predstavljati opasnost od gušenja koja može dovesti do teške ozljede ili smrti.

Tester nemojte upotrebljavati ako dođe u dodir s krvlju. Kontakt s krvlju može uzrokovati infekciju. Ako tester dođe u kontakt s krvlju, odložite ga izravno u spremnik za oštre predmete.

Mjere opreza

Pročitajte cjelokupni priručnik za korisnike za odašiljač kako biste spriječili pogrešnu porabu odašiljača. Uporaba testera prije nego što pročitate priručnik za korisnike može rezultirati pogrešnom uporabom odašiljača.

Rizici i nuspojave

Tester može predstavljati opasnost od gušenja djece, što može dovesti do teške ozljede ili smrti.

Opasne tvari

Nema.

Alergeni

Unutarnji dijelovi sadržavaju nikal.

Upotreba testera

Pogledajte korisnički priručnik za tester radi uputa.

Održavanje**Čišćenje**

Nije primjenjivo.

Čuvanje

Tester čuvajte na sobnoj temperaturi.

Odlaganje u otpad

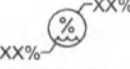
Tester odložite u otpad u skladu s lokalnim propisima za odlaganje elektroničkog otpada.

Tehničke specifikacije

Očekivani vijek trajanja testera je jedna godina ako je priključen na odašiljač jednom u razdoblju zamjene senzora. Ako opazite fizičko oštećenje ili promjenu boje, tester je potrebno zamijeniti.

Približne dimenzije	Približna masa
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetara (1,5 x 0,8 x 0,3 inča)	3,0 grama (0,11 unci)

Tablica s ikonama

Simbol	Značenje
	Proizvođač
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici.
	Kataloški broj
	Ograničenja temperature za skladištenje
	Pogledajte upute za upotrebu
	Medicinski uređaj
	Uvoznik
	Datum proizvodnje
(2x)	Dva komada po kutiji/pakiranju
	Šifra serije
	Ograničenja vlažnosti za skladištenje
	Proizvod nemojte odlagati u nerazvrstani komunalni otpad
	Oprez
	Conformité Européenne (oznaka europske sukladnosti). Taj simbol znači da je proizvod potpuno usklađen s odgovarajućim aktima Europske unije.

© 2019. Medtronic. Sva prava pridržana. Medtronic, logotip Medtronic i slogan Further, Together žigovi su tvrtke Medtronic. Sve druge marke žigovi su tvrtke Medtronic.

Въведение

Тестерът (MMT-7736L) е аксесоарен артикул, включен към избрани предаватели за непрекъснато глюкозно мониториране на Medtronic Diabetes.

Показания за употреба

Тестерът се използва за тестване на предавателя. Тестерът се използва и за създаване на водоустойчиво уплътнение, което предпазва конектора на предавателя, докато предавателят се почиства.

Противопоказания

Не са известни.

Клинични ползи

Не е приложимо. Тестерът е аксесоар, който тества предавателя и го предпазва по време на почистване.

Безопасност на пациента

Предупреждения

Пазете тестера на място, недостъпно за деца. Тестерът може да представлява опасност от задавяне, която може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Не използвайте тестера, ако влезе в контакт с кръв. Контакт с кръвта може да причини инфекция. Ако тестерът влезе в контакт с кръв, изхвърлете го директно в контейнер за остри предмети.

Предпазни мерки

Прочетете цялото ръководство за потребителя на предавателя, за да предотвратите неправилна употреба на тестера. Използването на тестера преди прочитане на ръководството за потребителя на предавателя може да доведе до неправилна употреба на предавателя.

Рискове и странични ефекти

Тестерът може да представлява опасност от задавяне за деца, която може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Опасни вещества

Няма.

Алергени

Вътрешните компоненти съдържат никел.

Използване на тестера

Вижте наръчника за потребителя на предавателя за инструкции.

Поддръжка

Почистване

Не е приложимо.

Съхранение

Съхранявайте тестера при стайна температура.

Изхвърляне

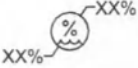
Изхвърлете тестера според местните разпоредби за изхвърляне на електронни устройства.

Технически спецификации

Тестерът има очакван живот от една година, когато се свързва към предавателя еднократно за всеки период за подмяна на сензора. Ако се наблюдават физически повреди или промяна в цвета, тестерът трябва да бъде подменен.

Приблизителни размери	Приблизително тегло
3,8 x 2,0 x 1,0 сантиметра (1,5 x 0,8 x 0,3 инча)	3,0 грама (0,11 унции)

Значения на иконите

Символ	Значение
	Производител
	Упълномощен представител в Европейската общност.
	Каталожен номер
	Ограничения за температурата при съхранение
	Разгледайте инструкциите за употреба
	Медицинско устройство
	Вносител
	Дата на производство
(2x)	Два в контейнер/опаковка
	Партиден код
	Ограничения за влажността при съхранение
	Не изхвърляйте този продукт с несортираните общински отпадъци
	Внимание
	Conformité Européenne (Европейско съответствие). Този символ означава, че устройството съответства напълно на приложимото законодателство на Европейския съюз.

© 2019 Medtronic. Всички права запазени. Medtronic, логото на Medtronic и Further, Together са търговски марки на Medtronic. Всички други марки са търговски марки на компания на Medtronic.

Introducere

Testerul (MMT-7736L) este un accesoriu inclus cu anumite dispozitive pentru transmiterea continuă a glicemiei Medtronic Diabetes.

Instrucțiuni de utilizare

Testerul este utilizat pentru a testa transmițătorul. De asemenea, testerul este utilizat pentru a forma un sigiliu impermeabil, care protejează conectorul de pe transmițător în timp ce transmițătorul este curățat.

Contraindicații

Niciuna cunoscută.

Beneficii clinice

Nu este cazul. Testerul este un accesoriu care testează transmițătorul și îl protejează în timpul curățării.

Siguranța utilizatorului

Avertismente

Nu lăsați testerul la îndemâna copiilor. Testerul poate reprezenta un risc de sufocare, conducând la vătămare severă sau deces.

Nu utilizați testerul dacă a intrat în contact cu sângele. Contactul cu sângele poate cauza infecții. Dacă testerul intră în contact cu sângele, eliminați-l direct într-un recipient pentru obiecte ascuțite.

Precauții

Citiți în întregime ghidul de utilizare al transmițătorului, pentru a evita utilizarea greșită a testerului. Utilizarea testerului înainte de a citi ghidul de utilizare al transmițătorului poate conduce la utilizarea greșită a transmițătorului.

Riscuri și efecte secundare

Testerul poate reprezenta un risc de sufocare pentru copii, conducând la vătămare severă sau deces.

Substanțe periculoase

Niciuna.

Alergeni

Componentele interne conțin nichel.

Utilizarea testerului

Pentru instrucțiuni, consultați ghidul de utilizare al transmițătorului.

Întreținerea

Curățarea

Nu este cazul.

Depozitare

Depozitați testerul la temperatura camerei.

Scoaterea din uz

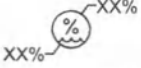
Scoateți din uz testerul respectând reglementările locale privind eliminarea deșeurilor electronice.

Specificații tehnice

Testerul are o durată de viață previzionată de un an atunci când este conectat la transmițător o dată per perioadă de înlocuire a senzorului. Dacă se observă o deteriorare fizică sau o modificare a culorii, testerul trebuie înlocuit.

Dimensiuni aproximative	Greutate aproximativă
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetri (1,5 x 0,8 x 0,3 inci)	3,0 grame (0,11 uncii)

Tabel cu pictograme

Simbol	Semnificație
	Producător
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Număr de catalog
	Limitele temperaturii de depozitare
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Dispozitiv medical
	Importator
	Data fabricării
(2x)	Două per recipient/pachet
	Cod de lot
	Limitele de umiditate pentru depozitare
	Nu aruncați acest produs la categoria deșeurilor municipale nesortate
	Atenționare
	Conformitate Européenne (Conformitate europeană). Acest simbol atestă conformitatea deplină a dispozitivului cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene.

© 2019 Medtronic. Toate drepturile rezervate. Medtronic, sigla Medtronic și Further, Together sunt mărci comerciale ale Medtronic. Toate celelalte mărci sunt mărci comerciale ale unei companii Medtronic.

Sissejuhatus

Testotsak (MMT-7736L) on ettevõtte Medtronic Diabetes teatud glükoositaseme pideva jälgimise saatjatega kaasas olev tarvik.

Kasutusnäidustused

Testotsakut kasutatakse saatja katsetamiseks. Testotsakuga saab luua ka veekindla tihendi, mis kaitseb saatja ühenduspesa saatja puhastamise ajal.

Vastunäidustused

Pole teada.

Kliinilised eelised

Ei ole kohaldatav. Testotsak on tarvik, millega saab saatjat katsetada ja mis kaitseb seda puhastamise ajal.

Kasutaja ohutus

Hoiatused

Hoidke testotsakut lastele kättesaamatus kohas. Testotsakuga võib kaasneda lämbumisoht, mis võib lõppeda raske tervisekahjustuse või surmaga.

Ärge kasutage testotsakut, kui see puutub kokku verega. Kokkupuude verega võib põhjustada infektsiooni. Kui testotsak puutub verega kokku, visake see otse teravate esemete mahutisse.

Ettevaatusabinõud

Testotsaku valesti kasutamise ennetamiseks lugege saatja kasutusjuhend tervenisti läbi. Kui testotsakut kasutatakse enne saatja kasutusjuhendiga tutvumist, võib see viia saatja valesti kasutamiseni.

Riskid ja kõrvaltoimed

Testotsak võib lastel tekitada lämbumisohtu, mis võib lõppeda raske tervisekahjustuse või surmaga.

Ohtlikud ained

Puuduvad.

Allergeenid

Sisekomponendid sisaldavad niklit.

Testotsaku kasutamine

Juhiseid vaadake saatja kasutusjuhendist.

Hooldamine

Puhastamine

Ei ole kohaldatav.

Hoiustamine

Hoidke testotsakut toatemperatuuril.

Kõrvaldamine

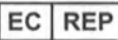
Kõrvaldage testotsak elektroonilisi jäätmeid puudutavate kohalike eeskirjade kohaselt.

Tehnilised andmed

Testotsaku oodatav kasutusiga on üks aasta, kui see ühendatakse saatjaga ühe korra sensori väljavahetamisvälba jooksul. Füüsiliste kahjustuste või värvimuutuste täheldamisel tuleb testotsak välja vahetada.

Ligikaudsed mõõtmised	Ligikaudne mass
3,8 x 2,0 x 1,0 cm (1,5 x 0,8 x 0,3 tolli)	3,0 grammi (0,11 untsi)

Ikoonide tabel

Sümbol	Tähendus
	Tootja
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
	Katalooginumber
	Temperatuuripiirangud hoiustamisel
	Lugege kasutusjuhendit
	Meditsiiniseade
	Importija
	Tootmiskuupäev
(2x)	Kaks seadet mahuti/pakendi kohta
	Partii kood
	Niiskusepiirangud hoiustamisel
	Seda toodet ei tohi kõrvaldada sorteerimata olmejäätmete hulgas.
	Ettevaatust
	Conformité Européenne (Euroopa vastavusmärgis). See sümbol tähendab, et seade vastab täielikult kohaldatavatele Euroopa Liidu seadustele.

© 2019 Medtronic. Kõik õigused kaitstud. Medtronic, ettevõtte Medtronic logo ja Further, Together on ettevõtte Medtronic kaubamärgid. Kõik muud lootemärgid on ettevõtte Medtronic kaubamärgid.

Inngangur

Prófunartækið (MMT-7736L) er aukabúnaður sem fylgir ákveðnum Medtronic Diabetes sendum fyrir samfellda sykurmælingu.

Ábendingar fyrir notkun

Prófunartækið er notað til að prófa sendinn. Prófunartækið er einnig notað til að mynda vatnspétt innsigli sem ver tengið á sendinum á meðan verið er að hreinsa sendinn.

Frábendingar

Engar þekktar.

Klínískur ávinningur

Á ekki við. Prófunartækið er aukabúnaður sem prófar sendinn og ver hann meðan á hreinsun stendur.

Öryggi notanda

Varnaðarorð

Geymið prófunartækið þar sem börn ná ekki til. Prófunartækið getur valdið köfnunarhættu sem getur orsakað alvarleg meiðsli eða dauða.

Ekki má nota prófunartækið ef það kemst í snertingu við blóð. Snerting við blóð getur valdið sýkingu. Ef prófunartækið kemst í snertingu við blóð skal farga því beint í ílát fyrir beitt áhöld.

Varúðarreglur

Lesið allan leiðarvísi sendisins til að koma í veg fyrir misnotkun prófunartækisins. Notkun prófunartækisins áður en leiðarvísir sendisins er lesinn getur leitt til misnotkunar sendisins.

Áhætta og aukaverkanir

Prófunartækið getur valdið köfnunarhættu hjá börnum sem getur orsakað alvarleg meiðsli eða dauða.

Hættuleg efni

Engin.

Ofnæmisvaldar

Innri íhlutir innihalda nikkel.

Prófunartækið notað

Sjá leiðbeiningar í leiðarvísi sendisins.

Viðhald

Hreinsun

Á ekki við.

Geymsla

Geymið prófunartækið við stofuhita.

Förgun

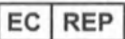
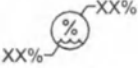
Fargið prófunartækinu í samræmi við gildandi reglur um förgun rafeindabúnaðarúrgangs.

Tæknilýsing

Áætlaður endingartími prófunartækisins er eitt ár þegar það er tengt við sendinn einu sinni á hverju endurnýjunartímabili skynjarans. Ef vart verður við skemmdir eða aflitun skal skipta um prófunartæki.

Áætluð mál	Áætluð þyngd
3,8 x 2,0 x 1,0 sentimetrar (1,5 x 0,8 x 0,3 tommur)	3,0 grömm (0,11 ónsur)

Táknmyndatafla

Tákn	Merking
	Framleiðandi
	Viðurkenndur fulltrúi í Evrópubandalaginu.
	Vörulistanúmer
	Geymsluhitastigsmörk
	Kynntu þér notkunarleiðbeiningar
	Lækningatæki
	Innflytjandi
	Framleiðsludagsetning
(2x)	Tveir í hverju fláti/pakka
	Lotunúmer
	Geymslurakamörk
	Ekki má farga þessari vöru með óflokkuðum heimilis- og rekstrarúrgangi
	Varúð
	Conformité Européenne (evrópskt samræmi). Þetta tákn þýðir að tækið uppfylli að fullu viðeigandi lög Evrópusambandsins.

© 2019 Medtronic. Allur réttur áskilinn. Medtronic, Medtronic-kennimerkið og Further, Together eru vörumerki Medtronic. Öll önnur merki eru vörumerki Medtronic-fyrirtækis.

Ižanga

Testeris (MMT-7736L) yra pridėtas papildomas elementas su pasirinktais „Medtronic Diabetes“ nuolatiniais gliukozės siūstuvais.

Naudojimo indikacijos

Testeris naudojamas siūstuvui testuoti. Testeris taip pat naudojamas sudaryti vandeniui atsparų sandariklį, kuris saugo siūstuvo jungtis valant siūstuvą.

Kontraindikacijos

Nežinomos.

Klinikinė nauda

Netaikoma. Testeris yra priedas, kuriuo testuojamas siūstuvas ir jį apsaugo valymo metu.

Naudotojų sauga

Ispėjimai

Testerį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Testeris gali kelti užspringimo pavojų. Užspringus galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Nenaudokite testerio, jei įvyko jo sąlytis su krauju. Dėl sąlyčio su krauju galima infekcija. Jeigu ant testerio patenka kraujas, jį išmeskite tiesiai į aštrių daiktų talpyklę.

Atsargumo priemonės

Kad išvengtumėte netinkamo testerio naudojimo, perskaitykite visas siūstuvo naudojimo instrukcijas. Testerį naudojant prieš perskaitant siūstuvo naudojimo instrukcijas, siūstuvą galima netinkamai panaudoti.

Pavojai ir šalutinis poveikis

Testeris gali kelti užspringimo pavojų vaikams. Užspringus galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Pavojingos medžiagos

Nėra.

Alergenai

Vidinių komponentų sudėtyje yra nikelio.

Testerio naudojimas

Instrukcijas galite rasti siūstuvo naudotojo vadove.

Priežiūra

Valymas

Netaikoma.

Laikymas

Testerį laikykite kambario temperatūroje.

Išmetimas

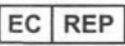
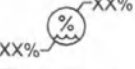
Testerį utilizuokite pagal vietines elektronikos šalinimo taisykles.

Techniniai duomenys

Tikėtinas testerio naudojimo laikas yra vieneri metai, kai jis prijungiamas prie siūstuvo vieną kartą jutiklio keitimo laikotarpiu. Pastebėjus fizinį pažeidimą ar išblukimą testerį reikia pakeisti.

Apytiksliai matmenys	Apytikslis svoris
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetro (1,5 x 0,8 x 0,3 col.)	3,0 gramai (0,11 svaro)

Piktogramų lentelė

Simbolis	Reikšmė
	Gamintojas
	Igaliojasis atstovas Europos Bendrijoje.
	Katalogo numeris
	Laikymo temperatūros ribos
	Žr. naudojimo instrukciją
	Medicinos prietaisas
	Importuotojas
	Pagaminimo data
(2x)	Po du kiekvienoje talpykloje / pakuotėje
	Partijos kodas
	Laikymo aplinkos drėgnio ribos
	Neišmeskite šio gaminio su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis
	Perspėjimas
	Conformité Européenne (Europos atitiktis). Šis simbolis reiškia, kad prietaisas visiškai atitinka taikytinus Europos Sąjungos aktus.

© „Medtronic“, 2019 m. Visos teisės saugomos. „Medtronic“, „Medtronic“ logotipas ir „Further, Together“ yra „Medtronic“ prekių ženklai. Visi kiti prekių ženklai yra įmonės „Medtronic“ prekių ženklai.

Ievads

Testeris (MMT-7736L) ir papildpiederums, kas ir iekļauts Medtronic Diabetes nepārtrauktas darbības glikozes līmeņa raidītājos.

Lietošanas indikācijas

Testeris tiek izmantots raidītāja pārbaudei. Tāpat testeris tiek izmantots, lai izveidotu ūdensdrošu blīvējumu, kas raidītāja tīrīšanas laikā aizsargā raidītāja savienotāju.

Kontrindikācijas

Nav zināmas.

Klīniskie ieguvumi

Nav piemērojams. Testeris ir piederums, kas pārbauda raidītāja darbību un aizsargā to tīrīšanas laikā.

Lietotāja drošība

Brīdinājumi

Glabājiet testeri bērniem neaizsniedzamā vietā. Testeris var radīt aizrīšanās risku, izraisot nopietnus ievainojumus vai nāvi.

Ja testeris nokļūst sašķarē ar asinīm, nelietojiet to. Saskare ar asinīm var izraisīt infekciju. Ja testeris nokļūst sašķarē ar asinīm, izmetiet to asiem priekšmetiem paredzētā tvertnē.

Piesardzības pasākumi

Izlasiet visu raidītāja lietošanas pamācību, lai novērstu testera nepareizu izmantošanu. Ja testeris tiek izmantots pirms raidītāja lietošanas pamācības izlasīšanas, iespējams, raidītājs netiks pareizi lietots.

Riski un blakusparādības

Testeris var radīt aizrīšanās risku bērniem, izraisot nopietnus ievainojumus vai nāvi.

Bīstamas vielas

Nav.

Alerģēni

Iekšējie komponenti satur niķeli.

Testera lietošana

Norādījumus skatiet raidītāja lietošanas pamācībā.

Apkope

Tīrīšana

Nav piemērojams.

Glabāšana

Glabājiet testeru istabas temperatūrā.

Atbrīvošanās no izstrādājuma

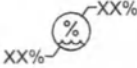
Atbrīvojieties no testera saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atbrīvošanos no elektroniskām ierīcēm.

Tehniskie dati

Testera paredzētais kalpošanas laiks ir 1 gads, kad tas ir savienots ar raidītāju vienu reizi sensora nomaiņas periodā. Ja tiek novēroti fiziski bojājumi vai krāsas maiņa, testeris ir jānomaina.

Aptuvenie izmēri	Aptuvenais svars
3,8 x 2,0 x 1,0 centimetri (1,5 x 0,8 x 0,3 collas)	3,0 grami (0,11 unces)

Ikonu tabula

Simbols	Nozīme
	Ražotājs
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā.
	Kataloga numurs
	Uzglabāšanas temperatūras ierobežojumi
	Skatīt lietošanas pamācību
	Medicīnas ierīce
	Importētājs
	Izgatavošanas datums
(2x)	Divas vienības konteinerā/iepakojumā
	Partijas kods
	Uzglabāšanas mitruma ierobežojumi
	Izstrādājumu nedrīkst izmest nešķirotos sadzīves atkritumos.
	Uzmanību
	Conformité Européenne (atbilstība Eiropas Savienības prasībām). Šis simbols norāda, ka ierīce pilnībā atbilst attiecīgo Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām.

© 2019 Medtronic. Visas tiesības paturētas. Medtronic, Medtronic logotips un "Further. Together" ir uzņēmuma Medtronic preču zīmes. Visi pārējie zīmoli ir uzņēmuma Medtronic preču zīmes.

简介

此检测器 (MMT-7736L) 是随特定Medtronic Diabetes持续葡萄糖发送器附带的配件。

适用范围

检测器用于测试发送器。该检测器还可在清洁发送器时形成防水密封保护发送器连接器。

禁忌症

尚未发现。

临床益处

不适用。检测器是一个附件，可用于测试发送器并在清洁过程中对其进行保护。

用户安全

警告

将检测器放于儿童接触不到的地方。检测器可能会造成窒息危险，进而导致严重伤害或死亡。

如果检测器接触了血液，请勿继续使用检测器。接触血液可能引起感染。如果检测器接触血液，请直接将其丢弃到锐器盒中。

预防措施

请阅读整份发送器用户指南，以防止误用检测器。在未阅读整份发送器用户指南之前使用检测器可能会导致误用发送器。

风险和副作用

检测器可能会对儿童造成窒息危险，进而导致严重伤害或死亡。

有害物质

无。

过敏原

内部组件含有镍。

检测器的使用

请参阅发送器用户指南获取使用说明。

保养

清洁

不适用。

储存

请将检测器存放在室温下。

废弃处理

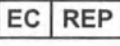
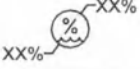
请根据当地有关电子废品的废弃处理规定废弃处理检测器。

技术规格

在每一个葡萄糖传感器更换周期与发送器连接一次的情况下，检测器的预期使用寿命为一年。如果发现有物理损坏或变色，则应更换检测器。

约计尺寸	约计重量
3.8 x 2.0 x 1.0厘米 (1.5 x 0.8 x 0.3英寸)	3.0克 (0.11盎司)

图标表

符号	含义
	制造商
	欧盟授权代表。
	产品目录编号
	存储温度范围
	查阅使用说明
	医疗器械
	进口商
	生产日期
(2x)	每盒/包两个
	批次代码
	存储湿度范围
	WEEE标志，请勿将本产品与未分类的市政废物一同处理
	注意
	Conformité Européenne (欧洲合规)。CE标志，该符号表示器械完全符合适用的欧盟法案。

© 2019 Medtronic. 保留所有权利。Medtronic、Medtronic徽标及Further, Together都是Medtronic的商标。所有其他品牌都是Medtronic所属公司的商标。

한국어

소개

이 테스트(MMT-7736L)는 Medtronic의 특정 당뇨병 연속 혈당 송신기와 함께 제공되는 부속품입니다.

사용 적응증

테스터는 송신기를 테스트하는 데 사용됩니다. 테스터는 또한 송신기를 세척하는 동안 송신기 커넥터를 보호하는 방수 밀봉을 형성하는 용도로도 사용됩니다.

금기사항

알려진 바 없음.

임상적 유의성

해당 사항 없음. 테스터는 송신기를 테스트하고 세척 시 보호하는 부속품입니다.

사용자 안전

경고

테스터를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 테스터는 질식의 위험을 유발할 수 있으며, 이는 중증의 상해 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

테스터가 혈액에 닿으면 사용하지 마십시오. 혈액과 접촉하면 감염을 초래할 수 있습니다. 테스터가 혈액에 닿은 경우, 바늘 폐기용기에 직접 폐기하십시오.

주의사항

테스터의 오용을 방지하기 위해 송신기 사용자 가이드 전체를 읽어 주십시오. 송신기 사용자 가이드를 읽기 전에 테스터를 사용하면 송신기 오용으로 이어질 수 있습니다.

위험 및 부작용

테스터는 소아에게 질식의 위험을 유발할 수 있으며, 이는 중증의 상해 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

유해물질

없음.

알레르기원

내부 구성품에 니켈이 함유되어 있습니다.

테스터 사용하기

지침은 송신기 사용자 가이드를 참조하십시오.

유지관리

세척

해당 사항 없음.

보관

테스터를 실온에서 보관하십시오.

폐기

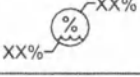
전자 폐기를 폐기에 대한 현지 규정에 따라 테스트를 폐기하십시오.

기술 사양

센서 교체 기간마다 한 번 송신기에 연결했을 때 테스트의 예상 수명은 1년입니다. 물리적 손상이나 변색이 관찰되는 경우, 테스트를 교체해야 합니다.

대략적인 크기	대략적인 무게
3.8 x 2.0 x 1.0센티미터 (1.5 x 0.8 x 0.3인치)	3.0그램 (0.11온스)

아이콘 표

기호	의미
	제조업체
	유럽 공동체(EC) 내 공식 대리점
	카탈로그 번호
	보관 온도 제한
	사용 지침 참고
	의료기기
	수입자
	제조일자
(2x)	용기/패키지당 2개
	배치 코드
	보관 습도 제한
	본 제품을 분리수거하지 않는 일반쓰레기 매립지에 버리지 마십시오
	주의
	CE 인증(유럽 공동체 인증). 이 기호는 본 장치가 유럽연합 법률을 완벽하게 준수함을 의미합니다.

© 2019 Medtronic. All rights reserved. Medtronic, Medtronic 로고 및 Further, Together는 Medtronic의 상표입니다. 기타 모든 브랜드는 Medtronic 기업의 상표입니다.

はじめに

テストプラグ(MMT-7736L)は、メドトロニックダイアピーティスの持続グルコーストランスミッタの付属品です。

適応

テストプラグは、トランスミッタをテストするために使用します。また、トランスミッタの清浄時に接続部を水や液体から保護するためにも使用します。

禁忌

確認されている禁忌はありません。

臨床上の利点

該当なし。テストプラグは、トランスミッタをテストし、清浄時に保護する付属品です。

安全上の注意

警告

テストプラグはお子様の手が届かない場所に保管してください。テストプラグは重篤な健康被害または死亡につながりかねない窒息のおそれがあります。

テストプラグが血液と接触した場合は、使用しないでください。血液と接触すると、感染を引き起こす可能性があります。テストプラグが血液と接触した場合、医療廃棄物容器に直接廃棄してください。

使用上の注意

テストプラグの誤用を防ぐため、トランスミッタのユーザガイドをすべてお読みください。トランスミッタのユーザガイドを読む前にテストプラグを使用すると、トランスミッタの誤用につながる原因となります。

リスクおよび副作用

テストプラグは、重篤な健康被害または死亡につながりかねないお子様の窒息のおそれがあります。

有害物質

なし。

アレルゲン

内部構成品にはニッケルが含まれます。

テストプラグの使用

使用方法についてはトランスミッタのユーザガイドを参照してください。

メンテナンス

洗浄

該当なし。

保管

テストプラグは室温で保管してください。

廃棄

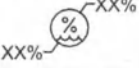
テストプラグは、電子機器廃棄に関する地方条例に従って廃棄してください。

技術的仕様

センサの交換期間に1回トランスミッタに接続した場合、テストプラグの耐用年数は1年間です。物理的損傷または変色が見られる場合は、テストプラグを交換する必要があります。

概略寸法	概算重量
3.8 x 2.0 x 1.0センチメートル (1.5 x 0.8 x 0.3インチ)	3.0グラム (0.11オンス)

アイコン一覧表

記号	意味
	製造業者
	欧州共同体における指定代理人
	製品番号
	保管温度範囲
	ユーザガイド参照
	医療機器
	輸入販売業者
	製造日
(2x)	容器/包装あたり2個
	ロット番号
	保管湿度範囲
	本製品を地方自治体の非分別ごみ収集に廃棄物として出さないでください。
	注意
	Conformité Européenne (欧州規格適合)。この記号は、本製品が欧州連合法に完全に適合することを表します。

© 2019 Medtronic. Medtronic、メドトロニック、MedtronicロゴマークおよびFurther, Togetherは、Medtronicの商標です。その他すべての商標は、Medtronic companyの商標です。

Pengenalan

Penguji (MMT-7736L) adalah item aksesori yang disertakan dengan pemancar glukosa berterusan Diabetes Medtronic yang dipilih.

Indikasi penggunaan

Penguji digunakan untuk menguji pemancar. Penguji juga digunakan untuk membentuk kedap kalis air yang melindungi penyambung pemancar semasa pemancar dibersihkan.

Kontraindikasi

Tidak diketahui.

Faedah klinikal

Tidak berkaitan. Penguji adalah aksesori yang menguji pemancar dan melindunginya semasa pembersihan.

Keselamatan pengguna

Amaran

Jauhkan penguji daripada jangkauan kanak-kanak. Penguji mungkin menimbulkan bahaya tercekik yang boleh mengakibatkan kecederaan serius atau kematian.

Jangan gunakan penguji jika ia bersentuhan dengan darah. Sentuhan dengan darah boleh menyebabkan jangkitan. Jika penguji bersentuhan dengan darah, buang terus ke dalam bekas tajam.

Langkah berjaga-jaga

Baca keseluruhan panduan pengguna pemancar untuk menghalang penyalahgunaan penguji. Menggunakan penguji sebelum membaca panduan pengguna pemancar boleh membawa kepada penyalahgunaan pemancar.

Risiko dan kesan sampingan

Penguji mungkin menimbulkan bahaya tercekik kepada kanak-kanak, yang boleh mengakibatkan kecederaan serius atau kematian.

Bahan berbahaya

Tiada.

Alergen

Komponen dalaman mengandungi nikel.

Menggunakan penguji

Rujuk panduan pengguna pemancar untuk arahan penggunaan.

Penyelenggaraan

Pembersihan

Tidak berkaitan.

Simpanan

Simpan penguji pada suhu bilik.

Pembuangan

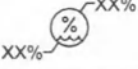
Buang penguji mengikut peraturan tempatan bagi bahan buangan elektronik.

Spesifikasi teknikal

Penguji mempunyai hayat masa yang dijangkakan selama satu tahun apabila bersambung kepada pemancar sekali bagi tempoh penggantian sensor. Jika kerosakan fizikal dan perubahan warna diperhatikan, penguji hendaklah diganti.

Anggaran dimensi	Anggaran berat
3.8 x 2.0 x 1.0 sentimeter (1.5 x 0.8 x 0.3 inci)	3.0 gram (0.11 auns)

Jadual ikon

Simbol	Bermaksud
	Pengeluar
	Wakil Bertauliah dalam Komuniti Eropah.
	Nombor katalog
	Had suhu penyimpanan
	Rujuk arahan penggunaan
	Peranti perubatan
	Pengimport
	Tarikh pengeluaran
(2x)	Dua bagi setiap bekas/bungkusan
	Kod kelompok
	Had kelembapan penyimpanan
	Jangan buang produk ini ke dalam aliran sisa perbandaran yang tidak terisih
	Awas
	Conformité Européenne (Pematuhan Eropah). Simbol ini bermakna bahawa peranti ini mematuhi Akta Kesatuan Eropah sepenuhnya.

© 2019 Medtronic. Hak cipta terpelihara. Medtronic, logo Medtronic, dan Further, Together adalah tanda dagangan Medtronic. Semua jenama lain adalah tanda dagangan syarikat Medtronic.

Pendahuluan

Penguji (MMT-7736L) adalah item aksesori yang disertakan bersama pemancar glukosa berkelanjutan Medtronic Diabetes yang dipilih.

Indikasi penggunaan

Penguji digunakan untuk menguji pemancar. Penguji juga digunakan untuk membentuk segel kedap air yang melindungi konektor pemancar saat pemancar sedang dibersihkan.

Kontraindikasi

Tidak diketahui.

Manfaat klinis

Tidak berlaku. Penguji adalah aksesori yang menguji pemancar dan melindunginya saat sedang dibersihkan.

Keselamatan pengguna

Peringatan

Jauhkan penguji dari jangkauan anak-anak. Penguji dapat menimbulkan bahaya tersedak yang dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.

Jangan menggunakan penguji jika ada kontak dengan darah. Kontak dengan darah dapat menyebabkan infeksi. Jika penguji terkena darah, buang langsung ke wadah khusus benda tajam.

Tindakan pencegahan

Baca seluruh panduan pengguna pemancar untuk mencegah penyalahgunaan penguji. Menggunakan penguji sebelum membaca panduan pengguna pemancar dapat menyebabkan penyalahgunaan pemancar.

Risiko dan efek samping

Penguji dapat menimbulkan bahaya tersedak bagi anak-anak, yang dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.

Zat-zat berbahaya

Tidak ada.

Alergen

Komponen internal mengandung nikel.

Menggunakan penguji

Lihat petunjuk di panduan pengguna pemancar.

Pemeliharaan

Membersihkan

Tidak berlaku.

Penyimpanan

Simpan penguji pada suhu ruangan.

Pembuangan

Buang penguji sesuai dengan peraturan setempat mengenai pembuangan limbah elektronik.

Spesifikasi teknis

Penguji memiliki perkiraan masa pakai satu tahun jika disambungkan ke pemancar satu kali per periode penggantian sensor. Jika tampak ada kerusakan fisik atau perubahan warna, penguji harus diganti.

Perkiraan dimensi	Perkiraan berat
3,8 x 2,0 x 1,0 sentimeter (1,5 x 0,8 x 0,3 inci)	3,0 gram (0,11 ounce)

Tabel Ikon

Simbol	Artinya
	Produsen
	Perwakilan resmi di Negara-Negara Eropa.
	Nomor katalog
	Batas suhu penyimpanan
	Lihat petunjuk penggunaan
	Perangkat medis
	Pengimpor
	Tanggal produksi
(2x)	Dua per wadah/kemasan
	Kode batch
	Batas kelembapan penyimpanan
	Jangan buang produk ini dalam aliran limbah kota yang tidak disortir
	Hati-hati
	Conformité Européenne (Kesesuaian Eropa). Simbol ini berarti bahwa perangkat sepenuhnya mematuhi Undang-Undang Uni Eropa yang berlaku.

© 2019 Medtronic. Seluruh hak cipta dilindungi undang-undang. Medtronic, logo Medtronic, serta Further, Together adalah merek dagang Medtronic. Semua merek lainnya adalah merek dagang dari perusahaan Medtronic.

Giới thiệu

Thiết bị kiểm thử (MMT-7736L) là một phụ kiện đi kèm với một số máy phát theo dõi glucose liên tục nhất định của Medtronic Diabetes.

Chỉ định sử dụng

Thiết bị kiểm thử sẽ được sử dụng để kiểm tra máy phát. Thiết bị kiểm thử này cũng được dùng để tạo thành nút khóa chống thấm nước nhằm bảo vệ đầu nối của máy phát trong khi vệ sinh máy phát.

Chống chỉ định

Không có.

Lợi ích lâm sàng

Không có. Thiết bị kiểm thử này là một phụ kiện có chức năng kiểm tra máy phát và bảo vệ máy phát trong quá trình vệ sinh.

An toàn cho người dùng

Cảnh báo

Giữ thiết bị kiểm thử ngoài tầm với của trẻ em. Thiết bị kiểm thử này có thể gây hóc, dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

Không sử dụng thiết bị kiểm thử nếu thiết bị này tiếp xúc với máu. Tiếp xúc với máu có thể gây nhiễm trùng. Nếu thiết bị kiểm thử tiếp xúc với máu, hãy thải bỏ ngay vào hộp đựng đồ sắc nhọn.

Biện pháp phòng ngừa

Đọc toàn bộ hướng dẫn sử dụng của máy phát để ngăn ngừa việc sử dụng thiết bị kiểm thử không đúng cách. Việc sử dụng thiết bị kiểm thử trước khi đọc hướng dẫn sử dụng của máy phát có thể dẫn đến việc sử dụng máy phát không đúng cách.

Nguy cơ và tác dụng phụ

Thiết bị kiểm thử này có thể gây hóc cho trẻ em, dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

Chất độc hại

Không.

Chất gây dị ứng

Các thành phần bên trong có chứa niken.

Cách sử dụng thiết bị kiểm thử

Tham khảo hướng dẫn sử dụng của máy phát để biết các chỉ dẫn.

Bảo trì

Vệ sinh

Không có.

Bảo quản

Bảo quản thiết bị kiểm thử ở nhiệt độ phòng.

Thải bỏ

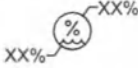
Thải bỏ thiết bị kiểm thử theo quy định của địa phương về xử lý rác thải điện tử.

Thông số kỹ thuật

Thiết bị kiểm thử này có tuổi thọ dự kiến là một năm khi được kết nối với máy phát một lần vào mỗi giai đoạn thay thế cảm biến. Nếu quan sát thấy có hư hỏng vật lý hoặc đổi màu, cần thay thế thiết bị kiểm thử.

Kích thước gần đúng	Trọng lượng gần đúng
3,8 x 2,0 x 1,0 centimet (1,5 x 0,8 x 0,3 inch)	3,0 gam (0,11 ounce)

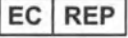
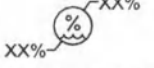
Bảng biểu tượng

Ký hiệu	Ý nghĩa
	Nhà sản xuất
	Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu.
	Số danh mục
	Giới hạn nhiệt độ bảo quản
	Tham khảo hướng dẫn sử dụng
	Thiết bị y tế
	Nhà nhập khẩu
	Ngày sản xuất
(2x)	Hai thiết bị trong mỗi hộp đựng/bao bì
	Mã lô
	Giới hạn độ ẩm bảo quản
	Không thải bỏ sản phẩm này vào luồng rác thải đô thị chưa phân loại
	Thận trọng
	Conformité Européenne (Hợp chuẩn Châu Âu). Ký hiệu này có nghĩa là thiết bị tuân thủ toàn bộ Đạo luật hiện hành của Liên minh châu Âu.

© 2019 Medtronic. Bảo lưu mọi quyền. Medtronic, logo Medtronic và Further, Together là các thương hiệu của Medtronic. Tất cả các nhãn hiệu khác là thương hiệu của một công ty thuộc Medtronic.

الأبعاد التقريبية	الوزن التقريبي
1.0 x 2.0 x 3.8 سنتيمتر (0.3 x 0.6 x 1.5 بوصة)	3.0 جرام (0.11 أونصة)

جدول الأيقونات

الرمز	المعنى
	جهة التصنيع
	المنسوب المعتمد في المجموعة الأوروبية.
	رقم الكتالوج
	حدود درجة حرارة التخزين
	راجع تعليمات الاستخدام
	جهاز طبي
	المستورد
	تاريخ التصنيع
	اثنان لكل حاوية/عبوة
	رمز التشغيل
	حدود رطوبة التخزين
	لا تتخلص من هذا المنتج في مجاري الصرف الصحي غير المصنفة للبإدية
	تنبيه
	Conformité Européenne (مطابق للمواصفات الأوروبية). يعني هذا الرمز أن الجهاز يتوافق تمامًا مع قوانين الاتحاد الأوروبي السارية.

© 2019 Medtronic. جميع الحقوق محفوظة. Medtronic، وشعار Medtronic، وFurther, Together، هي علامات تجارية لـ Medtronic. جميع العلامات التجارية الأخرى هي علامات تجارية لشركة تابعة لشركة Medtronic.

مقدمة

وحدة الاختبار (MMT-7736L) عبارة عن أداة تكميلية مُدرجة ضمن أجهزة بث جلوكوز مستمر مُختارة من شركة Medtronic Diabetes.

دواعي الاستعمال

تستخدم وحدة الاختبار لفحص جهاز البث. كما تستخدم وحدة الاختبار في تشكيل سدادة محكمة صامدة للماء الذي يحمي موصل جهاز البث أثناء عملية تنظيف جهاز البث.

موانع الاستخدام

ليست هناك أية حالة معروفة تمنع استعماله.

المزايا السريرية

غير منطبق. وحدة الاختبار هي ملحق يختبر جهاز البث ويحميه أثناء التنظيف.

سلامة المستخدم

تحذيرات

تُحفظ وحدة الاختبار بعيدًا عن متناول الأطفال. قد تسبب وحدة الاختبار خطر الاختناق الذي قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

لا تستخدم وحدة الاختبار إذا لامست الدم. قد تؤدي التلامس مع الدم إلى حدوث عدوى. إذا لامست وحدة الاختبار الدم، تخلص منها مباشرة في حاوية الأدوات الحادة.

الاحتياطات

اقرأ دليل مستخدم جهاز البث بالكامل لمنع إساءة استخدام وحدة الاختبار. قد يؤدي استخدام وحدة الاختبار قبل قراءة دليل مستخدم جهاز البث إلى إساءة استخدام جهاز البث.

المخاطر والآثار الجانبية

قد تسبب وحدة الاختبار خطر الاختناق للأطفال، مما قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

المواد الخطرة

لا شيء.

المواد المثيرة للحساسية

تحتوي المكونات الداخلية على النيكل.

إستخدام وحدة الإختبار

راجع دليل مستخدم جهاز البث للتعرف على الإرشادات.

الصيانة

التنظيف

غير منطبق.

التخزين

تُخزن وحدة الاختبار في درجة حرارة الغرفة.

التخلص من الجهاز

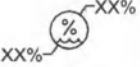
تخلص من وحدة الاختبار بما يتفق مع الأنظمة المحلية المتعلقة بالتخلص من المخلفات الإلكترونية.

المواصفات الفنية

يبلغ العمر المتوقع لوحدة الاختبار عام واحد عند توصيلها بجهاز البث مرة واحدة لكل فترة استبدال الحساس. في حالة ملاحظة أي تلف مادي أو تغير في اللون، ينبغي استبدال وحدة الاختبار.

מידות מקורבות	משקל מקורב
3.8 x 2.0 x 1.0 ס"מ (1.5 x 0.8 x 0.3 אינץ')	3.0 גרם (0.11 אונקיות)

טבלת סמלים

סמל	משמעות
	יצרן
	נציג מורשה בקהילה האירופית.
	מספר קטלוגי
	מגבלות טמפרטורות אחסון
	עיין בהוראות השימוש
	מכשיר רפואי
	יבואן
	תאריך ייצור
	שניים בכל מכל/אריזה
	קוד אצווה
	מגבלות לחות באחסון
	אין להשליך מוצר זה לאשפה עירונית שאינה ממוינת.
	זהירות
	Conformité Européenne (תאימות אירופית). סמל זה מציינ שהמכשיר תואם לחלוטין את חוקי האיחוד האירופי התקפים.

© 2019 Medtronic. כל זכויות שמורות. Medtronic, הלוגו של Medtronic ו- Together Further הם סימני מסחר של Medtronic. כל המותגים האחרים הם סימני מסחר של חברת Medtronic.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 646 4633
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

EC REP



Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands



REF MMT-7736L

2021-06-04

M020466C001_1



M020466C001_1

CHARGER User Guide

Manuel d'utilisation du CHARGEUR

LADEGERÄT Handbuch

Guía del usuario del CARGADOR

Gebruiksaanwijzing OPLADER

Guida per l'utente del CARICATORE

Brukerhåndbok for LADER

LATURIN käyttöopas

Användarhandbok för LADDARE

OPLADER brugsanvisning

Guia do utilizador do CARREGADOR

Uporabniški priročnik za POLNILNIK

NABÍJEČKA Uživatelská příručka

TÖLTŐ használati útmutató

Podręcznik użytkownika

ŁADOWARKI

ŞARJ CİHAZI Kullanıcı Kılavuzu

Používateľská príručka k NABÍJAČKE

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ Οδηγός χρήστη

Руководство пользователя

ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

دليل المستخدم الخاص بالشاحن

מטען מדריך למשתמש



Medtronic

Contacts:**Africa:**

Medtronic South Africa and
Southern Africa
Office Reception Tel:
+27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline:
0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline:
+27(0) 11 260 9490

Albania:

Net Electronics Albania
Tel: +355 697070121

Argentina:

Corpomedica S.A.
Tel: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7:
+0800 333 0752

Armenia:

Exiol LLC
Tel: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670

Bangladesh:

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Zarga Medica
Tel: +375 29 625 07 77
or: +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina:

Novopharm d.o.o. Sarajevo
Tel: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33

Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7:
+0800 773 9200

Bulgaria:

RSR EOOD
Tel: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada:

Medtronic Canada ULC
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/
sans frais)

Chile:

Medtronic Chile
Tel: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7:
+1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From
Santiago): +(2) 595 2942

China:

Medtronic (Shanghai)
Management Co., Ltd.
Landline: +86 800-820-1981
Mobile Phone:
+86 400-820-1981
Calling from outside China:
+86 400-820-1981

Colombia:

Medtronic Latin America Inc.
Sucursal Colombia
Tel: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7
(Landline): +01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7
(Cellular): +1 381 4902

Croatia:

Mediligo d.o.o.
Tel: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144

Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 111
Non-Stop Helpline (24/7):
+420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):
+420 233 059 950

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science Ltd.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
24 horas: +34 900 120 330

Estonia:

AB Medical Group Estonia Ltd
Tel: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe,
Middle East and Africa HQ
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies:
+852 2919-1322
24-hour helpline:
+852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: (+91)-80-22112245 /
32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline:
1800 209 6777

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or
+65 6436 5000

Israel:

Medtronic
Tel (orders): +9729972440,
option 3 + option 1
Tel (product support):
+9729972440, option 2
Helpline: (17:00 – 08:00 daily/
weekends – Israel time):
1-800-611-888

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line:
0120-56-32-56

Kazakhstan:

Medtronic BV in Kazakhstan
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)
+7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия
поддержки:
8 800 080 5001

Kosovo:

Yess Pharma
Tel: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328

Latvija:

RAL SIA
Tel: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm):
+371 29611419

Lithuania:

Monameda UAB
Tel: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia:

Alkaloid Kons Dooel
Tel: +389 23204438

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

México:

Medtronic Servicios S. de R. L.
de C.V.
Tel (México DF): +(11) 029 058
Tel (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from
México DF): +(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7:
+01 800 681 1845

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij d.o.o.
Tel: +382 20642495

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or
+65 6436 5000

Россия:

ООО «Медтроник»
Tel: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия
поддержки: 8 800 200 76 36

Polska:

Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania:

Medtronic Romania S.R.L.
Tel: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel.: + 41 (0) 31 868 0160
24-Stunden-Hotline:
0800 633333

Serbia:

Epsilon Research International
d.o.o.
Tel: +381 113115554

Medtronic Serbia D.o.o.
Helpline: +381 112095900

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or
+65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč:
+386 51316560

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel: +421 26820 6942
HelpLine: +421 26820 6986

Sri Lanka:

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 20

Taiwan:

Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel: 02-21836000
Toll Free: +886-800-005285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Türkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

Ukraine:

Med Ek Service TOV
Tel: +380 50 3311898
or: +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

USA:

Medtronic Diabetes Global
Headquarters
24-Hour Technical Support:
+1-800-646-4633
To order supplies:
+1-800-843-6687

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline:
0820 820 190

Introduction

The charger (MMT-7715) is an accessory intended for use with Medtronic continuous glucose monitoring (CGM) transmitter devices. Transmitters contain a non-replaceable, rechargeable battery. The charger is used to recharge a transmitter's internal battery.

Indications for use

The charger is indicated for use with Medtronic CGM transmitters. Refer to the system user guide for additional information, such as the intended age group.

Contraindications

No contraindications are associated with charger use. For contraindications related to continuous glucose monitoring, see the system user guide.

Clinical benefits

Not applicable. The charger is an accessory that is used to recharge the internal battery of Medtronic transmitters.

User safety

Warnings

Keep the charger out of reach of children. The charger contains small parts and may pose a choking hazard that can result in serious injury or death.

For questions or concerns related to charger use, contact a local Medtronic support representative for assistance.

For medical questions or concerns, or to report a serious incident, contact a healthcare professional.

Precautions

Consult the system user guide for precautions related to continuous glucose monitoring.

Risks and side effects

The charger contains small parts and may pose a choking hazard that can result in serious injury or death.

Hazardous substances

None.

Allergens

None known.

Using the charger

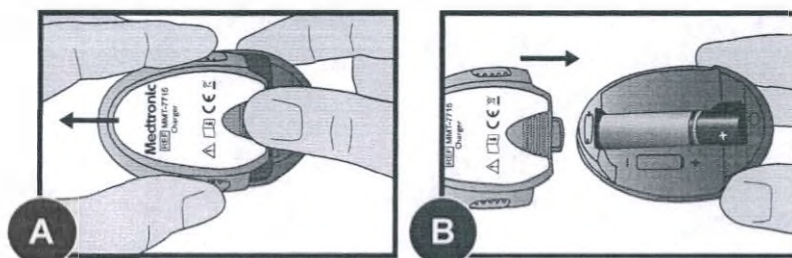
The charger has a green light that shows the charging status and a red light that communicates any problems during charging. If you see a red light, see the **Troubleshooting** section. The charger requires one AAA alkaline battery.

Note: If the battery is installed incorrectly, or is low, the charger will not work. Repeat the battery installation steps using a new battery.

Installing a battery in the charger

To install a battery in the charger:

1. Push the battery cover in and slide it off (as shown in image A).
2. Insert a new AAA alkaline battery. Make sure the + and - symbols on the battery align with these same symbols shown on the charger.
3. Slide the cover back on the charger until it clicks into place (as shown in image B).



Troubleshooting

Problem	Likely Cause(s)	Resolution
A device is connected to the charger and no lights come on.	The charger battery has no power or no battery is inserted.	If there is no damage to the connector pins, replace the battery in the charger.
During charging, the flashing green light on the charger turns off and a longer flashing red light appears on the charger.	The charger battery is low on power.	Replace the battery in the charger.
During charging, a mix of quick and long flashing red lights appear on the charger.	The charger <i>and</i> the device are low on power.	Replace the battery in the charger and fully charge the device.

Maintenance

Cleaning

CAUTION: Do not immerse the charger in water or any other cleaning agent. The charger is not waterproof. Water can damage the charger and cause the device to malfunction.

To clean the charger:

1. Wash your hands thoroughly.
2. Use a damp cloth with mild cleaning solution, such as a dish washing detergent, to clean any dirt or foreign material from the outside of the charger. Never use organic solvents such as paint thinner or acetone to clean the charger.
3. Place the charger on a clean, dry cloth and air dry for two to three minutes.

Storage

Store the charger in a clean, dry location at room temperature.

Disposal

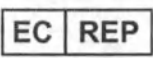
Dispose of the charger according to local regulations for electronic waste disposal.

Technical specifications

Operating Conditions	Temperature: 10° C to 40° C (50° F to 104° F) Relative Humidity: 30 % to 75 %, non-condensing
Storage Conditions	Temperature: -10° C to 50° C (14° F to 122° F) Relative Humidity: 10 % to 95 %, non-condensing

Icon Table

	Consult instructions for use
	Caution: consult instructions for use for important warnings or precautions not found on the label
	Batch code
	Catalogue number
	One per container/package

	Storage humidity limits
	Storage temperature limits
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Medical device
	Importer
	Do not dispose of this product in unsorted municipal waste stream
	Authorized representative in the European Community
	Conformité Européenne (European Conformity). This symbol means that the device fully complies with applicable European Union Acts

© 2019 Medtronic. Medtronic, Medtronic with rising man logo, and Medtronic logo are trademarks of Medtronic.

Introduction

Le chargeur (MMT-7715) est un accessoire destiné à être utilisé avec les appareils de transmetteur de mesure du glucose en continu (CGM) de Medtronic. Les transmetteurs contiennent une pile rechargeable non remplaçable. Le chargeur sert à recharger la pile interne d'un transmetteur.

Indications d'utilisation

L'utilisation du chargeur est indiquée avec les transmetteurs de CGM de Medtronic. Référez-vous au manuel d'utilisation du système pour des informations supplémentaires telles que la tranche d'âge prévue.

Contre-indications

Aucune contre-indication n'est associée à l'utilisation du chargeur. Pour les contre-indications liées à la mesure du glucose en continu, consultez le manuel d'utilisation du système.

Avantages cliniques

Non applicable. Le chargeur est un accessoire servant à recharger la pile interne des transmetteurs de Medtronic.

Sécurité de l'utilisateur

Avertissements

Conservez le chargeur hors de portée des enfants. Le chargeur comporte des pièces de petite taille et peut présenter un risque d'étouffement pouvant entraîner des blessures graves ou le décès.

En cas de questions ou de préoccupations liées à l'utilisation du chargeur, contactez un représentant local du service d'assistance de Medtronic pour obtenir une assistance.

En cas de questions ou de préoccupations d'ordre médical ou pour signaler un incident grave, contactez un professionnel de santé.

Précautions

Consultez le manuel d'utilisation du système pour les précautions liées à la mesure du glucose en continu.

Risques et effets secondaires

Le chargeur comporte des pièces de petite taille et peut présenter un risque d'étouffement pouvant entraîner des blessures graves ou le décès.

Substances dangereuses

Aucune.

Allergènes

Aucun connu.

Utilisation du chargeur

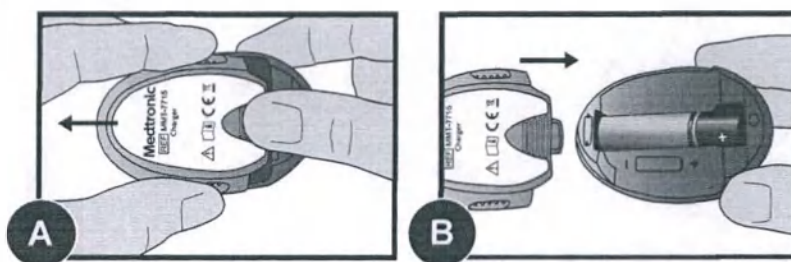
Le chargeur est doté d'un témoin vert qui indique l'état de charge et d'un témoin rouge qui signale les éventuels problèmes durant la charge. Si vous voyez un témoin rouge, consultez la section **Problèmes et solutions**. Le chargeur nécessite une pile alcaline AAA.

Remarque : Si la pile n'est pas installée correctement ou si elle est faiblement chargée, le chargeur ne fonctionnera pas. Répétez les étapes d'installation de la pile avec une pile neuve.

Insertion d'une pile dans le chargeur

Pour installer une pile dans le chargeur :

1. Enfoncez le couvercle du compartiment de la pile et faites-le glisser pour l'enlever (comme illustré sur l'image A).
2. Insérez une pile alcaline AAA neuve. Vérifiez que les symboles + et - de la pile s'alignent avec les mêmes symboles présents sur le chargeur.
3. Faites glisser le couvercle sur le chargeur pour le remettre en place jusqu'à ce qu'il émette un déclic (comme illustré sur l'image B).



Problèmes et solutions

Problème	Cause(s) probable(s)	Résolution
Un appareil est connecté au chargeur et aucun témoin ne s'allume.	La pile du chargeur est déchargée ou aucune pile n'est insérée.	Si les broches du connecteur ne sont pas endommagées, remplacez la pile du chargeur.
Au cours de la charge, le témoin vert clignotant du chargeur s'éteint et un témoin rouge clignotant plus lentement apparaît sur le chargeur.	La pile du chargeur est faiblement chargée.	Remplacez la pile du chargeur.

Problème	Cause(s) probable(s)	Résolution
Au cours de la charge, le témoin rouge du chargeur clignote rapidement puis lentement de manière successive.	Le chargeur et l'appareil sont faiblement chargés.	Remplacez la pile du chargeur et chargez complètement l'appareil.

Maintenance

Nettoyage

ATTENTION : N'immergez pas le chargeur dans l'eau ou tout autre agent nettoyant. Le chargeur n'est pas étanche. L'eau peut endommager le chargeur et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Pour nettoyer le chargeur :

1. Lavez-vous soigneusement les mains.
2. Utilisez un tissu humide avec une solution nettoyante douce, telle qu'un détergent pour vaisselle, pour nettoyer toute trace de saleté ou de corps étrangers de l'extérieur du chargeur. N'utilisez jamais de solvants organiques, tels qu'un diluant pour peinture ou de l'acétone, pour nettoyer le chargeur.
3. Placez le chargeur sur un tissu propre et sec, et laissez-le sécher à l'air pendant deux à trois minutes.

Stockage

Stockez le chargeur dans un endroit propre et sec à température ambiante.

Élimination

Éliminez le chargeur conformément aux réglementations locales applicables à l'élimination des déchets électroniques.

Caractéristiques techniques

Conditions de fonctionnement	Température : 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F) Humidité relative : 30% à 75% sans condensation
Conditions de stockage	Température : -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F) Humidité relative : 10% à 95% sans condensation

Tableau des icônes

	Consulter le mode d'emploi
	Attention : Consulter le mode d'emploi pour les avertissements ou les précautions importants qui ne se trouvent pas sur l'étiquette
	Code de lot
	Numéro de référence
	Un par conteneur/emballage
	Limites d'humidité de stockage
	Limites de température de stockage
	Fabricant
	Date de fabrication
	Appareil médical
	Importateur
	Ne pas éliminer ce produit dans une décharge municipale ne pratiquant pas le tri des déchets
	Représentant agréé dans la Communauté européenne
	Conformité Européenne. Ce symbole signifie que l'appareil est entièrement conforme aux lois en vigueur de l'Union européenne

© 2019, Medtronic. Medtronic, Medtronic avec le logo de l'homme qui se relève et le logo Medtronic sont des marques commerciales de Medtronic.

Einführung

Das Ladegerät (MMT-7715) ist ein Zubehörteil für Medtronic Geräte, die Daten des kontinuierlichen Glukosemonitoring übertragen (CGM-Transmitter). Transmitter enthalten eine aufladbare Batterie, die nicht ausgetauscht werden kann. Das Ladegerät wird zur Aufladung der eingebauten Transmitterbatterie verwendet.

Indikationen

Das Ladegerät wird zusammen mit CGM-Transmittern von Medtronic verwendet. Weitere Informationen, wie das Patientenalter, für das das Produkt geeignet ist, finden Sie im Systembenutzerhandbuch.

Kontraindikationen

Für die Verwendung des Ladegeräts gibt es keine Kontraindikationen. Kontraindikationen für das kontinuierliche Glukosemonitoring finden Sie im Systembenutzerhandbuch.

Klinischer Nutzen

Nicht zutreffend. Das Ladegerät ist ein Zubehörteil, mit dem die eingebaute Batterie der Transmitter von Medtronic aufgeladen wird.

Anwendersicherheit

Warnhinweise

Halten Sie das Ladegerät von Kindern fern. Das Ladegerät enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr darstellen und zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

Bei Fragen oder Bedenken zum Gebrauch des Ladegeräts wenden Sie sich an einen für Sie zuständigen Repräsentanten von Medtronic.

Bei medizinischen Fragen oder Bedenken oder um ein schwerwiegendes Vorkommnis zu melden, wenden Sie sich an einen Arzt.

Vorsichtsmaßnahmen

Vorsichtsmaßnahmen für das kontinuierliche Glukosemonitoring finden Sie im Systembenutzerhandbuch.

Risiken und Nebenwirkungen

Das Ladegerät enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr darstellen und zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

Gefahrstoffe

Keine.

Allergene

Nicht bekannt.

Verwendung des Ladegeräts

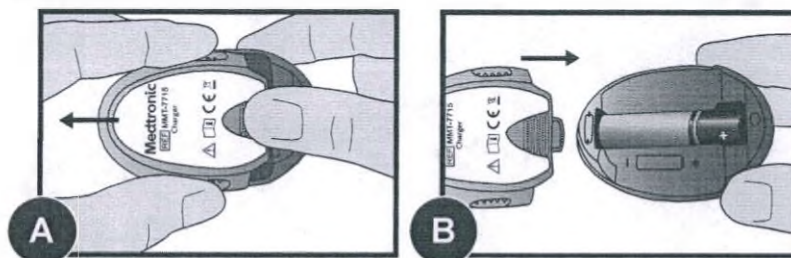
Das Ladegerät besitzt eine grüne Kontrollleuchte, die den Ladestatus anzeigt, sowie eine rote Kontrollleuchte, die auf Störungen beim Ladevorgang aufmerksam macht. Falls die rote Kontrollleuchte leuchtet, sehen Sie bitte im Abschnitt „**Fehlerbehebung**“ nach. Das Ladegerät benötigt für den Betrieb eine AAA-Alkalibatterie.

Hinweis: Wenn die Batterie falsch eingelegt oder schwach ist, funktioniert das Ladegerät nicht. Wiederholen Sie in diesem Fall die Schritte zum Einsetzen der Batterie mit einer neuen Batterie.

Einsetzen einer Batterie in das Ladegerät

So setzen Sie eine neue Batterie in das Ladegerät ein:

1. Drücken Sie auf die Batteriefachabdeckung und schieben Sie sie weg (siehe Abbildung A).
2. Setzen Sie eine neue AAA-Alkalibatterie ein. Achten Sie darauf, dass die Polaritätssymbole der Batterie (+ und –) mit den Symbolen am Ladegerät übereinstimmen.
3. Schieben Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf das Ladegerät auf, bis sie hörbar einrastet (siehe Abbildung B).



Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache(n)	Lösung
Es ist ein Gerät am Ladegerät angeschlossen, aber keine der Kontrollleuchten leuchtet oder blinkt.	Die Batterie des Ladegeräts ist leer oder es ist keine Batterie eingelegt.	Sind die Kontakte des Konnektors unbeschädigt, ersetzen Sie die Batterie des Ladegeräts.
Während des Ladevorgangs erlischt die blinkende grüne Kontrollleuchte am Ladegerät und die rote Kontrollleuchte am Ladegerät beginnt länger zu blinken.	Die Batterie des Ladegeräts enthält nur noch wenig Energie.	Ersetzen Sie die Ladegerätbatterie.

Problem	Mögliche Ursache(n)	Lösung
Während des Ladevorgangs blinkt die rote Kontrollleuchte des Ladegeräts abwechselnd schnell und langsam.	Das Ladegerät <i>und</i> das Gerät enthalten nur noch wenig Energie.	Ersetzen Sie die Ladegerätebatterie und laden Sie das Gerät vollständig auf.

Wartung und Pflege

Reinigung

ACHTUNG: Das Ladegerät nicht in Wasser oder eine andere Reinigungslösung eintauchen. Das Ladegerät ist nicht wasserdicht. Wasser kann zu Schäden am Ladegerät und Fehlfunktionen am Gerät führen.

So reinigen Sie das Ladegerät:

1. Waschen Sie sich gründlich die Hände.
2. Entfernen Sie Verschmutzungen und Anhaftungen vom Äußeren des Ladegeräts mit einem Tuch, das mit milder Reinigungslösung (z. B. Spülmittel) angefeuchtet wurde. Verwenden Sie zur Reinigung des Ladegeräts auf keinen Fall organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Azeton.
3. Legen Sie das Ladegerät auf ein sauberes, trockenes Tuch und lassen Sie es zwei bis drei Minuten lang an der Luft trocknen.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Ladegerät bei Raumtemperatur an einem sauberen, trockenen Ort auf.

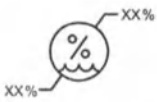
Entsorgung

Entsorgen Sie das Ladegerät entsprechend den örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Elektronikabfall.

Technische Daten

Betriebsbedingungen	Temperatur: 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 75 %, nicht kondensierend
Lagerungsbedingungen	Temperatur: -10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F) Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 95 %, nicht kondensierend

Symboltabelle

	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung: Gebrauchsanweisung beachten; sie enthält wichtige Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen, die nicht auf dem Etikett stehen
	Chargenbezeichnung
	Katalognummer
	Ein Stück pro Behälter/Packung
	Grenzwerte Lagerungsluftfeuchtigkeit
	Grenzwerte Lagerungstemperatur
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Medizinprodukt
	Importeur
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft
	Conformité Européenne (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Produkt allen geltenden Vorschriften der Europäischen Union entspricht.

© 2019, Medtronic. Medtronic, das Medtronic Logo „Rising Man“ und das Medtronic Logo sind Marken von Medtronic.

Introducción

El cargador (MMT-7715) es un accesorio diseñado para utilizarse con transmisores de monitorización continua de glucosa (MCG) de Medtronic. Los transmisores contienen una batería recargable no sustituible. El cargador se utiliza para recargar la batería interna del transmisor.

Indicaciones de uso

El cargador está indicado para utilizarse con los transmisores de MCG de Medtronic. Consulte la guía del usuario del sistema si desea obtener información adicional, como el grupo de edad objetivo.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones asociadas al uso del cargador. Consulte la guía del usuario del sistema para obtener información sobre las contraindicaciones relacionadas con la monitorización continua de glucosa.

Beneficios clínicos

No aplicable. El cargador es un accesorio que se utiliza para recargar la batería interna de los transmisores de Medtronic.

Seguridad del usuario

Advertencias

Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños. El cargador contiene piezas pequeñas y puede suponer un peligro de asfixia que puede causar lesiones graves o la muerte.

Para preguntas relacionadas con el uso del cargador, póngase en contacto con un representante del servicio técnico local de Medtronic.

Para preguntas médicas o para notificar un incidente grave, póngase en contacto con el equipo médico.

Medidas preventivas

Consulte la guía del usuario del sistema para obtener información sobre las medidas preventivas relacionadas con la monitorización continua de glucosa.

Riesgos y efectos secundarios

El cargador contiene piezas pequeñas y puede suponer un peligro de asfixia que puede causar lesiones graves o la muerte.

Sustancias peligrosas

Ninguna.

Alérgenos

Ninguno conocido.

Utilización del cargador

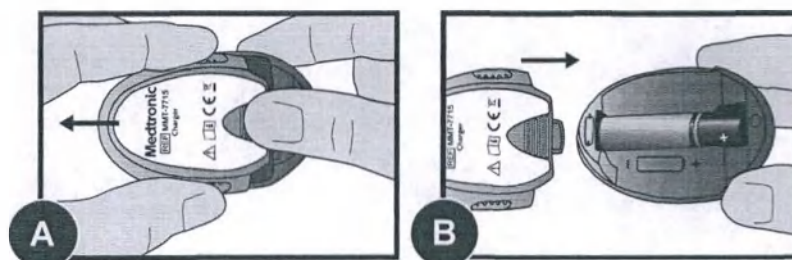
El cargador dispone de un indicador luminoso verde que muestra el estado de la carga y uno rojo que informa acerca de los problemas que pudieran ocurrir durante el período de carga. Si el indicador luminoso rojo se ilumina, consulte la sección **Resolución de problemas**. El cargador funciona con una pila alcalina AAA.

Nota: Si la pila está instalada incorrectamente o tiene un nivel bajo de carga, el cargador no funcionará. Repita los pasos de instalación de la pila utilizando una pila nueva.

Instalación de una pila en el cargador

Para instalar una pila en el cargador:

1. Empuje la tapa del portapilas hacia dentro y deslícela para quitarla (tal como se muestra en la imagen A).
2. Introduzca una pila alcalina AAA nueva. Asegúrese de que los símbolos + y - de la pila coincidan con estos mismos símbolos indicados en el cargador.
3. Vuelva a colocar la tapa en el cargador deslizándola hasta que oiga un clic que indica que la tapa se encuentra en la posición correcta (tal como se muestra en la imagen B).



Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Resolución:
Hay un dispositivo conectado al cargador y no se ha encendido ninguna luz.	La pila del cargador está agotada o no se ha introducido.	Si las clavijas de conexión no están dañadas, reemplace la pila del cargador.
Mientras está cargando, el indicador luminoso verde parpadeante del cargador se apaga y se enciende una luz roja que parpadea con más lentitud.	La carga de la pila del cargador está baja.	Cambie la pila del cargador.

Problema	Causa posible	Resolución:
Mientras está cargando, el parpadeo de las luces rojas del cargador se alterna entre más rápido y más lento.	El cargador y el dispositivo tienen un nivel bajo de carga.	Cambie la pila del cargador y cargue el dispositivo completamente.

Mantenimiento

Limpieza

PRECAUCIÓN: No sumerja el cargador en agua ni en ningún otro producto de limpieza. El cargador no es impermeable. El agua puede dañar el cargador y provocar un mal funcionamiento del dispositivo.

Para limpiar el cargador:

1. Lávese bien las manos.
2. Utilice un paño humedecido con una solución de limpieza suave, como un detergente para lavavajillas, para limpiar la suciedad o las materias extrañas del exterior del cargador. Nunca utilice disolventes orgánicos, como disolvente de pinturas o acetona, para limpiar el cargador.
3. Coloque el cargador sobre un paño limpio y seco y déjelo secar al aire durante dos o tres minutos.

Conservación

Guarde el cargador en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente.

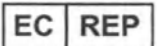
Eliminación

Elimine el cargador de acuerdo con la normativa local para eliminación de residuos electrónicos.

Especificaciones técnicas

Condiciones de funcionamiento	Temperatura: de 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F) Humedad relativa: de 30 % a 75 %, sin condensación
Condiciones de almacenamiento	Temperatura: de -10 °C a 50 °C (de 14 °F a 122 °F) Humedad relativa: de 10 % a 95 %, sin condensación

Tabla de iconos

	Consultar las instrucciones de uso
	Precaución: Consulte las instrucciones de uso para obtener información importante sobre las advertencias y las medidas preventivas que no aparecen en la etiqueta.
	Código de lote
	Número de catálogo
	Uno por recipiente/envase
	Límites de humedad de almacenamiento
	Límites de temperatura de almacenamiento
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Dispositivo médico
	Importador
	No desechar este producto en los contenedores para residuos municipales sin clasificar
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Conformité Européenne (Conformidad Europea). Este símbolo indica que el dispositivo cumple totalmente las leyes vigentes de la Unión Europea

© 2019 Medtronic. Medtronic, el logotipo de Medtronic con la figura de un hombre levantándose y el logotipo de Medtronic son marcas comerciales de Medtronic.

Inleiding

De oplader (MMT-7715) dient als accessoire bij bepaalde zenders voor continue glucosemonitoring (CGM) van Medtronic. De zenders bevatten een niet-vervangbare, oplaadbare batterij. De oplader wordt gebruikt om de interne batterij van de zender op te laden.

Gebruiksindicaties

De oplader is bedoeld voor gebruik in combinatie met CGM-zenders van Medtronic. Raadpleeg de systeemhandleiding voor aanvullende informatie, zoals de beoogde leeftijdsgroep.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties in verband gebracht met het gebruik van de oplader. Voor contra-indicaties met betrekking tot continue glucosemonitoring, zie de systeemhandleiding.

Klinische voordelen

Niet van toepassing. De oplader is een accessoire dat wordt gebruikt om de interne batterij van zenders van Medtronic op te laden.

Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Waarschuwingen

Houd de oplader buiten het bereik van kinderen. De oplader heeft kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Als u vragen of zorgen over het gebruik van de oplader heeft, kunt u contact opnemen met het Servicenummer van Medtronic voor hulp.

Neem voor medische vragen of zorgen, of als u een ernstig incident wilt melden, contact op met een zorgprofessional.

Voorzorgsmaatregelen

Voor voorzorgsmaatregelen met betrekking tot continue glucosemonitoring, raadpleeg de systeemhandleiding.

Risico's en bijwerkingen

De oplader heeft kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Gevaarlijke stoffen

Geen.

Allergenen

Geen bekend.

De oplader gebruiken

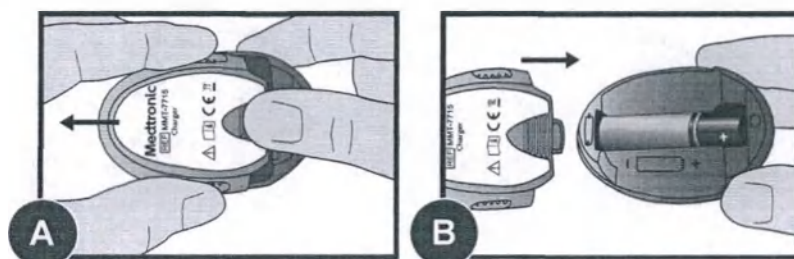
De oplader toont aan de hand van een groen lampje de batterijstatus, en informeert u met een rood lampje over eventuele problemen tijdens het oplaadproces. Zie **Problemen oplossen** als het rode lampje brandt. De oplader werkt op één AAA-alkalinebatterij.

Opmerking: Als de batterij niet goed geplaatst of bijna leeg is, werkt de oplader niet. Herhaal dan de stappen voor het plaatsen van een nieuwe batterij.

Batterij in de oplader plaatsen

Batterij in de oplader plaatsen:

1. Druk het afdekplaatje van het batterijvak in en schuif het eraf (zoals afgebeeld in Afbeelding A).
2. Plaats een nieuwe AAA-alkalinebatterij. Zorg dat de plus- en mintekens op de batterij (+/-) overeenkomen met dezelfde tekens op de oplader.
3. Schuif het afdekplaatje weer op de oplader tot het op zijn plaats vastklikt (zoals afgebeeld in Afbeelding B).



Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er is een apparaat op de oplader aangesloten, maar er gaan geen lampjes branden.	De batterij van de oplader is leeg of er is geen batterij geplaatst.	Als de connectorpinnen niet beschadigd zijn, vervangt u de batterij van de oplader.
Tijdens het opladen is het groene opladerlampje gestopt met knipperen, en is een langzamer rood lampje op de oplader gaan knipperen.	De batterij van de oplader is bijna leeg.	Vervang de batterij van de oplader.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tijdens het opladen verschijnt een combinatie van snel en langzaam knipperende rode lampjes op de oplader.	De oplader en het apparaat zijn bijna leeg.	Vervang de batterij van de oplader en laad het apparaat volledig op.

Onderhoud

Reinigen

LET OP: Dompel de oplader niet onder in water of reinigingsmiddelen. De oplader is niet waterdicht. Water kan de oplader beschadigen en de werking van het apparaat aantasten.

Oplader reinigen:

1. Was uw handen grondig.
2. Gebruik een vochtige doek met een mild reinigingsmiddel (bv. afwasmiddel), om de buitenkant van de oplader van vuil te ontdoen. Gebruik voor het reinigen van de oplader nooit organische oplosmiddelen, zoals verfverdunder of aceton.
3. Plaats de oplader op een schone, droge doek en laat hem twee tot drie minuten drogen.

Opslag

Bewaar de oplader bij kamertemperatuur op een schone droge plaats.

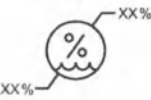
Afvalverwerking

Werp de oplader weg in overeenstemming met de afvalverwerkingsregels voor afgedankte elektronische apparatuur.

Technische gegevens

Bedrijfsomstandigheden	Temperatuur: 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) Relatieve luchtvochtigheid: 30% tot 75%, niet-condenserend
Opslagomstandigheden	Temperatuur: -10 °C tot 50 °C (14 °F tot 122 °F) Relatieve luchtvochtigheid: 10% tot 95%, niet-condenserend

Symbolentabel

	Raadpleeg gebruiksaanwijzing
	Let op: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor belangrijke waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die niet op het etiket staan
	Partijnummer
	Catalogusnummer
	Eén per verpakking
	Luchtvochtigheidsbereik voor opslag
	Bereik opslagtemperatuur
	Fabrikant
	Productiedatum
	Medisch hulpmiddel
	Importeur
	Niet met het gewone huisvuil wegwerpen
	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Conformité Européenne (Europese Conformiteit). Dit symbool betekent dat het product volledig voldoet aan de geldende Europese wetgeving

© 2019, Medtronic. Medtronic, het Medtronic-logo met de opstaande man, en het Medtronic-logo zijn handelsmerken van Medtronic.

Introduzione

Il caricatore (MMT-7715) è un accessorio da utilizzare con il trasmettitore per il monitoraggio continuo del glucosio (CGM) Medtronic. Il trasmettitore contiene una batteria ricaricabile che non è possibile sostituire. Il caricatore permette di ricaricare la batteria interna del trasmettitore.

Indicazioni per l'uso

Il caricatore è indicato per l'uso con il trasmettitore per il monitoraggio continuo del glucosio Medtronic. Per ulteriori informazioni, compresa l'indicazione dell'età degli utenti del dispositivo, consultare la guida per l'utente del sistema.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni associate all'utilizzo del caricatore. Per le controindicazioni correlate al monitoraggio continuo del glucosio, consultare la guida per l'utente del sistema.

Benefici clinici

Non applicabile. Il caricatore è un accessorio da utilizzare per ricaricare la batteria interna del trasmettitore Medtronic.

Sicurezza dell'utente

Avvertenze

Tenere il caricatore lontano dalla portata dei bambini. Il caricatore contiene parti di dimensioni ridotte che possono presentare un possibile pericolo di soffocamento, con conseguente rischio di lesioni di grave entità o decesso.

In caso di domande o dubbi in merito all'utilizzo del caricatore, rivolgersi al locale servizio di assistenza tecnica telefonica di Medtronic.

Contattare il medico in caso di domande o dubbi o per segnalare un incidente di grave entità.

Precauzioni

Per le precauzioni relative al monitoraggio continuo del glucosio, consultare la guida per l'utente del sistema.

Possibili rischi ed effetti indesiderati

Il caricatore contiene parti di dimensioni ridotte che possono presentare un possibile pericolo di soffocamento, con conseguente rischio di lesioni di grave entità o decesso.

Sostanze pericolose

Nessuna.

Allergeni

Non è nota alcuna controindicazione.

Utilizzo del caricatore

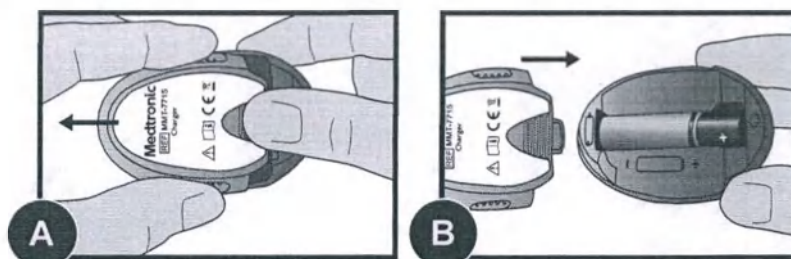
Sul caricatore sono presenti una spia verde che indica lo stato della ricarica e una spia rossa che segnala eventuali problemi durante la ricarica. Se si illumina la spia rossa, fare riferimento alla sezione sulla **risoluzione dei problemi**. Con il caricatore è necessario utilizzare una batteria alcalina AAA.

Nota: se la batteria non è installata correttamente o è quasi scarica, il caricatore non funziona. Ripetere la procedura di installazione della batteria utilizzando una batteria nuova.

Installazione della batteria nel caricatore

Per installare la batteria nel caricatore:

1. Premere il coperchio dello scomparto della batteria e farlo scivolare (come illustrato nell'immagine A).
2. Inserire una batteria alcalina AAA nuova. Verificare che i simboli di polarità (+/-) sulla batteria siano allineati con i simboli corrispondenti riportati sul caricatore.
3. Riposizionare il coperchio dello scomparto della batteria sul caricatore facendolo scorrere all'indietro fino a percepire un clic (come illustrato nell'immagine B).



Risoluzione dei problemi

Problema	Cause probabili	Risoluzione
Il dispositivo personale è stato collegato al caricatore, ma non si accende alcuna spia.	La batteria del caricatore è scarica o non è inserita.	Se i pin del connettore non sono danneggiati, sostituire la batteria del caricatore.
Durante la ricarica, la spia verde lampeggiante del caricatore si è spenta e dopo si è accesa una spia rossa che lampeggiava più lentamente.	La batteria del caricatore sta per scaricarsi.	Sostituire la batteria del caricatore.

Problema	Cause probabili	Risoluzione
Durante la ricarica, sul caricatore si è accesa una spia rossa che lampeggiava in modo misto (sia rapidamente che lentamente).	La batteria del caricatore e la batteria del dispositivo personale stanno per scaricarsi.	Sostituire la batteria del caricatore ed effettuare la ricarica completa del dispositivo.

Manutenzione

Pulizia

ATTENZIONE: non immergere il caricatore in acqua o in altre soluzioni detergenti. Il caricatore non è a tenuta stagna. L'acqua può danneggiare il caricatore e determinare il malfunzionamento del dispositivo.

Per pulire il caricatore:

1. Lavarsi accuratamente le mani.
2. Utilizzare un panno inumidito e un detergente liquido ad azione delicata, quale un detersivo per i piatti, per eliminare lo sporco e il materiale estraneo dalle superfici esterne del caricatore. Non utilizzare mai solventi organici, quali diluenti o acetone, per pulire il caricatore.
3. Collocare il caricatore su un panno asciutto e pulito, quindi lasciarlo asciugare per 2–3 minuti.

Conservazione

Conservare il caricatore a temperatura ambiente in un luogo pulito e asciutto.

Smaltimento

Eliminare il caricatore in conformità alle normative locali sullo smaltimento dei dispositivi elettronici.

Specifiche tecniche

Condizioni di funzionamento	Temperatura: da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F) Umidità relativa: dal 30% al 75%, senza condensa
Condizioni di conservazione	Temperatura: da -10 °C a 50 °C (da 14 °F a 122 °F) Umidità relativa: dal 10% al 95%, senza condensa

Tabella dei simboli

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso per ogni avvertenza o precauzione importante non riportata sulle etichette
	Codice del lotto
	Numero di catalogo
	Uno per contenitore/confezione
	Limiti di umidità di conservazione
	Limiti di temperatura di conservazione
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Dispositivo medico
	Importatore
	Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti urbani indifferenziati
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Conformité Européenne (Conformità europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alle normative dell'Unione europea applicabili

© 2019, Medtronic. Medtronic, l'indicazione Medtronic con la rappresentazione grafica del logo e il logo Medtronic sono marchi di fabbrica di Medtronic.

Innledning

Laderen (MMT-7715) er tilbehør som er beregnet for bruk med CGM-sendere (sendere for kontinuerlig glukosemåling) fra Medtronic. Senderne inneholder et oppladbart batteri som ikke skal skiftes ut. Laderen brukes til å lade det interne batteriet til en sender.

Indikasjoner for bruk

Laderen er indisert for bruk med Medtronic CGM-sendere. I brukerhåndboken for systemet finner du mer informasjon som for eksempel om tiltenkt aldersgruppe.

Kontraindikasjoner

Ingen kontraindikasjoner er forbundet med bruk av laderen. Du finner informasjon om kontraindikasjoner forbundet med kontinuerlig glukosemåling i brukerhåndboken for systemet.

Kliniske fordeler

Ikke relevant. Laderen er tilbehør som brukes til å lade det interne batteriet til Medtronic-sendere.

Brukersikkerhet

Advarsler

Oppbevar laderen utenfor barns rekkevidde. Laderen inneholder små deler og kan utgjøre kvelningsfare som kan medføre alvorlig personskade eller død.

Hvis du har spørsmål eller problemer vedrørende bruk av laderen, kan du kontakte en lokal Medtronic-representant for å få hjelp.

Hvis du har medisinske spørsmål eller bekymringer, eller vil rapportere en alvorlig hendelse, kan du kontakte diabetesteamet.

Forholdsregler

Se brukerhåndboken for systemet for forholdsregler forbundet med kontinuerlig glukosemåling.

Risikoer og bivirkninger

Laderen inneholder små deler og kan utgjøre kvelningsfare som kan medføre alvorlig personskade eller død.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Ingen kjente.

Bruke laderen

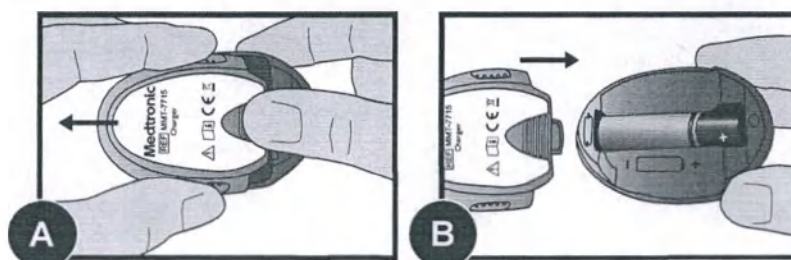
Laderen har en grønn lampe som lyser mens ladingen pågår, og en rød lampe som lyser hvis det oppstår problemer under ladingen. Les avsnittet **Feilsøking** dersom den røde lampen lyser. Laderen krever ett alkalisk AAA-batteri.

Merk! Hvis batteriet er satt inn feil, eller hvis det er svakt, fungerer ikke laderen. Gjenta trinnene for innsetting av batteri med et nytt batteri.

Sette et batteri i laderen

Slik setter du et batteri i laderen:

1. Trykk batteridekslet inn og skyv det av (som vist på bilde A).
2. Sett inn et nytt alkalisk AAA-batteri. Pass på at symbolene + og - på batteriene stemmer overens med de samme symbolene på laderen.
3. Skyv dekslet tilbake på laderen til det klikker på plass (som vist på bilde B).



Feilsøking

Problem	Sannsynlig(e) årsak(er)	Løsning
En utstyrsenhet er koblet til laderen, men ingen lamper lyser.	Laderens batteri er tomt, eller det er ikke satt inn et batteri.	Hvis kontaktpinnene ikke er skadet, må du bytte batteriet i laderen.
Under lading slukkes den blinkende grønne lampen på laderen, og du ser en rød lampe på laderen blinke med lengre blink.	Batteriet i laderen har lite strøm.	Bytt batteriet i laderen.
Under lading ser du en blanding av korte og lange røde blink på laderen.	Laderen og utstyret har lite strøm.	Bytt batteriet i laderen, og lad utstyret helt opp.

Vedlikehold

Rengjøring

FORSIKTIG! Laderen må ikke legges i vann eller annet rengjøringsmiddel. Laderen er ikke vanntett. Vann kan skade laderen og føre til at utstyret svikter.

Slik rengjør du laderen:

1. Vask hendene godt.
2. Bruk en fuktig klut med et mildt rengjøringsmiddel, for eksempel et oppvaskmiddel, for å tørke bort støv og smuss fra utsiden av laderen. Bruk aldri organiske løsninger som malingstynner eller aceton til å rengjøre laderen.
3. Legg laderen på en ren, tørr klut, og la den lufttørke i to til tre minutter.

Oppbevaring

Oppbevar laderen på et rent, tørt sted ved romtemperatur.

Avfallshåndtering

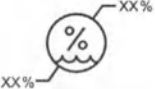
Kasser laderen i samsvar med lokale forskrifter for kassering av elektronisk avfall.

Tekniske spesifikasjoner

Krav til drift	Temperatur: 10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F) Relativ fuktighet: 30 % til 75 %, ikke-kondenserende
Krav til oppbevaring	Temperatur: -10 °C til 50 °C (14 °F til 122 °F) Relativ fuktighet: 10 % til 95 %, ikke-kondenserende

Symboltabell

	Se i bruksanvisningen
	Forsiktig! Se i bruksanvisningen for viktige advarsler eller forholdsregler som ikke finnes på etiketten
	Batchkode
	Artikkelnummer
	En per eske/pakke

	Grenser for fuktighet ved oppbevaring
	Grenser for temperatur ved oppbevaring
	Produsent
	Produksjonsdato
	Medisinsk utstyr
	Importør
	Dette produktet skal ikke kastes i usortert kommunalt avfall
	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
	Conformité Européenne (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at enheten er fullstendig i samsvar med gjeldende EU-rettsakter

© 2019, Medtronic. Medtronic, Medtronic-logoen med mannen som reiser seg opp, og Medtronic-logoen er varemerker for Medtronic.

Johdanto

Laturi (MMT-7715) on lisävaruste, joka on tarkoitettu käytettäväksi jatkuvassa glukoosinseurannassa (CGM) käytettävien Medtronic-lähettimien kanssa. Lähettimissä on ladattava akku, jota ei voi vaihtaa. Laturia käytetään lähettimen sisäisen akun lataamiseen.

Käyttöaiheet

Laturi on tarkoitettu käytettäväksi Medtronic-yhtiön CGM-lähettimien kanssa. Katso järjestelmän käyttöoppaasta lisätietoja, kuten kohdeikäryhmä.

Vasta-aiheet

Laturin käyttöön ei liity vasta-aiheita. Katso järjestelmän käyttöoppaasta jatkuvaan glukoosinseurantaan liittyvät vasta-aiheet.

Kliiniset hyödyt

Ei oleellinen. Laturi on lisävaruste, jota käytetään Medtronic-lähettimien sisäisen akun lataamiseen.

Käyttöturvallisuus

Vaarat

Pidä laturi poissa lasten ulottuvilta. Laturissa on pieniä osia, ja se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Jos sinulla on laturin käyttöön liittyviä kysymyksiä tai huolenaiheita, ota yhteys paikallisen Medtronic-tuen edustajaan ja pyydä ohjeita.

Jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä tai huolenaiheita tai jos haluat ilmoittaa vakavasta tapahtumasta, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

Varotoimet

Katso järjestelmän käyttöoppaasta jatkuvaan glukoosinseurantaan liittyvät varotoimet.

Riskit ja haittavaikutukset

Laturissa on pieniä osia, ja se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Vaaralliset aineet

Ei ole.

Allergeenit

Ei tunneta.

Laturin käyttäminen

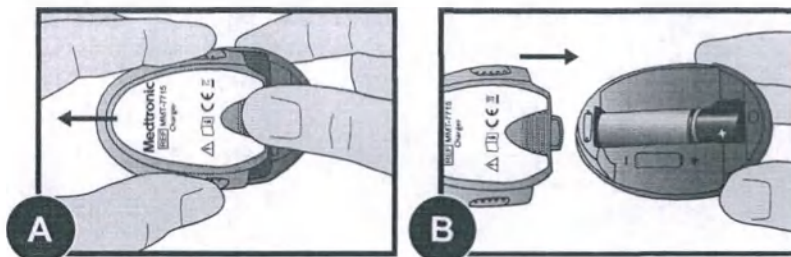
Laturissa on vihreä merkkivalo, joka osoittaa lataustilan, ja punainen merkkivalo, joka ilmoittaa ongelmista latauksen aikana. Jos näet punaisen merkkivalon, katso kohta **"Vianetsintä"**. Laturi vaatii yhden AAA-alkalipariston.

Huomautus: Jos paristo on asennettu väärin tai on heikko, laturi ei toimi. Asenna uusi paristo toistamalla asennusvaiheet.

Pariston asentaminen laturiin

Asenna paristo laturiin seuraavasti:

1. Paina paristokansi sisään ja liu'uta se pois paikoiltaan (kuten kuvassa A).
2. Aseta paikalleen uusi AAA-alkaliparisto. Varmista, että pariston symbolit + ja – tulevat kohdakkain laturin vastaavien symbolien kanssa.
3. Liu'uta kansi takaisin laturiin niin, että se napsahtaa paikalleen (kuten kuvassa B).



Vianetsintä

Ongelma	Todennäköiset syyt	Ratkaisu
Laite on kytketty laturiin, ja mikään merkkivalo ei pala.	Laturin paristossa ei ole virtaa, tai paristoa ei ole asetettu paikalleen.	Jos liitinnastat eivät ole vaurioituneet, vaihda laturin paristo.
Latauksen aikana laturin vilkkuva vihreä merkkivalo sammuu ja laturissa näkyy hitaammin vilkkuva punainen merkkivalo.	Laturin pariston virta on vähissä.	Vaihda laturin paristo.
Latauksen aikana laturissa näkyy nopeasti ja hitaasti vilkkuvien punaisten merkkivalojen sarja.	Laturin ja laitteen virta on vähissä.	Vaihda laturin paristo ja lataa laite täyteen.

Kunnossapito

Puhdistaminen

VAROITUS: Älä upota laturia veteen tai muuhun puhdistusaineeseen. Laturi ei ole vedenpitävä. Vesi voi vaurioittaa laturia ja aiheuttaa laitteessa toimintahäiriöitä.

Puhdista laturi seuraavasti:

1. Pese kädet perusteellisesti.
2. Puhdista epäpuhtaudet ja vierasaineet laturin ulkopinnalta liinalla, joka on kostutettu miedolla puhdistusliuoksella, kuten astianpesuaineella. Älä koskaan puhdista laturia orgaanisilla liuotteilla, kuten maalinohenteella tai asetonilla.
3. Aseta laturi puhtaalle, kuivalle liinalle ja anna sen kuivua kahdesta kolmeen minuuttia.

Säilyttäminen

Säilytä laturia puhtaassa ja kuivassa paikassa huoneenlämmössä.

Hävittäminen

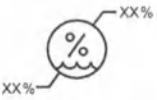
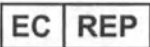
Hävitä laturi elektroniikkalaiteromun hävittämistä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöolosuhteet	Lämpötila: 10–40 °C (50–104 °F) Suhteellinen ilmankosteus: 30–75 %, tiivistymätön
Säilytysolosuhteet	Lämpötila: –10...+50 °C (14–122 °F) Suhteellinen ilmankosteus: 10–95 %, tiivistymätön

Kuvaketaulukko

	Katso käyttöohjeet
	Varoitus: katso käyttöohjeista tärkeät vaarat ja varotoimet, joita ei ole etiketissä.
	Eräkoodi
	Luettelonumero
	Yksi kappale rasiassa/pakkauksessa

	Säilytyksen ilmankosteusrajat
	Säilytyksen lämpötilarajat
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
	Lääkinnällinen laite
	Maahantuoja
	Älä hävitä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana.
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella
	Conformité Européenne (eurooppalainen vaatimustenmukaisuus). Tämä symboli tarkoittaa, että laite on kaikilta osin Euroopan unionin soveltuvan lainsäädännön mukainen.

© 2019, Medtronic. Medtronic, Medtronic ja nouseva mies -logo ja Medtronic-logo ovat Medtronic-yhtiön tavaramerkkejä.

Inledning

Laddaren (MMT-7715) är ett tillbehör som är avsett att användas tillsammans med sändarenheter för kontinuerlig glukosmätning (CGM) från Medtronic. Sändarna innehåller ett laddningsbart batteri som inte kan bytas ut. Laddaren används för att ladda det interna batteriet i en sändare.

Indikationer för användning

Laddaren är avsedd för användning med CGM-sändare från Medtronic. Se användarhandboken till systemet för ytterligare information, t.ex. avsedd åldersgrupp.

Kontraindikationer

Det finns inga kontraindikationer för användning av laddaren. Information om kontraindikationer som rör kontinuerlig glukosmätning finns i användarhandboken till systemet.

Kliniska fördelar

Ej tillämpligt. Laddaren är ett tillbehör som används för att ladda det interna batteriet i sändare från Medtronic.

Användarsäkerhet

Varningar

Förvara laddaren utom räckhåll för barn. Laddaren innehåller smådelar och kan utgöra en kvävningsrisk som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Kontakta en lokal supportrepresentant för Medtronic för att få hjälp om du har frågor eller funderingar som rör användningen av laddaren.

Kontakta sjukvårdspersonal om du har frågor eller funderingar av medicinsk art eller om du vill rapportera en allvarlig incident.

Försiktighetsåtgärder

Information om försiktighetsåtgärder som rör kontinuerlig glukosmätning finns i användarhandboken till systemet.

Risker och biverkningar

Laddaren innehåller smådelar och kan utgöra en kvävningsrisk som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Farliga ämnen

Inga.

Allergener

Inga kända.

Använda laddaren

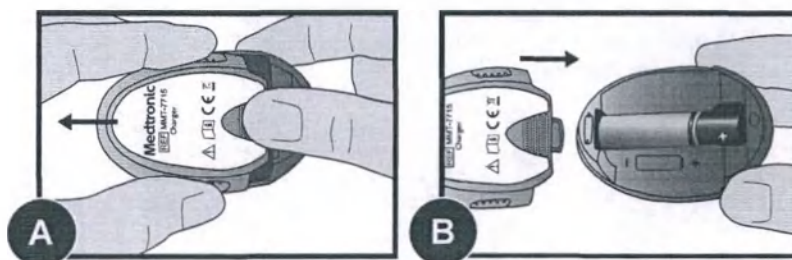
Laddaren har en grön lampa som visar laddningsstatus och en röd lampa som visar om det uppstår några problem under laddningen. Se avsnittet **Felsökning** om den röda lampan tänds. Laddaren kräver ett alkaliskt AAA-batteri.

Observera: Om batteriet sitter fel eller är svagt fungerar inte laddaren. Upprepa stegen för isättning av batteri med ett nytt batteri.

Sätta i ett batteri i laddaren

Så här sätter du i ett batteri i laddaren:

1. Tryck in batterilocket och skjut det åt sidan (som visas på bild A).
2. Sätt i ett nytt alkaliskt AAA-batteri. Se till att symbolerna + och - på batteriet riktas in mot motsvarande symboler på laddaren.
3. Skjut tillbaka locket på laddaren tills det klickar på plats (som visas på bild B).



Felsökning

Problem	Sannolik(a) orsak(er)	Lösning
En enhet ansluts till laddaren, men inga lampor tänds.	Laddarens batteri är tomt eller det finns inget batteri i laddaren.	Om kontaktstiften inte är skadade byter du batteri i laddaren.
Under laddningen slocknar den gröna blinkande lampan på laddaren och en röd lampa som blinkar långsammare tänds på laddaren.	Laddarens batteri är svagt.	Byt batteri i laddaren.
Under laddningen blinkar den röda lampan på laddaren omväxlande snabbt och långsamt.	Batteriet är svagt både i laddaren och i enheten.	Byt batteri i laddaren och ladda enheten helt.

Underhåll

Rengöring

OBS! Sänk inte ned laddaren i vatten eller något annat rengöringsmedel. Laddaren är inte vattentät. Vatten kan skada laddaren och göra att enheten inte fungerar korrekt.

Så här rengör du laddaren:

1. Tvätta händerna noga.
2. Använd en duk fuktad med mild rengöringslösning, t.ex. diskmedel, för att tvätta bort smuts och främmande material från laddarens utsida. Använd aldrig organiska lösningsmedel, till exempel färgförtunning (thinner) eller aceton, för att rengöra laddaren.
3. Placera laddaren på en ren, torr trasa och låt den lufttorka i två till tre minuter.

Förvaring

Förvara laddaren på en ren, torr plats vid rumstemperatur.

Avfallshantering

Följ gällande lokala bestämmelser för kassering av elektroniskt avfall när du kasserar laddaren.

Tekniska specifikationer

Driftsförhållanden	Temperatur: 10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F) Relativ luftfuktighet: 30 % till 75 %, icke-kondenserande
Förvaringsförhållanden	Temperatur: -10 °C till 50 °C (14 °F till 122 °F) Relativ luftfuktighet: 10 % till 95 %, icke-kondenserande

Symboltabell

	Se bruksanvisningen
	Obs! Se bruksanvisningen för viktiga varningar eller försiktighetsåtgärder som inte finns på märkningen
	Lotnummer
	Katalognummer
(1X)	En per behållare/förpackning

	Gränser för luftfuktighet vid förvaring
	Gränser för temperatur vid förvaring
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Medicinteknisk produkt
	Importör
	Kassera inte produkten bland osorterat kommunalt avfall
	Auktoriserad representant inom EG
	Conformité Européenne (Europeisk standard). Denna symbol anger att enheten uppfyller alla gällande EU-rättsakter

© 2019, Medtronic. Medtronic, Medtronic-logotypen med mannen som reser sig upp och Medtronic-logotypen är varumärken som tillhör Medtronic.

Indledning

Opladeren (MMT-7715) er et tilbehør, der er beregnet til brug med Medtronic senderenheder til kontinuerlig glukosemonitorering (CGM). Sendere indeholder et genopladeligt batteri, der ikke kan udskiftes. Opladeren bruges til at genoplade en senders interne batteri.

Indikationer for brug

Opladeren er beregnet til brug sammen med Medtronic CGM-sendere. Se yderligere information, som f.eks. tilsigtet aldersgruppe, i brugsanvisningen til systemet.

Kontraindikationer

Der er ingen kontraindikationer forbundet med brug af opladeren. Se kontraindikationer i forbindelse med kontinuerlig glukosemonitorering i brugsanvisningen til systemet.

Kliniske fordele

Ikke relevant. Opladeren er et tilbehør, der er beregnet til at genoplade det interne batteri i Medtronic sendere.

Brugersikkerhed

Advarsler

Hold opladeren uden for børns rækkevidde. Opladeren indeholder små dele og kan udgøre en kvælningsrisiko, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Kontakt den lokale repræsentant for produktsupport fra Medtronic for at få assistance, hvis du har spørgsmål eller overvejelser i forbindelse med anvendelse af opladeren.

For medicinske spørgsmål eller overvejelser, eller for at rapportere en alvorlig hændelse, kontaktes sundhedspersonalet.

Forholdsregler

Se brugsanvisningen til systemet for forholdsregler i forbindelse med kontinuerlig glukosemonitorering.

Risici og bivirkninger

Opladeren indeholder små dele og kan udgøre en kvælningsrisiko, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Ingen kendte.

Brug af opladeren

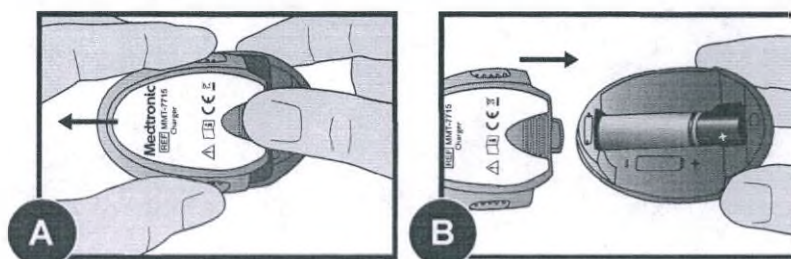
Opladeren har en grøn lysdiode, der viser opladerstatus, og en rød lysdiode, der viser eventuelle problemer under opladningen. Hvis du ser et rødt lys, se da under afsnittet **Fejlfinding**. Opladeren kræver brug af et alkalisk AAA-batteri.

Bemærk: Hvis batteriet isættes forkert eller er brugt op, vil opladeren ikke fungere. Gentag indsættelsen af batteri trin for trin med et nyt batteri.

Indsættelse af et batteri i opladeren

Sådan sættes et batteri i opladeren:

1. Tryk batteridækslet ind, og skub det af (som vist i illustration A).
2. Indsæt et nyt alkalisk AAA-batteri. Sørg for, at symbolerne + og - på batteriet placeres ud for de tilsvarende symboler på opladeren.
3. Skub dækslet tilbage på opladeren igen, indtil det klikker på plads (som vist i illustration B).



Fejlfinding

Problem	Sandsynlig(e) årsag(er)	Løsning
En enhed forbindes til opladeren, og ingen lamper tændes.	Det genopladelige batteri er fladt, eller der er ikke isat noget batteri.	Hvis der ikke er skade på konnektorstifterne, så udskift batteriet i opladeren.
Under opladning slukker den blinkende grønne lysdiode på opladeren, og der vises en mere langvarigt blinkende rød lysdiode på opladeren.	Opladerens batteri er næsten afladet.	Udskift batteriet i opladeren.
Under opladning ses en blanding af korte og lange røde blink på opladeren.	Opladeren og enheden er næsten afladet.	Udskift batteriet i opladeren, og oplad enheden helt.

Vedligeholdelse

Rengøring

FORSIGTIG: Nedsæk ikke opladeren i vand eller nogen anden form for rengøringsmiddel. Opladeren er ikke vandtæt. Vand kan beskadige opladeren og medføre fejlfunktion af enheden.

Sådan rengøres opladeren:

1. Vask hænderne grundigt.
2. Brug en klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel, f.eks. opvaskemiddel, til at fjerne snavs og fremmedlegemer fra de ydre overflader på opladeren. Brug aldrig organiske opløsningsmidler som f.eks. fortynder eller acetone til rengøring af opladeren.
3. Anbring opladeren på en ren, tør klud, og lad den lufttørre i to til tre minutter.

Opbevaring

Opbevar opladeren på et rent og tørt sted ved stuetemperatur.

Bortskaffelse

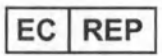
Bortskaf opladeren i overensstemmelse med lokale bestemmelser for bortskaffelse af elektronisk affald.

Tekniske specifikationer

Driftsbetingelser	Temperatur: 10° C til 40° C (50° F til 104° F) Relativ luftfugtighed: 30% til 75%, ikke-kondenserende
Opbevaringsbetingelser	Temperatur: -10° C til 50° C (14° F til 122° F) Relativ luftfugtighed: 10% til 95%, ikke-kondenserende

Ikonoversigt

	Se brugsanvisningen
	Forsigtig: Se brugsanvisningen for vigtige advarsler eller forholdsregler, som ikke kan findes på mærkaten
	Batchkode
	Katalognummer
	1 stk. pr. beholder/pakke

	Grænser for luftfugtighed ved opbevaring
	Temperaturgrænser ved opbevaring
	Fabrikant
	Fabrikationsdato
	Medicinsk udstyr
	Importør
	Produktet må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	Conformité Européenne (Europæisk Standard). Dette symbol betyder, at enheden fuldt ud overholder gældende EU-lovgivning

© 2019, Medtronic. Medtronic, Medtronic-logoet med mand, der rejser sig op og Medtronic-logoet er varemærker tilhørende Medtronic.

Introdução

O carregador (MMT-7715) é um acessório que se destina a ser utilizado com os dispositivos transmissores de monitorização contínua de glicose (MCG) da Medtronic. Os transmissores contêm uma pilha recarregável não substituível. O carregador é utilizado para recarregar a pilha interna de um transmissor.

Indicações de utilização

O carregador é indicado para utilização com transmissores de MCG da Medtronic. Consulte o guia do utilizador do sistema para obter informações adicionais, tais como a faixa etária a que se destina.

Contraindicações

Não existem contra-indicações associadas à utilização do carregador. Para contra-indicações relacionadas com a monitorização contínua de glicose, consulte o guia do utilizador do sistema.

Benefícios clínicos

Não se aplica. O carregador é um acessório que é utilizado para recarregar a pilha interna dos transmissores da Medtronic.

Segurança do utilizador

Avisos

Mantenha o carregador fora do alcance das crianças. O carregador contém peças pequenas e poderá representar um risco de asfixia, o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Em caso de dúvidas ou preocupações relacionadas com a utilização do carregador, contacte um representante da assistência local da Medtronic para obter ajuda.

No caso de dúvidas ou preocupações clínicas, ou para comunicar um incidente grave, contacte um profissional de saúde.

Precauções

Consulte o guia do utilizador do sistema para saber quais são as precauções relacionadas com a monitorização contínua de glicose.

Riscos e efeitos secundários

O carregador contém peças pequenas e poderá representar um risco de asfixia, o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Substâncias perigosas

Nenhuma.

Alergénios

Não se conhecem.

Utilizar o carregador

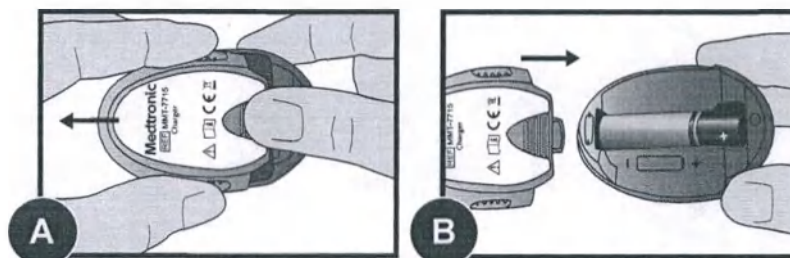
O carregador apresenta uma luz verde que indica o estado de carga e uma luz vermelha que indica possíveis problemas durante o carregamento. Se observar uma luz vermelha, consulte a secção **Resolução de problemas**. O carregador precisa de uma pilha alcalina AAA.

Nota: Se a pilha estiver incorretamente colocada ou se estiver fraca, o carregador não funcionará. Repita as etapas de instalação das pilhas com uma pilha nova.

Inserir uma pilha no carregador

Para inserir uma pilha no carregador:

1. Empurre a tampa da pilha e faça-a deslizar até desencaixar (conforme se ilustra na imagem A).
2. Insira uma pilha alcalina AAA nova. Assegure-se de que os símbolos + e - da pilha estão alinhados com os mesmos símbolos presentes no carregador.
3. Faça deslizar novamente a tampa no carregador até encaixar devidamente (conforme se ilustra na imagem B).



Resolução de problemas

Problema	Causa(s) provável(eis)	Resolução
Um dispositivo está ligado ao carregador, mas nenhuma luz se acendeu.	A pilha do carregador não tem carga ou não foi inserida uma pilha.	Se não verificar danos nos pinos do conector, substitua a pilha do carregador.
Durante o carregamento, a luz verde intermitente do carregador apagou-se e acendeu-se uma luz vermelha intermitente mais prolongada no carregador.	A pilha do carregador está fraca.	Substitua a pilha do carregador.

Problema	Causa(s) provável(eis)	Resolução
Durante o carregamento, surge uma combinação de luzes vermelhas que piscam, quer rápida, quer lentamente, no carregador.	O carregador e o dispositivo têm pouca carga.	Substitua a pilha do carregador e carregue completamente o dispositivo.

Manutenção

Limpeza

ATENÇÃO: Não mergulhe o carregador em água nem noutro produto de limpeza. O carregador não é à prova de água. A água pode danificar o carregador e provocar a avaria do dispositivo.

Para limpar o carregador:

1. Lave muito bem as mãos.
2. Para limpar qualquer tipo de sujidade do exterior do carregador, use um pano humedecido com uma solução de limpeza suave como, por exemplo, detergente da loiça. Nunca utilize solventes orgânicos tais como diluente ou acetona para limpar o carregador.
3. Coloque o carregador sobre um pano limpo e seco e deixe-o secar ao ar durante dois a três minutos.

Armazenamento

Guarde o carregador num local limpo e seco à temperatura ambiente.

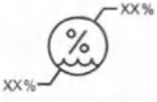
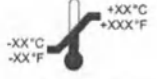
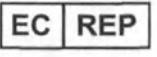
Eliminação

Elimine o carregador de acordo com as regulamentações locais para a eliminação de resíduos eletrónicos.

Especificações técnicas

Condições de funcionamento	Temperatura: 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) Humidade relativa: 30% a 75%, sem condensação
Condições de armazenamento	Temperatura: -10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F) Humidade relativa: 10% a 95%, sem condensação

Tabela de símbolos

	Ver instruções de utilização
	Atenção: Consulte as instruções de utilização para ver avisos ou precauções importantes que não estão incluídos na etiqueta
	Código do lote
	Número de catálogo
	Um por recipiente/embalagem
	Limites da humidade de armazenamento
	Limites da temperatura de armazenamento
	Fabricante
	Data de fabrico
	Dispositivo médico
	Importador
	Não eliminar este produto juntamente com outros resíduos urbanos não triados
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis da União Europeia aplicáveis

© 2019, Medtronic. Medtronic, o logótipo da Medtronic com homem a elevar-se e o logótipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic.

Uvod

Polnilnik (MMT-7715) je dodatek, namenjen za uporabo z oddajnikom sistema za neprekinjeno merjenje glukoze Medtronic. Oddajniki vsebujejo nezamenljivo baterijo, ki jo je mogoče polniti. Polnilnik se uporablja za polnjenje notranje baterije oddajnika.

Indikacije za uporabo

Polnilnik je indiciran za uporabo z oddajniki sistema za neprekinjeno merjenje glukoze Medtronic. Za dodatne informacije, kot je predvidena starostna skupina, glejte uporabniški priročnik za sistem.

Kontraindikacije

Z uporabo polnilnika ni povezanih kontraindikacij. Za kontraindikacije, povezane z neprekinjenim merjenjem glukoze, glejte uporabniški priročnik za sistem.

Klinične koristi

Navedba smiselno ni potrebna. Polnilnik je dodatek, ki se uporablja za polnjenje notranje baterije oddajnikov Medtronic.

Varnost uporabnika

Opozorila

Polnilnik shranjujte izven dosega otrok. Polnilnik vsebuje majhne delce, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi ljudje zadušijo.

V primeru vprašanj ali dvomov glede uporabe polnilnika se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Medtronic.

V primeru zdravstvenih vprašanj ali dvomov, pa tudi za poročanje o resnem incidentu, se obrnite na zdravstvenega delavca.

Previdnostni ukrepi

Za previdnostne ukrepe, povezane z neprekinjenim merjenjem glukoze, glejte uporabniški priročnik za sistem.

Tveganja in neželeni učinki

Polnilnik vsebuje majhne delce, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi ljudje zadušijo.

Nevarne snovi

Brez.

Alergeni

Ni znanih kontraindikacij.

Uporaba polnilnika

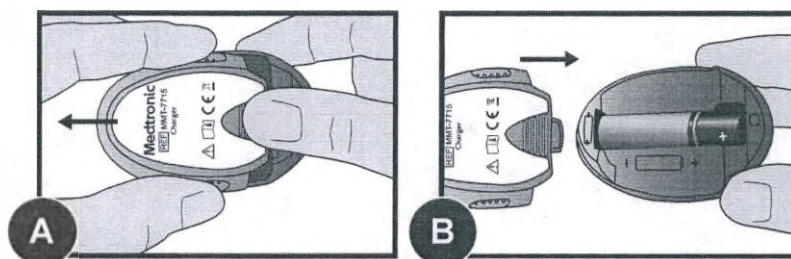
Zelena lučka na polnilniku kaže stanje polnjenja, rdeča lučka pa označuje težave pri polnjenju. Če sveti rdeča lučka, glejte poglavje **Odpravljanje težav**. Polnilnik za delovanje potrebuje eno alkalno baterijo AAA.

Opomba: Če je baterija nepravilno nameščena ali če je skoraj prazna, polnilnik ne bo deloval. Ponovite korake in vstavite novo baterijo.

Vstavljanje baterije v polnilnik

Vstavljanje baterije v polnilnik:

1. Pritisnite na pokrov za baterije in ga potisnite stran (kot je prikazano na sliki A).
2. Vstavite novo alkalno baterijo AAA. Prepričajte se, da se znaka + in - na bateriji ujemata s tema znakoma na polnilniku.
3. Potisnite pokrov baterije nazaj na polnilnik, tako da zdrsne v pravilni položaj (kot je prikazano na sliki B).



Odpravljanje težav

Težava	Verjetni vzrok(i)	Rešitev
Naprava je priključena na polnilnik, vendar se ne prižge nobena lučka.	Baterija polnilnika je prazna ali ni vstavljena.	Če pini konektorja niso poškodovani, zamenjajte baterijo v polnilniku.
Med polnjenjem utripajoča zelena lučka na polnilniku ugasne, prižge pa se rdeča lučka na polnilniku, ki utripa počasneje.	Baterija polnilnika je skoraj prazna.	Zamenjajte baterijo polnilnika.

Težava	Verjetni vzrok(i)	Rešitev
Med polnjenjem se na polnilniku pojavi kombinacija hitro in počasi utripajočih rdečih lučk.	Baterija polnilnika in naprave je skoraj prazna.	Zamenjajte baterijo polnilnika in popolnoma napolnite baterijo naprave.

Vzdrževanje

Čiščenje

POZOR: Polnilnika ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo čistilno sredstvo. Polnilnik ni vodotesen. Voda lahko poškoduje polnilnik in povzroči nepravilno delovanje naprave.

Čiščenje polnilnika:

1. Temeljito si umijte roke.
2. Z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom, na primer detergentom za pomivanje posode, očistite umazanijo ali tujke z zunanje strani polnilnika. Za čiščenje polnilnika nikoli ne uporabljajte organskih topil, na primer razredčila za barve ali acetona.
3. Polnilnik položite na čisto, suho krpo in počakajte dve do tri minute, da se posuši na zraku.

Shranjevanje

Polnilnik shranjujte v čistem in suhem prostoru na sobni temperaturi.

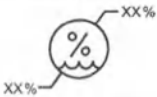
Odlaganje

Polnilnik zavržite v skladu z lokalnimi predpisi za odstranjevanje elektronskih odpadkov.

Tehnične specifikacije

Pogoji delovanja	Temperatura: 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F) Relativna vlažnost: 30 % do 75 %, nekondenzirajoča
Pogoji shranjevanja	Temperatura: -10 °C do 50 °C (14 °F do 122 °F) Relativna vlažnost: 10 % do 95 %, nekondenzirajoča

Tabela ikon

	Glejte navodila za uporabo
	Pozor: Pomembna opozorila ali previdnostne ukrepe, ki niso navedeni na nalepki, si oglejte v navodilih za uporabo.
	Številka serije
	Kataloška številka
	En kos na pakiranje
	Omejitve vlažnosti pri shranjevanju
	Temperaturne omejitve shranjevanja
	Izdelovalec
	Datum izdelave
	Medicinski pripomoček
	Uvoznik
	Tega izdelka ne odlagajte med neločene skupne odpadke
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti
	Conformité Européenne (Evropska skladnost). Ta simbol pomeni, da je pripomoček v celoti skladen z veljavnimi zakoni Evropske unije.

© 2019, Medtronic. Medtronic, logotip Medtronic z osebo, ki vstaja, ter logotip Medtronic so blagovne znamke družbe Medtronic.

Úvod

Nabíječka (MMT-7715) je příslušenství, které je určeno k použití s vysílači Medtronic pro systémy ke kontinuálnímu monitorování glukózy (CGM). Vysílače obsahují dobíjecí baterii, kterou nelze vyměnit. Nabíječka slouží k dobíjení vnitřní baterie vysílače.

Indikace k použití

Použití nabíječky je indikováno společně s vysílači Medtronic CGM. Další informace, například věkovou skupinu, pro kterou je výrobek určen, naleznete v uživatelské příručce k systému.

Kontraindikace

S použitím nabíječky nejsou spojeny žádné kontraindikace. Kontraindikace související s kontinuálním monitorováním glukózy naleznete v příslušné uživatelské příručce.

Klinické přínosy

Neuplatňuje se. Nabíječka je příslušenství, které slouží k dobíjení vnitřní baterie vysílačů Medtronic.

Bezpečnost uživatele

Varování

Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí. Nabíječka obsahuje malé součásti, které mohou představovat nebezpečí vdechnutí s následkem vážného zranění nebo úmrtí.

Pokud máte jakékoli dotazy nebo obavy týkající se použití nabíječky, kontaktujte místního zástupce podpory společnosti Medtronic a požádejte o pomoc.

V případě dotazů nebo obav týkajících se lékařské problematiky nebo chcete-li nahlásit závažnou událost, kontaktujte odborného zdravotnického pracovníka.

Bezpečnostní opatření

Bezpečnostní opatření související s kontinuálním monitorováním glukózy naleznete v uživatelské příručce k systému.

Rizika a vedlejší účinky

Nabíječka obsahuje malé součásti, které mohou představovat nebezpečí vdechnutí s následkem vážného zranění nebo úmrtí.

Nebezpečné látky

Žádné.

Alergeny

Nejsou známy.

Používání nabíječky

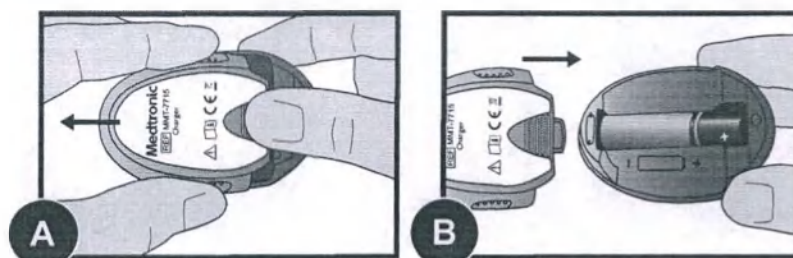
Na nabíječce je zelená kontrolka, která ukazuje stav nabíjení, a červená kontrolka, která upozorní, pokud v průběhu nabíjení vzniknou jakékoli problémy. Pokud svítí červená kontrolka, postupujte podle pokynů v části **Řešení potíží**. K provozu nabíječky je třeba jedna alkalická baterie AAA.

Poznámka: Pokud nebyla baterie správně vložena nebo je málo nabitá, nabíječka nebude fungovat. Zopakujte postup vložení baterie s novou baterií.

Instalace baterie do nabíječky

Postup vložení baterie do nabíječky:

1. Zatlačte na kryt baterie a vysuňte jej (jak ukazuje obrázek A).
2. Vložte novou alkalickou baterii AAA. Ujistěte se, že symboly + a - na baterii odpovídají stejným symbolům na nabíječce.
3. Zasuňte kryt zpět na nabíječku, až zaklapne na místo (jak ukazuje obrázek B).



Řešení potíží

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení je připojené k nabíječce a nerozsvítily se žádné kontrolky.	Baterie nabíječky je vybitá nebo není vložena žádná baterie.	Pokud nejsou konektorové piny nijak poškozeny, vyměňte baterii v nabíječce.
Zelená kontrolka na nabíječce bliká, ale během nabíjení zhasne a začne pomalu blikat červená kontrolka.	Baterie v nabíječce je téměř vybitá.	Vyměňte baterii v nabíječce.
Během nabíjení na nabíječce bliká červená kontrolka střídavě rychle a pomaleji.	Baterie v nabíječce a v přístroji jsou téměř vybité.	Vyměňte baterii v nabíječce a plně přístroj nabijte.

Údržba

Čištění

UPOZORNĚNÍ: Neponořujte nabíječku do vody ani do jiného čisticího prostředku. Nabíječka není vodotěsná. Voda může nabíječku poškodit, a způsobit tak chybnou funkci zařízení.

Čištění nabíječky:

1. Důkladně si umyjte ruce.
2. Navlhčete látku slabým čisticím roztokem, jako jsou například prostředky na mytí nádobí, a setřete z vnějšího povrchu nabíječky nečistoty a další nežádoucí látky. K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte organická rozpouštědla, například ředidla nátěrových hmot nebo aceton.
3. Nabíječku položte na čistou suchou látku a nechte ji oschnout na vzduchu po dobu dvou až tří minut.

Skladování

Nabíječku uchovávejte na čistém suchém místě při pokojové teplotě.

Likvidace

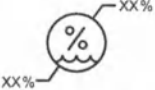
Nabíječku zlikvidujte podle místních předpisů týkajících se likvidace elektronického odpadu.

Technická data

Provozní podmínky	Teplota: 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) Relativní vlhkost: 30 % až 75 %, bez kondenzace
Skladovací podmínky	Teplota: -10 °C až 50 °C (14 °F až 122 °F) Relativní vlhkost: 10 % až 95 %, bez kondenzace

Tabulka ikon

	Čtete návod k použití
	Upozornění: Vyhledejte v návodu k použití další důležitá varování či zvláštní upozornění, která nejsou uvedena v označení výrobku.
	Kód dávky
	Katalogové číslo
	Jedna položka na balení

	Omezení vlhkosti při skladování
	Omezení teploty při skladování
	Výrobce
	Datum výroby
	Zdravotnický přístroj
	Dovozce
	Nelikvidujte tento produkt s netříděným komunálním odpadem.
	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství
	Conformité Européenne (Evropská shoda). Tento symbol znamená, že zařízení zcela splňuje požadavky příslušných zákonů Evropské unie.

© 2019, Medtronic. Medtronic, logo Medtronic se vstávající postavou a logo Medtronic jsou ochranné známky společnosti Medtronic.

Bevezetés

A töltő (MMT-7715) olyan kiegészítő, amely rendeltetése szerint a Medtronic folyamatos glükózmérő rendszer (CGM) távadó készülékeivel használatos. A távadók nem cserélhető, újratölthető telepet tartalmaznak. A töltő a távadó belső telepének újratöltésére szolgál.

Alkalmazási terület

A töltő rendeltetése a Medtronic CGM távadóival való használat. A további, például a célkorcsoporttal kapcsolatos tudnivalókat a rendszer használati útmutatójában tekintse át.

Ellenjavallatok

A töltő használatával összefüggésben nincsenek ellenjavallatok. A folyamatos glükózméréssel kapcsolatos ellenjavallatokat a rendszer használati útmutatójában tekintse át.

Klinikai előnyök

Nem alkalmazható. A töltő olyan kiegészítő, amely a Medtronic távadók belső telepének újratöltésére használatos.

A felhasználó biztonsága

Figyelmeztetések

A töltő gyermekektől távol tartandó. A töltő kisméretű alkatrészeket tartalmaz, és fulladásveszélyt okozhat, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

A töltő használatával kapcsolatos kérdések vagy aggodalmak esetén a Medtronic helyi ügyfélszolgálatától kérjen segítséget.

Az orvosi jellegű kérdésekkel vagy aggodalmakkal, illetve súlyos baleset bejelentésével kapcsolatban forduljon egészségügyi szolgáltatóhoz.

Óvintézkedések

A rendszer használati útmutatójában tekintse át a folyamatos glükózméréssel kapcsolatos előírásokat.

Kockázatok és mellékhatások

A töltő kisméretű alkatrészeket tartalmaz, és fulladásveszélyt okozhat, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

Veszélyes anyagok

Nincs.

Allergének

Nem ismertek.

A töltő használata

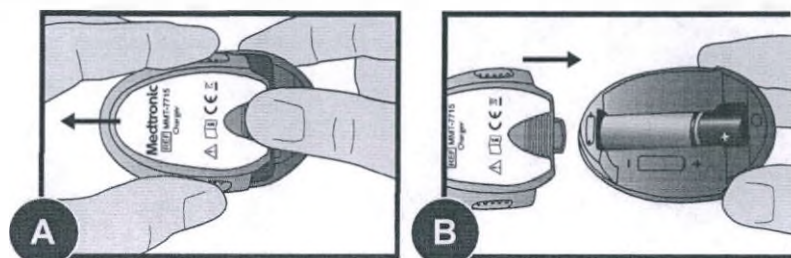
A töltőn zöld jelzőfény mutatja a töltés állapotát, és piros jelzőfény tudatja, ha a töltés során probléma lépett fel. Amennyiben a piros jelzőfény kigyullad, tanulmányozza a **Hibaelhárítás** című részt. A töltőhöz egy darab AAA típusú alkáli elem szükséges.

Megjegyzés: Ha az elemet nem megfelelően helyezte be, vagy az lemerült, a töltő nem fog működni. Ismételje meg az elem behelyezésének lépéseit egy új elemmel.

Elem behelyezése a töltőbe

Elem behelyezése a töltőbe:

1. Nyomja be az elemtartó fedelét, majd azt csúsztassa le (az A. ábra szerint).
2. Helyezzen be egy új, AAA típusú alkáli elemet. Ügyeljen, hogy az elemen található + és - jelek megegyezzenek a töltőn látható jelekkel.
3. Csúsztassa vissza a fedelet a töltőre, ameddig az a helyére nem pattan (a B. ábra szerint).



Hibaelhárítás

Probléma	Valószínű ok(ok)	Megoldás
Készülék van csatlakoztatva a töltőhöz, de egyetlen jelzőfény sem gyullad ki.	A töltő eleme le van merülve, vagy nincs elem behelyezve.	Ha a csatlakozótűskék sértetlenek, cserélje ki az elemet a töltőben.
Töltés közben a töltőn villogó zöld jelzőfény kialszik, és hosszabban villogó piros jelzőfény jelenik meg a töltőn.	A töltő elemének töltöttségi szintje alacsony.	Cserélje ki az elemet a töltőben.
Töltés közben a töltőn gyorsan és lassan villogó piros jelzőfények is láthatók.	A töltő és a készülék töltöttségi szintje alacsony.	Cserélje ki az elemet a töltőben, és töltsen fel teljesen a készüléket.

Karbantartás

Tisztítás

FIGYELEM! Ne merítse vízbe vagy bármilyen egyéb tisztítószerbe a töltőt. A töltő nem vízálló. A víz károsíthatja a töltőt és az eszköz hibás működéséhez vezethet.

A töltő tisztítása:

1. Alaposan mossa meg a kezét.
2. Enyhe tisztítószerrel, például mosogatószerrel benedvesített textíliával tisztítsa meg a töltő külsejét a szennyeződésektől vagy idegen anyagoktól. A töltő tisztítása során soha ne használjon szerves oldószereket, például festékoldó szert (hígítót) vagy acetont.
3. Helyezze a töltőt egy tiszta, száraz kendőre, és hagyja két-három percre száradni.

Tárolás

A töltőt tiszta, száraz helyen, szobahőmérsékleten tárolja.

Ártalmatlanítás

A töltőt az elektronikus hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Műszaki adatok

Üzemeltetési körülmények	Hőmérséklet: 10 °C és 40 °C (50 °F és 104 °F) között Relatív páratartalom: 30% és 75% között, nem kondenzálódó
Tárolási körülmények	Hőmérséklet: -10 °C és 50 °C (14 °F és 122 °F) között Relatív páratartalom: 10% és 95% között, nem kondenzálódó

Jelmagyarázat

	Tekintse át a használati útmutatót.
	Figyelem! A címkén fel nem tüntetett fontos figyelmeztetéseket vagy előírásokat a használati útmutatóban tekintse át.
	Tételkód
	Katalógusszám
	Dobozonként/csomagonként egy

	Tárolási páratartalom határértékei
	Tárolási hőmérséklet határértékei
	Gyártó
	Gyártás ideje
	Gyógyászati készülék
	Importőr
	Ezt a terméket nem szabad a nem válogatott általános szemétforgalomba juttatni
	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben
	Conformité Européenne (európai megfelelés). Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az eszköz teljes mértékben megfelel az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak.

© 2019, Medtronic. A Medtronic szó, a felemelkedő embert ábrázoló logóval kiegészített Medtronic szó és a Medtronic logó a Medtronic védjegye.

Wprowadzenie

Ładowarka (MMT-7715) to akcesorium przeznaczone do stosowania z nadajnikami do ciągłego monitorowania glukozy (CGM) firmy Medtronic. Nadajniki zawierają niewymienny akumulator. Ładowarka służy do ładowania wewnętrznego akumulatora nadajnika.

Wskazania

Ładowarka jest przeznaczona do użytku z nadajnikami CGM firmy Medtronic. Dodatkowe informacje, takie jak grupa wiekowa, dla której system jest przeznaczony, podano w podręczniku użytkownika systemu.

Przeciwwskazania

Brak przeciwwskazań związanych z użytkowaniem ładowarki. Przeciwwskazania związane z ciągłym monitorowaniem stężenia glukozy podano w podręczniku użytkownika systemu.

Korzyści kliniczne

Nie dotyczy. Ładowarka to akcesorium przeznaczone do ładowania wewnętrznego akumulatora nadajników firmy Medtronic.

Bezpieczeństwo użytkownika

Ostrzeżenia

Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ładowarka zawiera małe części i stwarza potencjalne zagrożenie zadławieniem, które może doprowadzić do poważnego obrażenia lub zgonu.

W kwestii pytań lub wątpliwości związanych z używaniem ładowarki skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem pomocy technicznej firmy Medtronic w celu uzyskania pomocy.

W razie pytań lub wątpliwości dotyczących kwestii medycznych, lub aby zgłosić poważny incydent, należy skontaktować się z lekarzem.

Środki ostrożności

Środki ostrożności związane z ciągłym monitorowaniem stężenia glukozy podano w podręczniku użytkownika systemu.

Zagrożenia i efekty uboczne

Ładowarka zawiera małe części i stwarza potencjalne zagrożenie zadławieniem, które może doprowadzić do poważnego obrażenia lub zgonu.

Substancje niebezpieczne

Brak.

Alergeny

Brak znanych.

Korzystanie z ładowarki

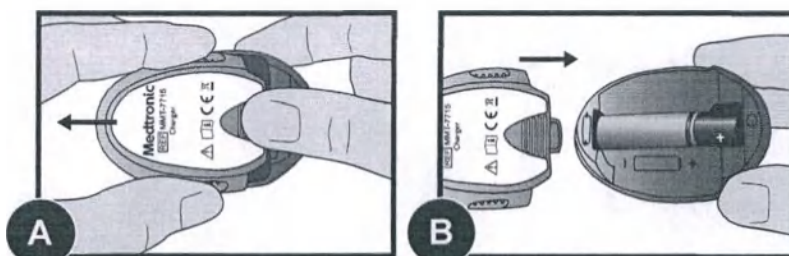
Ładowarka jest wyposażona w zieloną lampkę informującą o stanie ładowania i czerwoną lampkę sygnalizującą ewentualne problemy w trakcie ładowania. Jeśli świeci czerwona lampka, patrz rozdział „Rozwiązywanie problemów”. Ładowarka działa po włożeniu jednej baterii alkalicznej AAA.

Uwaga: Jeśli bateria zostanie włożona nieprawidłowo lub będzie zużyta, ładowarka nie będzie działać. W takiej sytuacji należy ponownie wykonać kroki zawierające instrukcję wkładania baterii, używając nowej baterii.

Wkładanie baterii do ładowarki

Aby włożyć baterię do ładowarki:

1. Należy wcisnąć i wysunąć pokrywę komory baterii (jak przedstawiono na ilustracji A).
2. Włożyć nową baterię alkaliczną AAA. Upewnić się, że symbole + i - na baterii dopasowane są do symboli na ładowarce.
3. Założyć pokrywę — aby to zrobić, należy nasuwać ją do momentu usłyszenia kliknięcia (tak, jak przedstawiono to na ilustracji B).



Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do ładowarki i nie świecą żadne kontrolki.	Bateria w ładowarce jest rozładowana lub nie włożono baterii.	Jeżeli styki złącza nie są uszkodzone, wymień baterię ładowarki.
Podczas ładowania zielona dioda na ładowarce przestaje migać i gaśnie, a zaczyna migać czerwona dioda (dłuższe sygnały świetlne).	Stan naładowania baterii ładowarki jest niski.	Wymień baterię w ładowarce.

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązanie
Podczas ładowania czerwona dioda na ładowarce miga na przemian z małą i dużą częstotliwością.	Stan naładowania ładowarki i urządzenia jest niski.	Wymienić baterię w ładowarce i w pełni naładować urządzenie.

Konserwacja

Czyszczenie

PRZESTROGA: Nie należy zanurzać ładowarki w wodzie ani żadnym innym środku czyszczącym. Ładowarka nie jest wodoszczelna. Woda może uszkodzić ładowarkę i spowodować niewłaściwe działanie urządzenia.

Aby wyczyścić ładowarkę:

1. Starannie umyć ręce.
2. Użyć wilgotnej ściereczki nasączonej delikatnym roztworem czyszczącym, na przykład środkiem do mycia naczyń, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia i ciała obce z zewnętrznej powierzchni ładowarki. Do czyszczenia ładowarki nie wolno używać rozpuszczalników organicznych, takich jak rozcieńczalnik do farb lub aceton.
3. Umieścić ładowarkę na czystej, suchej ściereczce i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu przez dwie do trzech minut.

Przechowywanie

Ładowarkę należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.

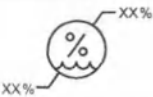
Utylizacja

Ładowarkę należy wyrzucić zgodnie lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji urządzeń elektronicznych.

Dane techniczne

Warunki użytkowania	Temperatura: od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F) Wilgotność względna: od 30% do 75%, bez kondensacji
Warunki przechowywania	Temperatura: od -10°C do 50°C (od 14°F do 122°F) Wilgotność względna: od 10% do 95%, bez kondensacji

Tabela symboli

	Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Przeostoga: Aby uzyskać ważne ostrzeżenia lub środki ostrożności, których nie wymieniono na etykiecie należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Kod partii
	Numer katalogowy
	Jedna sztuka na pojemnik/opakowanie
	Dopuszczalna wilgotność przechowywania
	Dopuszczalna temperatura przechowywania
	Producent
	Data produkcji
	Urządzenie medyczne
	Importer
	Nie utylizować tego produktu z ogólnymi odpadami miejskimi
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Conformité Européenne (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymagania wynikające z właściwych aktów prawnych Unii Europejskiej

© 2019, Medtronic. Medtronic, logo firmy Medtronic z podnoszącym się człowiekiem i logo Medtronic są znakami towarowymi firmy Medtronic.

Giriş

Şarj cihazı (MMT-7715), Medtronic sürekli glikoz izleme (CGM) verici cihazları ile kullanılmaya yönelik bir aksesuardır. Vericiler değiştirilemeyen, şarj edilebilir bir pil içerir. Şarj cihazı vericinin dahili pilinin şarj edilmesinde kullanılır.

Kullanım endikasyonları

Şarj cihazı, Medtronic CGM vericileri ile kullanım için endikedir. Hedeflenen yaş grubu gibi ek bilgiler için sistem kullanıcı kılavuzuna bakın.

Kontrendikasyonlar

Şarj cihazı kullanımı ile ilişkilendirilen kontrendikasyon bulunmamaktadır. Sürekli glikoz izleme ile ilgili kontrendikasyonlar için sistem kullanıcı kılavuzuna bakın.

Klinik faydalar

Geçerli değil. Şarj cihazı, Medtronic vericilerin dahili pilinin şarj edilmesinde kullanılan bir aksesuardır.

Kullanıcı güvenliği

Uyarılar

Şarj cihazını çocukların erişemeyeceği yerde tutun. Şarj cihazında küçük parçalar bulunur ve bunlar ciddi bir yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Şarj cihazı kullanımı ile ilgili soru veya endişeleriniz için yardım almak üzere yerel bir Medtronic destek temsilcisi ile iletişime geçin.

Tıbbi soru veya endişeler ya da ciddi bir olayı bildirmek için bir sağlık uzmanı ile iletişime geçin.

Önlemler

Sürekli glikoz izleme ile ilgili önlemler için sistem kullanıcı kılavuzuna başvurun.

Riskler ve yan etkiler

Şarj cihazında küçük parçalar bulunur ve bunlar ciddi bir yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Tehlikeli maddeler

Yok.

Alerjenler

Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

Şarj cihazının kullanılması

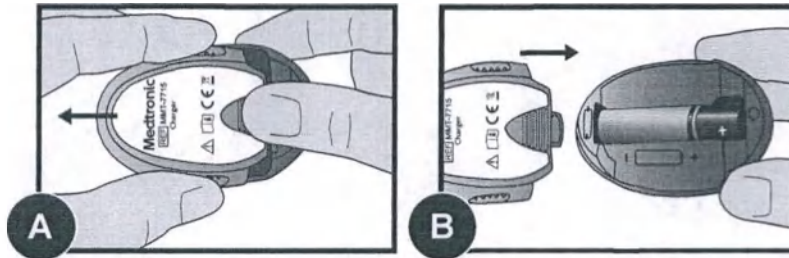
Şarj cihazı şarj durumunu gösteren yeşil bir ışık ve şarj işlemi sırasındaki sorunları bildiren kırmızı bir ışık içerir. Kırmızı bir ışık görürseniz, **Sorun giderme** bölümüne bakın. Şarj cihazı için bir adet AAA alkalin pil gerekir.

Not: Pil yanlış takıldıysa veya zayıfladıysa şarj cihazı çalışmaz. Yeni bir pil kullanarak, pilin takılmasına yönelik adımları tekrarlayın.

Şarj cihazına pil takılması

Şarj cihazına pil takmak için:

1. Pil kapağını içeri itin ve kaydırarak çıkarın (resim A'da gösterilen biçimde).
2. Yeni bir AAA alkalin pil takın. Pildeki + ve – sembollerinin şarj cihazı üzerindeki aynı sembollerle aynı hizada olduğundan emin olun.
3. Kapağı, tık sesi çıkarıp yerine oturana kadar yeniden şarj cihazının üzerine kaydırın (resim B'de gösterilen biçimde).



Sorun giderme

Sorun	Muhtemel Neden(ler)	Çözüm
Şarj cihazına bir cihaz bağlandı ancak hiçbir ışık yanmıyor.	Şarj cihazında elektrik bağlantısı bulunmuyor veya pil takılı değil.	Konnektör pimlerinde hasar oluşmamışsa, şarj cihazındaki pili yenisiyle değiştirin.
Şarj işlemi sırasında, şarj cihazının üzerindeki yanıp sönen yeşil ışık sönüyor ve şarj cihazı üzerinde daha uzun süreyle yanıp sönen kırmızı bir ışık görünüyor.	Şarj cihazının pili zayıflamış.	Şarj cihazındaki pili yenisiyle değiştirin.

Sorun	Muhtemel Neden(ler)	Çözüm
Şarj işlemi sırasında, şarj cihazının üzerinde karışık bir şekilde, hızla ve uzun süreyle yanıp sönen kırmızı ışıklar beliriyor.	Şarj cihazının ve cihazın pili zayıflamış.	Şarj cihazındaki pili yenisiyle değiştirin ve cihazı tam olarak şarj edin.

Bakım

Temizleme

DİKKAT: Şarj cihazını suya veya başka herhangi bir temizlik maddesine batırmayın. Şarj cihazı su geçirmez değildir. Su şarj cihazında hasara neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.

Şarj cihazını temizlemek için:

1. Ellerinizi iyice yıkayın.
2. Bulaşık deterjanı gibi etkisi yumuşak bir temizleme çözeltisiyle nemlendirilmiş bir bez kullanarak şarj cihazının dışındaki her türlü kiri veya yabancı maddeyi temizleyin. Şarj cihazını temizlemek için asla boya tineri veya aseton gibi organik çözücüler kullanmayın.
3. Şarj cihazını temiz, kuru bir bez üzerine yerleştirin ve iki ila üç dakika hava etkisiyle kurumaya bırakın.

Saklama

Şarj cihazını oda sıcaklığında, temiz, kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf Etme

Şarj cihazını elektronik atıkların bertaraf edilmesine ilişkin yerel yönetmeliklere göre bertaraf edin.

Teknik özellikler

Çalışma Koşulları	Sıcaklık: 10 °C ila 40 °C (50 °F ila 104 °F) Bağıl Nem: %30 ila %75, yoğunlaşmayan
Saklama Koşulları	Sıcaklık: -10 °C ila 50 °C (14 °F ila 122 °F) Bağıl Nem: %10 ila %95, yoğunlaşmayan

Simge Tablosu

	Kullanım talimatlarına bakın
	Dikkat: etikette bulunmayan önemli uyarılar veya önlemler için kullanım talimatlarına başvurun
	Parti kodu
	Katalog numarası
	Konteyner/ambalaj başına bir adet
	Saklama nemi sınırları
	Saklama sıcaklığı sınırları
	İmalatçı
	İmalat tarihi
	Tıbbi cihaz
	İthalatçı
	Bu ürünü, ayırım yapılmayan belediye atık zincirine atmayın
	Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilci
	Conformité Européenne (Avrupa Normlarına Uygunluk). Bu sembol, cihazın yürürlükteki Avrupa Birliği Yasalarına tam olarak uygun olduğunu ifade eder

© 2019, Medtronic. Medtronic, ayağa kalkan adamlı Medtronic logosu ve Medtronic logosu Medtronic şirketinin ticari markalarıdır.

Úvod

Nabíjačka (MMT-7715) je príslušenstvo určené na používanie s vysielacmi na kontinuálne monitorovanie glukózy (CGM) od spoločnosti Medtronic. Vysielače obsahujú nevymeniteľnú nabíjateľnú batériu. Nabíjačka sa používa na nabíjanie internej batérie vysielacza.

Indikácie na použitie

Nabíjačka je indikovaná na používanie s vysielacmi CGM od spoločnosti Medtronic. Ďalšie informácie (napr. vek pacientov, pre ktorých je pomôcka určená) nájdete v používateľskej príručke k systému.

Kontraindikácie

S použitím nabíjačky nie sú spojené žiadne kontraindikácie. Informácie o kontraindikáciách týkajúcich sa kontinuálneho monitorovania glukózy nájdete v používateľskej príručke k systému.

Klinické prínosy

Nevzťahuje sa. Nabíjačka je príslušenstvo, ktoré sa používa na nabíjanie internej batérie vysieláčov od spoločnosti Medtronic.

Bezpečnosť používateľa

Varovania

Nabíjačku uchováajte mimo dosahu detí. Nabíjačka obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko zadusenía, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

V prípade otázok alebo pochybností týkajúcich sa používania nabíjačky vám pomôže miestny zástupca oddelenia technickej podpory spoločnosti Medtronic.

V prípade medicínskych otázok alebo pochybností alebo nahlásenia závažného incidentu sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka.

Preventívne opatrenia

Preventívne opatrenia týkajúce sa kontinuálneho monitorovania glukózy nájdete v používateľskej príručke k systému.

Riziká a vedľajšie účinky

Nabíjačka obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko zadusenía, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

Nebezpečné látky

Žiadne.

Alergény

Nie sú známe.

Používanie nabíjačky

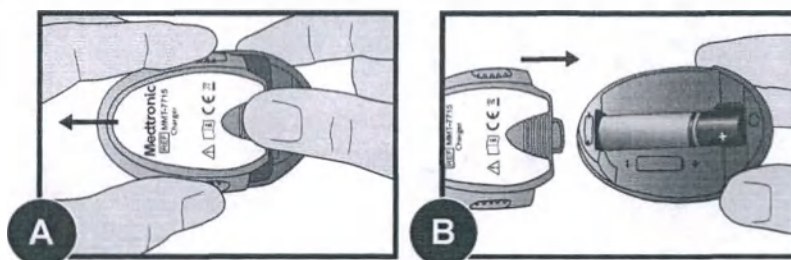
Nabíjačka je vybavená zeleným svetelným indikátorom, ktorý udáva stav nabíjania, a červeným svetelným indikátorom, ktorý sa rozsvieti v prípade problémov pri nabíjaní. Ak sa rozsvieti červené svetlo, prečítajte si časť o **riešení problémov**. Na prevádzku nabíjačky je potrebná jedna alkalická batéria veľkosti AAA.

Poznámka: Ak nie je batéria vložená správne alebo má nízku úroveň nabitia, nabíjačka nebude fungovať. Zopakujte kroky na vloženie batérie s novou batériou.

Vloženie batérie do nabíjačky

Postup vloženia batérie do nabíjačky:

1. Zatlačte kryt batérie dovnútra a zosunúte ho (podľa obrázka A).
2. Vložte novú alkalickú batériu veľkosti AAA. Uistite sa, že znamienka + a – na batérii sú zarovnané s rovnakými znamienkami zobrazenými na nabíjačke.
3. Nasadte kryt späť na nabíjačku tak, aby zacvakol na svoje miesto (podľa obrázka B).



Riešenie problémov

Problém	Pravdepodobné príčiny	Riešenie
K nabíjačke je pripojené zariadenie a nerozsvietia sa žiadne svetelné indikátory.	Batéria v nabíjačke je vybitá alebo nie je vložená žiadna batéria.	Ak kolíky konektora nie sú poškodené, vymeňte batériu v nabíjačke.
Počas nabíjania na nabíjačke zhasne blikajúci zelený svetelný indikátor a začne na nej pomalšie blikáť červený svetelný indikátor.	Batéria v nabíjačke je takmer vybitá.	Vymeňte batériu v nabíjačke.
Počas nabíjania na nabíjačke striedavo rýchlo a pomaly blikajú červené svetlá.	Nabíjačka a zariadenie sú takmer vybité.	Vymeňte batériu v nabíjačke a úplne nabite zariadenie.

Údržba

Čistenie

UPOZORNENIE: Nabíjačku neponárajte do vody ani iného čistiaceho prostriedku. Nabíjačka nie je vodotesná. Voda môže poškodiť nabíjačku a spôsobiť poruchu zariadenia.

Vyčistenie nabíjačky:

1. Dôkladne si umyte ruky.
2. Navlhčite handričku v jemnom čistiacom roztoku, ako je napríklad saponát na umývanie riadov, a z vonkajšieho povrchu nabíjačky odstráňte všetky nečistoty alebo cudzie materiály. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte organické rozpúšťadlá, ako je napríklad riedidlo alebo acetón.
3. Položte nabíjačku na čistú, suchú handričku a nechajte ju dve až tri minúty schnúť.

Skladovanie

Nabíjačku skladujte v čistej a suchej miestnosti s izbovou teplotou.

Likvidácia

Nabíjačku zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi na likvidáciu elektronického odpadu.

Technické parametre

Prevádzkové podmienky	Teplota: 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) Relatívna vlhkosť: 30 % až 75 % (nekondenzujúca)
Skladovacie podmienky	Teplota: -10 °C až 50 °C (14 °F až 122 °F) Relatívna vlhkosť: 10 % až 95 % (nekondenzujúca)

Tabuľka ikon

	Pozrite si pokyny na používanie
	Upozornenie: Pozrite si pokyny na používanie, kde nájdete dôležité varovania alebo preventívne opatrenia neuvedené na označení.
	Číslo šarže
	Katalógové číslo
	Jeden kus v každej schránke/balení

	Hraničné hodnoty vlhkosti pri skladovaní
	Hraničné hodnoty teploty pri skladovaní
	Výrobca
	Dátum výroby
	Zdravotnícka pomôcka
	Dovozca
	Nevyhadzujte tento produkt do netriedeného komunálneho odpadu
	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Conformité Européenne (Zhoda s požiadavkami EÚ). Tento symbol znamená, že pomôcka je v úplnom súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie.

© 2019, Medtronic. Medtronic, logo Medtronic so vstávajúcim mužom a logo Medtronic sú ochranné známky spoločnosti Medtronic.

Εισαγωγή

Ο φορτιστής (MMT-7715) είναι ένα παρελκόμενο που προορίζεται για χρήση με συσκευές πομπών της Medtronic, για τη συνεχή παρακολούθηση της γλυκόζης (continuous glucose monitoring: CGM). Οι πομποί περιέχουν μια μη αντικαθιστώμενη, επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ο φορτιστής χρησιμοποιείται για την επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας ενός πομπού.

Ενδείξεις χρήσης

Ο φορτιστής ενδείκνυται για χρήση με τους πομπούς CGM της Medtronic. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του συστήματος για πρόσθετες πληροφορίες, όπως η προοριζόμενη ηλικιακή ομάδα.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν αντενδείξεις που να σχετίζονται με τη χρήση του φορτιστή. Για αντενδείξεις που σχετίζονται με τη συνεχή παρακολούθηση γλυκόζης, βλ. τον οδηγό χρήστη του συστήματος.

Κλινικά οφέλη

Δεν έχει εφαρμογή. Ο φορτιστής είναι ένα παρελκόμενο που χρησιμοποιείται για την επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας των πομπών της Medtronic.

Ασφάλεια χρήστη

Προειδοποιήσεις

Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από παιδιά. Ο φορτιστής περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα και ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Για ερωτήσεις ή προβληματισμούς σχετικά με τη χρήση του φορτιστή, επικοινωνήστε με έναν τοπικό αντιπρόσωπο υποστήριξης της Medtronic για βοήθεια.

Για ερωτήσεις ή προβληματισμούς ιατρικής φύσης ή για να αναφέρετε ένα σοβαρό συμβάν, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας.

Προφυλάξεις

Για προφυλάξεις που σχετίζονται με τη συνεχή παρακολούθηση γλυκόζης, συμβουλευτείτε τον οδηγό χρήστη του συστήματος.

Κίνδυνοι και παρενέργειες

Ο φορτιστής περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα και ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Επικίνδυνες ουσίες

Καμία.

Αλλεργιογόνα

Κανένα γνωστό.

Χρήση του φορτιστή

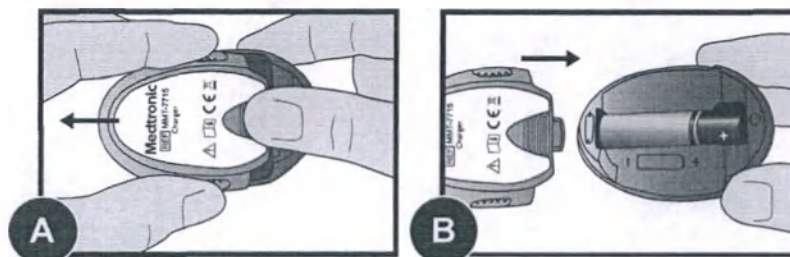
Ο φορτιστής διαθέτει μια πράσινη λυχνία που παρουσιάζει την κατάσταση φόρτισης και μια κόκκινη λυχνία που ειδοποιεί για τυχόν προβλήματα κατά τη φόρτιση. Εάν ανάψει η κόκκινη λυχνία, βλ. ενότητα «**Αντιμετώπιση προβλημάτων**». Για τη λειτουργία του φορτιστή απαιτείται μία αλκαλική μπαταρία AAA.

Σημείωση: Ο φορτιστής δεν θα λειτουργήσει εάν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή εάν το φορτίο της είναι χαμηλό. Επαναλάβετε τα βήματα τοποθέτησης της μπαταρίας χρησιμοποιώντας καινούρια μπαταρία.

Εγκατάσταση μπαταρίας στον φορτιστή

Για την εγκατάσταση της μπαταρίας στον φορτιστή:

1. Σπρώξτε το κάλυμμα της μπαταρίας προς τα μέσα και αφαιρέστε το σύροντάς το (όπως φαίνεται στην εικόνα Α).
2. Εισαγάγετε μια καινούρια αλκαλική μπαταρία AAA. Βεβαιωθείτε ότι τα σύμβολα «+» και «-» στην μπαταρία ευθυγραμμίζονται με τα ίδια σύμβολα που φαίνονται στον φορτιστή.
3. Σύρετε το κάλυμμα της μπαταρίας πίσω στον φορτιστή μέχρι να εφαρμόσει με «κλικ» στη θέση του (όπως φαίνεται στην εικόνα Β).



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανό(ά) αίτιο(α)	Επίλυση
Έχει συνδεθεί μια συσκευή στον φορτιστή και δεν ανάβει καμία λυχνία.	Η μπαταρία του φορτιστή δεν έχει ισχύ ή δεν έχει εισαχθεί μπαταρία.	Εάν οι ακίδες συνδέσμου δεν έχουν υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε την μπαταρία στον φορτιστή.
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η πράσινη λυχνία που αναβοσβήνει στον φορτιστή σβήνει και μια κόκκινη λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει στον φορτιστή πιο αργά.	Το επίπεδο μπαταρίας του φορτιστή είναι χαμηλό.	Αντικατάσταση της μπαταρίας στον φορτιστή.

Πρόβλημα	Πιθανό(ά) αίτιο(α)	Επίλυση
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, εμφανίζεται ένα μείγμα κόκκινων λυχνιών που αναβοσβήνουν γρήγορα και αργά στον φορτιστή.	Ο φορτιστής και η συσκευή έχουν χαμηλή ισχύ.	Αντικαταστήστε την μπαταρία στον φορτιστή και φορτίστε πλήρως τη συσκευή.

Συντήρηση

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη βυθίζετε τον φορτιστή σε νερό ή σε άλλον παράγοντα καθαρισμού. Ο φορτιστής δεν είναι αδιάβροχος. Το νερό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον φορτιστή και δυσλειτουργία της συσκευής.

Για να καθαρίσετε τον φορτιστή:

1. Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας.
2. Χρησιμοποιήστε ένα νοτισμένο πανί με ήπιο καθαριστικό διάλυμα, όπως απορρυπαντικό πιάτων, για να καθαρίσετε κάθε βρωμιά ή ξένο υλικό από το εξωτερικό του φορτιστή. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες, όπως διαλυτικό χρώματος ή ακετόνη για τον καθαρισμό του φορτιστή.
3. Τοποθετήστε τον φορτιστή πάνω σε ένα καθαρό, στεγνό πανί και αφήστε τον να στεγνώσει στον αέρα για δύο έως τρία λεπτά.

Φύλαξη

Φυλάξτε τον φορτιστή σε καθαρό, ξηρό μέρος, σε θερμοκρασία δωματίου.

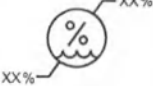
Απόρριψη

Απορρίψτε τον φορτιστή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη ηλεκτρονικών αποβλήτων.

Τεχνικές προδιαγραφές

Συνθήκες λειτουργίας	Θερμοκρασία: 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F) Σχετική υγρασία: 30% έως 75%, χωρίς συμπύκνωση
Συνθήκες αποθήκευσης	Θερμοκρασία: -10°C έως 50°C (14°F έως 122°F) Σχετική υγρασία: 10% έως 95%, χωρίς συμπύκνωση

Πίνακας εικονιδίων

	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Προσοχή: συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές προειδοποιήσεις ή προφυλάξεις που δεν αναφέρονται στην ετικέτα
	Κωδικός παρτίδας
	Αριθμός καταλόγου
	Ένα ανά κουτί/συσκευασία
	Όρια υγρασίας αποθήκευσης
	Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Ιατρική συσκευή
	Εισαγωγέας
	Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν στο δημοτικό σύστημα μη διαχωρισμένων απορριμμάτων
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Conformité Européenne (Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση). Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται πλήρως με τους ισχύοντες νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης

© 2019, Medtronic. Το Medtronic, το λογότυπο της Medtronic με τον εγειρόμενο άνθρωπο και το λογότυπο Medtronic είναι εμπορικά σήματα της Medtronic.

Введение

Зарядное устройство (ММТ-7715) является вспомогательной принадлежностью, предназначенной для использования с устройствами непрерывного мониторинга глюкозы компании Medtronic. В каждый трансмиттер установлена не подлежащая замене перезаряжаемая батарея. Зарядное устройство используется для перезарядки внутренней батареи трансмиттера.

Показания к применению

Зарядное устройство предназначено для использования с трансмиттерами систем непрерывного мониторинга уровня глюкозы производства компании Medtronic. Для получения дополнительной информации, в том числе о рекомендованном возрасте пользователя устройства, см. руководство пользователя по системе.

Противопоказания

Какие-либо противопоказания к использованию зарядного устройства отсутствуют. Противопоказания, связанные с непрерывным мониторингом уровня глюкозы, см. в руководстве пользователя по системе.

Клинические преимущества

Неприменимо. Зарядное устройство — это вспомогательное приспособление для зарядки внутренней батареи трансмиттеров производства компании Medtronic.

Безопасность пользователя

Предостережения

Зарядное устройство следует хранить в недоступном для детей месте. Зарядное устройство содержит мелкие детали, способные вызвать удушье в случае проглатывания, то есть привести к причинению серьезного вреда здоровью или смерти.

Если у Вас есть вопросы или Вы испытываете проблемы в связи с использованием зарядного устройства, обратитесь за помощью в региональное представительство компании Medtronic.

При возникновении каких-либо вопросов или проблем медицинского характера или при необходимости сообщить о каком-либо серьезном происшествии обратитесь к лечащему врачу.

Меры предосторожности

Меры предосторожности, связанные с непрерывным мониторингом уровня глюкозы, см. в руководстве пользователя по системе.

Риски и побочные эффекты

Зарядное устройство содержит мелкие детали, способные вызвать удушье в случае проглатывания, то есть привести к причинению серьезного вреда здоровью или смерти.

Вредные вещества

Нет.

Аллергены

Неизвестны.

Использование зарядного устройства

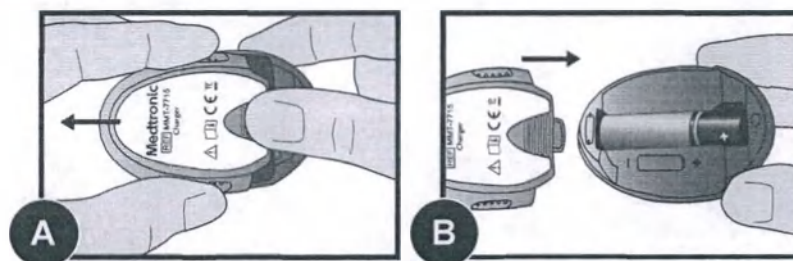
Зеленый светоиндикатор зарядного устройства показывает состояние зарядки, а красный светоиндикатор свидетельствует о наличии связанных с этим процессом неполадок. Если загорится красный светоиндикатор, обратитесь к разделу "Поиск и устранение неисправностей". Зарядное устройство работает от одной щелочной батареи AAA.

Примечание: Если батарея разряжена или неправильно установлена, зарядное устройство работать не будет. Повторите этапы установки батареи, используя новую батарею.

Установка батареи в зарядное устройство

Чтобы установить батарею в зарядное устройство:

1. Надавите на крышку батарейного отсека и сдвиньте ее (как показано на рисунке А).
2. Вставьте новую щелочную батарею типа AAA. Удостоверьтесь, что символы "+" и "-" на батарее соответствуют символам на зарядном устройстве.
3. Задвиньте крышку зарядного устройства в прежнее положение, чтобы она защелкнулась (как показано на рисунке В).



Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Устройство соединено с зарядным устройством, но светоиндикаторы не загорелись.	Батарея не установлена в зарядное устройство или установленная батарея полностью истощена.	Если штырьки коннектора не повреждены, замените батарею в зарядном устройстве.
Во время зарядки мигающий зеленый светоиндикатор на зарядном устройстве погас, вместо него более длительными проблесками начинает мигать красный светоиндикатор.	Батарея зарядного устройства почти разряжена.	Замените батарею в зарядном устройстве.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Во время зарядки на зарядном устройстве чередуются короткие и длинные вспышки красного светоиндикатора.	Батареи зарядного устройства и устройства почти разряжены.	Замените батарею зарядного устройства и полностью зарядите устройство.

Техническое обслуживание

Очистка

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не погружайте зарядное устройство в воду или какое-либо другое чистящее средство. Зарядное устройство не является водонепроницаемым. Вода может повредить зарядное устройство и привести к неисправности устройства.

Для чистки зарядного устройства выполните следующие действия:

1. Тщательно вымойте руки.
2. Для очистки внешней поверхности зарядного устройства от загрязнения или инородных веществ используйте салфетку, смоченную раствором мягкодействующего чистящего средства (например, средства для мойки посуды). Никогда не используйте для очистки зарядного устройства органические растворители, такие как разбавитель краски или ацетон.
3. Положите зарядное устройство на чистую сухую салфетку и дайте ему просохнуть в течение 2–3 минут.

Хранение

Храните зарядное устройство в чистом и сухом месте при комнатной температуре.

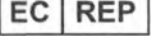
Утилизация

При утилизации зарядного устройства необходимо соблюдать местное законодательство, регламентирующее утилизацию электронных отходов.

Технические характеристики

Условия функционирования	Температура: от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F) Относительная влажность: от 30 % до 75 % без конденсации
Условия хранения	Температура: от –10 °C до 50 °C (от 14 °F до 122 °F) Относительная влажность: от 10 % до 95 % без конденсации

Таблица символов

	См. инструкцию по эксплуатации
	Предостережение: В руководстве по эксплуатации содержатся важные предупреждения и меры предосторожности, не указанные в маркировке
	Код партии
	Номер по каталогу
	Один на контейнер/упаковку
	Диапазон влажности при хранении
	Температурный диапазон при хранении
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Медицинский аппарат
	Импортер
	Не выбрасывайте данный продукт вместе с несортированным бытовым мусором
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Conformité Européenne (Европейское соответствие). Этот символ обозначает, что устройство полностью соответствует требованиям применимых директив Европейского союза

© 2019, Medtronic. Medtronic, логотип Medtronic с изображением человека, принимающего вертикальное положение, и логотип Medtronic являются торговыми марками / товарными знаками компании Medtronic.

حدود درجة حرارة التخزين	
جهة التصنيع	
تاريخ التصنيع	
جهاز طبي	
المستورد	
لا تتخلص من هذا المنتج في مجاري الصرف الصحي غير المصنفة للبلدية	
الوكيل المعتمد في المجموعة الأوروبية	
Conformité Européenne (مطابق للمواصفات الأوروبية). يعني هذا الرمز أن الجهاز يتوافق تمامًا مع قوانين الاتحاد الأوروبي السارية	

© 2019, Medtronic. وشعار Medtronic مع الرجل الظاهر في وضعية النهوض، وشعار Medtronic هي علامات تجارية خاصة Medtronic.

الصيانة

التنظيف

تنبيه: لا تغمر الشاحن في الماء أو أي مادة تنظيف أخرى. الشاحن غير صامد للماء. يمكن أن يتلف الماء الشاحن ويتسبب في تعطيل الجهاز.

لتنظيف الشاحن:

1. اغسل يديك جيداً.
2. استخدم قطعة قماش رطبة مع سائل تنظيف خفيف، مثل مادة تنظيف الأطباق، لتنظيف الأطباق، لتنظيف أي أوساخ أو مواد غريبة من خارج الشاحن. لا تستخدم أبداً المذيبات العضوية مثل مخفف الطلاء أو الأسيتون لتنظيف الشاحن.
3. ضع الشاحن على قطعة قماش نظيفة وجافة ودعه يجف في الهواء لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق.

التخزين

احفظ الشاحن في مكان جاف ونظيف في درجة حرارة الغرفة.

التخلص من الجهاز

تخلص من الشاحن بما يتفق مع الأنظمة المحلية المتعلقة بالتخلص من المخلفات الإلكترونية.

المواصفات الفنية

ظروف التشغيل	درجة الحرارة: 10 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت إلى 104 درجات فهرنهايت) الرطوبة النسبية: 30 % حتى 75 %، غير مكثفة
ظروف التخزين	درجة الحرارة: -10 درجات مئوية إلى 50 درجة مئوية (14 درجة فهرنهايت إلى 122 درجة فهرنهايت) الرطوبة النسبية: 10 % حتى 95 %، غير مكثفة

جدول الأيقونات

راجع تعليمات الاستخدام	
تنبيه: راجع إرشادات الاستخدام للاطلاع على التحذيرات أو الاحتياطات المهمة غير الموجودة على الملصق	
رمز التشغيل	
رقم الكتالوج	
واحد لكل حاوية/عبوة	
حدود رطوبة التخزين	

استخدام الشاحن

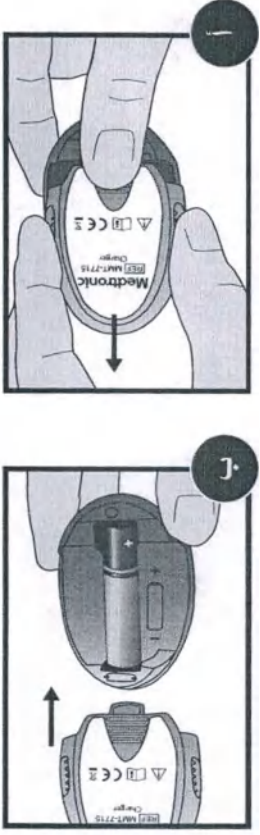
والشاحن ضوء أخضر يكشف عن وضع الشحن بالإضافة إلى ضوء أحمر يبلغ عن مشاكل أي حصول خلال عملية الشحن. إذا رأيت ضوءاً أحمر، فراجع القسم "استكشاف المشكلات وحلها". يحتاج الشاحن إلى بطارية قوية AAA واحدة.

ملاحظة: إذا تم تركيب البطارية بشكل غير صحيح أو كانت ضعيفة، فلن يعمل الشاحن. كرر خطوات تركيب البطارية مستخدماً بطارية جديدة.

تركيب بطارية في الشاحن

لتركيب بطارية في الشاحن:

1. ادفع غطاء البطارية إلى الداخل وقم بازاحته إلى الخارج (كما هو موضح في الصورة أ).
2. أدخل بطارية قوية AAA جديدة. تأكد من محاذاة الرمزين + و- الموجودين على البطارية مع الرموز نفسها الموضحة على الشاحن.
3. قم بازاحة الغطاء على الشاحن إلى أن يصدر صوتاً يدل على استقراره في مكانه (كما هو موضح في الصورة ب).



استكشاف المشكلات وحلها

المشكلة	السبب (الأسباب) المحتمل	الحل
تم توصيل جهاز بالشاحن ولم تضيئ أي أضواء.	بطارية الشاحن لا يوجد بها طاقة أو لم يتم إدخال بطارية.	وإذا لم يكن هناك أي تلف في أسنان الموصل، فاستبدل البطارية الموجودة في الشاحن.
أثناء عملية الشحن، ينطفئ الضوء الأخضر الومض بالشاحن ويظهر مكانه ضوء أحمر وامض لمدة أطول بالشاحن.	بطارية الشاحن منخفضة الطاقة.	استبدل البطارية الموجودة في الشاحن.
أثناء الشحن، يظهر مزيج من الأضواء الحمراء الومضة السريعة والطويلة على الشاحن.	الشاحن والجهاز منخفضا الطاقة.	أعد وضع البطارية في الشاحن وقم بشحن الجهاز بالكامل.

مقدمة

الشاحن (MMT-7715) هو ملحق مخصص للاستخدام مع أجهزة بث مراقبة الجلوكوز المستمرة (CGM) من Medtronic. تحتوي أجهزة البث على بطارية قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للاستبدال. يستخدم الشاحن لإعادة شحن البطارية الداخلية لجهاز البث.

دواعي الاستعمال

الشاحن مخصص للاستخدام مع أجهزة بث مراقبة الجلوكوز المستمرة من Medtronic. ارجع إلى دليل المستخدم الخاص بالجهاز للحصول على معلومات إضافية، مثل الفئة العمرية المقصودة.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع استعمال مرتبطة باستخدام الشاحن. للتعرف على موانع الاستعمال المتعلقة بمراقبة الجلوكوز المستمرة، انظر دليل المستخدم الخاص بالجهاز.

المزايا السريرية

غير منطبق. الشاحن هو ملحق يستخدم لإعادة شحن البطارية الداخلية لأجهزة البث من Medtronic.

سلامة المستخدم

تحذيرات

يُحفظ الشاحن بعيدًا عن متناول الأطفال. يحتوي الشاحن على أجزاء صغيرة وقد تسبب خطر الاختناق الذي قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

لشرح الأسئلة أو المخاوف المتعلقة باستخدام الشاحن، اتصل بممثل الدعم المحلي في Medtronic للحصول على المساعدة. لشرح الأسئلة أو المخاوف الطبية أو للإبلاغ عن حادث خطير، اتصل بأخصائي الرعاية الصحية.

الاحتياطات

راجع دليل مستخدم النظام للتعرف على الاحتياطات المتعلقة بمراقبة الجلوكوز المستمرة.

المخاطر والآثار الجانبية

يحتوي الشاحن على أجزاء صغيرة وقد تسبب خطر الاختناق الذي قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

المواد الخطرة

لا شيء.

المواد المثيرة للحساسية

لم يُستدل على وجود أية مواد خطيرة.

מגבלות טמפרטורת אחסון	
יצרן	
תאריך ייצור	
מכשיר רפואי	
יבואן	
אין להשליך מוצר זה לאשפה עירונית שאינה ממוינת.	
נציג מורשה בקהילה האירופית	
Conformité Européenne (תאימות אירופית). סמל זה מציין שהמכשיר תואם לחלוטין את חוקי האיחוד האירופי התקפים	

© 2019, Medtronic, Medtronic עם סמל האיש הנעמד, והלוגו של Medtronic הם סימנים מסחריים של Medtronic.

תחזוקה

ניקוי

זהירות: אל תשרה את המטען במים או בכל חומר ניקוי אחר. המטען אינו חסין מים. מים עלולים לפגוע במטען ולגרום לתפקוד לקוי של המכשיר.

כדי לנקות את המטען:

1. רחץ את ידיך ביסודיות.
2. השתמש במטלית לחה עם תמיסת ניקוי עדינה, כגון נוזל לניקוי כלים, כדי להסיר לכלוך וחומרים זרים מחלקו החיצוני של המטען. לעולם אל תשתמש בממסים אורגניים, כגון מדלל צבע או אצטון, כדי לנקות את המטען.
3. הנח את המטען על מטלית נקייה ויבשה, והנח לו להתייבש באוויר במשך שתיים עד שלוש דקות.

אחסון

אחסן את המטען במקום נקי ויבש ובטמפרטורת החדר.

השלכה

יש להשליך את המטען בהתאם לתקנות המקומיות המתייחסות להשלכת פסולת אלקטרונית.

מפרטים טכניים

תנאי הפעלה	טמפרטורה: 10° C עד 40° C (50° F עד 104° F) לחות יחסית: 30% עד 75%, ללא עיבוי
תנאי אחסון	טמפרטורה: -10° C עד 50° C (14° F עד 122° F) לחות יחסית: 10% עד 95%, ללא עיבוי

טבלת סמלים

	עיין בהוראות השימוש
	זהירות: עיין בהוראות השימוש לקבלת אזהרות ואמצעי זהירות חשובים שאינם מופיעים על התווית
	קוד אצווה
	מספר קטלוגי
	אחד בכל מכל/אריזה
	מגבלות לחות באחסון

תאריך: 15.05.2019

ՀԱՅ ՈՂ ԱՐՈՒՆ ԼՍՈՒՀԱՆ ԸՆԳ, ԳԵՄ ԻՄ ԼՈՒՍ ԵՄՈՒՄ (ԸԳ, ՊԱՅԱՅ ԵՄՈՒՄ Ա)՝

אחרי שחזרתי ללמוד

[illegible]

צמח ויילקלא AAA צילזוסד לרוא שוי ארטעט עלעפטל. **ציוואד ארטעס** ליזטס אויף 'עלזלד שטראט צירוזט סא
טעימטס לזטט ציוואד זע צעווערט שטראט צירוזט, 'טעימטס דאט זע, ווייט עלעפטט שטראט צירוזט דוואט ארטעט

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

מבוא

המטען (MMT-7715) הוא אביזר המיועד לשימוש עם מכשירי שידור של Medtronic לניטור רציף של סוכר (CGM). המשרדים כוללים סוללה נטענת שאינה ניתנת להחלפה. המטען משמש לטעינת סוללה פנימית של משרד.

התוויות לשימוש

המטען מותווה לשימוש עם משרד ניטור סוכר רציף של Medtronic. לקבלת מידע נוסף, למשל על קבוצת הגיל הייעודית, עיין במדריך למשתמש במערכת.

התוויות נגד

אין התוויות נגד המקושרות לשימוש במטען. לקבלת מידע על התוויות נגד הקושרות לניטור רציף של סוכר עיין במדריך למשתמש במערכת.

יתרונות קליניים

לא רלוונטי. המטען הוא אביזר המשמש לטעינת הסוללה הפנימית של משרד Medtronic.

בטיחות המשתמש

אזהרות

הרחק את המשרד מהישג ידם של ילדים. המשרד מכיל חלקים קטנים ועלול לגרום לסכנת חנק, שעלולה להוביל לפציעה חמורה או למוות.

אם יש לך שאלות או חששות בנוגע לשימוש במשרד, פנה לנציג תמיכה מקומי של Medtronic לקבלת עזרה. במקרה של שאלות או חששות בנושאים רפואיים, או כדי לדווח על תקרית חמורה, פנה לאיש צוות רפואי.

אמצעי זהירות

עיין במדריך למשתמש במערכת בנוגע לאמצעי זהירות הקשורים לניטור סוכר רציף.

סיכונים ותופעות לוואי

המשרד מכיל חלקים קטנים ועלול לגרום לסכנת חנק, שעלולה להוביל לפציעה חמורה או למוות.

חומרים מסוכנים

אין.

אלרגנים

אין ידועות.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 646 4633
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com



Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
6025560-21A4_A



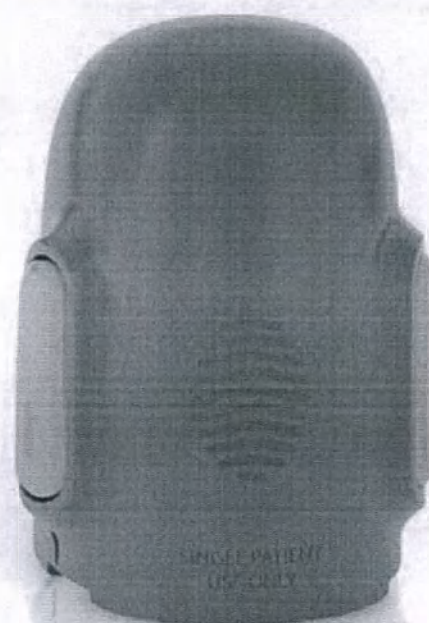
MMT-7715

2019-12-16

ONE-PRESS SERTER

INSERTEUR ONE-PRESS •
ONE-PRESS-SERTER • DISPOSITIVO DE
INSERCIÓN ONE-PRESS • ONE-PRESS-
INBRENGAPPARAAT • SERTER
ONE-PRESS • ONE-PRESS-SERTER •
ONE-PRESS-ASETIN • ONE-PRESS
SERTER • ONE-PRESS INDSTIKSSKYDER •
APLICADOR ONE-PRESS • SPROŽILNA
NAPRAVA ONE-PRESS • ZAVADĚČ
ONE-PRESS • ONE-PRESS BEHELYEZŐ
ESZKÖZ • SERTER ONE-PRESS •
ONE-PRESS YERLEŞTİRİCİ • ZAVÁDZAČ
ONE-PRESS • ONE-PRESS SERTER •
УСТРОЙСТВО ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ
ONE-PRESS • DISPOZITIV ONE-PRESS
SERTER • ONE-PRESS INNSKOTSHYLKI •
ONE-PRESS 助針器 • 원 프레스 서터 •
ONE-PRESS جهاز الإدخال •
ONE-PRESS SERTER

User Guide • Manuel d'utilisation •
Bedienungsanleitung • Guía del
usuario • Gebruiksaanwijzing • Guida per
l'utente • Brukerhåndbok • Käyttöopas •
Användarhandbok • Brugsanvisning • Guia do
utilizador • Navodila za uporabo • Užívateľská
príručka • Használati útmutató • Podręcznik
użytkownika • Kullanıcı Kılavuzu • Používateľská
príručka • Οδηγός χρήστη • Руководство
пользователя • Ghidul utilizatorului •
Notendahandbók • 用户指南 • 사용자 가이드 •
מדריך למשתמש • دليل المستخدم



Medtronic

Contacts:**Africa:**

Medtronic South Africa and
Southern Africa
Office Reception Tel:
+27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline:
0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline:
+27(0) 11 260 9490

Albania:

Net Electronics Albania
Tel.: +355 697070121

Argentina:

Corpomedica S.A.
Tel.: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo
24/7: +0800 333 0752

Armenia:

Exiol LLC
Tel.: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel.: 1800 668 670

Bangladesh:

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Zarga Medica
Tel.: +375 29 625 07 77
or: +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel.: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina:

Novopharm d.o.o. Sarajevo
Tel.: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33
Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel.: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel.: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo
24/7: +0800 773 9200

Bulgaria:

RSR EOOD
Tel.: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans
frais)

Chile:

Medtronic Chile
Tel.: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo
24/7: +1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From
Santiago): +(2) 595 2942

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
24 Hour Help (Cell): +86 400-820-1981
24 Hour Help (Land): +86 800-820-
1981

Colombia:

Medtronic Latin America Inc. Sucursal
Colombia
Tel.: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7
(Landline): +01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7
(Cellular): +1 381 4902

Croatia:

Mediligo d.o.o.
Tel.: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel.: +420 233 059 111
Non-Stop Helpline
(24/7): +420 233 059 059
Zákaznický servis
(8:00 - 17:00): +420 233 059 950

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel.: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science Ltd.
Tel.: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel.: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 900 120 330

Estonia:

AB Medical Group Estonia Ltd
Tel.: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe,
Middle East and Africa HQ
Tel.: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel.: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel.: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour Helpline: +852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel.: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline: 1800 209 6777

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Israel:

Medtronic
Tel. (orders): +9729972440,
option 3 + option 1
Tel. (product support): +9729972440,
option 2
Helpline: (17:00 - 08:00 daily/
weekends - Israel time): 1-800-
611-888

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel.: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel.: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan:

Medtronic BV in Kazakhstan
Tel.: +7 727 311 05 80 (Almaty)
+7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия
поддержки: 8 800 080 5001

Kosovo:

Yess Pharma
Tel.: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel.: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

RAL SIA
Tel.: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm): +371 29611419

Lithuania:

Monameda UAB
Tel.: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia:

Alkaloid Kons Dooel
Tel.: +389 23204438

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel.: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +603 7946 9000

México:

Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel. (México DF): +(11) 029 058
Tel. (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):
+(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7: +01 800 681 1845

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel.: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij d.o.o.
Tel.: +382 20642495

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel.: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel.: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Россия:

ООО «Медтроник»
Tel.: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия
поддержки: 8 800 200 76 36

Polska:

Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel.: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel.: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel.: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel.: +82.2.3404.3600

Romania:

Medtronic Romania S.R.L.
Tel.: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0) 31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia:

Epsilon Research International d.o.o.
Tel.: +381 113115554
Medtronic Serbia D.o.o.
Helpline: +381 112095900

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč: +386
51316560

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel.: +421 26820 6942
HelpLine: +421 26820 6986

Sri Lanka:

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel.: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel.: +46 8 568 585 20
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel.: 02-21836000
Toll Free: +886-800-005285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel.: +662 232 7400

Türkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel.: +90 216 4694330

Ukraine:

Med Ek Service TOV
Tel.: +380 50 3311898
or: +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

USA:

Medtronic Diabetes Global
Headquarters
24-Hour Technical Support:
+1-800-646-4633
To order supplies: +1-800-843-6687

United Kingdom:

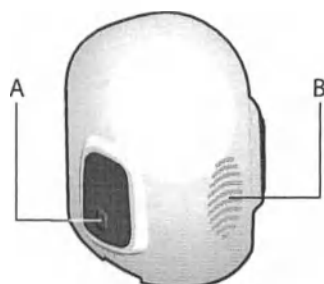
Medtronic Ltd.
Tel.: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel.: +43 (0) 1 240 44-0
24 - Stunden - Hotline: 0820 820 190

Introduction

The one-pressserter (MMT-7512) is used as an aid to insert Medtronic MiniMed™ glucose sensors.



- A. Bump (on both buttons)
- B. Thumbprint marking

Indications for use

The sserter is indicated for single-patient use. It is not intended for use by multiple patients. Refer to the system user guide for additional information, such as the intended age group.

Contraindications

No contraindications are associated with sserter use. For contraindications related to continuous glucose monitoring, see the system user guide.

Clinical benefits

Not applicable. The sserter is an accessory that helps to insert compatible Medtronic sensors.

User Safety

Warnings

Read this entire user guide prior to sensor insertion. The sserter does not work the same way as other Medtronic insertion devices. Failure to follow directions may result in improper insertion, pain, or injury.

For additional warnings related to sensor use, see the sensor user guide.

Keep the sserter out of reach of children. The sserter contains small parts and may pose a choking hazard that can result in serious injury or death.

Do not make therapy decisions based on sensor glucose values. Sensor glucose and blood glucose values may differ. If a sensor glucose reading is low or high, or symptoms of low or high blood glucose appear, use a BG meter to confirm blood glucose prior to making therapy decisions. Failure to check blood glucose levels with a BG meter prior to making therapy decisions can result in the infusion of too much or too little insulin, which can cause hypoglycemia or hyperglycemia.

Healthcare professionals and caregivers:

- A retractable needle is attached to the sensor. Minimal bleeding may occur. Always wear gloves to insert the sensor
- Cover the sensor with sterile gauze to remove the needle housing from the sensor

Place the needle housing directly into a sharps container after sensor insertion to prevent accidental needle stick injury.

Always inspect the sensor packaging for damage before use. Sensors are sterile and non-pyrogenic unless the package has been opened or damaged. If the sensor packaging is open or damaged, discard the sensor directly into a medical waste container. Use of a non-sterile sensor can result in infection at the insertion site.

For questions or concerns related to sensor use, contact a local Medtronic support representative for assistance.
For medical questions or concerns, contact a healthcare provider.

Precautions

Wash hands with soap and water prior to sensor insertion to reduce the risk of infection.

Inspect the insertion site for bleeding under, around, or on top of the sensor. If bleeding occurs, use a sterile gauze pad to apply steady pressure to the sensor for three minutes.

WARNING: Do not use non-sterile gauze to apply pressure to the sensor. Use of non-sterile gauze can cause infection at the insertion site.

If bleeding stops after three minutes of steady pressure, connect the transmitter to the sensor.

CAUTION: Do not connect the transmitter to the sensor if bleeding at the insertion site does not stop. Active bleeding can damage the transmitter and result in a loss of communication between the transmitter and the receiving device.

If bleeding does not stop after three minutes of steady pressure, remove the sensor, and continue to apply pressure until bleeding stops. Discard the used sensor directly in a sharps container after removal. Insert a new sensor at a different insertion site.

Note: Always use a new insertion site to insert a new sensor. Reuse of the same insertion site can cause redness, irritation, pain, bleeding, tenderness, and inflammation.

Do not clean, resterilize, or attempt to remove the needle from the needle housing. Needle stick injury may occur.

Do not reuse the sensor. Reuse of the sensor can cause damage to the sensor surface and lead to inaccurate sensor glucose values, irritation, and infection at the insertion site.

Rotate the sensor insertion site so that sites do not become overused.

Confirm that the sensor is firmly attached to the skin to prevent it from coming out of the insertion site. Factors that increase the likelihood of the sensor coming out include increased physical activity (particularly in younger patients) and improper taping technique.

Risks and side effects

The sensor contains small parts and may pose a choking hazard that can result in serious injury or death.

Side effects include discomfort and skin irritation at the insertion site.

Hazardous substances

None.

Allergens

None known.

Where to insert the sensor

Choose an insertion site with a sufficient layer of subcutaneous fat.

Note: Do not insert the sensor within 5.0 cm (2 inches) of the navel area to avoid discomfort at the insertion site and incomplete sensor adhesion.

For optimal sensor performance, and to prevent accidental sensor removal:

- Do not insert the sensor into muscle, tough skin, or scar tissue
- Avoid areas that are constrained by clothing or accessories
- Avoid areas that are located under a belt or waistband

- Avoid areas subjected to vigorous movement during exercise

For a diagram of recommended sensor insertion areas, see the sensor user guide.

Inserting the sensor

For instructions on how to insert the sensor, see the sensor user guide.

Maintenance

Cleaning

Clean the serter after every use or whenever debris, blood, or other contaminants are visible.

To clean the serter:

Note: Press and release the mechanism on the underside of the serter to fully rinse the device.

1. Rinse the serter under running tap water.
2. Submerge the serter in a solution of mild soap and warm water.
3. Use a soft-bristled brush to clean the serter until it is free of visible dirt.
4. Rinse the serter under running tap water until all visible soap is gone. Make sure to fully rinse all hard-to-reach areas.
5. Shake off any excess water. Place the serter upright on a clean cloth to air dry.

Storage

Store the serter in the released position at room temperature.

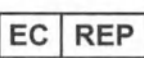
Disposal

Dispose of the serter according to local regulations.

Technical specifications

Approximate Dimensions	Approximate Weight
7.85 x 6.91 x 5.77 centimeters (3.09 x 2.72 x 2.27 inches)	112.5 grams (3.97 ounces)

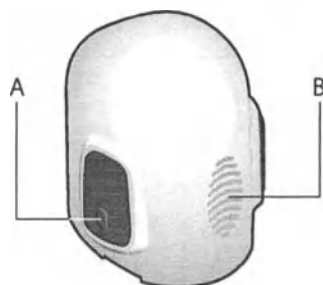
Icon table

	Consult instructions for use
	Caution
	Batch code
	Catalogue number
	One per container/package
	Storage humidity limit
	Storage temperature limit
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Importer
	Signifies European technical conformity
	Medical device
	Authorized representative in the European Community

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. All rights reserved. MiniMed™ is a trademark of Medtronic MiniMed, Inc.

Introduction

L'inserteur One-Press (MMT-7512) est utilisé pour faciliter l'insertion des capteurs de glucose Medtronic MiniMed™.



- A. Bosse (sur les deux boutons)
- B. Empreinte du pouce

Indications d'utilisation

L'inserteur est indiqué pour une utilisation sur un seul patient. Il n'est pas destiné à une utilisation sur plusieurs patients. Référez-vous au manuel d'utilisation du système pour des informations supplémentaires telles que la tranche d'âge prévue.

Contre-indications

Aucune contre-indication n'est associée à l'utilisation de l'inserteur. Pour les contre-indications liées à la surveillance continue du glucose, voir le manuel d'utilisation du système.

Avantages cliniques

Non applicable. L'inserteur est un accessoire qui aide à insérer les capteurs Medtronic compatibles.

Sécurité de l'utilisateur

Avertissements

Veuillez lire le présent manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'insérer le capteur. L'inserteur a un fonctionnement différent des autres appareils d'insertion de Medtronic. Le non-respect des instructions peut provoquer une insertion inappropriée, une douleur ou une blessure.

Référez-vous au manuel d'utilisation du capteur pour des avertissements supplémentaires relatifs au capteur.

Conservez l'inserteur hors de portée des enfants. L'inserteur comporte des pièces de petite taille susceptibles de présenter un risque d'étouffement, pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

Ne prenez pas de décisions thérapeutiques sur la base des valeurs de glucose du capteur. Les valeurs de glucose du capteur et les valeurs de glycémie peuvent différer. Si la mesure du glucose du capteur est basse ou élevée, ou en présence de symptômes d'une glycémie basse ou élevée, utilisez un lecteur pour confirmer la glycémie avant de prendre une décision thérapeutique. L'absence de vérification de la glycémie à l'aide d'un lecteur avant de prendre une décision thérapeutique peut entraîner l'administration d'une quantité d'insuline trop importante ou trop faible, ce qui peut provoquer une hyperglycémie ou une hypoglycémie.

Professionnels de santé ou aidants :

- Une aiguille rétractable est fixée au capteur. Un léger saignement peut se produire. Portez toujours des gants pour insérer le capteur
- Enveloppez le capteur de gaze stérile pour retirer le logement de l'aiguille du capteur

Placez le logement de l'aiguille directement dans un conteneur pour objets pointus après avoir inséré le capteur pour éviter toute piqûre accidentelle avec l'aiguille.

Inspectez toujours l'emballage du capteur avec soin avant toute utilisation. Les capteurs sont stériles et apyrogènes, sauf si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Si l'emballage du capteur est ouvert ou

endommagé, jetez le capteur directement dans un conteneur pour déchets médicaux. L'utilisation d'un capteur non-stérile peut entraîner une infection au site d'insertion.

En cas de questions ou d'inquiétudes liées à l'utilisation de l'inserteur, veuillez contacter un représentant local du service d'assistance de Medtronic pour obtenir de l'aide.

Contactez un professionnel de la santé en cas de questions ou de préoccupations médicales.

Précautions

Lavez-vous les mains avec du savon et de l'eau avant d'insérer le capteur afin de réduire les risques d'infection.

Vérifiez l'absence de saignement au site d'insertion, sur le capteur, en dessous ou autour. En cas de saignement, utilisez une gaze stérile pour appliquer une pression constante sur le capteur pendant trois minutes.

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de gaze non-stérile pour exercer une pression sur le capteur. L'utilisation d'une gaze non-stérile peut entraîner une infection du site d'insertion.

Si le saignement s'arrête après trois minutes de pression constante, connectez le transmetteur au capteur.

ATTENTION : Ne connectez pas le transmetteur au capteur si le saignement au niveau du site d'insertion ne s'arrête pas. Un saignement actif peut endommager le transmetteur et résulter en une perte de communication entre le transmetteur et le récepteur.

Si le saignement ne s'arrête pas après trois minutes de pression constante, retirez le capteur et continuez à comprimer jusqu'à ce que le saignement s'arrête. Après son retrait, jetez directement le capteur usagé dans un conteneur pour objets pointus. Insérez un capteur neuf à un autre endroit.

Remarque : Utilisez toujours un nouveau site d'insertion pour insérer un nouveau capteur. La réutilisation du même site d'insertion peut entraîner des rougeurs, irritations, douleurs, saignements, sensibilités ou gonflements sur le site d'insertion.

Évitez de restériliser ou de nettoyer l'aiguille et ne tentez pas d'extraire l'aiguille de son logement. Cela peut entraîner un risque de blessure par piqûre accidentelle.

Ne réutilisez pas les capteurs. La réutilisation du capteur peut endommager la surface du capteur et conduire à des valeurs de glucose inexacts. Elle peut également provoquer une irritation ou une infection du site d'insertion.

Assurez une rotation des sites d'insertion du capteur afin d'éviter leur altération excessive.

Vérifiez que le capteur est fermement fixé sur la peau pour éviter qu'il ne sorte du site d'insertion. Une activité physique intense (notamment chez les patients plus jeunes) et l'application incorrecte de l'adhésif sont des facteurs susceptibles d'accroître le risque de sortie du capteur.

Risques et effets secondaires

L'inserteur comporte des pièces de petite taille susceptibles de présenter un risque d'étouffement, pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

Les effets secondaires incluent une gêne et une irritation cutanée au niveau du site d'insertion.

Substances dangereuses

Aucune.

Allergènes

Aucune n'est connue.

Site d'insertion du capteur

Choisir un site d'insertion avec une couche suffisante de graisse sous-cutanée.

Remarque : N'insérez pas le capteur à moins de 5,0 cm (2 pouces) de la zone du nombril pour éviter toute gêne au site d'insertion et une adhésion incomplète du capteur.

Pour une performance optimale du capteur et prévenir les retraits accidentels du capteur :

- N'insérez pas le capteur dans un muscle, une peau endurcie ou un tissu cicatriciel
- Évitez les zones entravées par des vêtements ou des accessoires
- Évitez les zones situées sous une ceinture
- Évitez les zones soumises à des mouvements intenses pendant l'exercice physique

Pour un schéma des zones d'insertion recommandées du capteur, reportez-vous au manuel d'utilisation du capteur.

Insertion du capteur

Reportez-vous au manuel d'utilisation du capteur pour les instructions relatives à l'insertion du capteur.

Maintenance**Nettoyage**

Nettoyez l'inserteur après chaque utilisation et en cas de débris, de sang ou d'autres contaminants.

Nettoyage de l'inserteur :

Remarque : Pressez et relâchez le mécanisme sur le dessous de l'inserteur pour rincer entièrement le dispositif.

1. Rincez l'inserteur à l'eau du robinet.
2. Immergez l'inserteur dans une solution d'eau chaude et de savon doux.
3. Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer l'inserteur jusqu'à ce qu'il ne présente plus de saletés visibles.
4. Rincez l'inserteur à l'eau du robinet jusqu'à ce qu'il ne présente plus de traces de savon visibles. Veillez à rincer entièrement les zones difficiles à atteindre.
5. Secouez le dispositif pour retirer l'excès d'eau. Placez l'inserteur à la verticale sur un tissu propre et laissez-le sécher à l'air.

Stockage

Conservez l'appareil d'insertion non chargé à température ambiante.

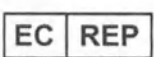
Élimination

Mettez l'inserteur au rebut selon les réglementations locales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Dimensions approximatives	Poids approximatif
7,85 x 6,91 x 5,77 centimètres (3,09 x 2,72 x 2,27 pouces)	112,5 grammes (3,97 onces)

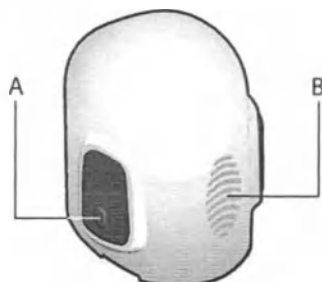
Tableau des icônes

	Consulter le mode d'emploi
	Attention
	Numéro de lot
	Numéro de référence
	Un par boîte/emballage
	Limite d'humidité de stockage
	Limite de température de stockage
	Fabricant
	Date de fabrication
	Importateur
	Signifie la conformité technique européenne
	Appareil médical
	Représentant agréé dans la Communauté européenne

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Tous droits réservés. MiniMed™ est une marque commerciale de Medtronic MiniMed, Inc.

Einführung

Der One-Press-Serter (MMT-7512) dient als Einführhilfe für Medtronic MiniMed™ Glukosesensoren.



- A. Wölbung (auf beiden Tasten)
- B. Daumenabdruck

Indikationen

Der Serter ist für die Verwendung bei einem einzelnen Patienten indiziert. Er ist nicht für den Gebrauch an mehreren Patienten vorgesehen. Weitere Informationen, wie das Patientenalter, für das das Produkt geeignet ist, finden Sie im Systembenutzerhandbuch.

Kontraindikationen

Für den Gebrauch des Serters gibt es keine Kontraindikationen. Kontraindikationen für das kontinuierliche Glukosemonitoring finden Sie im Systembenutzerhandbuch.

Klinischer Nutzen

Nicht zutreffend. Der Serter ist ein Hilfsmittel für das Einführen kompatibler Sensoren von Medtronic.

Anwendersicherheit

Warnhinweise

Lesen Sie vor dem Einführen eines Sensors die vorliegende Bedienungsanleitung vollständig durch. Der Serter funktioniert anders als andere Einführhilfen von Medtronic. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu einem unsachgemäßen Legen, Schmerzen und Verletzungen führen.

Weitere im Zusammenhang mit dem Sensor stehende Warnhinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung für den Sensor.

Schützen Sie den Serter vor dem Zugriff durch Kinder. Der Serter enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr darstellen und zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen können.

Treffen Sie keine Therapieentscheidungen anhand der Sensorglukosewerte. Die Sensorglukosewerte können von den Blutzuckerwerten abweichen. Wenn ein Sensorglukosemesswert zu hoch oder zu niedrig ist, oder wenn Sie Symptome eines zu hohen oder zu niedrigen Blutzuckers verspüren, bestätigen Sie den Blutzuckerwert mit einem BZ-Messgerät, bevor Sie eine Therapieentscheidung treffen. Falls Sie den Blutzuckerspiegel vor dem Treffen einer Therapieentscheidung nicht mit einem BZ-Messgerät überprüfen, kann es zur Infusion von zu viel oder zu wenig Insulin und damit zu einer Hypoglykämie oder einer Hyperglykämie kommen.

Für medizinisches Fachpersonal:

- Am Sensor ist eine zurückziehbare Nadel angebracht. Es kann zu minimalen Blutungen kommen. Tragen Sie beim Einführen des Sensors immer Handschuhe.
- Decken Sie den Sensor mit einer sterilen Kompresse ab, wenn Sie die Nadelhülse vom Sensor trennen.

Geben Sie die Nadelhülse direkt nach dem Einführen des Sensors in einen Abfallbehälter für spitze und scharfe Gegenstände, um versehentliche Nadelstichverletzungen zu vermeiden.

Überprüfen Sie die Sensorverpackung vor Verwendung des Produkts stets auf etwaige Beschädigungen. Bei geschlossener und unbeschädigter Verpackung sind Sensoren steril und pyrogenfrei. Falls die Sensorverpackung geöffnet oder beschädigt ist, entsorgen Sie den Sensor direkt in einem Behälter für medizinische Abfälle. Die Verwendung eines unsterilen Sensors kann zu einer Infektion an der Einführstelle führen.

Bei Fragen oder Bedenken zum Gebrauch des Serters wenden Sie sich an einen für Sie zuständigen Repräsentanten von Medtronic.

Bei medizinischen Fragen oder Bedenken holen Sie sich ärztlichen Rat.

Vorsichtsmaßnahmen

Waschen Sie sich vor dem Einführen des Sensors die Hände mit Wasser und Seife, um das Infektionsrisiko zu verringern.

Achten Sie auf Blutungen an der Einführstelle (unter, auf oder um den Sensor herum). Falls es zu einer Blutung kommt, drücken Sie eine sterile Kompresse 3 Minuten lang gleichmäßig auf den Sensor.

WARNUNG: Verwenden Sie keine unsterile Kompresse, um Druck auf den Sensor auszuüben. Die Verwendung einer unsterilen Kompresse kann zu einer Infektion an der Einführstelle führen.

Wenn die Blutung nach 3 Minuten stetigen Drucks gestillt ist, schließen Sie den Transmitter an den Sensor an.

ORSICHT: Verbinden Sie den Transmitter nicht mit dem Sensor, wenn die Blutung an der Einführstelle nicht aufhört. Durch eine aktive Blutung kann der Transmitter beschädigt werden, wodurch es zu einem Kommunikationsabbruch zwischen dem Transmitter und dem Empfänger kommen kann.

Falls die Blutung nach 3 Minuten stetigen Drucks nicht gestillt ist, entfernen Sie den Sensor und üben Sie weiterhin Druck aus, bis die Blutung aufhört. Entsorgen Sie den gebrauchten Sensor unmittelbar nach dem Entfernen in einem Abfallbehälter für spitze und scharfe Gegenstände. Führen Sie einen neuen Sensor an einer anderen Stelle ein.

Hinweis: Verwenden Sie bei jedem Einführen eines neuen Sensors eine neue Einführstelle. Bei erneuter Verwendung derselben Einführstelle kann es zu Rötungen, Reizungen, Schmerzen, Blutungen, Druckempfindlichkeit oder Entzündung kommen.

Die Nadel darf nicht gereinigt oder resterilisiert werden. Versuchen Sie nicht, die Nadel aus der Nadelhülse zu ziehen. Es kann zu einer Nadelstichverletzung kommen.

Verwenden Sie den Sensor nicht erneut. Das Wiederverwenden des Sensors kann die Sensoroberfläche beschädigen und zu ungenauen Sensorglukosewerten sowie zu Reizungen und Infektionen an der Einführstelle führen.

Die Einführstelle für den Sensor systematisch wechseln, damit keine der Stellen überbeansprucht wird.

Vergewissern Sie sich, dass der Sensor sicher auf der Haut befestigt ist, damit er nicht aus der Einführstelle herausrutscht. Faktoren, die die Wahrscheinlichkeit erhöhen können, dass der Sensor herausrutscht, sind unter anderem erhöhte körperliche Aktivität (insbesondere bei jüngeren Patientinnen und Patienten) und nicht ordnungsgemäße Verfahren bei der Pflasteranbringung.

Risiken und Nebenwirkungen

Der Sertter enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr darstellen und zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen können.

Zu den Nebenwirkungen zählen leichte Schmerzen und Hautreizungen an der Einführstelle.

Gefahrstoffe

Keine.

Allergene

Nicht bekannt.

Geeignete Einführstellen für den Sensor

Wählen Sie eine Einführstelle mit einer ausreichend dicken Unterhautfettgewebeschicht.

Hinweis: Führen Sie den Sensor mit einem Abstand von mindestens 5,0 cm (2 Zoll) zum Bauchnabel ein, um Beschwerden an der Einführstelle und unvollständiges Anhaften des Sensors zu vermeiden.

Achten Sie für eine optimale Sensorfunktion und zum Vermeiden einer unbeabsichtigten Entfernung des Sensors auf Folgendes:

- Führen Sie den Sensor nicht in Muskelgewebe, auf rauer Haut oder in Narbengewebe ein.
- Vermeiden Sie Bereiche, die durch Kleidungsstücke oder Accessoires beengt werden.
- Vermeiden Sie Bereiche, die sich unter einem Gürtel oder Bund befinden.
- Vermeiden Sie Bereich, die bei körperlicher Aktivität heftigen Bewegungen unterliegen.

Eine Skizze der empfohlenen Sensor-Einführbereiche finden Sie in der Bedienungsanleitung für den Sensor.

Einführen des Sensors

Anweisungen zum Einführen des Sensors entnehmen Sie der Bedienungsanleitung für den Sensor.

Wartung und Pflege

Reinigung

Reinigen Sie den Serter nach jedem Einsatz oder sobald Rückstände, Blut oder sonstige Verunreinigungen daran sichtbar sind.

So reinigen Sie den Serter:

Hinweis: Drücken Sie den Mechanismus auf der Serter-Unterseite ein und lassen Sie ihn wieder los, um das Produkt vollständig abzuspielen.

1. Spülen Sie den Serter unter fließendem Leitungswasser ab.
2. Tauchen Sie den Serter in eine Lösung aus milder Seife und warmem Wasser ein.
3. Verwenden Sie eine Bürste mit weichen Borsten, um sämtliche sichtbaren Verunreinigungen vom Serter zu entfernen.
4. Spülen Sie den Serter unter fließendem Leitungswasser ab, bis keine Seifenrückstände mehr erkennbar sind. Achten Sie darauf, alle schwer zugänglichen Bereiche vollständig abzuspielen.
5. Schütteln Sie überschüssiges Wasser ab. Stellen Sie den Serter aufrecht auf ein sauberes Tuch und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

Aufbewahrung

Bewahren Sie den Serter in der freigegebenen Position bei Raumtemperatur auf.

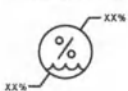
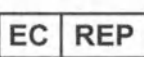
Entsorgung

Entsorgen Sie den Serter in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Abmessungen (ca.)	Gewicht (ca.)
7,85 × 6,91 × 5,77 Zentimeter (3,09 × 2,72 × 2,27 Zoll)	112,5 g (3,97 Unzen)

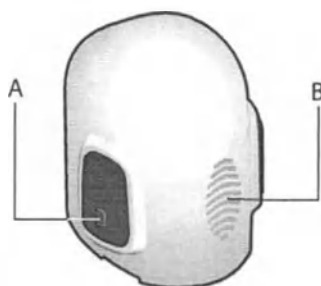
Verzeichnis der Symbole

	Gebrauchsanweisung beachten
	Vorsicht
	Chargenbezeichnung
	Katalognummer
	Ein Stück pro Behälter/Packung
	Grenzwerte Lagerungsluftfeuchtigkeit
	Grenzwerte Lagerungstemperatur
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Importeur
	Bezeichnet die europäische technische Konformität
	Medizinprodukt
	Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft

© 2019, Medtronic MiniMed, Inc. Alle Rechte vorbehalten. MiniMed™ ist eine Marke von Medtronic MiniMed, Inc.

Introducción

El dispositivo de inserción One-press (MMT-7512) se utiliza como ayuda para insertar los sensores de glucosa MiniMed™ de Medtronic.



- A. Protuberancia (en ambos botones)
- B. Marca para el pulgar

Indicaciones de uso

El dispositivo de inserción está indicado para utilizarse en un solo paciente. No está diseñado para utilizarse en varios pacientes. Consulte la guía del usuario del sistema si desea obtener información adicional, como el grupo de edad objetivo.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones asociadas al uso del dispositivo de inserción. Consulte la guía del usuario del sistema para obtener información sobre las contraindicaciones relacionadas con la monitorización continua de glucosa.

Beneficios clínicos

No aplicable. El dispositivo de inserción es un accesorio que facilita la inserción de sensores compatibles de Medtronic.

Seguridad del usuario

Advertencias

Lea esta guía del usuario en su totalidad antes de proceder a la inserción del sensor. El dispositivo de inserción no funciona de la misma manera que otros dispositivos de inserción de Medtronic. Si no se siguen las indicaciones puede producirse una inserción incorrecta, dolor o lesiones.

Consulte la guía del usuario del sensor para conocer advertencias adicionales relativas al sensor.

Mantenga el dispositivo de inserción fuera del alcance de los niños. El dispositivo de inserción contiene piezas pequeñas y puede suponer un peligro de asfixia que puede causar lesiones graves o la muerte.

No tome decisiones sobre la terapia basándose en los valores de glucosa del sensor. Los valores de glucosa del sensor y de glucosa en sangre pueden ser diferentes. Si la lectura de glucosa del sensor es baja o alta, o aparecen síntomas de hipoglucemia o de hiperglucemia, utilice un medidor de GS para confirmar la glucosa en sangre antes de tomar decisiones sobre la terapia. Si no se comprueban los niveles de glucosa en sangre con un medidor de GS antes de tomar decisiones sobre la terapia, es posible que se administre una cantidad de insulina excesiva o insuficiente, lo que puede causar hipoglucemia o hiperglucemia.

Profesionales sanitarios y cuidadores:

- El sensor tiene conectada una aguja retráctil. Puede producirse un sangrado mínimo. Utilice siempre guantes para insertar el sensor
- Cubra el sensor con una gasa estéril para extraer la funda de la aguja del sensor

Coloque la funda de la aguja directamente en un recipiente para objetos cortantes tras la inserción del sensor para evitar daños por punción accidental con la aguja.

Antes del uso, inspeccione siempre el embalaje del sensor para comprobar si presenta daños. Los sensores son estériles y apirógenos, a menos que el embalaje esté abierto o dañado. Si el embalaje del sensor presenta daños o está abierto, deseche el sensor directamente en un contenedor para residuos médicos. El uso de un sensor no estéril puede producir infecciones en la zona de inserción.

Para preguntas relacionadas con el uso del dispositivo de inserción, póngase en contacto con un representante del servicio técnico local de Medtronic.

Para preguntas médicas, póngase en contacto con el equipo médico.

Medidas preventivas

Lávese las manos con agua y jabón antes de insertar el sensor a fin de reducir el riesgo de infección.

Examine la zona de inserción para detectar si se produce sangrado debajo, alrededor o encima del sensor. Si se produce una hemorragia, utilice una gasa estéril para aplicar presión de forma uniforme sobre el sensor durante tres minutos.

ADVERTENCIA: No utilice una gasa no estéril para aplicar presión en el sensor. El uso de una gasa no estéril puede producir infecciones en la zona de inserción.

Si la hemorragia se ha detenido después de aplicar presión uniforme durante tres minutos, conecte el transmisor al sensor.

PRECAUCIÓN: No conecte el transmisor al sensor si no se detiene la hemorragia en la zona de inserción. Una hemorragia activa puede dañar el transmisor y causar una pérdida de comunicación entre el transmisor y el dispositivo receptor.

Si el sangrado no se detiene después de tres minutos de presión uniforme, extraiga el sensor y continúe aplicando presión hasta que se detenga la hemorragia. Deseche el sensor usado directamente en un recipiente para objetos cortantes después de retirarlo. Inserte un nuevo sensor en un lugar de inserción diferente.

Nota: Utilice siempre una nueva zona de inserción para insertar un sensor nuevo. Volver a utilizar la misma zona de inserción puede causar enrojecimiento, irritación, dolor, sangrado, hipersensibilidad o inflamación.

No limpie, ni vuelva a esterilizar la aguja, ni intente extraerla de su funda. Pueden producirse daños por punción con la aguja.

No reutilice el sensor. La reutilización del sensor puede dañar su superficie y causar valores de glucosa del sensor incorrectos, irritación o infección en la zona de inserción.

Cambie las zonas de inserción del sensor para que no se utilicen en exceso.

Compruebe que el sensor está firmemente fijado a la piel para evitar que se desprenda de la zona de inserción. Entre los factores que pueden aumentar la probabilidad de que se desprenda el sensor se incluyen un aumento de la actividad física (especialmente en pacientes jóvenes) y una técnica incorrecta de uso del apósito.

Riesgos y efectos secundarios

El dispositivo de inserción contiene piezas pequeñas y puede suponer un peligro de asfixia que puede causar lesiones graves o la muerte.

Entre los efectos secundarios se encuentran molestias e irritación cutánea en la zona de inserción.

Sustancias peligrosas

Ninguna.

Alérgenos

Ninguno conocido.

Dónde insertar el sensor

Elija una zona de inserción con una capa adecuada de grasa subcutánea.

Nota: No inserte el sensor dentro de un área de 5 cm (2 pulgadas) alrededor del ombligo para evitar molestias en la zona de inserción o una adherencia incompleta del sensor.

Para lograr un funcionamiento óptimo del sensor y evitar la salida accidental del sensor:

- No inserte el sensor en músculos ni en áreas con piel dura o tejido cicatricial
- Evite las áreas constreñidas por ropa o accesorios
- Evite las áreas ubicadas debajo del cinturón o de la cintura
- Evite las áreas que estén sometidas a un movimiento intenso durante el ejercicio

Si desea ver un diagrama de las zonas de inserción del sensor recomendadas, consulte la guía del usuario del sensor.

Inserción del sensor

Consulte la guía del usuario del sensor para obtener instrucciones sobre cómo insertar el sensor.

Mantenimiento

Limpieza

Limpie el dispositivo de inserción después de cada uso o siempre que puedan verse residuos, sangre u otros contaminantes.

Para limpiar el dispositivo de inserción:

Nota: Presione y suelte el mecanismo situado en la parte inferior del dispositivo de inserción para enjuagar el dispositivo por completo.

1. Enjuague el dispositivo de inserción con agua corriente.
2. Sumerja el dispositivo de inserción en una solución jabonosa suave y agua templada.
3. Limpie el dispositivo de inserción con un cepillo de cerdas blandas hasta que no se vea suciedad.
4. Enjuague el dispositivo de inserción con agua corriente hasta que no quede jabón. Asegúrese de enjuagar completamente todas las zonas de difícil acceso.
5. Elimine el exceso de agua. Coloque el dispositivo de inserción en posición vertical sobre un paño limpio y déjelo secar al aire.

Conservación

Guarde el dispositivo de inserción en la posición liberada a temperatura ambiente.

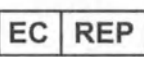
Eliminación

Deseche el dispositivo de inserción de acuerdo con la normativa local.

Especificaciones técnicas

Dimensiones aproximadas	Peso aproximado
7,85 x 6,91 x 5,77 centímetros (3,09 x 2,72 x 2,27 pulgadas)	112,5 gramos (3,97 onzas)

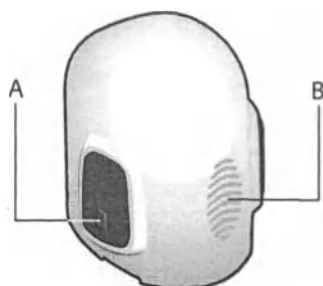
Tabla de iconos

	Consultar las instrucciones de uso
	Precaución
	Código de lote
	Número de catálogo
	Una unidad por contenedor/envase
	Límite de humedad de almacenamiento
	Límite de temperatura de almacenamiento
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Importador
	Indica Conformidad técnica europea
	Dispositivo médico
	Representante autorizado en la Comunidad Europea

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Todos los derechos reservados. MiniMed™ es una marca comercial de Medtronic MiniMed, Inc.

Inleiding

Het One-press-inbrengapparaat (MMT-7512) is een hulpmiddel voor het inbrengen van Medtronic MiniMed™-glucosesensoren.



- A. Bobbelkje (op beide knoppen)
- B. Duimmarkering

Gebruiksindicaties

Het inbrengapparaat is geïndiceerd voor gebruik bij één patiënt. Dit product mag niet door meerdere patiënten gebruikt worden. Raadpleeg de systeemhandleiding voor aanvullende informatie, zoals de beoogde leeftijdsgroep.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties in verband gebracht met het gebruik van het inbrengapparaat. Voor contra-indicaties met betrekking tot continue glucosemonitoring, zie de systeemhandleiding.

Klinische voordelen

Niet van toepassing. Het inbrengapparaat is een hulpmiddel voor het inbrengen van compatibele sensoren van Medtronic.

Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Waarschuwingen

Lees vóór het inbrengen van een sensor deze handleiding helemaal door. Het inbrengapparaat werkt anders dan andere inbrengapparaten van Medtronic. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan tot onjuiste plaatsing, pijn of letsel leiden.

Voor aanvullende sensorgerelateerde waarschuwingen, zie de gebruiksaanwijzing bij de sensor.

Houd het inbrengapparaat buiten het bereik van kinderen. Het inbrengapparaat heeft kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Pas uw therapie niet aan op basis van sensorglucosewaarden. Sensorglucosewaarden en bloedglucosewaarden kunnen van elkaar verschillen. Als een sensorglucosewaarde te laag of te hoog is, of als er symptomen van een lage of hoge bloedglucosespiegel optreden, moet u de bloedglucosewaarde controleren met een BG-meter voordat u eventueel de therapie aanpast. Als u de bloedglucosespiegel niet controleert met een BG-meter alvorens de therapie aan te passen, kan er te veel of te weinig insuline worden toegediend, met hypoglykemie of hyperglykemie als mogelijk gevolg.

Zorgprofessionals en verzorgers:

- De sensor heeft een intrekbare naald. Er kan een lichte bloeding optreden. Draag altijd handschoenen bij het inbrengen van de sensor
- Dek de sensor af met een steriel gaasje als u de naaldbehuizing uit de sensor wilt gaan verwijderen

Deponeer na het inbrengen van de sensor de naaldbehuizing direct in een afvalbak voor naalden om prikletsel te voorkomen.

Controleer de sensorverpakking altijd vóór gebruik op beschadiging. Een sensor is steriel en niet-pyrogeen, tenzij de verpakking geopend of beschadigd is. Als de verpakking van de sensor geopend of beschadigd is, deponeer de sensor dan direct in een bak voor medisch afval. Gebruik van een niet-steriele sensor kan leiden tot infectie bij de inbrengplaats. Als u vragen of zorgen over het gebruik van het inbrengapparaat heeft, kunt u contact opnemen met het Servicenummer van Medtronic voor hulp.

Neem voor medische vragen of zorgen contact op met een zorgprofessional.

Voorzorgsmaatregelen

Was vóór het inbrengen van de sensor uw handen met water en zeep om de kans op infectie te verkleinen.

Controleer de inbrengplaats op bloedingen onder, rond of op de sensor. Treedt er een bloeding op, dan houdt u gedurende drie minuten een steriel gaasje op de sensor gedrukt.

WAARSCHUWING: Gebruik alleen steriele gaasjes om druk op de sensor uit te oefenen. Gebruik van een niet-steriel gaasje kan infectie bij de inbrengplaats veroorzaken.

Als de bloeding is gestopt na gedurende drie minuten gelijkmatig druk te hebben uitgeoefend, dan sluit u de zender op de sensor aan.

:T OP: Sluit de zender niet op de sensor aan als de bloeding op de inbrengplaats niet stopt. Een actieve bloeding kan de zender beschadigen en kan ertoe leiden dat de communicatie tussen de zender en de ontvangstapparatuur verloren gaat.

Als het bloeden niet ophoudt na drie minuten gelijkmatig druk te hebben uitgeoefend, dan verwijdert u de sensor en blijft u gelijkmatig druk uitoefenen tot het bloeden stopt. Gooi de gebruikte sensor na verwijdering meteen weg in een afvalbak voor naalden. Breng een nieuwe sensor aan op een andere inbrengplaats.

Opmerking: Gebruik altijd een nieuwe inbrengplaats voor het inbrengen van een nieuwe sensor. Als u dezelfde inbrengplaats opnieuw gebruikt, kan dat roodheid, irritatie, pijn, bloedingen, gevoeligheid en ontsteking veroorzaken.

Naald niet reinigen, hersteriliseren of uit de naaldbehuizing verwijderen. Er kan dan prikletsel ontstaan.

De sensor niet opnieuw gebruiken. Hergebruik van de sensor kan leiden tot beschadiging van het sensoroppervlak, onnauwkeurige sensorglucosewaarden en irritatie en infectie bij de inbrengplaats.

Wissel regelmatig van inbrengplaats voor de sensor om overmatig gebruik van een plaats te voorkomen.

Controleer of de sensor goed vastzit aan de huid om te voorkomen dat de sensor uit de inbrengplaats naar buiten kan komen. Factoren die het risico van naar buiten komen van de sensor vergroten, zijn onder meer intensieve lichamelijke activiteiten (met name bij jongere patiënten) en onjuiste afdektechnieken.

Risico's en bijwerkingen

Het inbrengapparaat heeft kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Bijwerkingen zijn onder andere ongemak en huidirritatie op de inbrengplaats.

Gevaarlijke stoffen

Geen.

Allergenen

Geen bekend.

Inbrengplaatsen voor de sensor

Kies een inbrengplaats met een voldoende laagje vet onder de huid.

Opmerking: Breng het inbrengapparaat niet binnen een gebied van 5,0 cm (2 inch) rond de navel in om ongemak bij de inbrengplaats en onvolledige hechting van de sensor te voorkomen.

Voor optimale prestaties van de sensor, en om te voorkomen dat de sensor per ongeluk losraakt:

- Breng de sensor niet in spierweefsel, verdikte huid of littekenweefsel in
- Vermijd plaatsen die door kleding of accessoires worden afgekneld
- Vermijd plaatsen onder een riem of ceintuur
- Vermijd plaatsen die tijdens lichaamsbeweging sterk in beweging zijn

Voor een schematische weergave van aanbevolen inbrengplaatsen voor de sensor, zie de gebruiksaanwijzing bij de sensor.

Sensor inbrengen

Voor instructies voor het inbrengen van de sensor, zie de gebruiksaanwijzing bij de sensor.

Onderhoud**Reinigen**

Reinig het inbrengapparaat na elk gebruik en steeds wanneer vuil, bloed of andere verontreinigingen zichtbaar zijn.

Het inbrengapparaat reinigen:

Opmerking: Druk het mechanisme aan de onderkant van het inbrengapparaat in en ontgrendel het om het apparaat volledig te kunnen afspoelen.

1. Spoel het inbrengapparaat af onder stromend kraanwater.
2. Dompel het inbrengapparaat onder in een oplossing van milde zeep en warm water.
3. Reinig het inbrengapparaat met een zachte borstel tot er geen vuil meer te zien is.
4. Spoel het inbrengapparaat af onder stromend kraanwater tot alle zichtbare zeep verdwenen is. Spoel ook alle moeilijk bereikbare plekken volledig af.
5. Schud overtollig water van het inbrengapparaat af. Zet het inbrengapparaat rechtop op een schone doek en laat het aan de lucht drogen.

Opslag

Bewaar het inbrengapparaat in de ontgrendelde positie en bij kamertemperatuur.

Afvalverwerking

Werp het inbrengapparaat weg volgens de lokale afvalverwerkingsregels.

Technische gegevens

Afmetingen (bij benadering)	Gewicht (bij benadering)
7,85 x 6,91 x 5,77 cm (3,09 x 2,72 x 2,27 inch)	112,5 gram (3,97 oz)

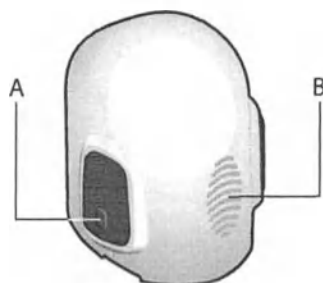
Symbolentabel

	Raadpleeg gebruiksaanwijzing
	Let op
LOT	Partijnummer
REF	Catalogusnummer
(1x)	Eén per verpakking
	Luchttochtigheidsbereik voor opslag
	Bereik opslagtemperatuur
	Fabrikant
	Productiedatum
	Importeur
CE	Voldoet aan Europese technische conformiteitsvereisten
MD	Medisch hulpmiddel
EC REP	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Alle rechten voorbehouden. MiniMed™ is een handelsmerk van Medtronic MiniMed, Inc.

Introduzione

Il serter One-Press (MMT-7512) è concepito per facilitare l'inserimento dei sensori del glucosio Medtronic MiniMed™.



- A. Rilievo (su entrambi i pulsanti)
- B. Scanalature antiscivolo

Indicazioni per l'uso

Il serter è indicato per l'uso su un singolo paziente. Non è indicato per l'uso su più pazienti. Per ulteriori informazioni, compresa l'indicazione dell'età degli utenti del dispositivo, consultare la guida per l'utente del sistema.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni associate all'utilizzo del serter. Per le controindicazioni correlate al monitoraggio continuo del glucosio, consultare la guida per l'utente del sistema.

Benefici clinici

Non applicabile. Il serter è un accessorio da utilizzare per l'inserimento dei sensori Medtronic compatibili.

Sicurezza del paziente

Avvertenze

Prima di inserire il sensore, leggere interamente la presente guida per l'utente. Il funzionamento del serter è differente da quello di altri dispositivi per l'inserimento del sensore Medtronic. La mancata osservanza delle indicazioni riportate può causare un inserimento non corretto, lesioni e dolore al paziente.

Per ulteriori informazioni sulle avvertenze relative al sensore, fare riferimento alla guida per l'utente del sensore del glucosio.

Tenere il serter lontano dalla portata dei bambini. Il serter contiene parti di piccole dimensioni e può rappresentare un pericolo di soffocamento con conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

Non prendere decisioni relative al trattamento terapeutico basate sui valori di glucosio del sensore. I valori di glucosio del sensore potrebbero non corrispondere ai valori della glicemia. Se il livello di glucosio rilevato dal sensore è basso o alto, oppure se si percepiscono sintomi di glicemia bassa o alta, verificare il livello effettivo della glicemia con il glucometro tramite prelievo dal dito prima di prendere decisioni di carattere terapeutico. La mancata verifica dei livelli di glicemia con un glucometro prima di prendere decisioni di carattere terapeutico può causare l'infusione di un livello eccessivo o insufficiente di insulina, in grado di causare ipoglicemia o iperglicemia.

Medici o infermieri:

- Al sensore è collegato un ago retrattile. Può verificarsi un lieve sanguinamento. Indossare sempre i guanti per inserire il sensore
- Coprire il sensore con garza sterile per rimuovere l'alloggiamento dell'ago dal sensore

Smaltire l'alloggiamento dell'ago immediatamente in un contenitore per oggetti acuminati dopo l'inserimento del sensore per evitare di pungersi accidentalmente con l'ago.

Ispezionare sempre la confezione del sensore prima dell'uso per assicurarsi che non vi siano danni. I sensori sono sterili e non pirogeni, a condizione che la confezione non sia stata aperta o danneggiata. Se la confezione del sensore è aperta o danneggiata, smaltire il sensore immediatamente in un contenitore per rifiuti medici. L'utilizzo di un sensore non sterile può causare infezione in corrispondenza del sito di inserimento.

In caso di domande o dubbi in merito all'utilizzo del serter, rivolgersi a un rappresentante del locale servizio di assistenza tecnica telefonica di Medtronic.

Consultare il medico in caso di domande o dubbi di carattere medico.

Precauzioni

Lavarsi le mani con acqua e sapone prima di inserire il sensore per ridurre il rischio di infezioni.

Ispezionare il sito di inserimento, sotto, sopra o intorno al sensore, per accertarsi che non presenti sanguinamento. In caso di sanguinamento, utilizzare una garza sterile per esercitare una pressione costante sul sensore per tre minuti.

AVVERTENZA: utilizzare soltanto garza sterile per applicare pressione sul sensore. Se la garza non è sterile, può sussistere il rischio di infezione in corrispondenza del sito di inserimento.

Se il sanguinamento si arresta dopo tre minuti di pressione costante, connettere il trasmettitore al sensore.

ATTENZIONE: non connettere il trasmettitore al sensore se nel punto di inserimento il sanguinamento non si arresta. Il sanguinamento in atto può danneggiare il trasmettitore e causare una perdita di comunicazione tra il trasmettitore e il dispositivo ricevente.

Se il sanguinamento persiste dopo tre minuti di pressione costante, rimuovere il sensore e continuare a esercitare una pressione fino all'arresto del sanguinamento. Smaltire il sensore usato in un contenitore per strumenti acuminati. Inserire un nuovo sensore in un sito di inserimento diverso.

Nota: inserire sempre il nuovo sensore in un sito di inserimento differente. Il riutilizzo dello stesso sito di inserimento può causare rossore, irritazione, dolore, sanguinamento, sensibilità e infiammazione.

Non pulire, risterilizzare o tentare di rimuovere l'ago dal relativo alloggiamento. In caso contrario, sussiste il rischio di puntura accidentale con l'ago.

Non riutilizzare il sensore. In caso di riutilizzo, la superficie del sensore può danneggiarsi ed è possibile che vengano misurati valori del glucosio inesatti e che si verifichino irritazioni e infezioni in corrispondenza del sito di inserimento.

Stabilire un programma di rotazione per la scelta dei siti di inserimento del sensore per evitare di utilizzarli eccessivamente.

Confermare che il sensore sia saldamente fissato alla cute per evitarne il distacco dal sito di inserimento. I fattori che possono aumentare il rischio di un distacco accidentale del sensore includono lo svolgimento di un'attività fisica intensa (soprattutto nei pazienti più giovani) e l'applicazione errata del cerotto.

Possibili rischi ed effetti indesiderati

Il serter contiene parti di piccole dimensioni e può rappresentare un pericolo di soffocamento con conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

Gli effetti collaterali comprendono disagio e irritazione cutanea nel punto di inserimento.

Sostanze pericolose

Nessuna.

Allergeni

Non è nota alcuna controindicazione.

Dove inserire il sensore

Scegliere un sito di inserimento dotato di una quantità adeguata di tessuto adiposo sottocutaneo.

Nota: non inserire il sensore in un'area compresa entro 5,0 cm (2") dall'ombelico, in modo da evitare disagio in corrispondenza del sito di inserimento e per garantire che il sensore aderisca correttamente.

Per garantire prestazioni ottimali del sensore e impedirne la rimozione accidentale:

- Non inserire il sensore nel tessuto muscolare o in aree caratterizzate da pelle indurita o cicatrici
- Evitare aree a stretto contatto con vestiti o accessori
- Evitare aree situate sotto la cintura o intorno alla linea della vita
- Evitare aree soggette a movimenti bruschi durante l'attività fisica

Per un'illustrazione delle aree di inserimento del sensore raccomandate, fare riferimento alla guida per l'utente del sensore.

Inserimento del sensore

Per le istruzioni sull'inserimento del sensore, fare riferimento alla guida per l'utente del sensore.

Manutenzione

Pulizia

Pulire il serter dopo ogni utilizzo e quando presenta tracce visibili di residui, sangue o altri agenti contaminanti.

Per pulire il serter:

Nota: premere e rilasciare il meccanismo presente all'interno del serter per risciacquare completamente il dispositivo.

1. Risciacquare il serter in acqua corrente.
2. Immergere il serter in una soluzione composta da detergente ad azione delicata e acqua tiepida.
3. Utilizzare uno spazzolino a setole morbide per pulire il serter fino a rimuovere tutte le tracce di sporco visibili.
4. Risciacquare il serter in acqua corrente fino a rimuovere tutto il detergente. Assicurarsi di risciacquare completamente anche le parti più difficili da raggiungere.
5. Eliminare eventuali tracce di acqua rimaste. Collocare il serter in posizione verticale su un panno asciutto e pulito e lasciarlo asciugare.

Conservazione

Conservare il serter in posizione scarica a temperatura ambiente.

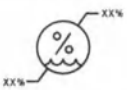
Smaltimento

Smaltire il serter in conformità alle normative locali.

Specifiche tecniche

Dimensioni approssimative	Peso approssimativo
7,85 x 6,91 x 5,77 centimetri (3,09 x 2,72 x 2,27 pollici)	112,5 grammi (3,97 oz)

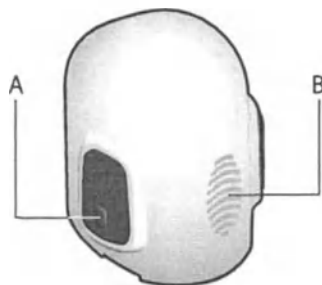
Tabella dei simboli

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Attenzione
	Codice del lotto
	Numero di catalogo
	Uno per contenitore/confezione
	Limiti dell'umidità per la conservazione
	Limiti della temperatura per la conservazione
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Importatore
	Indica la conformità tecnica europea
	Dispositivo medico
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Tutti i diritti riservati. MiniMed™ è un marchio di fabbrica di Medtronic MiniMed, Inc.

Innledning

One-press-serteren (MMT-7512) brukes som et hjelpemiddel for å føre inn Medtronic MiniMed™-glukosesensorer.



- A. Forhøyning (på begge knappene)
- B. Tommelmerke

Indikasjoner for bruk

Serteren er beregnet for bruk på én pasient. Den skal ikke brukes av flere pasienter. I brukerhåndboken for systemet finner du mer informasjon som for eksempel om tiltenkt aldersgruppe.

Kontraindikasjoner

Ingen kontraindikasjoner er forbundet med bruk av serteren. Du finner informasjon om kontraindikasjoner forbundet med kontinuerlig glukoseovervåking i brukerhåndboken for systemet.

Kliniske fordeler

Ikke relevant. Serteren er et tilbehør som hjelper deg å føre inn kompatible Medtronic-sensorer.

Brukersikkerhet

Advarsler

Les denne brukerhåndboken før du fører inn sensoren. Serteren fungerer ikke på samme måte som andre innføringenheter fra Medtronic. Hvis instruksjonene ikke følges, kan det føre til feil innføring, smerte eller skade. I brukerhåndboken for sensoren finner du flere advarsler knyttet til bruk av sensoren.

Oppbevar serteren utenfor barns rekkevidde. Serteren inneholder små deler og kan utgjøre en kvelningsfare som kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ta ikke behandlingsavgjørelser basert på sensorglukoseverdier. Det kan være avvik mellom sensorglukose- og blodsukkerverdier. Hvis en sensorglukoseverdi er høy eller lav, eller hvis det er symptomer på høyt eller lavt blodsukker, må en blodsuktermåler brukes til å kontrollere blodsukkeret før det tas behandlingsavgjørelser. Hvis blodsukkernivået ikke kontrolleres med en blodsuktermåler før det tas behandlingsavgjørelser, kan det føre til at det tilføres for mye eller for lite insulin, noe som kan forårsake hypoglykemi eller hyperglykemi.

Lege/diabetessykepleier eller omsorgspersoner:

- Det er festet en uttrekkbar kanyle til sensoren. Det kan oppstå en liten blødning. Bruk alltid hansker når du fører inn sensoren.
- Dekk til sensoren med en steril kompress når du skal fjerne nålekapslingen fra sensoren.

Legg nålekapslingen direkte i en sprøyteboks etter innføringen av sensoren for å unngå utilsiktet nålestikkskade. Kontroller alltid om sensorpakningen er skadet før bruk. Sensorer er sterile og ikke-pyrogene når pakningen er uåpnet og uskadet. Hvis sensorpakningen er åpen eller skadet, må du kaste sensoren direkte i en beholder for medisinsk avfall. Bruk av usteril sensor kan føre til infeksjon på innføringsstedet.

Hvis du har spørsmål eller problemer vedrørende bruk av serteren, kan du kontakte en lokal Medtronic-representant for å få hjelp.

Hvis du har medisinske spørsmål eller bekymringer, kan du kontakte diabetesteamet.

Forholdsregler

Vask hendene med såpe og vann før du fører inn sensoren, for å redusere risikoen for infeksjon.

Inspiser innstikkstedet for blødning (under, rundt eller på toppen av sensoren). Hvis det oppstår blødning, skal du bruke en steril kompress til å påføre et jevnt trykk på sensoren i tre minutter.

ADVARSEL! Ikke bruk en usteril kompress til å påføre trykk på sensoren. Bruk av usteril kompress kan føre til infeksjon på innstikkstedet.

Hvis blødningen stopper etter tre minutter med jevnt trykk, kobler du senderen til sensoren.

FORSIKTIG! Koble ikke senderen til sensoren hvis blødningen på innstikkstedet ikke stopper. Aktiv blødning kan skade senderen og føre til brudd på kommunikasjonen mellom senderen og mottakerutstyret.

Hvis blødningen ikke stopper etter tre minutter med jevnt trykk, skal du fjerne sensoren og fortsette å påføre jevnt trykk til blødningen stopper. Kast den brukte sensoren direkte i sprøyteboksen etter fjerning. Før inn en ny sensor på et annet innstikksted.

Merk! Bruk alltid et nytt innstikksted for å føre inn en ny sensor. Gjentatt bruk av det samme innstikkstedet kan forårsake rødhet, irritasjon, smerte, blødning, ømhet og betennelse.

Ålørn skal ikke rengjøres eller resteriliseres, og forsøk ikke å fjerne nålen ut av nålekapslingen. Det kan oppstå nålestikkskader.

Sensoren skal ikke brukes flere ganger. Gjenbruk av sensoren kan gi skade på sensorens overflate og føre til unøyaktige sensorglukoseverdier, irritasjon og infeksjon på innstikkstedet.

Varier innstikkstedet for sensoren slik at du ikke overbelaster enkelte områder.

Kontroller at sensoren er godt festet til huden for å unngå at sensoren løsner fra innstikkstedet. Fysisk aktivitet (spesielt hos yngre pasienter) og dårlig tapeteknikk er faktorer som kan øke sannsynligheten for at sensoren løsner.

Risikoer og bivirkninger

Serteren inneholder små deler og kan utgjøre en kvelningsfare som kan medføre alvorlig personskade eller død.

Bivirkninger kan være ubehag og hudirritasjon på innstikkstedet.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Ingen kjente.

Steder der du kan føre inn sensoren

Velg et innstikksted med et tilstrekkelig lag med underhudsfett.

Merk! Ikke før inn sensoren nærmere enn 5,0 cm (2 in) fra navleområdet for å unngå ubehag på innstikkstedet og ufullstendig vedheft av sensoren.

For optimal sensorytelse og for å unngå utilsiktet fjerning av sensor:

- før ikke inn sensoren i muskler, tykk hud eller arrvev
- unngå områder som kan bli irritert av klær eller tilbehør
- unngå områder under et belte eller en bukselinning
- unngå områder som utsettes for kraftige bevegelser under trening

I brukerhåndboken for sensoren finner du en illustrasjon over anbefalte sensorinnføringsområder.

Føre inn sensoren

Se i brukerhåndboken for sensoren for å få instruksjoner om hvordan du fører inn sensoren.

Vedlikehold

Rengjøring

Serteren må alltid rengjøres etter bruk eller når det er synlig rester, blod eller andre urenheter.

Slik rengjør du serteren:

Merk! Trykk og slipp mekanismen på undersiden av serteren for å skylle enheten helt.

1. Skyll serteren med rennende vann.
2. Legg serteren i en løsning av mild såpe og varmt vann.
3. Bruk en myk børste til å rengjøre serteren til den er fri for synlig smuss.
4. Skyll serteren under rennende vann til all synlig såpe er borte. Sørg for å skylle alle områder som er vanskelige å nå.
5. Rist av overflødig vann. Plasser serteren i stående stilling på en ren klut for å la den lufttørke.

Oppbevaring

Oppbevar serteren i utløst posisjon ved romtemperatur.

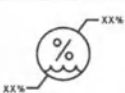
Avfallshåndtering

Serteren skal kastes i samsvar med lokale forskrifter.

Tekniske spesifikasjoner

Omtrentlige mål	Omtrentlig vekt
7,85 x 6,91 x 5,77 centimeter (3,09 x 2,72 x 2,27 inches)	112,5 gram (3,97 ounces)

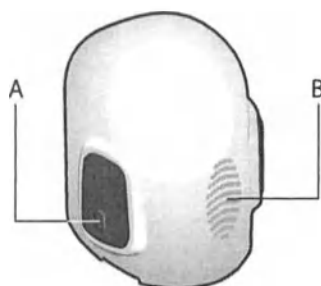
Symboloversikt

	Se i bruksanvisningen
	Forsiktig!
	Batchkode
	Artikkelnummer
	Én per eske/pakke
	Krav til fuktighet, oppbevaring
	Krav til temperatur, oppbevaring
	Produsent
	Produksjonsdato
	Importør
	Angir samsvar med europeisk teknisk standard
	Medisinsk utstyr
	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Med enerett. MiniMed™ er et varemerke for Medtronic MiniMed, Inc.

Johdanto

One-press-asetinta (MMT-7512) käytetään apuvälineenä Medtronic MiniMed™ -glukoosisensoreiden paikalleen asettamisessa.



- A. Kohouma (molemmissa painikkeissa)
- B. Peukalomerkki

Käyttöaiheet

Asetin on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu useiden potilaiden käyttöön. Katso järjestelmän käyttöoppaasta lisätietoja, kuten kohdeikäryhmä.

Vasta-aiheet

Asettimen käyttöön ei liity vasta-aiheita. Katso järjestelmän käyttöoppaasta jatkuvaan glukoosinseurantaan liittyvät vasta-aiheet.

Kliiniset hyödyt

Ei oleellinen. Asetin on lisälaite, joka auttaa yhteensopivien Medtronic-sensorien asettamisessa.

Käyttöturvallisuus

Vaarat

Lue tämä koko käyttöopas ennen sensorin asettamista. Asetin toimii eri tavalla kuin muut Medtronic-asettimet. Jos et noudata ohjeita, seurauksena voi olla väärin asettaminen, kipua tai vammoja.

Tietoja muista sensorin käyttöön liittyvistä vaaroista on sensorin käyttöoppaassa.

Pidä asetin poissa lasten ulottuvilta. Asettimesta on pieniä osia, ja se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Älä tee hoitopäätöksiä sensorin glukoosiarvojen perusteella. Sensorin glukoosiarvot ja verensokeriarvot voivat erota toisistaan. Jos sensorin glukoosiarvo on matala tai korkea tai jos matalan tai korkean verensokerin oireita ilmenee, varmista verensokeri VS-mittarilla ennen hoitopäätösten tekemistä. Jos verensokeripitoisuuksia ei tarkisteta VS-mittarilla ennen hoitopäätösten tekemistä, seurauksena voi olla insuliinin liian runsas tai liian vähäinen infuusio, mikä voi aiheuttaa hypoglykemian tai hyperglykemian.

Terveystieteiden ammattilaiset tai hoitajat:

- Sensoriin on kiinnitetty takaisin vetäytyvä neula. Verta voi vuotaa vähän. Käytä aina käsineitä, kun asetat sensorin paikalleen.
- Peitä sensori steriilillä sideharsolla, kun irrotat neulakotelon sensorista.

Aseta neulakotelo pistävien ja viiltävien jätteiden astiaan heti sensorin asettamisen jälkeen. Tämä estää tahattoman neulanpistovamman.

Tarkista aina sensoripakkaus vaurioiden varalta ennen käyttöä. Sensorit ovat steriilejä ja pyrogeenittomia, jos pakkausta ei ole avattu tai jos se ei ole vaurioitunut. Jos sensorin pakkaus on auki tai vaurioitunut, heitä sensori suoraan lääkinällisten jätteiden astiaan. Epästeriilin sensorin käyttö voi johtaa asetuskohdan infektiin.

Jos sinulla on asettimen käyttöön liittyviä kysymyksiä tai huolenaiheita, ota yhteys paikallisen Medtronic-tuen edustajaan ja pyydä ohjeita.

Jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä tai huolenaiheita, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

Varotoimet

Pese kädet saippualla ja vedellä ennen sensorin asettamista infektioriskin vähentämiseksi.

Tarkista asetuskohtasta, vuotaako sensorin alta, ympäriltä tai päältä verta. Jos verta vuotaa, paina sensoria tasaisesti steriilillä sideharsotaitoksella kolmen minuutin ajan.

VAARA: Älä paina sensoria epästeriilillä sideharsolla. Epästeriilin sideharson käyttö voi johtaa asetuskohtan infektiin.

Jos verenvuoto lakkaa, kun sensoria on painettu tasaisesti kolme minuuttia, kytke lähetin sensoriin.

VAROITUS: Älä kytke lähetintä sensoriin, jos asetuskohtan verenvuoto ei lakkaa. Aktiivinen verenvuoto voi vaurioittaa lähetintä ja katkaista tiedonsiirron lähettimen ja vastaanotinlaitteen välillä.

Jos verenvuoto ei lakkaa, kun sensoria on painettu tasaisesti kolme minuuttia, irrota sensori ja jatka kohdan tasaista ainamista, kunnes verenvuoto lakkaa. Hävitä käytetty sensori laittamalla se heti poistamisen jälkeen pistävien ja iltävien jätteiden astiaan. Aseta uusi sensori eri asetuskohtaan.

Huomautus: Käytä aina uutta asetuskohtaa uuden sensorin asettamiseen. Saman asetuskohtan uudelleenkäyttö voi aiheuttaa punoitusta, ärsytystä, kipua, verenvuotoa, kosketusarkuutta ja tulehduksen.

Älä puhdista tai steriloï neulaa tai yritä poistaa sitä neulakotelosta. Se saattaa aiheuttaa neulanpistovamman.

Älä käytä sensoria uudelleen. Sensorin uudelleenkäyttö voi vaurioittaa sensorin pintaa ja johtaa epätarkkoihin sensorin glukosiarvoihin ja asetuskohtan ärtymiseen ja infektiin.

Vaihda sensorin asetuskohtaa kiertävässä järjestyksessä, jotta et käytä samaa kohtaa liikaa.

Varmista, että sensori on kiinnitetty tiukasti ihoon, jotta se ei tule ulos asetuskohtasta. Muun muassa runsas liikkuminen (etenkin nuorilla potilailla) ja väärä teippaustapa voivat suurentaa sensorin irtoamisen todennäköisyyttä.

Riskit ja haittavaikutukset

Asettimesta on pieniä osia, ja se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Haittavaikutuksia ovat epämukavuus ja ihoärsytys asetuskohtassa.

Vaaralliset aineet

Ei ole.

Allergeenit

Ei tunneta.

Sensorin asetuskohdat

Valitse asetuskohta, jossa on riittävä kerros ihonalaista rasvaa.

Huomautus: älä aseta sensoria alle 5,0 cm:n (2 tuuman) säteelle navasta, jotta asetuskohta ei tunnu epämukavalta ja sensori kiinnittyy hyvin.

Näin varmistat sensorin optimaalisen toiminnan ja estät sen irtoamisen vahingossa:

- Älä aseta sensoria lihakseen, kovaan ihoon tai arpikudokseen.
- Vältä alueita, joita vaatteet tai asusteet puristavat.
- Vältä vyön tai vyötärönauhan alla olevia alueita.
- Vältä alueita, jotka liikkuvat voimakkaasti liikunnan aikana.

Sensorin suositeltujen asetuskohtien kaavio on sensorin käyttöoppaassa.

Sensorin asettaminen paikalleen

Katso sensorin asetusohjeet sensorin käyttöoppaasta.

Kunnossapito

Puhdistaminen

Puhdista asetin jokaisen käytön jälkeen tai aina, kun siinä näkyy likaa, verta tai muita epäpuhtauksia.

Puhdista asetin seuraavasti:	
Huomautus: paina asettimen alapuolella olevaa mekanismia ja vapauta se, jotta saat huuhdeltua laitteen kokonaan.	
1.	Huuhtelee asetin juoksevilla vesijohtovedellä.
2.	Upota asetin miedon saippuan ja lämpimän veden liuokseen.
3.	Puhdista asetinta pehmeäharjaksisella harjalla, kunnes siinä ei ole näkyvää likaa.
4.	Huuhtelee asetin juoksevilla vesijohtovedellä, kunnes saippuaa ei enää näy. Huuhtelee kaikki vaikeapääsyiset alueet kokonaan.
5.	Ravista ylimääräinen vesi pois. Aseta asetin pystyasentoon puhtaalle liinalle ja anna sen kuivua.

Säilyttäminen

Säilytä asetinta vapautetussa asennossa huoneenlämpötilassa.

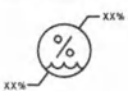
Hävittäminen

Hävitä asetin paikallisten määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Likimääräiset mitat	Likimääräinen paino
7,85 x 6,91 x 5,77 senttimetriä (3,09 x 2,72 x 2,27 tuumaa)	112,5 grammaa (3,97 unssia)

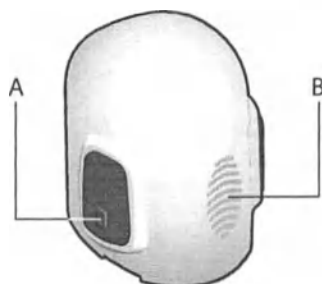
Kuvaketaulukko

	Katso käyttöohjeet
	Varoitus
	Eräkoodi
	Luettelonumero
	Yksi kappale rasiassa/pakkauksessa
	Säilytyksen ilmankosteusraja
	Säilytyksen lämpötilaraja
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
	Maahantuoja
	Osoittaa eurooppalaisen teknisen vaatimustenmukaisuuden
	Lääkinnällinen laite
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. MiniMed™ on Medtronic MiniMed, Inc:n tavaramerkki.

Inledning

One-press serter (MMT-7512) används som ett hjälpmedel för applicering av glukossensorer från Medtronic MiniMed™.



- A. Upphöjning (på båda knapparna)
- B. Fingeravtrycksmarkering

Indikationer för användning

Sertern är indicerad för enpatientsbruk. Den är inte avsedd att användas av flera patienter. Se användarhandboken till systemet för ytterligare information, t.ex. avsedd åldersgrupp.

Kontraindikationer

Inga kontraindikationer är kopplade till användningen av sertern. Information om kontraindikationer som rör kontinuerlig glukosmätning finns i användarhandboken till systemet.

Kliniska fördelar

Ej tillämpligt. Sertern är ett tillbehör som underlättar applicering av kompatibla sensorer från Medtronic.

Användarsäkerhet

Varningar

Läs igenom hela denna användarhandbok innan du applicerar sensorn. Sertern fungerar inte på samma sätt som andra appliceringsenheter från Medtronic. Om du inte följer anvisningarna kan det leda till felaktig applicering, smärta eller personskada.

Fler varningar som rör användningen av sensorn finns i användarhandboken till sensorn.

Förvara sertern utom räckhåll för barn. Sertern innehåller smådelar och kan utgöra en kvävningsrisk som kan orsaka allvarlig personskada eller dödsfall.

Fatta inga beslut om behandling baserat på sensorglukosvärden. Sensorglukosvärdet och blodsockervärdet kan vara olika. Om ett sensorglukosvärde är lågt eller högt eller om symtom på lågt eller högt blodsocker uppträder ska du använda en BS-mätare för att bekräfta blodsockret innan du fattar några behandlingsbeslut. Om blodsockernivåerna inte kontrolleras med en BS-mätare innan beslut tas om behandlingen kan det leda till infusion av för mycket eller för lite insulin, vilket kan orsaka hypoglykemi eller hyperglykemi.

Sjukvårdspersonal och vårdgivare:

- En indragbar nål sitter fäst vid sensorn. En mindre blödning kan förekomma. Använd alltid handskar när du applicerar sensorn.
- Täck över sensorn med steril gasväv när du ska ta bort nålhöljet från sensorn.

Lägg nålhöljet direkt i en behållare för skärande/stickande avfall efter sensorappliceringen, för att förhindra oavsiktlig nålstickskada.

Kontrollera alltid att sensorförpackningen inte är skadad innan du använder den. Sensorer är sterila och icke-pyrogena, förutsatt att förpackningen är oöppnad och oskadad. Om sensorförpackningen är öppen eller skadad ska sensorn kasseras direkt i behållaren för medicinskt avfall. Användning av en icke-steril sensor kan orsaka infektion vid appliceringsstället.

Kontakta en lokal supportrepresentant för Medtronic för att få hjälp om du har frågor eller funderingar som rör användningen av sertern.

Kontakta sjukvårdspersonal om du har frågor eller funderingar av medicinsk art.

Försiktighetsåtgärder

Tvätta händerna med tvål och vatten före sensorappliceringen, för att minska risken för infektion.

Inspektera appliceringsstället för att upptäcka eventuell blödning under, runt om eller ovanpå sensorn. Om blödning uppstår ska du anbringa ett stadigt tryck mot sensorn med en steril kompress i tre minuter.

VARNING: Använd inte icke-steril gasväv för att anbringa tryck mot sensorn. Användning av icke-steril gasväv kan orsaka infektion vid appliceringsstället.

Om blödningen upphör efter tre minuter med stadigt tryck ansluter du sändaren till sensorn.

OBS! Anslut inte sändaren till sensorn om blödning som inte upphör uppstår vid appliceringsstället. Aktiv blödning kan skada sändaren och leda till förlust av kommunikationen mellan sändaren och den mottagande enheten.

Om blödningen inte upphör efter tre minuter med stadigt tryck tar du bort sensorn och fortsätter anbringa tryck tills blödningen upphör. Kassera den använda sensorn direkt i en behållare för skärande/stickande avfall efter borttagningen. Applicera en ny sensor på ett annat appliceringsställe.

Observera: Använd alltid ett nytt appliceringsställe för applicering av en ny sensor. Återanvändning av samma appliceringsställe kan orsaka rodnad, irritation, smärta, blödning, ömhet och inflammation.

Nålen får inte rengöras eller omsteriliseras. Försök inte heller att ta bort nålen från nålhöljet. Nålstickskada kan uppstå.

Sensorn får inte återanvändas. Återanvändning av sensorn kan orsaka skada på sensorytan och leda till felaktiga sensorglukosvärden samt irritation och infektion vid appliceringsstället.

Skifta appliceringsställe för sensorn så att inte samma ställen används alltför mycket.

Kontrollera att sensorn är ordentligt fäst vid huden för att förhindra att den kommer ut ur appliceringsstället. Faktorer som ökar risken för att sensorn kommer ut är ökad fysisk aktivitet (gäller särskilt yngre patienter) och felaktig användning av tejen.

Risker och biverkningar

Sertern innehåller smådelar och kan utgöra en kvävningsrisk som kan orsaka allvarlig personskada eller dödsfall.

Biverkningarna omfattar obehag och hudirritation vid appliceringsstället.

Farliga ämnen

Ingen.

Allergener

Inga kända.

/ar du ska applicera sensorn

Välj ett appliceringsställe med ett tillräckligt lager subkutant fett.

Observera: För att förhindra obehag vid appliceringsstället och ofullständig vidhäftning av sensorn får sensorn inte appliceras inom 5,0 cm (2 in) från navelområdet.

För optimal sensorfunktion och för att förhindra oavsiktligt avlägsnande av sensorn:

- Applicera inte sensorn i muskel, grov hud eller ärrvävnad.
- Undvik områden som inskränks av kläder eller accessoarer.
- Undvik områden under bältet eller linningen.
- Undvik områden som utsätts för intensiva rörelser i samband med motion.

Ett schema över rekommenderade appliceringsområden för sensorn finns i användarhandboken till sensorn.

Applicera sensorn

Anvisningar om hur du applicerar sensorn finns i användarhandboken till sensorn.

Underhåll**Rengöring**

Rengör sertern efter varje användning eller närhelst skräp, blod eller annan kontaminering syns.

Rengöra sertern:

Observera: Tryck in och släpp upp mekanismen på serterns undersida för att skölja enheten fullständigt.

1. Skölj sertern under rinnande kranvatten.
2. Sänk ned sertern i en lösning bestående av mild tvål och varmt vatten.
3. Använd en mjuk borste för att rengöra sertern tills den är fri från synlig smuts.
4. Skölj sertern under rinnande kranvatten tills all synlig tvål är borta. Var noga med att skölja alla svåråtkomliga områden ordentligt.
5. Skaka bort eventuellt överflödigt vatten. Placera sertern upprätt på en ren trasa och låt den lufttorka.

Förvaring

Förvara sertern i det frigjorda läget vid rumstemperatur.

Avfallshantering

Kassera sertern enligt gällande lokala föreskrifter.

Tekniska specifikationer

Ungefärliga mått	Ungefärlig vikt
7,85 x 6,91 x 5,77 centimeter (3,09 x 2,72 x 2,27 in)	112,5 gram (3,97 oz)

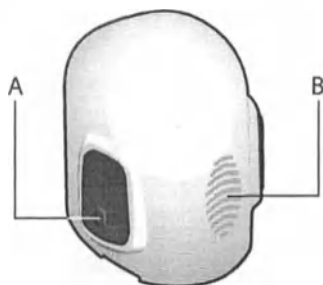
Symbolförteckning

	Se bruksanvisningen
	Obs!
	Lotnummer
	Katalognummer
	En per behållare/förpackning
	Gräns för luftfuktighet vid förvaring
	Temperaturgräns vid förvaring
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Importör
	Anger europeisk teknisk standard
	Medicinsk enhet
	Auktoriserad representant i EG

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Med ensamrätt. MiniMed™ är ett varumärke som tillhör Medtronic MiniMed, Inc.

Indledning

One-press-indstiksskyderen (MMT-7512) anvendes som en hjælp til indstik af Medtronic MiniMed™ glukosesensorer.



- A. Tap (på begge knapper)
- B. Tommelfingermærke

Indikationer for brug

Indstiksskyderen er indiceret til brug på en enkelt patient. Den er ikke beregnet til anvendelse af flere patienter. Se yderligere information, som f.eks. tilsigtet aldersgruppe, i brugsanvisningen til systemet.

Kontraindikationer

Der er ingen kontraindikationer forbundet med brug af indstiksskyderen. Se kontraindikationer i forbindelse med kontinuerlig glukosemonitorering i brugsanvisningen til systemet.

Kliniske fordele

Ikke relevant. Indstiksskyderen er tilbehør, der hjælper med at indstikke compatible sensorer fra Medtronic.

Brugersikkerhed

Advarsler

Læs hele denne brugsanvisning inden indstik af sensorer. Indstiksskyderen fungerer ikke på samme måde som andre indstiksenheder fra Medtronic. Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre forkert indstik, smerter eller skade.

Se yderligere advarsler i forbindelse med brug af sensorer i brugsanvisningen til sensoren.

Hold indstiksskyderen uden for børns rækkevidde. Indstiksskyderen indeholder små dele og kan udgøre en kvælningsskade, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Træf ikke beslutninger vedrørende behandling ud fra sensorglukseværdier. Der kan være forskel mellem sensorglukseværdierne og blodsukkerværdierne. Hvis en sensorglukseaflysning er lav eller høj, eller hvis der kommer symptomer på lavt eller højt blodsukker, skal blodsukkeret kontrolleres med et BG-apparat, før der træffes beslutninger om behandling. Hvis blodsukkerniveauer ikke kontrolleres med et BG-apparat, før der træffes beslutninger om behandling, kan det medføre infusion af for meget eller for lidt insulin, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi.

Sundhedspersonale og plejepersonale:

- En tilbagetrækkelig nål er fastgjort til sensoren. Der kan forekomme minimal blødning. Brug altid handsker ved indstik af sensoren
- Dæk sensoren med steril gaze, når nålehylsteret skal fjernes fra sensoren

Læg nålehylsteret direkte i en beholder til skarpe genstande efter indstik af sensoren, så utilsigtede nålestiksskader undgås.

Sensoremballagen skal altid undersøges for skader før brug. Sensorer er sterile og ikke-pyrogene, medmindre emballagen er blevet åbnet eller beskadiget. Hvis sensoremballagen er åben eller beskadiget, skal sensoren bortskaffes direkte i en beholder til medicinsk affald. Brug af en ikke-steril sensor kan medføre infektion på indstiksstedet.

Kontakt den lokale repræsentant for produktsupport fra Medtronic for at få assistance, hvis du har spørgsmål eller overvejelser i forbindelse med anvendelse af indstiksskyderen.

Kontakt en behandler vedrørende medicinske spørgsmål eller overvejelser.

Forholdsregler

Vask hænderne med vand og sæbe inden indstik af sensoren for at nedsætte risikoen for infektion.

Undersøg indstiksstedet for blødning under, omkring eller oven på sensoren. Påfør et vedvarende tryk med brug af steril gaze på sensoren i tre minutter, hvis der forekommer blødning.

ADVARSEL: Der må ikke bruges ikke-steril gaze til at påføre tryk på sensoren. Brug af ikke-steril gaze kan medføre infektion på indstiksstedet.

Hvis blødningen stopper efter tre minutters vedvarende tryk, tilsluttes senderen til sensoren.

FORSIGTIG: Hvis blødning på indstiksstedet ikke stopper, må senderen ikke forbindes til sensoren. Aktiv blødning kan beskadige senderen og medføre tab af kommunikation mellem senderen og den modtagende enhed.

Hvis blødningen ikke ophører efter tre minutters vedvarende tryk, fjern sensoren, og fortsæt med at påføre tryk, indtil blødningen ophører. Kassér den brugte sensor direkte i en beholder til skarpe genstande efter at den fjernes. Indstik i ny sensor på et andet indstikssted.

Bemærk: Brug altid et nyt indstikssted ved indstik af en ny sensor. Hvis samme indstikssted bruges flere gange, kan det medføre rødme, irritation, smerte, blødning, ømhed og inflammation.

Undlad at rense, resterilisere eller forsøge at fjerne nålen fra nålehylsteret. Der kan ske nålestiksskader.

Sensoren må ikke genbruges. Flere ganges brug af sensoren kan beskadige sensorens overflade og føre til unøjagtige sensorglukoseværdier, irritation og infektion på indstiksstedet.

Skift mellem indstikssteder for sensoren, så det enkelte sted ikke bliver brugt for ofte.

Bekræft, at sensoren sidder godt fast på huden, så den ikke falder ud af indstiksstedet. Faktorer, der øger risikoen for at sensoren falder af, omfatter øget fysisk aktivitet (særligt for yngre patienter) og anvendelse af forkert teknik ved fastklæbning.

Risici og bivirkninger

Indstiksskyderen indeholder små dele og kan udgøre en kvælningsrisiko, som kan resultere i alvorlig personskade eller død. Bivirkninger omfatter ubehag og hudirritation på indstiksstedet.

Farlige stoffer

Ingen.

Allergener

Ingen kendte.

Hvor sensoren skal indstikkes

Vælg et indstikssted med et tilstrækkeligt lag af subkutant fedt.

Bemærk: Sensoren må ikke indstikkes inden for 5,0 cm (2") fra navleområdet for at undgå ubehag ved indstiksstedet og ufuldstændig fastklæbning af sensoren.

For at sensoren fungerer optimalt og for at forhindre utilsigtet udtagning af sensoren:

- Må sensoren ikke indstikkes i muskler, hård hud eller arvæv
- Skal områder, der er begrænset adgang til på grund af tøj eller tilbehør, undgås
- Skal områder under et bælte eller en bukselinning undgås
- Skal steder, der er udsat for voldsomme bevægelser under træning, undgås

Se et diagram over anbefalede områder til indstik af sensoren i brugsanvisningen til sensoren.

Indstik af sensoren

Se anvisninger i, hvordan sensoren indstikkes, i brugsanvisningen til sensoren.

Vedligeholdelse

Rengøring

Indstiksskyderen skal rengøres efter hver anvendelse, eller når der ses rester, blod eller anden tilsmudsning.

Sådan rengøres indstiksskyderen:

Bemærk: Tryk og slip mekanismen på undersiden af indstiksskyderen for at skylle enheden helt.

1. Skyl indstiksskyderen under løbende vand fra hanen.
2. Nedsenk indstiksskyderen i en opløsning af mild sæbe og varmt vand.
3. Brug en blød børste til at rengøre indstiksskyderen, indtil der ikke er mere synligt snavs.
4. Skyl indstiksskyderen under løbende vand fra hanen, indtil der ikke er mere synlig sæbe. Sørg for at alle områder, som er svært tilgængelige, skylles helt.
5. Ryst overskydende vand af. Anbring indstiksskyderen lodret på en ren klud, så den kan lufttørre.

Opbevaring

Opbevar indstiksskyderen i frigjort position ved stuetemperatur.

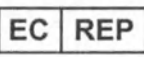
Bortskaffelse

Indstiksskyderen skal bortskaffes i henhold til lokale love og bestemmelser.

Tekniske specifikationer

Omtrentlige mål	Omtrentlig vægt
7,85 x 6,91 x 5,77 cm (3,09 x 2,72 x 2,27")	112,5 g (3,97 oz)

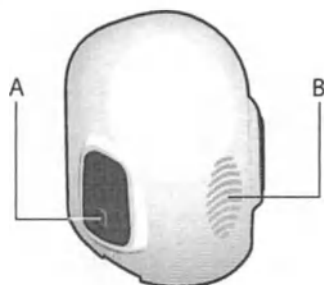
Ikonoversigt

	Se brugsanvisningen
	Forsigtig
	Partikode
	Katalognummer
	1 stk. pr. beholder/pakke
	Grænse for luftfugtighed ved opbevaring
	Temperaturgrænse ved opbevaring
	Fabrikant
	Fabrikationsdato
	Importør
	Angiver overholdelse af europæisk teknisk standard
	Medicinsk enhed
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Alle rettigheder forbeholdes. MiniMed™ er et varemærke tilhørende Medtronic MiniMed, Inc.

Introdução

O aplicador One-press (MMT-7512) é utilizado para auxiliar na inserção dos sensores de glicose Medtronic MiniMed™.



- A. Saliência (em ambos os botões)
- B. Marca de impressão digital

Indicações de utilização

O aplicador é indicado para utilização num único doente. Não se destina a ser utilizado por vários doentes. Consulte o guia do utilizador do sistema para obter informações adicionais, tais como a faixa etária a que se destina.

Contraindicações

Não existem contraindicações associadas à utilização do aplicador. Para contraindicações relacionadas com a monitorização contínua de glicose, consulte o guia do utilizador do sistema.

Benefícios clínicos

Não se aplica. O aplicador é um acessório que auxilia na inserção dos sensores compatíveis da Medtronic.

Segurança do utilizador

Avisos

Leia, na íntegra, este guia do utilizador antes da inserção do sensor. O aplicador não funciona da mesma forma que outros dispositivos de inserção da Medtronic. O não seguimento das indicações pode resultar numa inserção indevida, dor ou lesões.

Para obter mais instruções sobre os avisos relacionados com a utilização do sensor, consulte o guia do utilizador do sensor.

Mantenha o aplicador fora do alcance das crianças. O aplicador contém peças pequenas e poderá representar um risco de asfixia, que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Não tome decisões terapêuticas com base nos valores de glicose do sensor. Os valores de glicose do sensor e glicose no sangue podem diferir. Se uma leitura de glicose do sensor for baixa ou alta, ou se surgirem sintomas de glicose baixa ou alta, utilize um medidor de GS para confirmar a glicemia antes de tomar decisões terapêuticas. A não verificação dos níveis de glicemia com um medidor de GS antes de tomar decisões terapêuticas pode resultar na infusão de insulina em excesso ou insuficiente, o que pode causar hipoglicemia ou hiperglicemia.

Médicos ou prestadores de cuidados de saúde:

- Uma agulha retrátil está ligada ao sensor. Pode ocorrer uma pequena hemorragia. Use sempre luvas para inserir o sensor
- Cubra o sensor com gaze esterilizada para remover a proteção da agulha do sensor

Coloque a proteção da agulha diretamente num contentor para objetos cortantes após a inserção do sensor para evitar lesões acidentais provocadas por picadas de agulhas.

Inspeção sempre a possível existência de danos na embalagem do sensor, antes de utilizar. Os sensores são estéreis e apirógenos, a não ser que a embalagem tenha sido aberta ou danificada. Se a embalagem do sensor estiver aberta ou danificada, elimine o sensor diretamente num contentor de resíduos hospitalares. A utilização de um sensor não esterilizado pode resultar em infeção no local de inserção.

Em caso de dúvidas ou preocupações relacionadas com a utilização do aplicador, contacte um representante da assistência local da Medtronic para obter ajuda.

No caso de dúvidas ou preocupações clínicas, contacte um prestador de cuidados de saúde.

Precauções

Lave as mãos com água e sabão antes da inserção do sensor para reduzir o risco de infeção.

Verifique o local de inserção quanto a hemorragia por baixo, à volta ou por cima do sensor. Caso ocorra hemorragia, utilize um bloco de gazes esterilizadas para aplicar pressão firme no sensor durante três minutos.

AVISO: Não utilize gazes não esterilizadas para aplicar pressão no sensor. A utilização de gazes não esterilizadas pode causar infeção no local de inserção.

Se a hemorragia estancar após três minutos de pressão firme, ligue o transmissor ao sensor.

ATENÇÃO: Não ligue o transmissor ao sensor se a hemorragia no local de inserção não estancar. Uma hemorragia ativa pode danificar o transmissor e resultar na perda de comunicação entre o transmissor e o recetor.

Se a hemorragia não estancar após três minutos de pressão firme, remova o sensor e continue a aplicar pressão até a hemorragia estancar. Elimine o sensor utilizado diretamente num contentor para objetos cortantes após a remoção. Insira um novo sensor num local de inserção diferente.

Nota: Utilize sempre um local de inserção diferente para inserir um novo sensor. A reutilização do mesmo local de inserção pode causar vermelhidão, irritação, dor, hemorragia, sensibilidade e inflamação.

Não limpe, reesterilize nem tente remover a agulha da proteção da agulha. Poderá ocorrer lesão provocada pela picada da agulha.

Não reutilize o sensor. A reutilização do sensor pode causar danos na superfície do sensor, o que pode resultar em valores de glicose do sensor imprecisos, irritação e infeção no local de inserção.

Efetue a rotação do local de inserção do sensor, de forma a que os locais não sejam demasiado usados.

Confirme que o sensor está firmemente fixado à pele para evitar que saia do local de inserção. Muita atividade física (especialmente em doentes mais jovens) e técnicas de colagem do adesivo inadequadas são fatores que podem aumentar a probabilidade de o sensor sair do respetivo local.

Riscos e efeitos secundários

O aplicador contém peças pequenas e poderá representar um risco de asfixia, que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Os efeitos secundários incluem desconforto e irritação cutânea no local de inserção.

Substâncias perigosas

Nenhuma.

Alergénios

Não se conhecem.

Locais onde deve inserir o sensor

Escolha um local de inserção com uma camada suficiente de gordura subcutânea.

Nota: Não insira o sensor a uma distância inferior a 5,0 cm (2 polegadas) da área do umbigo para evitar desconforto no local de inserção e aderência incompleta do sensor.

Para um desempenho ótimo do sensor e evitar a remoção acidental do sensor:

- Não insira o sensor em músculo, pele dura ou tecido cicatrizado
- Evite áreas que estejam em contacto com roupa ou acessórios
- Evite áreas que estejam localizadas por baixo de um cinto ou da cintura
- Evite áreas que estejam sujeitas a movimentos vigorosos durante a prática de exercício

Para obter um diagrama das áreas recomendadas de inserção do sensor, consulte o guia do utilizador do sensor.

Inserção do sensor

Para obter instruções sobre como inserir o sensor, consulte o guia do utilizador do sensor.

Manutenção**Limpeza**

Limpe o aplicador após cada utilização ou sempre que sejam visíveis detritos, sangue ou outros contaminantes.

Para limpar o aplicador:

Nota: Prima e liberte o mecanismo por baixo do aplicador para enxaguar totalmente o dispositivo.

1. Enxague o aplicador sob água da torneira corrente.
2. Submerja o aplicador numa solução de sabão neutro e de água morna.
3. Utilize uma escova de cerdas macias para limpar o aplicador até que não seja visível qualquer sujidade.
4. Enxague o aplicador sob água da torneira corrente até eliminar a totalidade do sabão. Certifique-se de que enxagua totalmente todas as áreas de difícil acesso.
5. Sacuda de forma a eliminar a água em excesso. Coloque o aplicador na vertical num pano limpo para secar ao ar.

Armazenamento

Guarde o aplicador em posição aberta à temperatura ambiente.

Eliminação

Elimine o aplicador de acordo com os regulamentos locais.

Especificações técnicas

Dimensões aproximadas	Peso aproximado
7,85 x 6,91 x 5,77 centímetros (3,09 x 2,72 x 2,27 polegadas)	112,5 gramas (3,97 onças)

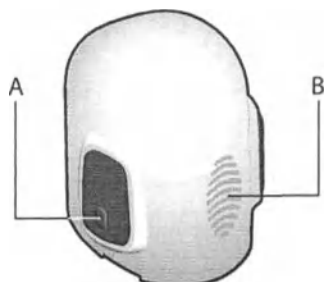
Tabela de símbolos

	Ver instruções de utilização
	Atenção
LOT	Código do lote
REF	Número de catálogo
(1x)	Um por contentor/embalagem
	Limite da humidade de armazenamento
	Limite da temperatura de armazenamento
	Fabricante
	Data de fabrico
	Importador
CE	Indica a conformidade com as normas técnicas europeias
MD	Dispositivo médico
EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Todos os direitos reservados. MiniMed™ é uma marca comercial da Medtronic MiniMed, Inc.

Uvod

Sprožilna naprava One-press (MMT-7512) se uporablja kot pomoč pri vstavljanju senzorjev glukoze Medtronic MiniMed™.



- A. Izboklina (na obeh gumbih)
- B. Oznaka prstnega odtisa

Indikacije za uporabo

Sprožilna naprava je indicirana za uporabo pri enem bolniku. Ni namenjena za uporabo pri več bolnikih. Za dodatne informacije, kot je predvidena starostna skupina, glejte uporabniški priročnik za sistem.

Kontraindikacije

Z uporabo sprožilne naprave ni povezanih kontraindikacij. Za kontraindikacije, povezane z neprekinjenim spremljanjem glukoze, glejte uporabniški priročnik za sistem.

Klinične koristi

Navedba smiselno ni potrebna. Sprožilna naprava je dodatna oprema, ki olajša vstavev združljivih senzorjev družbe Medtronic.

Varnost uporabnika

Opozorila

Pred vstavitvijo senzorja v celoti preberite ta uporabniški priročnik. Sprožilna naprava ne deluje enako kot ostale naprave za vstavljanje družbe Medtronic. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči nepravilno vstavev, bolečine ali poškodbe.

Za dodatna opozorila, povezana z uporabo senzorja, glejte uporabniški priročnik za senzor.

Sprožilno napravo hranite zunaj dosega otrok. Sprožilna naprava vsebuje majhne delce, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi ljudje zadušijo.

Ne sprejemajte odločitev glede zdravljenja na podlagi vrednosti glukoze, izmerjene s senzorjem. Vrednosti glukoze, izmerjene s senzorjem, in vrednosti glukoze v krvi se lahko razlikujejo. Če je meritev glukoze, izmerjena s senzorjem, visoka ali nizka oziroma so se pojavili simptomi visoke ali nizke glukoze v krvi, uporabite merilnik GK, da potrdite raven glukoze v krvi, preden sprejmete odločitev o zdravljenju. Če ravni glukoze v krvi ne izmerite z merilnikom GK, preden se odločite glede zdravljenja, lahko to privede do dovajanja prevelikega ali premajhnega odmerka insulina in s tem do hiperglikemije ali hipoglikemije.

Zdravstveno osebje in negovalci:

- Na senzor je pritrjena igla, ki se izvleče. Pride lahko do majhne krvavitve. Pri vstavljanju senzorja vedno nosite rokavice.
- Senzor prekrijte z sterilno gazo in z njega odstranite zaščitni tulec za iglo.

Zaščitni tulec za iglo po vstavitvi senzorja odložite neposredno v posodo za ostre odpadke, da preprečite poškodbo zaradi nenamernega vboda z iglo.

Pred uporabo vedno preglejte ovojnino senzorja in se prepričajte, da ni poškodovana. Senzorji so sterilni in apirogeni, razen če je bila ovojnina odprta ali poškodovana. Če je embalaža senzorja odprta ali poškodovana, zavržite senzor neposredno v posodo za medicinske odpadke. Uporaba nesterilnega senzorja lahko privede do okužbe na mestu vstavitve.

V primeru vprašanj ali dvomov glede uporabe sprožilne naprave se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Medtronic.

V primeru zdravstvenih vprašanj ali dvomov se obrnite na ponudnika zdravstvenih storitev.

Previdnostni ukrepi

Pred vstavitvijo senzorja si umijte roke z milom in vodo, da zmanjšate nevarnost okužbe.

Preglejte mesto vstavitve glede krvavitve pod senzorjem, okoli njega ali na vrhu senzorja. Če pride do krvavitve, s sterilno gazo tri minute enakomerno pritiskajte na mesto vstavitve.

OPOZORILO: Na senzor ne pritiskajte z nesterilno gazo. Uporaba nesterilne gaze lahko privede do okužbe na mestu vstavitve.

Če se krvavitev po treh minutah enakomernega pritiskanja ne ustavi, priključite oddajnik na senzor.

OZOR: Če se krvavitev na mestu vstavitve ne ustavi, oddajnika ne povežite s senzorjem. Aktivno krvavenje lahko poškoduje oddajnik in privede do izgube komunikacije med oddajnikom in pripomočkom, ki sprejema signal.

Če se krvavitev po treh minutah enakomernega pritiskanja ne ustavi, odstranite senzor in pritiskajte, dokler se krvavitev ne ustavi. Ko ga odstranite, senzor zavržite neposredno v zbiralnik za ostre odpadke. Na drugem mestu vstavitve vstavite nov senzor.

Opomba: Za vstavev novega senzorja vedno uporabite novo mesto vstavitve. Ponovna uporaba istega mesta vstavitve lahko privede do rdečine, razdraženosti, bolečine, krvavitve, občutljivosti ali vnetja.

Igle ne čistite, ne sterilizirajte je ponovno in je ne poskušajte izvleči iz zaščitnega tulca. S tem lahko povzročite poškodbo zaradi vboda z iglo.

Senzorja ne uporabite ponovno. Ponovna uporaba senzorja lahko poškoduje površino senzorja in povzroči nenatančno merjenje vrednosti glukoze, razdraženost in okužbo na mestu vstavitve.

Spreminjajte mesto vstavitve senzorja, da omogočite tkivu, da se zaceli.

Potrdite, da je senzor čvrsto pritrjen na kožo, da preprečite njegovo iztaknitev iz mesta vstavitve. Dejavniki, ki lahko povečajo verjetnost iztaknitve senzorja, vključujejo povečano telesno aktivnost (zlasti pri mlajših bolnikih) in nepravilen način pritrditve.

Tveganja in neželeni učinki

Sprožilna naprave vsebuje majhne delce, ki lahko privedejo do resne poškodbe ali smrti, ker se lahko z njimi ljudje zadušijo.

Med stranskimi učinki so nelagodje in razdraženost kože na mestu vstavitve.

Nevarne snovi

Brez.

Alergeni

Ni znanih kontraindikacij.

Mesto vstavitve senzorja

Izberite mesto vstavitve, kjer je dovolj podkožne maščobe.

Opomba: Senzorja ne vstavite v predel 5,0 cm (2 palcev) okoli popka, da se izognete neugodju na mestu vstavitve in nepopolni pritrditvi senzorja.

Za optimalno delovanje senzorja in preprečitev nenamerne odstranitve senzorja:

- senzorja ne vstavljajte v mišico, trdo kožo ali brazgotinasto tkivo;
- izogibajte se predelom, ob katere se drgnejo oblačila ali modni dodatki;
- izogibajte se predelom pod pasom;
- izogibajte se predelom, ki se med telesno vadbo intenzivno premikajo.

Za diagram priporočenih mest vstavitve senzorja glejte uporabniški priročnik za senzor.

Vstavljanje senzorja

Za vstavljanje senzorja glejte navodila v uporabniškem priročniku za senzor.

Vzdrževanje

Čiščenje

Sprožilno napravo očistite po vsaki uporabi oziroma kadar so vidne nečistoče, kri ali drugi kontaminanti.

Čiščenje sprožilne naprave:

Opomba: Pritisnite in spustite mehanizem na spodnji strani senzorja, da popolnoma sperete napravo.

1. Sprožilno napravo sperite pod tekočo vodo iz pipe.
2. Sprožilno napravo potopite v raztopino blagega mila in tople vode.
3. Z mehko krtačko čistite sprožilno napravo, dokler ne odstranite vse vidne umazanije.
4. Sprožilno napravo spirajte pod tekočo vodo iz pipe, dokler ne odstranite vsega mila. Prepričajte se, da ste sprali vsa težko dosegljiva mesta.
5. Otresite odvečno vodo. Položite sprožilno napravo pokonci na čisto krpo in jo posušite na zraku.

Shranjevanje

Sprožilno napravo hranite v sproščenem položaju na sobni temperaturi.

Odlaganje

Sprožilno napravo zavržite v skladu z lokalnimi predpisi.

Tehnične specifikacije

Okvirne mere	Okvirna teža
7,85 x 6,91 x 5,77 centimetra (3,09 x 2,72 x 2,27 palca)	112,5 grama (3,97 unče)

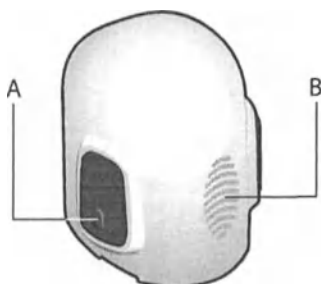
Tabela ikon

	Glejte navodila za uporabo
	Pozor
	Številka serije
	Kataloška številka
	En kos na pakiranje
	Omejitev vlažnosti pri shranjevanju
	Temperaturna omejitev shranjevanja
	Izdelovalec
	Datum izdelave
	Uvoznik
	Označuje evropsko tehnično skladnost.
	Medicinska naprava
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Vse pravice pridržane. MiniMed™ je blagovna znamka družbe Medtronic MiniMed, Inc.

Úvod

Jednotiskový (One-press) zavaděč (MMT-7512) se používá jako pomůcka k zavádění glukózových senzorů Medtronic MiniMed™.



- A. Vyklenutí (na obou tlačítkách)
- B. Značka otisku palce

Indikace k použití

Zavaděč je indikován k použití u jednoho pacienta. Není určen k použití u více pacientů. V uživatelské příručce k systému naleznete další informace, například věkovou skupinu, pro kterou je výrobek určen.

Kontraindikace

Na použití zavaděče se nevztahují žádné kontraindikace. Kontraindikace související s kontinuálním monitorováním glukózy naleznete v příslušné uživatelské příručce.

Klinické přínosy

Neuplatňuje se. Zavaděč je příslušenství, které pomáhá zavádět kompatibilní senzory Medtronic.

Bezpečnost uživatele

Varování

Před zavedením senzoru si přečtěte celou tuto uživatelskou příručku. Tento zavaděč nefunguje stejným způsobem jako jiné pomůcky pro zavádění od společnosti Medtronic. Zanedbání pokynů může mít za následek nesprávné zavedení, bolestivost nebo může vést ke zranění.

Další varování týkající se použití senzoru jsou uvedena v uživatelské příručce k senzoru.

Uchovávejte zavaděč mimo dosah dětí. Zavaděč obsahuje malé součásti, které mohou představovat nebezpečí dušení s následkem vážného zranění nebo úmrtí.

Rozhodnutí o léčbě nečinite na základě hodnot glukózy naměřených senzorem. Hodnoty glukózy naměřené senzorem a hladiny glukózy v krvi (glykémie) se mohou lišit. Pokud je hodnota glukózy ze senzoru nízká nebo vysoká nebo při výskytu příznaků nízké nebo vysoké hladiny glukózy v krvi zkontrolujte glykémii glukometrem, než přijmete jakékoli rozhodnutí o léčbě. Jestliže před rozhodováním o léčbě nekontrolujete glykémii glukometrem, může být vydáno příliš vysoké nebo příliš nízké množství inzulínu, což může způsobit hypoglykémii nebo hyperglykémii.

Odborní zdravotničtí pracovníci nebo ošetřovatelé:

- K senzoru je připojena zatažitelná jehla. Může dojít k nepatrnému krvácení. Při zavádění senzoru mějte vždy navlečené rukavice
- Před odstraněním krytu s jehlou ze senzoru zakryjte senzor sterilní gázou

Po zavedení senzoru odložte kryt s jehlou přímo do nádoby na ostrý odpad, abyste zabránili náhodnému poranění o jehlu.

Před použitím senzoru vždy zkontrolujte, není-li poškozen jeho obal. Pokud obal není otevřený nebo poškozený, senzory jsou sterilní a apyrogenní. Pokud je obal senzoru otevřený nebo poškozený, ihned senzor vyhodte do nádoby na zdravotnický odpad. Použití nesterilního senzoru může způsobit infekci v místě zavedení.

Pokud budete mít jakékoli dotazy nebo obavy týkající se použití zavaděče, kontaktujte místního zástupce podpory společnosti Medtronic a požádejte o pomoc.

V případě dotazů nebo obav týkajících se lékařské problematiky kontaktujte odborného zdravotnického pracovníka.

Bezpečnostní opatření

Před zavedením senzoru si umyjte ruce mýdlem a vodou, abyste omezili riziko infekce.

Zkontrolujte místo zavedení, zda nekrváčí pod nebo nad senzorem anebo v jeho okolí. Pokud se objeví krvácení, pomocí sterilního gázového tamponu aplikujte na senzor stejnoměrný tlak po dobu tří minut.

VAROVÁNÍ: Při působení tlakem na senzor nepoužívejte nesterilní gázu. Použití nesterilní gázy může způsobit infekci v místě zavedení.

Pokud se krvácení po třech minutách stálého tlaku zastaví, připojte k senzoru vysílač.

POZORNĚNÍ: Pokud se krvácení v místě zavedení nezastaví, nepřipojujte vysílač k senzoru. Probíhající krvácení může vysílač poškodit a vést k přerušení komunikace mezi vysílačem a přijímacím zařízením.

Pokud se krvácení po třech minutách stálého tlaku nezastaví, odstraňte senzor a stále tlačte na ránu, dokud se krvácení nezastaví. Použitý senzor po odstranění okamžitě zlikvidujte vhozením do nádoby na ostrý odpad. Zaveďte nový senzor na jiné místo.

Poznámka: K zavedení nového senzoru vždy použijte nové místo zavedení. Opakované použití stejného místa zavedení může způsobit zarudnutí, podráždění, bolest, krvácení, citlivost a zánět.

Jehlu nečistěte ani neresterilizujte, ani se ji nepokoušejte vytáhnout z jejího krytu. Mohli byste se o jehlu zranit.

Senzor nepoužívejte opakovaně. Opakované použití senzoru může poškodit povrch senzoru a vést k nepřesnému měření hodnot glukózy senzorem, k podráždění a k infekci v místě zavedení.

Místa zavedení senzoru střídějte, aby nedocházelo k jejich nadměrnému přetěžování.

Ověřte, že senzor pevně drží na kůži, abyste zabránili pozdějšímu uvolnění z místa zavedení. K faktorům, které zvyšují pravděpodobnost oddělení senzoru, patří zvýšená tělesná aktivita (zejména u mladších pacientů) a nesprávná technika fixace náplastí.

Rizika a nežádoucí účinky

Zavaděč obsahuje malé součásti, které mohou představovat nebezpečí dušení s následkem vážného zranění nebo úmrtí.

Nežádoucí účinky zahrnují nepříjemné pocity a podráždění kůže v místě zavedení.

Nebezpečné látky

Žádné.

Alergeny

Nejsou známy.

Kam zavést senzor

Zvolte místo zavedení s dostatečnou vrstvou podkožního tuku.

Poznámka: Senzor nezavádějte v oblasti do 5,0 cm (2 palců) od pupku, abyste zabránili nepříjemným pocitům v místě zavedení a nedostatečnému přilnutí senzoru.

Pro optimální výkon senzoru a jako prevenci náhodného odstranění senzoru:

- Nezavádějte senzor do svalů, tuhé kůže nebo jizevnaté tkáně.
- Vyhněte se místům, která jsou svíraná oblečením nebo doplňky.
- Vyhněte se místům, která se nacházejí pod pasem na oděvu nebo opaskem.
- Vyhněte se místům vystaveným prudkým pohybům během cvičení.

Schéma doporučených oblastí pro zavedení senzoru najdete v uživatelské příručce k senzoru.

Zavedení senzoru

Pokyny k zavedení senzoru naleznete v uživatelské příručce k senzoru.

Údržba**Čištění**

Zavaděč vyčistěte po každém použití nebo pokud jsou na něm vidět zbytky tkáně, krev nebo jiné znečištění.

Postup čištění zavaděče:	
Poznámka: Stisknutím a uvolněním mechanismu na spodní straně zavaděče umožníte dokonalé propláchnutí zařízení.	
1.	Opláchněte zavaděč pod tekoucí vodou z vodovodu.
2.	Ponořte zavaděč do roztoku jemného mýdla v teplé vodě.
3.	Čistěte zavaděč kartáčkem s jemnými štětinami, dokud ho nezbavíte viditelných nečistot.
4.	Oplachujte zavaděč pod tekoucí vodou z vodovodu, dokud ho nezbavíte všech viditelných zbytků mýdla. Dbejte na dokonalé propláchnutí všech špatně dostupných míst.
5.	Setřepějte veškerou zbývající vodu. Zavaděč postavte kolmo na čistou textilní utěrku a nechte ho na vzduchu uschnout.

Skladování

Zavaděč uchovávejte při pokojové teplotě; dbejte, aby se se během uchovávání tlačítka nacházela v uvolněné poloze.

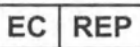
Likvidace

Zavaděč zlikvidujte podle místních předpisů.

Technická data

Přibližné rozměry	Přibližná hmotnost
7,85 x 6,91 x 5,77 centimetrů (3,09 x 2,72 x 2,27 palců)	112,5 gramů (3,97 unce)

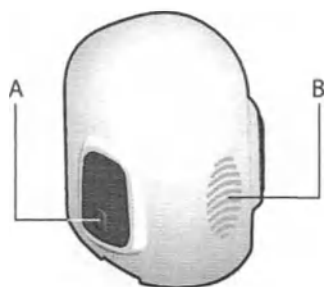
Tabulka ikon

	Čtěte návod k použití
	Pozor (výstraha)
	Kód dávky
	Katalogové číslo
	Jedna položka v balení
	Omezení vlhkosti při skladování
	Omezení teploty při skladování
	Výrobce
	Datum výroby
	Dovozce
	Znamená shodu s evropskými technickými normami
	Zdravotnický prostředek
	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Všechna práva vyhrazena. MiniMed™ je ochranná známka společnosti Medtronic MiniMed, Inc.

Bevezetés

A One-press behelyező eszköz (MMT-7512) rendeltetése, hogy segítse a Medtronic MiniMed™ glükózszenzorok behelyezését.



- A. Kidudorodás mindkét gombon
- B. Ujjlenyomat jelzés

Alkalmazási terület

A behelyező eszköz használata egy beteg esetén javallott. Az eszközt nem több beteg általi használatra tervezték. A további, például a célkorcsoporttal kapcsolatos tudnivalókat a rendszer használati útmutatójában tekintse át.

Ellenjavallatok

A behelyező eszköz használatára ellenjavallatok nem vonatkoznak. A folyamatos glükózméréssel kapcsolatos ellenjavallatokat a rendszer használati útmutatójában tekintse át.

Klinikai előnyök

Nem alkalmazható. A behelyező eszköz a kompatibilis Medtronic szenzorok behelyezését segítő kiegészítő.

A felhasználó biztonsága

Figyelmeztetések

A szenzor behelyezése előtt olvassa végig ezt a használati útmutatót. A behelyező eszköz más Medtronic behelyező eszközöktől eltérően működik. Az utasítások figyelmen kívül hagyása nem megfelelő behelyezést, fájdalmat vagy sérülést eredményezhet.

A szenzor használatával kapcsolatos további figyelmeztetésekre vonatkozóan lásd a szenzor használati útmutatóját.

A behelyező eszköz gyermekektől távol tartandó. A behelyező eszköz kisméretű alkatrészeket tartalmaz, és fulladásveszélyt okozhat, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

Ne hozzon terápiás döntéseket a szenzorglükózértékek alapján. A szenzorglükózértékek és a vércukorértékek eltérhetnek. Amennyiben a szenzorglükóz mért értéke alacsony vagy magas, illetve alacsony vagy magas vércukor tünetei jelentkeznek, a terápiás döntések előtt ellenőrizze a vércukorszintjét a vércukormérővel. Ha a terápiás döntések előtt elmulasztja a vércukorszint ellenőrzését a vércukormérővel, az túlságosan sok vagy elégtelen mennyiségű inzulin infundálását eredményezheti, ami pedig hipoglikémiát vagy hiperglikémiát okozhat.

Egészségügyi szakemberek vagy ápolók:

- A szenzorhoz egy visszahúzzható tű csatlakozik. Kisebb mértékű vérzés jelentkezhet. A szenzor behelyezéséhez minden esetben viseljen kesztyűt.
- Ahhoz, hogy eltávolítsa a tű burkolatát a szenzorból, takarja le a szenzort steril gézzel.

A szenzor behelyezését követően a tű burkolatát közvetlenül éles/hegyes tárgyak gyűjtésére szolgáló hulladéktárolóban helyezze el a véletlenszerű tűszúrásos sérülések elkerülése érdekében.

Használat előtt mindig ellenőrizze a szenzor csomagolását. Amennyiben a csomagolás bontatlan és sértetlen, a szenzorok sterielek és nem pirogének. Ha a szenzor csomagolása nyitott vagy sérült, a szenzort közvetlenül az orvosi hulladékok tárolására szolgáló tartályba dobja ki. Ha nem steril szenzort használ, az fertőzést okozhat a behelyezés helyén.

A behelyező eszköz használatával kapcsolatos kérdések vagy aggodalmak esetén a Medtronic helyi ügyfélszolgálatától kérjen segítséget.

Az orvosi jellegű kérdésekkel vagy aggodalmakkal forduljon egészségügyi szolgáltatóhoz.

Óvintézkedések

A fertőzés kockázatának csökkentése érdekében a szenzor behelyezése előtt szappannal és vízzel mosson kezet.

Vizsgálja meg, hogy nem jelentkezik-e vérzés a behelyezés helyén, a szenzor alatt, körül vagy a szenzor tetején. Vérzés esetén steril gézlappal alkalmazzon egyenletes nyomást a szenzorra három percen keresztül.

VIGYÁZAT! A szenzorra soha ne gyakoroljon nyomás nem steril gézzel! A nem steril géz használata a behelyezés helyén fertőzést okozhat.

Ha a vérzés három perc egyenletes nyomás után megszűnik, csatlakoztassa a távadót a szenzorhoz.

GYELEM! Ha a vérzés a behelyezés helyén nem szűnik meg, ne csatlakoztassa a távadót a szenzorhoz. Az átvérzés kárt okozhat a távadóban, továbbá a távadó és a vevőegység közötti kommunikáció megszűnését eredményezheti.

Ha a vérzés három perc egyenletes nyomás után nem szűnik meg, távolítsa el a szenzort, és továbbra is alkalmazzon nyomást, amíg a vérzés el nem áll. A használt szenzort közvetlenül az éles/hegyes tárgyak gyűjtésére szolgáló hulladékgyűjtőbe dobja ki. Az új szenzort más behelyezési területen helyezze be.

Megjegyzés: Új szenzor behelyezéséhez minden esetben új behelyezési helyet használjon. Az azonos behelyezési hely ismételt használata bőrpírt, irritációt, fájdalmat, vérzést, érzékenységet és gyulladást okozhat.

A tűt ne tisztítsa, ne sterilizálja újra, és ne próbálja meg kivenni a tű burkolatából. Ellenkező esetben tűszúrásos sérülés fordulhat elő.

A szenzort csak egyszer szabad használni. A szenzor ismételt felhasználása a szenzorfelület károsodását okozhatja, valamint pontatlan szenzorglücközértékekhez, a behelyezési helyen irritációhoz vagy fertőzéshez vezethet.

Változtassa a szenzor behelyezési helyét úgy, hogy egy-egy hely ne legyen túlságosan sokáig használatban.

Annak érdekében, hogy a szenzor ne mozdulhasson ki a behelyezési helyről, ellenőrizze, hogy stabilan rögzül-e a bőrhöz. A szenzor kimozdulásának valószínűségét növeli a fokozott fizikai igénybevétel (különösen fiatalabb betegeknél) és a ragtapasz nem megfelelő használata.

Kockázatok és mellékhatások

A behelyező eszköz kisméretű alkatrészeket tartalmaz, és fulladásveszélyt okozhat, ami súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

A mellékhatások közé tartozik a kényelmetlen érzés, valamint a bőrirritáció a behelyezési helyen.

Veszélyes anyagok

Nincs.

Allergének

Nem ismertek.

A szenzor behelyezési területe

Olyan behelyezési helyet válasszon, ahol elég vastag a bőr alatti zsír.

Megjegyzés: A behelyezési helyen fellépő kényelmetlen érzés és a szenzor elégtelen rögzülésének megelőzése érdekében ne helyezze el a szenzort a köldök területétől számított 5,0 cm-es (2 hüvelyk) területen belül.

A szenzor lehető legjobb működése, valamint a szenzor véletlen kimozdulásának az elkerülése érdekében:

- A szenzort ne izomba, megkeményedett bőrbe vagy hegészövetbe helyezze be.
- Kerülje az olyan területeket, amelyeket ruha vagy kiegészítők takarnak.
- Kerülje az öv vagy a nadrág derékrésze alatti területeket.
- Kerülje a testmozgás során fokozott mozgásnak kitett területeket.

A szenzor behelyezési helyének javasolt területek diagramja a szenzor használati útmutatójában található.

A szenzor behelyezése

A szenzor behelyezésének módjával kapcsolatos utasításokat a szenzor használati útmutatója ismerteti.

Karbantartás**Tisztítás**

A behelyező eszközt minden használatot követően, illetve idegen anyag, vér vagy más szennyeződés megjelenésekor tisztítsa meg.

A behelyező eszköz tisztítása:

Megjegyzés: Az eszköz tökéletes átöblítéséhez nyomja meg, majd engedje ki a behelyező eszköz alsó részén lévő szerkezetet.

1. A behelyező eszközt folyó víz alatt öblítse át.
2. A behelyező eszközt merítse enyhén szappanos, meleg vizes oldatba.
3. A behelyező eszköznek a látható szennyeződésektől való megtisztításához használjon puha sörtéjű kefét.
4. A behelyező eszközt folyó víz alatt addig öblítse, amíg azon szappanmaradék már nem látható. Tökéletesen öblítse át az összes nehezen elérhető területet.
5. Rázza le a felesleges vizet. Állítva helyezze a behelyező eszközt tiszta kendőre, és hagyja megszáradni.

Tárolás

A behelyező eszközt kiengedett helyzetben, szobahőmérsékleten tárolja.

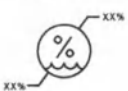
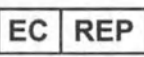
Ártalmatlanítás

A behelyező eszközt a helyi szabályozásnak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Műszaki adatok

Megközelítő méretek	Megközelítő tömeg
7,85 x 6,91 x 5,77 centiméter (3,09 x 2,72 x 2,27 hüvelyk)	112,5 gramm (3,97 uncia)

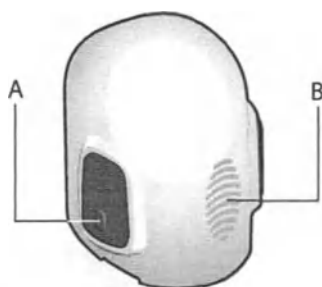
Jelmagyarázat

	Tekintse át a használati útmutatót
	Figyelem!
	Tételkód
	Katalógusszám
	Dobozonként/csomagonként egy
	Tárolási páratartalom határértéke
	Tárolási hőmérséklet határértéke
	Gyártó
	Gyártás ideje
	Importőr
	Ez az európai műszaki megfelelőséget jelzi.
	Gyógyászati készülék
	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Minden jog fenntartva. A MiniMed™ a Medtronic MiniMed, Inc. védjegye.

Wprowadzenie

Serter one-press (MMT-7512) jest przeznaczony do wspomagania wprowadzania sensorów glukozy firmy Medtronic MiniMed™.



- A. Uwypuklenie (na obu przyciskach)
- B. Oznaczenie odcisku kciuka

Wskazania

Serter jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta. Nie jest on przeznaczony do użytku przez wielu pacjentów. Dodatkowe informacje, takie jak grupa wiekowa, dla której system jest przeznaczony, podano w podręczniku użytkownika systemu.

Przeciwwskazania

Ze stosowaniem sertera nie wiążą się żadne przeciwwskazania. Przeciwwskazania związane z ciągłym monitorowaniem stężenia glukozy podano w podręczniku użytkownika systemu.

Korzyści kliniczne

Nie dotyczy. Serter to narzędzie, które pomaga wprowadzać zgodne sensory firmy Medtronic.

Bezpieczeństwo użytkownika

Ostrzeżenia

Przed wprowadzeniem sensora należy przeczytać cały podręcznik użytkownika. Serter nie działa w taki sam sposób, jak inne urządzenia do wprowadzania produkowane przez firmę Medtronic. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować niewłaściwe wprowadzenie, bolesność lub urazy.

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące używania sensora opisano w podręczniku użytkownika sensora.

Serter należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Serter zawiera małe części i stwarza potencjalne zagrożenie zadławieniem, które może doprowadzić do poważnego obrażenia lub zgonu.

Decyzji dotyczących leczenia nie należy podejmować w oparciu o wartości stężenia glukozy zmierzone przez sensor. Wartości stężenia glukozy podawane przez sensor i wartości stężenia glukozy we krwi mogą się różnić. Jeśli odczyt stężenia glukozy z sensora jest niski lub wysoki lub jeśli występują objawy niskiego lub wysokiego stężenia glukozy we krwi, przed podjęciem decyzji dotyczących leczenia należy potwierdzić wartość stężenia glukozy we krwi za pomocą glukometru. Jeśli przed podjęciem decyzji dotyczących leczenia wartość stężenia glukozy we krwi nie zostanie potwierdzona za pomocą glukometru, może dojść do infuzji zbyt dużej lub zbyt małej dawki insuliny, a w rezultacie do wystąpienia hipoglikemii lub hiperglikemii.

Pracownicy służby zdrowia i opiekunowie:

- Do sensora podłączona jest wysuwana igła. Może wystąpić minimalne krwawienie. Przy wprowadzaniu sensora należy zawsze mieć na sobie rękawiczki
- Aby wyjąć obudowę igły z sensora, należy przykryć sensor jałową gazą

Umieścić obudowę igły w pojemniku na ostre przedmioty bezpośrednio po wprowadzeniu sensora, aby zapobiec przypadkowemu zakłuciu igłą.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzać, czy opakowanie sensora nie jest uszkodzone. Sensory są jałowe i niepirogenne, o ile nie otwarto ani nie uszkodzono opakowania. Jeśli opakowanie sensora jest otwarte lub uszkodzone, należy wyrzucić sensor bezpośrednio do pojemnika na odpady medyczne. Używanie niejałowego sensora może spowodować zakażenie w miejscu wprowadzenia.

W kwestii pytań lub wątpliwości związanych z używaniem sertera skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem pomocy technicznej firmy Medtronic w celu uzyskania pomocy.

W razie pytań lub wątpliwości dotyczących kwestii medycznych, należy skontaktować się z lekarzem.

Środki ostrożności

Umyć ręce mydłem i wodą przed wprowadzaniem sensora, aby zmniejszyć ryzyko zakażenia.

Należy obserwować miejsce wprowadzenia pod kątem krwawienia, pod, wokół lub na górze sensora. Jeśli pojawiło się krwawienie, użyć sterylnego gazika do uciskania sensora przez trzy minuty.

OSTRZEŻENIE: Do naciskania na sensor nie należy używać niejałowej gazy. Używanie niejałowej gazy może spowodować zakażenie w miejscu wprowadzenia.

Jeśli krwawienie ustąpi po 3 minutach ciągłego uciskania, należy podłączyć nadajnik do sensora.

PRZESTROGA: Jeśli krwawienie w miejscu wprowadzenia nie ustąpi, nie należy podłączać nadajnika do sensora. Aktywne krwawienie może spowodować uszkodzenie nadajnika i doprowadzić do przerwania komunikacji między nadajnikiem a urządzeniem odbiorczym.

Jeśli krwawienie nie ustąpi po trzech minutach ciągłego uciskania, należy usunąć sensor i kontynuować uciskanie do momentu ustania krwawienia. Po usunięciu sensora należy wyrzucić zużyty sensor bezpośrednio do pojemnika na odpady ostre. Wprowadzić nowy sensor w inne miejsce wprowadzenia.

Uwaga: Do wprowadzania nowego sensora należy zawsze stosować nowe miejsce wprowadzania. Ponowne wykorzystanie tego samego miejsca wprowadzenia może spowodować zaczerwienienie, podrażnienie, ból, krwawienie, tkliwość i stan zapalny.

Nie czyścić, nie wyłuskiwać ponownie ani nie próbować wyjmować igły z jej obudowy. Może wystąpić zakłucie igłą.

Sensora nie stosować ponownie. Ponowne użycie sensora może spowodować uszkodzenie jego powierzchni oraz doprowadzić do niedokładnych odczytów wartości stężenia glukozy przez sensor, podrażnienia lub zakażenia miejsca wprowadzenia.

Należy przestrzegać zmian miejsc wprowadzania sensora, aby zapobiec ich nadmiernemu użyciu.

Potwierdzić, że sensor jest pewnie przymocowany do skóry, aby zapobiec jego wypadaniu z miejsca wprowadzenia.

Czynnikami, które mogą zwiększać prawdopodobieństwo odłączenia sensora są, między innymi: zwiększona aktywność fizyczna (w szczególności w przypadku młodszych pacjentów) oraz nieprawidłowa technika przyklepania plastrów.

Zagrożenia i efekty uboczne

Serter zawiera małe części i stwarza potencjalne zagrożenie zadławieniem, które może doprowadzić do poważnego obrażenia lub zgonu.

Do możliwych działań ubocznych należy odczuwanie dyskomfortu oraz podrażnienie w miejscu wprowadzenia.

Substancje niebezpieczne

Brak.

Alergeny

Brak znanych.

Gdzie wprowadzać sensor

Wybrać miejsce wprowadzenia z wystarczającą warstwą podskórną tłuszczu.

Uwaga: Nie należy wprowadzać sensora w odległości do 5,0 cm (2 cale) od okolicy pępka, aby uniknąć dyskomfortu w miejscu wprowadzenia i niepełnego przylegania sensora.

Aby uzyskać optymalne działanie sensora i zapobiec jego przypadkowemu wyjęciu:

- Nie należy wprowadzać sensora w mięsień, grubą skórę lub tkankę bliznową
- Należy unikać miejsc ograniczonych ubraniem lub akcesoriami
- Należy unikać okolic umiejscowionych pod paskiem
- Należy unikać miejsc podlegających intensywnym ruchom podczas ćwiczeń fizycznych

Schemat zalecanych obszarów miejsca wprowadzenia sensora, patrz podręcznik użytkownika sensora.

Wprowadzanie sensora

Instrukcje wprowadzania sensora podano w podręczniku użytkownika sensora.

Konserwacja

Czyszczenie

Serter należy wyczyścić po każdym użyciu oraz zawsze, gdy widoczne są na nim resztki, krew lub inne zanieczyszczenia.

Aby wyczyścić serter:

Uwaga: Nacisnąć i zwolnić mechanizm na spodniej stronie sertera, aby całkowicie opłukać urządzenie.

1. Opłukać serter w bieżącej wodzie z kranu.
2. Zanurzyć serter w roztworze łagodnego mydła i ciepłej wody.
3. Myć serter za pomocą szczoteczki o miękkim włosiu, aż będzie wolny od widocznych zabrudzeń.
4. Płukać serter w bieżącej wodzie z kranu aż całe widoczne mydło zostanie splukane. Należy upewnić się, czy zostały całkowicie opłukane miejsca trudno dostępne.
5. Strząsnąć cały nadmiar wody. Serter umieścić pionowo na czystej ściereczce i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

Przechowywanie

Przechowywać serter w pozycji zwolnionej w temperaturze pokojowej.

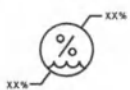
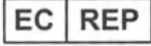
Utylizacja

Serter należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Dane techniczne

Wymiary w przybliżeniu	Masa w przybliżeniu
7,85 x 6,91 x 5,77 centymetra (3,09 x 2,72 x 2,27 cala)	112,5 grama (3,97 uncji)

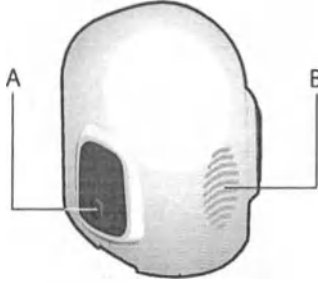
Tabela symboli

	Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Przeestroga
	Kod serii
	Numer katalogowy
	Jedna sztuka na pojemnik/opakowanie
	Dopuszczalna wilgotność przechowywania
	Dopuszczalna temperatura przechowywania
	Producent
	Data produkcji
	Importer
	Oznacza zgodność z normami technicznymi Unii Europejskiej
	Urządzenie medyczne
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. MiniMed™ jest znakiem towarowym firmy Medtronic MiniMed, Inc.

Giriş

One-press yerleştirici (MMT-7512), Medtronic MiniMed™ glikoz sensörlerinin yerleştirilmesine yardımcı olması için kullanılır.



- A. Tümsek (her iki düğme üzerinde)
B. Parmak izi işareti

Kullanım endikasyonları

Yerleştirici tek bir hastada kullanım için endikedir. Birden fazla hasta tarafından kullanılmaya yönelik değildir. Hedeflenen yaş grubu gibi ek bilgiler için sistem kullanıcı kılavuzuna bakın.

Kontrendikasyonlar

Yerleştirici kullanımı ile ilişkilendirilen kontrendikasyonlar bulunmamaktadır. Sürekli glikoz izleme ile ilgili kontrendikasyonlar için sistem kullanıcı kılavuzuna bakın.

Klinik faydalar

Geçerli değil. Yerleştirici, uyumlu Medtronic sensörlerin yerleştirilmesine yardımcı olan bir aksesuardır.

Kullanıcı Güvenliği

Uyarılar

Sensörü yerleştirmeden önce bu kullanıcı kılavuzunun tamamını okuyun. Yerleştirici diğer Medtronic yerleştirme cihazları ile aynı şekilde çalışmaz. Talimatlara uyulmaması hatalı yerleştirme, ağrı veya yaralanma sonucu doğurabilir.

Sensör kullanımı ile ilgili ek uyarılar için sensör kullanıcı kılavuzuna bakın.

Yerleştiriciyi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Yerleştiricide küçük parçalar bulunur ve bunlar ciddi bir yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Sensör glikozu değerlerine dayanarak tedavi kararları almayın. Sensör glikozu ve kan şekeri değerleri farklı olabilir. Sensör glikozu okuması düşük veya yüksekse ya da düşük veya yüksek kan şekeri semptomları baş gösterirse, tedavi kararları almadan önce bir KŞ ölçüm cihazı kullanarak kan şekerini doğrulayın. Tedavi kararları alınmadan önce bir KŞ ölçüm cihazıyla kan şekeri seviyelerinin kontrol edilmemesi çok fazla veya çok az insülin infüzyonuna, bu da hipoglisemi ya da hiperglisemiye neden olabilir.

Sağlık uzmanları ve hastanın bakımını üstlenen kişiler:

- Sensöre geri çekilebilir bir iğne takılmıştır. Az miktarda kanama görülebilir. Sensörü yerleştirmek için daima eldiven giyin
- İğne muhafazasını sensörden çıkarmak için sensörü steril gazlı bezle kapatın

Sensör yerleştirildikten sonra, iğnenin kazara batarak yaralanmaya neden olmasını önlemek için iğne muhafazasını doğrudan keskin aletler kabına koyun.

Kullanmadan önce daima sensör ambalajında hasar olup olmadığını kontrol edin. Ambalajı açılmadığı veya hasar görmediği sürece sensörler sterildir ve pirojenik değildir. Sensör ambalajı açık ya da hasarlıysa sensörü doğrudan tıbbi atık kabına atın. Steril olmayan bir sensörün kullanılması giriş bölgesinde enfeksiyonla sonuçlanabilir.

Yerleştirici kullanımı ile ilgili soru veya endişeleriniz için yardım almak üzere yerel bir Medtronic destek temsilcisi ile iletişime geçin.

Tıbbi soru veya endişeler için bir sağlık uzmanı ile iletişime geçin.

Önlemler

Enfeksiyon riskini azaltmak amacıyla, sensörü yerleştirmeden önce ellerinizi su ve sabunla yıkayın.

Giriş bölgesini inceleyerek sensörün altında, çevresinde veya üstünde kanama olup olmadığını kontrol edin. Kanama olursa, steril gazlı ped kullanarak üç dakika boyunca sensöre sabit basınç uygulayın.

UYARI: Sensöre baskı uygulamak için steril olmayan gazlı bez kullanmayın. Steril olmayan gazlı bezlerin kullanılması giriş bölgesinde enfeksiyona neden olabilir.

Kanama üç dakika sabit basınç uygulandıktan sonra durursa vericiyi sensöre takın.

İKKAT: Giriş bölgesindeki kanama durmazsa vericiyi sensöre takmayın. Aktif kanama vericiye zarar verebilir ve verici ile alıcı cihaz arasındaki iletişimde kayba yol açabilir.

Kanama üç dakika sabit basınç uygulandıktan sonra durmazsa sensörü çıkartın ve kanama duruncaya kadar basınç uygulamaya devam edin. Kullanılmış sensörü çıkardıktan sonra doğruca keskin aletler kabına atın. Farklı bir giriş bölgesine yeni bir sensör yerleştirin.

Not: Yeni bir sensör yerleştirmek için daima yeni bir giriş bölgesi kullanın. Aynı giriş bölgesinin tekrar kullanılması kızarma, tahriş, ağrı, kanama, hassasiyet ve iltihaba neden olabilir.

İğneyi temizlemeyin, yeniden sterilize etmeyin ya da muhafazasından çıkarmaya çalışmayın. İğnenin kazara batması yaralanmaya neden olabilir.

Sensörü yeniden kullanmayın. Sensörün yeniden kullanılması sensör yüzeyine zarar vererek hatalı sensör glikozu değerlerine ve giriş bölgesinde tahriş ve enfeksiyona neden olabilir.

Sensör giriş bölgesini dönüşümlü olarak değiştirin, böylece bölgeler aşırı derecede kullanılmamış olur.

Giriş bölgesinden dışarı çıkmasını önlemek için sensörün cilde sıkı bir biçimde takıldığını doğrulayın. Sensörün dışarı çıkma olasılığını artıran faktörler arasında fiziksel aktivitenin artması (özellikle yaşı küçük olan hastalarda) ve hatalı bantlama tekniği sayılabilir.

Riskler ve yan etkiler

Yerleştirmede küçük parçalar bulunur ve bunlar ciddi bir yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Yan etkiler arasında giriş bölgesinde rahatsızlık ve ciltte tahriş sayılabilir.

Tehlikeli maddeler

Yok.

Alerjenler

Bilinen bulunmamaktadır.

Sensörün yerleştirileceği yer

Yeterli subkütan yağ katmanı içeren bir giriş bölgesi seçin.

Not: Giriş bölgesinde rahatsızlık duyulmasının ve sensörün tam olarak yapışmamasının önüne geçmek için sensörü, göbek deliğine 5,0 cm (2 inç) veya daha kısa mesafedeki bir yere yerleştirmeyin.

Sensör performansının mümkün olan en iyi seviyeye çıkarılması ve sensörün kazara çıkarılmasının engellenmesi için:

- Sensörü kas, sert cilt ya da skar (yara iyileşme) dokusu içine yerleştirmeyin
- Giysi veya aksesuarlarla kısıtlanan alanlardan kaçının
- Kemer veya kuşak altında kalan alanlardan kaçının
- Egzersiz sırasında kuvvetli hareketlere maruz kalan alanlardan kaçının

Önerilen sensör giriş bölgelerinin bir şeması için, sensör kullanıcı kılavuzuna bakın.

Sensörün yerleştirilmesi

Sensörün nasıl yerleştirileceği ile ilgili talimatlar için sensör kullanıcı kılavuzuna bakın.

Bakım

Temizleme

Yerleştiriciyi her kullanımdan sonra veya kalıntı, kan veya başka kirlenici maddeler görülen her durumda temizleyin.

Yerleştiriciyi temizlemek için:

Not: Cihazın tamamını durulamak için yerleştiricinin alt tarafında bulunan mekanizmaya basıp serbest bırakın.

1. Yerleştiriciyi akan musluk suyu altında durulayın.
2. Yerleştiriciyi ılık su ve etkisi yumuşak bir sabundan oluşan bir çözeltiye batırın.
3. Yumuşak kıllı bir fırça kullanarak, yerleştiriciyi gözle görünür kirlerinden arınana dek temizleyin.
4. Sabundan gözle görünür biçimde, tamamen arıncaya dek yerleştiriciyi akan musluk suyu altında durulayın. Erişilmesi güç alanların hepsinin tamamen durulandığından emin olun.
5. Varsa fazla suyu silkeleyin. Yerleştiriciyi temiz bir bez üzerine dik biçimde yerleştirin ve kurumaya bırakın.

Saklama

Yerleştiriciyi düğmeleri serbest bırakılmış konumda, oda sıcaklığında saklayın.

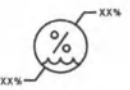
Bertaraf Etme

Yerleştiriciyi yerel düzenlemelere uygun olarak bertaraf edin.

Teknik özellikler

Yaklaşık Boyutlar	Yaklaşık Ağırlık
7,85 x 6,91 x 5,77 santimetre (3,09 x 2,72 x 2,27 inç)	112,5 gram (3,97 ons)

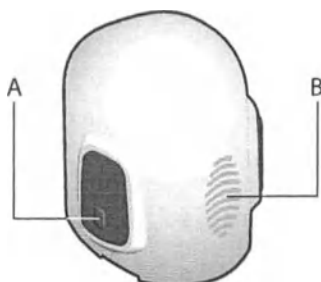
Simge tablosu

	Kullanım talimatlarına bakın
	Dikkat
	Parti kodu
	Katalog numarası
	Kap/ambalaj başına bir adet
	Saklama nemi sınırı
	Saklama sıcaklığı sınırı
	Üretici
	Üretim tarihi
	İthalatçı
	Avrupa teknik normlarına uygunluğu belirtir
	Tıbbi cihaz
	Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilci

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Tüm hakları saklıdır. MiniMed™, Medtronic MiniMed, Inc. şirketinin ticari markasıdır.

Úvod

Zavádzač One-Press (MMT-7512) sa používa ako pomôcka na zavádzanie glukózových senzorov Medtronic MiniMed™.



- A. Výčnelok (na oboch tlačidlách)
- B. Označenie odtlačku palca

Indikácie na použitie

Zavádzač je indikovaný na použitie len u jedného pacienta. Nie je určený na použitie u viacerých pacientov. Ďalšie informácie (napr. vek pacientov, pre ktorých je pomôcka určená) nájdete v používateľskej príručke k systému.

Kontraindikácie

S používaním tohto zavádzača nie sú spojené žiadne kontraindikácie. Informácie o kontraindikáciách týkajúcich sa kontinuálneho monitorovania glukózy nájdete v používateľskej príručke k systému.

Klinické prínosy

Nevztahuje sa. Zavádzač je príslušenstvo, ktoré pomáha zavádzať senzory od spoločnosti Medtronic.

Bezpečnosť používateľa

Varovania

Pred zavedením senzora si prečítajte celú túto používateľskú príručku. Zavádzač sa nepoužíva rovnako ako ostatné pomôcky na zavádzanie od spoločnosti Medtronic. Nedodržanie pokynov môže viesť k nesprávnemu zavedeniu, bolesti alebo poraneniu.

Ďalšie varovania týkajúce sa používania senzora nájdete v používateľskej príručke k senzoru.

Zavádzač uchovávajte mimo dosahu detí. Zavádzač obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko zadusenia, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo smrti.

Rozhodnutia o terapii nemajú vychádzať z hodnôt glukózy nameraných senzorom. Hodnoty glukózy namerané senzorom sa môžu líšiť od hodnôt glykémie. Ak sú hodnoty glukózy namerané senzorom nízke alebo vysoké, alebo ak sa objavia príznaky hypoglykémie či hyperglykémie, pred prijatím rozhodnutia o terapii si overte hodnotu glykémie pomocou glukomeru. Ak pred prijatím rozhodnutia o terapii neoveríte hodnotu glykémie pomocou glukomeru, môže to viesť k infúzii príliš veľkého alebo malého množstva inzulínu, čo môže spôsobiť hypoglykémiu alebo hyperglykémiu.

Zdravotnícki pracovníci alebo ošetrovatelia:

- K senzoru je pripojená zasúvateľná ihla. Môže dôjsť k slabému krvácaniu. Pri zavádzaní senzora vždy noste rukavice.
- Ak chcete vytiahnuť kryt ihly zo senzora, prekryte senzor sterilnou gázou.

Kryt ihly zahodte po zavedení senzora do nádoby určenej na ostré predmety, aby ste predišli náhodnému poraneniu ihlou.

Pred použitím vždy skontrolujte balenie senzora, či nie je poškodené. Sensory sú sterilné a apyrogénne, pokiaľ balenie nie je otvorené alebo poškodené. Ak je balenie senzora otvorené alebo poškodené, senzor okamžite vyhodte do nádoby určenej na zdravotnícky odpad. Použitie nesterilného senzora môže spôsobiť infekciu v mieste zavedenia. V prípade otázok alebo pochybností týkajúcich sa používania závädzača vám pomôže miestny zástupca podpory spoločnosti Medtronic.

V prípade zdravotníckych otázok alebo pochybností sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka.

Preventívne opatrenia

Pred zavedením senzora si umyte ruky mydlom a vodou, aby sa znížilo riziko infekcie.

Skontrolujte, či nedochádza ku krvácaniu v mieste zavedenia pod, nad alebo v okolí senzora. Ak sa objaví krvácanie, na senzor priložte sterilný tampón z gázy a pevne zatláčajte senzor po dobu troch minút.

VAROVANIE: Na vyvíjanie tlaku na senzor nepoužívajte nesterilnú gázu. Použitie nesterilnej gázy môže spôsobiť infekciu v mieste zavedenia.

Ak sa krvácanie po troch minútach zatlačania zastaví, pripojte k senzoru vysielateľ.

POZORNENIE: Ak sa krvácanie v mieste zavedenia nezastaví, nepripájajte vysielateľ k senzoru. Aktívne krvácanie môže poškodiť vysielateľ, čo môže viesť k strate komunikácie medzi vysielateľom a prijímacím zariadením.

Ak sa krvácanie po troch minútach zatlačania nezastaví, vytiahnite senzor a ďalej pritláčajte, kým sa krvácanie nezastaví. Použitý senzor po vytiahnutí okamžite vyhodte do nádoby určenej na ostré predmety. Zaveďte nový senzor v inom mieste zavedenia.

Poznámka: Pri zavádzaní nového senzora vždy použite nové miesto zavedenia. Opakované použitie toho istého miesta zavedenia môže viesť k začervneniu, podráždeniu, bolesti, krvácaniu, zvýšenej citlivosti a zápalu.

Nečistite, opakovane nesterilizujte a ani sa nepokúšajte vytiahnuť ihlu z jej krytu. Môže dôjsť k poraneniu ihlou.

Senzor nepoužívajte opakovane. Opakovaným použitím senzora sa môže poškodiť povrch senzora, čo môže viesť k nepresným hodnotám glukózy nameraných senzorom, podráždeniu a infekcii v mieste zavedenia.

Miesta zavedenia senzora striedajte, aby niektoré z nich neboli využívané nadmerne.

Overte, či je senzor pevne prichytený ku koži, aby sa zabránilo jeho vysunutiu z miesta zavedenia. Medzi faktory, ktoré môžu zvýšiť pravdepodobnosť vysunutia senzora, patrí zvýšená telesná aktivita (najmä u mladších pacientov) a nesprávna technika lepenia.

Riziká a vedľajšie účinky

Zavádzač obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko zadusenia, čo môže viesť k závažnému zraneniu alebo nrti.

Vedľajšie účinky zahŕňajú pocit nepohodlia a podráždenie kože v mieste zavedenia.

Nebezpečné látky

Žiadne.

Alergény

Nie sú známe.

Miesto zavedenia senzora

Vyberte miesto zavedenia s dostatočne hrubou vrstvou podkožného tuku.

Poznámka: Senzor nezavádzajte bližšie než 5,0 cm (2 palce) od oblasti pupka, aby sa predišlo pocitu nepohodlia v mieste zavedenia a nedostatočnému prilnutiu senzora.

Aby ste dosiahli optimálny výkon senzora a zabránili jeho náhodnému uvoľneniu:

- senzor nezavádzajte do svalov, hrubej kože ani zjazveného tkaniva,
- vyvarujte sa miestam, na ktoré tesne prilieha oblečenie alebo doplnky,
- vyvarujte sa miestam, ktoré sa nachádzajú pod opaskom alebo pásom,
- vyvarujte sa miestam, ktoré sú vystavované energickým pohybom počas cvičenia.

Schému odporúčaných oblastí zavedenia senzora si pozrite v používateľskej príručke k senzoru.

Zavedenie senzora

Pokyny na zavedenie senzora nájdete v používateľskej príručke k senzoru.

Údržba**Čistenie**

Zavádzač očistite po každom použití alebo vždy, keď sú na ňom viditeľné zvyšky nečistôt, krvi alebo iných kontaminantov.

Postup pri čistení zavádzača:

Poznámka: Stlačte a uvoľnite mechanizmus nachádzajúci sa na spodnej strane zavádzača, aby sa zabezpečilo riadne opláchnutie pomôcky.

1. Zavádzač opláchnite pod tečúcou vodou z vodovodu.
2. Zavádzač ponorte do roztoku jemného mydla a teplej vody.
3. Zavádzač čistite kefkou s jemnými štetinami dovtedy, kým nebude viditeľne čistý.
4. Zavádzač oplachujte pod tečúcou vodou z vodovodu, kým nezmyjete všetko mydlo. Uistite sa, že riadne opláchnete všetky ťažko dostupné miesta.
5. Straste všetky zvyšky vody. Zavádzač položte kolmo na čistú tkaninu a nechajte ho na vzduchu vyschnúť.

Skladovanie

Zavádzač skladujte pri izbovej teplote v uvoľnenej polohe.

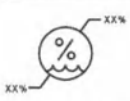
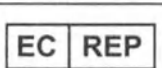
Likvidácia

Zavádzač zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Technické parametre

Približné rozmery	Približná hmotnosť
7,85 x 6,91 x 5,77 centimetra (3,09 x 2,72 x 2,27 palca)	112,5 gramu (3,97 unce)

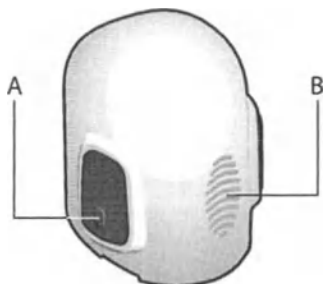
Tabuľka ikon

	Pozrite si pokyny na používanie
	Upozornenie
	Číslo šarže
	Katalógové číslo
	Jeden kus v každej schránke/balení
	Hraničné hodnoty vlhkosti pri skladovaní
	Hraničné hodnoty teploty pri skladovaní
	Výrobca
	Dátum výroby
	Dovozca
	Znamená zhodu s technickými normami EÚ
	Zdravotnícka pomôcka
	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Všetky práva vyhradené. MiniMed™ je ochranná známka spoločnosti Medtronic MiniMed, Inc.

Εισαγωγή

Η συσκευή One-press Serter (MMT-7512) χρησιμοποιείται ως βοήθημα για την εισαγωγή των αισθητήρων γλυκόζης της Medtronic MiniMed™.



- A. Προεξοχή (και στα δύο κουμπιά)
- B. Ένδειξη αποτυπώματος αντίχειρα

Ενδείξεις χρήσης

Η συσκευή Serter ενδείκνυται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Δεν προορίζεται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του συστήματος για πρόσθετες πληροφορίες, όπως η προοριζόμενη ηλικιακή ομάδα.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν αντενδείξεις που να σχετίζονται με τη χρήση της συσκευής Serter. Για αντενδείξεις που σχετίζονται με τη συνεχή παρακολούθηση γλυκόζης, βλ. τον οδηγό χρήστη του συστήματος.

Κλινικά οφέλη

Δεν έχει εφαρμογή. Η συσκευή Serter είναι ένα παρελκόμενο που βοηθάει στην εισαγωγή συμβατών αισθητήρων της Medtronic.

Ασφάλεια χρήστη

Προειδοποιήσεις

Πριν από την εισαγωγή του αισθητήρα, διαβάστε ολόκληρο αυτόν τον οδηγό χρήστη. Η συσκευή Serter δεν λειτουργεί κατά τον ίδιο τρόπο όπως άλλες συσκευές εισαγωγής της Medtronic. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα ακατάλληλη εισαγωγή, πόνο ή τραυματισμό.

Για πρόσθετες προειδοποιήσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα, βλ. τον οδηγό χρήστη του αισθητήρα.

Φυλάξτε τη συσκευή Serter μακριά από παιδιά. Η συσκευή Serter περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα και ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Μη λαμβάνετε αποφάσεις για τη θεραπευτική αγωγή με βάση τις τιμές γλυκόζης αισθητήρα. Οι τιμές γλυκόζης αισθητήρα και γλυκόζης αίματος ενδέχεται να διαφέρουν. Εάν μια τιμή μέτρησης γλυκόζης αισθητήρα είναι χαμηλή ή υψηλή, ή εμφανίζονται συμπτώματα χαμηλής ή υψηλής γλυκόζης, χρησιμοποιήστε μετρητή BG για να επιβεβαιώσετε τη γλυκόζη αίματος πριν λάβετε αποφάσεις για τη θεραπεία. Η παράλειψη ελέγχου των επιπέδων γλυκόζης αίματος με μετρητή BG πριν λάβετε αποφάσεις για τη θεραπεία μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έγχυση υπερβολικά πολλής ή λίγης ινσουλίνης, το οποίο μπορεί να προκαλέσει υπογλυκαιμία ή υπεργλυκαιμία.

Επαγγελματίας υγείας και φροντιστές:

- Στον αισθητήρα είναι προσαρτημένη μια συμπτυσσόμενη βελόνα. Ενδέχεται να προκληθεί ελάχιστη αιμορραγία. Να φοράτε πάντα γάντια για να εισαγάγετε τον αισθητήρα
- Καλύψτε τον αισθητήρα με αποστειρωμένη γάζα για να αφαιρέσετε το περίβλημα βελόνας από τον αισθητήρα

Τοποθετήστε το περίβλημα βελόνας κατευθείαν μέσα σε ένα δοχείο απόρριψης αιχμηρών αντικειμένων μετά την εισαγωγή του αισθητήρα, ώστε να αποτραπεί τυχόν ακούσιος τραυματισμός από τρύπημα με τη βελόνα.

Να επιθεωρείτε πάντα τη συσκευασία του αισθητήρα για ζημιά πριν από τη χρήση. Οι αισθητήρες είναι στειροί και μη πυρετογόνοι, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευασία του αισθητήρα έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά, απορρίψτε τον αισθητήρα κατευθείαν μέσα σε ένα δοχείο απόρριψης ιατρικών αποβλήτων. Η χρήση μη αποστειρωμένου αισθητήρα μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση στο σημείο εισαγωγής.

Για ερωτήσεις ή προβληματισμούς σχετικά με τη χρήση της συσκευής Serter, επικοινωνήστε με έναν τοπικό αντιπρόσωπο υποστήριξης της Medtronic για βοήθεια.

Για ερωτήσεις ή προβληματισμούς ιατρικής φύσης, επικοινωνήστε με ένα πάροχο ιατρικής φροντίδας.

Προφυλάξεις

Πλύνετε τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν από την εισαγωγή του αισθητήρα, για να περιοριστεί ο κίνδυνος μόλυνσης.

Επιθεωρήστε το σημείο εισαγωγής για τυχόν αιμορραγία κάτω, γύρω ή επάνω από τον αισθητήρα. Εάν εκδηλωθεί αιμορραγία, χρησιμοποιήστε ένα στείρο επίθεμα γάζας για να ασκήσετε σταθερή πίεση πάνω στον αισθητήρα επί τρία λεπτά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε μη αποστειρωμένη γάζα για να την άσκηση πίεσης στον αισθητήρα. Η χρήση μη αποστειρωμένης γάζας μπορεί να προκαλέσει μόλυνση στο σημείο εισαγωγής.

Εάν η αιμορραγία σταματήσει μετά από τρία λεπτά σταθερής πίεσης, συνδέστε τον πομπό στον αισθητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη συνδέσετε τον πομπό στον αισθητήρα εάν η αιμορραγία στο σημείο εισαγωγής δεν σταματά. Η ενεργή αιμορραγία μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον πομπό και να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια επικοινωνίας μεταξύ του πομπού και της συσκευής-δέκτη.

Εάν η αιμορραγία δεν σταματήσει μετά από τρία λεπτά σταθερής πίεσης, αφαιρέστε τον αισθητήρα και συνεχίστε να εξασκείτε πίεση μέχρι να σταματήσει η αιμορραγία. Απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο αισθητήρα απευθείας σε δοχείο αιχμηρών αντικειμένων μετά την αφαίρεση. Εισαγάγετε έναν νέο αισθητήρα σε διαφορετικό σημείο εισαγωγής.

Σημείωση: Για την εισαγωγή ενός νέου αισθητήρα να χρησιμοποιείτε πάντα ένα νέο σημείο εισαγωγής. Η επαναχρησιμοποίηση του ίδιου σημείου εισαγωγής μπορεί να προκαλέσει ερυθρότητα (κοκκίνισμα), ερεθισμό, πόνο, αιμορραγία, ευαισθησία και φλεγμονή.

Μην καθαρίζετε, μην επαναποστειρώνετε και μην επιχειρήσετε να βγάλετε τη βελόνα από το περίβλημα βελόνας. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από τρύπημα με τη βελόνα.

Μην επαναχρησιμοποιείτε τον αισθητήρα. Η επαναχρησιμοποίηση του αισθητήρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια του αισθητήρα και να οδηγήσει σε ανακριβείς τιμές γλυκόζης αισθητήρα, ερεθισμό και μόλυνση στο σημείο εισαγωγής.

Να εναλλάσσετε το σημείο εισαγωγής του αισθητήρα, ώστε τα σημεία να μην χρησιμοποιούνται υπερβολικά.

πιβεβαιώστε ότι ο αισθητήρας έχει προσκολληθεί καλά στο δέρμα, ώστε να μην αποσπαστεί από το σημείο εισαγωγής. Οι παράγοντες που αυξάνουν την πιθανότητα να αποσπαστεί ο αισθητήρας περιλαμβάνουν την αυξημένη σωματική δραστηριότητα (ειδικά για νεότερους ασθενείς) και τη λανθασμένη τεχνική στερέωσης με ταινία.

Κίνδυνοι και παρενέργειες

Η συσκευή Serter περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα και ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο πνιγμού που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Στις παρενέργειες περιλαμβάνονται δυσφορία και ερεθισμός του δέρματος στο σημείο εισαγωγής.

Επικίνδυνες ουσίες

Καμία.

Αλλεργιογόνα

Καμία γνωστή.

Πού να εισαγάγετε τον αισθητήρα

Επιλέξτε ένα σημείο εισαγωγής με επαρκή στρώση υποδόριου λίπους.

Σημείωση: Μην εισάγετε τον αισθητήρα σε απόσταση έως 5,0 cm (2 ίντσες) από την περιοχή του ομφαλού, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ενόχληση στο σημείο εισαγωγής και ατελής προσκόλληση του αισθητήρα.

Για βέλτιστη απόδοση του αισθητήρα και για να αποτραπεί η ακούσια αφαίρεση του αισθητήρα:

- Μην εισάγετε τον αισθητήρα σε μυ, σκληρό δέρμα ή ουλώδη ιστό
- Αποφύγετε περιοχές που περιορίζονται από ρούχα ή αξεσουάρ
- Αποφύγετε περιοχές που βρίσκονται κάτω από ζωστήρα ή ζώνη
- Αποφύγετε περιοχές που υπόκεινται σε έντονη κίνηση κατά την άσκηση

Για ένα διάγραμμα των συνιστώμενων περιοχών εισαγωγής του αισθητήρα, βλ. τον οδηγό χρήστη του αισθητήρα.

Εισαγωγή του αισθητήρα

Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εισαγωγής του αισθητήρα, βλ. τον οδηγό χρήσης του αισθητήρα.

Συντήρηση

Καθαρισμός

Να καθαρίζετε τη συσκευή Serter μετά από κάθε χρήση ή όποτε υπάρχουν ορατά υπολείμματα, αίμα ή άλλοι μολυσματικοί ρύποι.

Για να καθαρίσετε τη συσκευή Serter:

Σημείωση: Πιέστε και απελευθερώστε τον μηχανισμό στην κάτω πλευρά της συσκευής Serter για να εκπλυθεί πλήρως η συσκευή.

1. Εκπλύνετε τη συσκευή Serter κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης.
2. Βυθίστε τη συσκευή Serter σε διάλυμα ήπιου σαπουνιού και ζεστού νερού.
3. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα με μαλακές τρίχες για να καθαρίσετε τη συσκευή Serter μέχρι να αφαιρεθούν οι ορατές ακαθαρσίες.
4. Εκπλύνετε τη συσκευή Serter κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης μέχρι να απομακρυνθούν όλα τα ορατά ίχνη σαπουνιού. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δυσπρόσιτα σημεία έχουν εκπλυθεί εντελώς.
5. Τινάξτε για να απομακρυνθεί η περιττή ποσότητα νερού. Τοποθετήστε τη συσκευή Serter όρθια επάνω σε ένα καθαρό πανί για να στεγνώσει στον αέρα.

Φύλαξη

Φυλάξτε τη συσκευή Serter στην αποδεσμευμένη θέση, σε θερμοκρασία δωματίου.

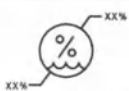
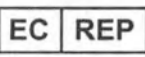
Απόρριψη

Απορρίψτε τη συσκευή Serter σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Τεχνικές προδιαγραφές

Διαστάσεις κατά προσέγγιση	Βάρος κατά προσέγγιση
7,85 x 6,91 x 5,77 εκατοστά (3,09 x 2,72 x 2,27 ίντσες)	112,5 γραμμάρια (3,97 ουγγιές)

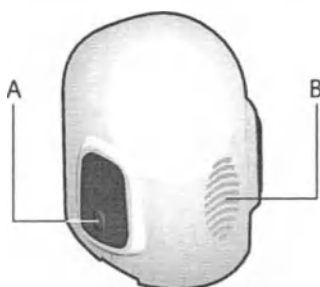
Πίνακας εικονιδίων

	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Προσοχή
	Κωδικός παρτίδας
	Αριθμός καταλόγου
	Ένα ανά κουτί/συσκευασία
	Όριο υγρασίας αποθήκευσης
	Όριο θερμοκρασίας αποθήκευσης
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Εισαγωγέας
	Υποδεικνύει την ευρωπαϊκή τεχνική συμμόρφωση
	Ιατρική συσκευή
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Το MiniMed™ είναι εμπορικό σήμα της Medtronic MiniMed, Inc.

Введение

Устройство для введения One-press (MMT-7512) используется в качестве вспомогательного устройства для введения сенсоров глюкозы Medtronic MiniMed™.



- A. Бугорок на обеих кнопках
- B. Отметка для большого пальца

Показания к применению

Устройство для введения предназначено для использования одним пациентом. Устройство не предназначено для использования у нескольких пациентов. Для получения дополнительной информации, в том числе о рекомендованном возрасте пользователя устройства, см. руководство пользователя по системе.

Противопоказания

Противопоказания при использовании устройства для введения отсутствуют. Противопоказания, связанные с непрерывным мониторингом уровня глюкозы, см. в руководстве пользователя по системе.

Клинические преимущества

Неприменимо. Устройство для введения — это вспомогательное приспособление, облегчающее введение совместимых сенсоров производства компании Medtronic.

Безопасность пользователя

Предостережения

Перед введением сенсора ознакомьтесь с этим руководством пользователя в полном объеме. Принцип работы этого устройства для введения отличается от принципа работы других устройств для введения компании Medtronic. Несоблюдение инструкций может привести к неправильному введению, болезненным ощущениям или причинению вреда здоровью.

Дополнительные предупреждения касательно эксплуатации сенсора см. в руководстве пользователя по сенсору.

Устройство для введения следует хранить в недоступном для детей месте. Устройство для введения содержит мелкие детали, способные вызвать удушье, то есть привести к причинению серьезного вреда здоровью или смерти.

Не принимайте решения, связанные с терапией, на основании значений глюкозы, измеренных сенсором. Значения, измеренные сенсором, могут отличаться от уровня глюкозы крови. Если значение глюкозы сенсора высокое или низкое, или если наблюдаются симптомы повышенного или сниженного уровня глюкозы в крови, перед принятием решений в отношении лечения подтвердите уровень глюкозы с помощью глюкометра. Если перед принятием решений о лечении уровень глюкозы в крови не будет проверен с помощью глюкометра, существует риск введения недостаточного или избыточного количества инсулина, что может вызвать гипогликемию или гипергликемию.

Медработники и лица, осуществляющие уход за пациентом:

- К сенсору прикреплена втягивающаяся игла. Может произойти незначительное кровотечение. При введении сенсора обязательно надевайте перчатки.
- Накройте сенсор стерильной салфеткой, чтобы извлечь корпус иглы.

Во избежание непреднамеренного укола иглой выбрасывайте корпус иглы в контейнер для острых предметов после введения сенсора.

Перед использованием всегда осматривайте упаковку сенсора на предмет отсутствия повреждений. Если упаковка не открыта и ее целостность не нарушена, сенсор стерилен и апирогенен. Если упаковка сенсора открыта или повреждена, выбросьте сенсор в контейнер для медицинских отходов. В случае использования нестерильного сенсора существует риск инфицирования в месте введения.

Если у Вас есть вопросы или Вы испытываете проблемы в связи с использованием устройства для введения, обратитесь за помощью в региональное представительство компании Medtronic.

При возникновении каких-либо вопросов или проблем медицинского характера обратитесь к лечащему врачу.

Меры предосторожности

Чтобы свести к минимуму риск инфицирования места введения, перед введением сенсора мойте руки водой с мылом.

Проверяйте, не возникло ли кровотечение в месте введения (под сенсором, вокруг него или в его верхней части). В случае кровотечения возьмите стерильную марлевую салфетку и непрерывно прижимайте ею сенсор в течение трех минут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Салфетка, накладываемая на сенсор для прижатия к телу, должна быть стерильной. В случае использования нестерильной салфетки существует риск инфицирования в месте введения.

Если после непрерывного прижатия в течение 3 минут кровотечение прекратится, подсоедините трансмиттер к сенсору.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Если кровотечение в месте введения не остановилось, не подсоединяйте трансмиттер к сенсору. Активное кровотечение может повредить трансмиттер и привести к утрате связи между трансмиттером и устройством, принимающим сигнал.

Если кровотечение не останавливается по прошествии трех минут прикладывания постоянного давления, извлеките сенсор и продолжайте надавливать на ранку до остановки кровотечения. После извлечения выбросьте сенсор непосредственно в контейнер для острых предметов. Введите новый сенсор в другом участке тела.

Примечание: Всегда вводите новый сенсор в какой-либо новый участок тела. При использовании одного и того же места введения могут наблюдаться покраснение, раздражение, боль, кровотечение, повышенная чувствительность и воспаление.

Не пытайтесь очистить иглу и не стерилизуйте ее повторно. Не пытайтесь извлечь иглу из корпуса. Это может привести к непреднамеренному уколу иглой.

Не используйте сенсор повторно. Повторное использование сенсора может служить причиной повреждения его поверхности, что приводит к неточным значениям глюкозы сенсора, раздражению или инфицированию места введения.

Чтобы дать возможность тканям восстановиться, чередуйте места введения сенсора.

Убедитесь в том, что сенсор надежно прикреплен к коже и вероятность его отсоединения от места введения минимальна. В число факторов, повышающих вероятность отсоединения сенсора от тела, входят интенсивные физические нагрузки (особенно у пациентов юного возраста) и неправильное приклеивание пластыря.

Риски и побочные эффекты

Устройство для введения содержит мелкие детали, способные вызвать удушье, то есть привести к причинению серьезного вреда здоровью или смерти.

Возможны такие побочные эффекты, как дискомфорт и раздражение кожи в месте введения.

Вредные вещества

Нет.

Аллергены

Неизвестны.

Место введения сенсора

В качестве места для введения выбирайте участки тела с достаточно развитой жировой прослойкой.

Примечание: Во избежание неприятных ощущений после введения и чтобы предотвратить ненадежное закрепление сенсора место введения должно находиться не ближе 5,0 см (2 дюймов) от пупка.

Чтобы работа сенсора была оптимальной и он случайно не отсоединился от места введения:

- Не вводите сенсор в мышцы, в участки тела с грубой кожей или в рубцовую ткань.
- Избегайте введения в места, сдавливаемые одеждой или аксессуарами.
- Не выбирайте места, находящиеся под ремнем или на линии талии.
- Не выбирайте места, отличающиеся повышенной подвижностью при физической активности.

Схема рекомендованных областей введения сенсора приведена в руководстве пользователя по сенсору.

Введение сенсора

Инструкции по введению сенсора см. в руководстве пользователя по сенсору.

Техническое обслуживание**Очистка**

Очищайте устройство для введения после каждого использования, а также в тех случаях, когда на нем видны следы грязи, крови или других загрязняющих веществ.

Чтобы очистить устройство для введения:

Примечание: Нажмите и отпустите механизм на нижней части устройства для введения, чтобы обеспечить полное промывание устройства водой.

1. Промойте устройство для введения проточной водой из-под крана.
2. Погрузите устройство для введения в раствор мягкодействующего жидкого мыла в теплой воде.
3. Удалите все видимые загрязнения с устройства для введения с помощью щетки с мягкой щетиной.
4. Промойте устройство для введения проточной водой из-под крана так, чтобы полностью удалить видимые следы мыла. Убедитесь, что все труднодоступные части устройства полностью промыты.
5. Вытряхните из устройства все остатки воды. Положите устройство для введения вертикально на чистую сухую салфетку и дайте ему просохнуть.

Хранение

Храните устройство для введения в невведенном состоянии при комнатной температуре.

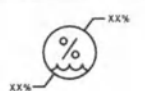
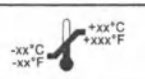
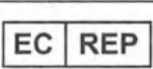
Утилизация

Утилизируйте устройство для введения в соответствии с местным законодательством.

Технические характеристики

Приблизительные размеры	Приблизительный вес
7,85 × 6,91 × 5,77 сантиметра (3,09 × 2,72 × 2,27 дюйма)	112,5 грамма (3,97 унции)

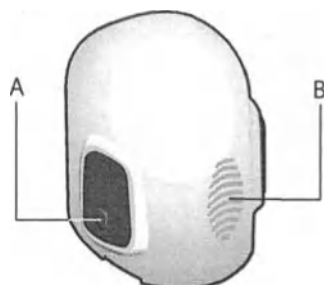
Таблица символов

	Обратитесь к инструкции по применению
	Предостережение
	Код партии
	Номер по каталогу
	Один на контейнер/упаковку
	Диапазон влажности при хранении
	Температурный диапазон при хранении
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Импортёр
	Означает европейское техническое соответствие
	Медицинский аппарат
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены. MiniMed™ является товарным знаком Medtronic MiniMed, Inc.

Introducere

One-press Serter (MMT-7512) se folosește pentru a facilita introducerea senzorilor de glucoză Medtronic MiniMed™.



- A. Proeminență (pe ambele butoane)
- B. Marcaj pentru degetul mare

Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul Serter este indicat pentru utilizare la un singur pacient. Acesta nu este destinat utilizării la mai mulți pacienți. Consultați ghidul de utilizare a sistemului pentru informații suplimentare cum ar fi grupa de vârstă vizată.

Contraindicații

Nu există contraindicații asociate cu utilizarea dispozitivului Serter. Pentru contraindicații legate de monitorizarea continuă a glicemiei, consultați ghidul de utilizare a sistemului.

Beneficii clinice

Nu este cazul. Dispozitivul Serter este un accesoriu care ajută la introducerea senzorilor Medtronic compatibili.

Siguranța utilizatorului

Avertismente

Citiți în întregime ghidul de utilizare înainte de a introduce senzorii. Dispozitivul Serter nu funcționează în același fel ca alte dispozitive de introducere Medtronic. Nerespectarea instrucțiunilor poate cauza introducerea incorectă, durere sau rănire.

Pentru avertismente suplimentare referitoare la utilizarea senzorului, consultați ghidul de utilizare a senzorului.

Nu lăsați dispozitivul Serter la îndemâna copiilor. Dispozitivul Serter conține piese mici și poate reprezenta un risc de sufocare, conducând la vătămare severă sau deces.

Nu luați decizii privitoare la terapie pe baza valorilor glucozei obținute cu senzorul. Valorile glucozei obținute cu senzorul și cele din sânge pot fi diferite. Dacă valorile raportate de senzorul dvs. de glucoză sunt scăzute sau ridicate sau dacă apar simptome de hipoglicemie sau de hiperglicemie, confirmați glicemia cu glucometrul înainte de a lua o decizie cu privire la terapie. Lipsa verificării nivelurilor glicemiei cu glucometrul înainte de a lua decizii cu privire la terapie poate duce la administrarea în perfuzie a prea multă sau prea puțină insulină, ceea ce poate cauza hipoglicemie sau hiperglicemie.

Cadre medicale sau îngrijitori:

- La senzor este atașat un ac retractabil. Se poate produce o mică sângerare. Purtați întotdeauna mănuși atunci când introduceți senzorul
- Acoperiți senzorul cu un tifon steril pentru a scoate capacul acului din senzor

După introducerea senzorului, puneți capacul acului direct într-un recipient pentru obiecte ascuțite, pentru a preveni rănirea accidentală prin înțepare cu acul.

Verificați întotdeauna ambalajul senzorului înainte de utilizare, pentru a depista eventuale semne de deteriorare. Senzorii sunt sterili și apirogeni, cu excepția cazurilor în care ambalajul a fost deschis sau deteriorat. Dacă ambalajul

senzorului este deschis sau deteriorat, eliminați senzorul direct într-un recipient pentru deșeuri medicale. Utilizarea unui senzor nesteril poate conduce la infecție la locul de introducere.

Dacă aveți întrebări sau preocupări referitoare la utilizarea dispozitivului Serter, contactați o reprezentanță Medtronic locală pentru asistență.

Pentru întrebări sau preocupări de ordin medical, contactați un furnizor de servicii medicale.

Precauții

Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun înainte de a introduce senzorul, pentru a reduce riscul de infecție.

Inspectați locul introducerii pentru a vedea dacă există semne de sângerare dedesubtul, în jurul sau deasupra senzorului. Dacă intervine sângerarea, utilizați un tampon de tifon steril cu care aplicați o presiune constantă pe senzor timp de trei minute.

AVERTISMENT: Nu utilizați tifon nesteril pentru a aplica presiune pe senzor. Utilizarea unui tifon nesteril poate cauza infecție la locul de introducere.

Dacă sângerarea se oprește după trei minute de presiune constantă, conectați transmițătorul la senzor.

RECAUȚIE: Nu conectați transmițătorul la senzor dacă sângerarea la locul de introducere nu se oprește. Sângerarea activă poate deteriora transmițătorul și poate conduce la o pierdere a comunicării între transmițător și dispozitivul receptor.

Dacă sângerarea nu se oprește după trei minute de presiune constantă, scoateți senzorul și continuați să aplicați presiune până la oprirea sângerării. Eliminați senzorul utilizat direct într-un recipient pentru obiecte ascuțite, după îndepărtarea acestuia. Introduceți un senzor nou, într-un loc de inserție diferit.

Notă: Întotdeauna, utilizați un nou loc de inserție pentru a introduce un senzor nou. Reutilizarea aceluiași loc de introducere poate cauza înroșire, iritație, durere, sângerare, sensibilitate și inflamație.

Nu curățați, nu resterilizați și nu încercați să extrageți acul din capacul acestuia. Puteți provoca rănirea prin înțepare cu acul.

Nu reutilizați senzorul. Reutilizarea senzorului poate cauza deteriorarea suprafeței acestuia și poate conduce la obținerea unor valori incorecte ale nivelului de glucoză obținut cu senzorul, la iritații și infecții la locul de introducere.

Alternați locurile de introducere a senzorului pentru a evita suprasolicitarea acestora.

Confirmați faptul că senzorul este ferm atașat de piele pentru a preveni căderea acestuia din locul de inserție. Printre factorii care conduc la creșterea probabilității căderii senzorului, se numără activitatea fizică crescută (mai ales în cazul pacienților mai tineri) și tehnica necorespunzătoare de lipire a benzii adezive.

Riscuri și efecte secundare

Dispozitivul Serter conține piese mici și poate reprezenta un risc de sufocare, conducând la vătămare severă sau deces.

Efectele secundare includ disconfort și iritație a pielii la locul de introducere.

Substanțe periculoase

Niciuna.

Alergeni

Niciunul cunoscut.

Locul de inserare a senzorului

Alegeți un loc de introducere având un strat suficient de grăsime subcutanată.

Notă: Nu introduceți senzorul la mai puțin de 5,0 cm (2 inci) de ombilic, pentru a evita disconfortul la locul de inserție și aderența incompletă a senzorului.

Pentru o performanță optimă a senzorului și pentru a preveni scoaterea accidentală a senzorului:

- Nu introduceți senzorul în mușchi, piele dură sau țesut cicatricial
- Evitați zonele care sunt strânse de haine sau accesorii
- Evitați zonele care se află sub o curea sau un brâu
- Evitați zonele care sunt supuse unei mișcări energice în cursul activității fizice

Pentru o ilustrație a zonelor recomandate de introducere a senzorului, consultați ghidul de utilizare a senzorului.

Introducerea senzorului

Pentru instrucțiuni privind modul de introducere a senzorului, consultați ghidul de utilizare a senzorului.

Întreținerea

Curățarea

Curățați dispozitivul Serter după fiecare utilizare sau ori de câte ori sunt vizibile reziduuri, sânge sau alte substanțe contaminante.

Curățarea dispozitivului Serter:

Notă: Apăsați și eliberați mecanismul aflat pe partea inferioară a dispozitivului Serter pentru a clăti complet dispozitivul.

1. Clătiți dispozitivul Serter sub apă curgătoare de la robinet.
2. Scufundați dispozitivul Serter într-o soluție de săpun delicat și apă caldă.
3. Utilizați o perie cu peri moi pentru a curăța dispozitivul Serter până când îndepărtați toată murdăria vizibilă.
4. Clătiți dispozitivul Serter sub apă curgătoare de la robinet până când îndepărtați tot săpunul vizibil. Aveți grijă să clătiți bine toate zonele greu accesibile.
5. Îndepărtați prin scuturare orice exces de apă. Puneți dispozitivul Serter în poziție verticală pe o lavetă curată, pentru a se usca prin evaporare.

Depozitare

Depozitați dispozitivul Serter în poziția de eliberare, la temperatura camerei.

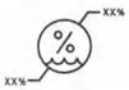
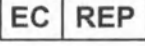
Scoaterea din uz

Eliminați dispozitivul Serter conform reglementărilor locale.

Specificații tehnice

Dimensiuni aproximative	Greutate aproximativă
7,85 x 6,91 x 5,77 centimetri (3,09 x 2,72 x 2,27 inci)	112,5 grame (3,97 uncii)

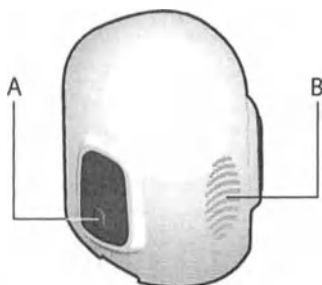
Tabel cu pictograme

	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Atenționare
	Cod de lot
	Număr de catalog
	O bucată per recipient/pachet
	Limită de umiditate pentru depozitare
	Limita temperaturii de depozitare
	Producător
	Data fabricării
	Importator
	Înseamnă conformitate tehnică europeană
	Dispozitiv medical
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. Toate drepturile rezervate. MiniMed® este o marcă comercială a Medtronic MiniMed, Inc.

Inngangur

One-press innskotshylkið (MMT-7512) er notað sem hjálpartæki til að koma Medtronic MiniMed™-sykurnemum fyrir.



- A. Hnúðar (á báðum hnöppum)
- B. Þumalfingursmerking

Ábendingar fyrir notkun

Innskotshylkið er ætlað til notkunar fyrir einn sjúkling. Það er ekki ætlað til notkunar af mörgum sjúklingum. Frekari upplýsingar má finna í notendahandbókinni, svo sem upplýsingar um ráðlagðan aldur notenda.

Frábendingar

Engar frábendingar tengjast notkun innskotstækisins. Sjá notkunarhandbókina fyrir frábendingar sem tengjast sívöktun blóðsykurs.

Klínískur ávinningur

Á ekki við. Innskotshylkið er hjálpartæki til þess að koma fyrir samhæfum Medtronic-nemum.

Öryggi notanda

Varnaðarorð

Lestu alla notendahandbókina áður en nemanum er komið fyrir. Innskotshylkið virkar ekki á sama hátt og önnur Medtronic-innskotshylki. Ef ekki er farið eftir leiðbeiningum getur það valdið rangri ísetningu, sársauka eða meiðslum. Sjá frekari viðvaranir sem tengjast nemanum í notendahandbók nemans.

Geymdu innskotshylkið þar sem börn ná ekki til. Innskotshylkið inniheldur smáhluti og getur valdið köfnunarhættu sem getur orsakað alvarleg meiðsli eða dauða.

Taktu ekki meðferðartengdar ákvarðanir á grundvelli nemablóðsykursgilda. Nemablóðsykursgildi geta verið önnur en blóðsykursgildi blóðs. Ef sykursgildi nemans eru lág eða há og einkenni lágs eða há blóðsykurs gera vart við sig skaltu staðfesta blóðsykursgildi blóðsins með blóðsykursmæli áður en teknar eru ákvarðanir um meðferð. Ef blóðsykursgildi er ekki athugað með blóðsykursmæli áður en ákvarðanir um meðferð eru teknar gæti það valdið of- eða vantöku á insúlíni sem getur valdið blóðsykurslækkun eða -hækkun.

Heilbrigðisstarfsmenn og umönnunaraðilar:

- Útdraganleg nál er fest við nemann. Lítil blæðing getur komið fram. Klæðstu ávallt hönskum þegar neminn er settur í
- Hyldu nemann með sæfðri grisju til þess að fjarlægja nálarhlífina af nemanum

Settu nálarhlífina beint í ílát fyrir oddhvassa hluti eftir að nemanum hefur verið komið fyrir til þess að koma í veg fyrir nálarstungu af slysi.

Skoðaðu alltaf umbúðir nemans með tilliti til skemmda fyrir notkun. Nemar eru sótthreinsaðir og valda ekki hækkun líkamshita, nema ef pakkningin hefur verið opnuð eða skemmd. Ef pakkningin er opin eða skemmd skaltu farga nemanum með því að setja hann beint í ílát fyrir sóttnæman úrgang. Notkun á ósæfðum nema getur valdið sýkingu á ísetningarstað.

Hafðu samband við næsta þjónustuaðila Medtronic ef þú hefur spurningar eða áhyggjuefni varðandi notkun innskotshylkisins.

Séu spurningarnarnar eða áhyggjurnar læknisfræðilegs eðlis skaltu hafa samband við heilbrigðisstarfsmann.

Varúðarreglur

Þvoðu hendur með vatni og sápu fyrir ísetningu nemans til þess að minnka líkur á sýkingu.

Fylgstu með blæðingu á ísetningarstaðnum, undir, kringum eða ofan á nemanum. Ef blæðing verður skaltu nota sæfða grisju og þrýsta stöðugt á nemann í þrjár mínútur.

VIÐVÖRUN: Ekki nota ósæfða grisju til þess að þrýsta á nemann. Notkun á ósæfðri grisju getur valdið sýkingu á ísetningarstað.

Ef blæðingin stöðvast eftir þrjár mínútur af þrýstingi skaltu tengja sendinn við nemann.

VARÚÐ: Ekki tengja sendinn við nemann ef blæðing á ísetningarstað stöðvast ekki. Virk blæðing getur skemmt sendinn og orðið til þess að samband milli sendis og móttökutækis rofnar.

Ef blæðingin stöðvast ekki eftir þrjár mínútur af stöðugum þrýstingi skaltu fjarlægja nemann og halda áfram að beita töðugum þrýstingi þar til blæðingin stöðvast. Eftir að notaði neminn hefur verið fjarlægður skaltu setja hann rakleiðis ílát fyrir oddhvassa hluti. Komdu nýjum nema fyrir á nýjum ísetningarstað.

Athugaðu: Notaðu ávallt nýjan ísetningarstað fyrir ísetningu nýs nema. Það að nota sama ísetningarstað getur valdið roða, ertingu, sársauka, blæðingum, eymslum og bólgu.

Ekki hreinsa, sótthreinsa aftur eða reyna að fjarlægja nálina úr nálarhlífinni. Meiðsl af völdum nálarstungu gætu átt sér stað. Ekki má endurnýta nemann. Endurnýting á nema getur valdið skemmdum á yfirborði nemans og leitt til ónákvæmra blóðsykursgilda, ertingar eða sýkingar á ísetningarstað.

Skiptu um ísetningarstað nemans þannig að staðurinn verði ekki ofnotaður.

Gakktu úr skugga um að neminn sé kirfilega fastur við húðina til þess að koma í veg fyrir að hann losni af ísetningarstaðnum. Þættir sem geta aukið líkurnar á að neminn losni af eru meiri hreyfing (sérstaklega hjá yngri sjúklingum) og röng aðferð við að líma.

Áhætta og aukaverkanir

Innskotshylkið inniheldur smáhluti og getur valdið köfnunarhættu sem getur orsakað alvarleg meiðsl eða dauða.

Meðal aukaverkana eru óþægindi og húðerting á ísetningarstað.

Hættuleg efni

Engin.

Ofnæmisvaldar

Engin þekktir.

Hvar skal koma nemanum fyrir

Veldu ísetningarstað þar sem næg fita er undir húð.

Athugaðu: Ekki koma nemanum fyrir styttra en 5 cm (2 tommum) frá naflanum til þess að koma í veg fyrir óþægindi á ísetningarstað og ófullnægjandi festingu nemans.

Til þess að hámarka virkni nemans og koma í veg fyrir að neminn losni fyrir slysi:

- Ekki setja nemann í vöðva, harða húð eða örvef
- Forðastu svæði sem eru heft vegna fatnaðar eða aukahluta
- Forðastu svæði sem eru undir belti eða í buxnastreng
- Forðastu svæði sem hreyfast mjög mikið við æfingar

Í notendahandbók nemans er að finna skýringarmynd af ísetningarsvæði nemans.

Ísetning nemans

Kynntu þér notendahandbók nemans til að fá leiðbeiningar um ísetningu nemans.

Viðhald

Hreinsun

Hreinsa verður innskotshylkið eftir hverja notkun og þegar óhreinindi, blóð eða önnur aðskotaefni eru á því.

Til að hreinsa innskotshylkið:

Athugaðu: Þrýstu og slepptu takkanum neðan á innskotshylkinu til þess að hreinsa tækið almennilega.

1. Láttu vatn renna á innskotshylkið.
2. Settu innskotshylkið á kaf í volgt sápuvatn (notaðu milda sápu).
3. Notaðu mjúkan bursta til þess að hreinsa innskotshylkið þangað til það lítur út fyrir að vera hreint.
4. Láttu vatn renna á innskotshylkið þar til öll sjáanleg sápa er horfin. Passaðu að þvo vandlega öll svæði sem erfitt er að ná til.
5. Hristu umframvatn í burtu. Settu innskotshylkið upprétt á hreinan klút og láttu það þorna.

Geymsla

Geymdu innskotshylkið í lausri stöðu við stofuhita.

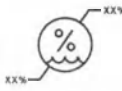
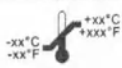
Förgun

Fargaðu innskotshylkinu samkvæmt gildandi reglum.

Tæknilýsing

Áætluð mál	Áætluð þyngd
7,85 x 6,91 x 5,77 sentimetrar (3,09 x 2,72 x 2,27 tommur)	112,5 grömm (3,97 únsur)

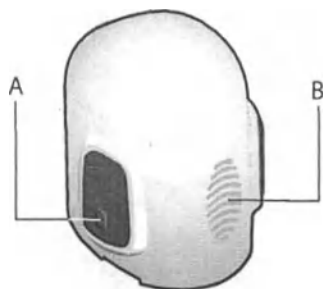
Táknmyndatafla

	Kynntu þér notkunarleiðbeiningar
	Varúð
LOT	Lotunúmer
REF	Vörulistanúmer
(1x)	Eitt í hverju fláti/pakkningu
	Geymslurakamörk
	Geymsluhitastig
	Framleiðandi
	Framleiðsludagsetning
	Innflytjandi
CE	Táknar að tækið samræmist evrópskum tæknilögum
MD	Lækningatæki
EC REP	Viðurkenndur fulltrúi í Evrópubandalaginu

©2019 Medtronic MiniMed, Inc. Allur réttur áskilinn. MiniMed™ er vörumerki Medtronic MiniMed, Inc.

简介

one-press助针器 (MMT-7512) 作为辅助装置，用于Medtronic MiniMed™葡萄糖探头的植入。



A. 突起部分 (在两个按钮上)

B. 拇指纹标记

适用范围

助针器可供一位患者使用。其不供多个患者使用。更多信息如适用年龄群体，请参阅系统用户指南。

禁忌症

没有与助针器使用相关的禁忌症。对于与持续葡萄糖监测相关的禁忌症，请查阅系统用户指南。

临床益处

不适用。助针器是辅助植入兼容Medtronic探头的配件。

用户安全

警告

植入探头前请阅读整本用户指南。该助针器的工作方式与其他Medtronic助针器械不同。不遵循说明可能会使植入不正确，引起疼痛或导致受伤。

对于其他与探头使用相关的警告，请参见探头用户指南。

将助针器放于儿童接触不到的地方。助针器包含一些小部件，可能会造成窒息危险，导致严重的人身伤害或死亡。

不要基于探头值做出治疗决定。探头值和血糖值可能不相同。如果探头值读数过高或过低，或者出现了高血糖或低血糖的症状，请在做出治疗决定前使用血糖仪来确定血糖值。在做出治疗决定前未用血糖仪检查血糖值可能导致输注过多或过少胰岛素，而这会造成低血糖或高血糖。

医疗专业人员或护理人员：

- 探头上带有可回缩针头。可能会少量出血。植入探头要始终佩戴手套
- 用无菌纱布裹住探头，将针筒从探头上移除

探头植入后，请将针筒放入锐器盒中，防止出现意外针头刺伤。

在使用前务必检查探头包装有无破损。探头是无菌无热原器械，除非包装已打开或受损。如果探头包装已开封或破损，请将探头丢弃入医疗废物容器中。使用非无菌探头可能导致植入部位感染。

对于与使用助针器相关的问题或顾虑，请联系当地Medtronic支持代表以获取帮助。

对于医疗方面的问题或顾虑，请联系医疗服务提供者。

预防措施

植入探头之前，请先用肥皂和水洗手，以降低感染的风险。

检查植入部位探头下面、周围或上面是否有出血。如果出血，请使用无菌纱布对探头施加稳定的压力3分钟。

警告：请勿使用非无菌纱布对探头施加压力。使用非无菌纱布可能导致植入部位感染。

如果施加稳定的压力3分钟后出血止住，则将发送器连接到探头。

注意：如果植入部位的出血没有停止，请勿将发送器连接到探头上。活动性出血会损坏发送器，并导致发送器与接收装置间的通信受损。

如果施加3分钟稳定压力后仍流血不止，则移除探头并持续按压，直到不再流血为止。移除后请将探头直接丢弃在锐器盒中。在其他部位植入新的探头。

注：始终使用新的植入部位来植入新的探头。重复使用相同的植入部位可能导致出现红肿、刺激、疼痛、出血、压痛以及发炎。

请勿清洗或再消毒针头，也不要试图将针头从针筒中取出。否则可能会发生针头刺伤。

切勿重复使用探头。重复使用探头可能会导致探头表面损坏，从而导致测量的探头值不准确、植入部位刺激或感染。

轮换探头植入部位，以使其不会过度使用。

确认探头与皮肤牢固粘接，防止其从植入部位脱落。增加探头脱落可能性的因素包括增加体力活动（尤其是年轻人）和不当粘贴技术。

风险和副作用

助针器包含一些小部件，可能会造成窒息危险，导致严重的人身伤害或死亡。

副作用包括植入部位的不适和皮肤刺激。

有害物质

无。

过敏原

尚未发现。

植入探头的位置

选择有一个有充足皮下脂肪层的植入部位。

注：切勿在距肚脐5.0厘米（2英寸）的范围内植入探头，以避免植入部位出现不适或探头粘贴不完善。

为了获得最佳的探头性能以及防止探头意外脱落：

- 切勿将探头植入肌肉、硬皮或结疤组织
- 避开被衣物或配饰束缚的部位
- 避开腰带或束腰下的部位
- 避开在运动过程中有剧烈动作的部位

建议的探头植入部位的示意图，请参见探头用户指南。

植入探头

探头植入方法的相关说明，请参见探头用户指南。

保养

清洁

每次使用后或每当有可见的碎屑、血液或其他污物时，都要清洁此助针器。

若要清洁助针器：

注：按下并释放助针器底部的装置，以完整冲洗整个器械。

1. 使用流动的自来水冲洗助针器。
2. 将助针器浸入用温和的肥皂和温水混合而成的溶液中。
3. 使用软毛刷清洗助针器直至其完全无任何可见的脏污。
4. 在流动的自来水下冲洗助针器，直至没有可见的肥皂沫。确保彻底冲洗所有难以触及的部位。
5. 甩掉多余的水分。将助针器直立放置于一块干净的布上，使其风干。

储存

存放助针器时，将其调到松开的位置，并使其处于室温条件下。

废弃处理

请按当地法规废弃处理助针器。

技术规格

约计尺寸	约计重量
7.85厘米 x 6.91厘米 x 5.77厘米 (3.09英寸 x 2.72英寸 x 2.27英寸)	112.5克 (3.97盎司)

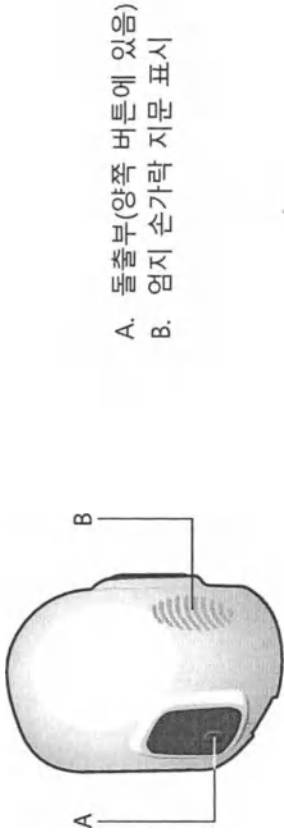
图标表

	查阅使用说明
	注意
	批次代码
	产品目录编号
	每盒/包一个
	存储湿度限制
	存储温度限制
	制造商
	生产日期
	进口商
	表示欧洲技术合规性
	医疗器械
	欧盟授权代表

2019, Medtronic MiniMed, Inc. 保留所有权利。MiniMed™是 Medtronic MiniMed, Inc. 的商标。

소개

원 프레스 서터(MMT-7512)는 Medtronic MiniMed™ 포도당 센서를 삽입하기 위한 보조 기기로 사용됩니다.



- A. 돌출부(양쪽 버튼에 있음)
- B. 엄지 손가락 지문 표시

사용 적응증

서터는 단일 환자용입니다. 여러 환자에서 사용하기 위한 것이 아닙니다. 대상 연령대와 같은 추가 정보는 시스템 사용자 가이드를 참조하십시오.

금기사항

서터 사용과 관련된 금기사항은 없습니다. 연속당측정과 관련된 금기사항은 시스템 사용자 가이드를 참조하십시오.

임상적 유효성

해당 사항 없음. 서터는 호환 Medtronic 센서의 삽입을 돕는 부속품입니다.

사용자 안전

경고

센서를 삽입하기 전에 이 사용자 가이드 전체를 읽어 주십시오. 서터는 다른 Medtronic 삽입 기기와 동일하게 작동하지 않습니다. 지침을 따르지 않으면 제대로 삽입되지 않거나 통증을 초래할 수 있습니다.

센서 사용과 관련된 추가 경고는 센서 사용자 가이드를 참조하십시오.

서터를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 서터에는 크기가 작은 부품이 있어 질식의 위험을 유발할 수 있으며, 이는 중증의 상해 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

센서 포도당 값을 토대로 치료에 대한 결정을 내리지 마십시오. 센서 포도당과 혈당 값은 다를 수 있습니다. 센서 포도당 측정값이 너무 낮거나 너무 높은 경우, 또는 저혈당이나 고혈당 증상이 발생하는 경우, 치료에 대한 결정을 내리기 전에 혈당계를 사용해 혈당을 확인하십시오. 치료에 대한 결정을 내리기 전에 혈당계로 혈당 수치를 확인하지 않으면 인슐린을 너무 많이 주입하거나 너무 적게 주입하게 되어 저혈당이나 고혈당을 초래할 수 있습니다.

의료진 또는 보호자:

- 회수형 바늘이 센서에 부착되어 있습니다. 미미한 출혈이 발생할 수 있습니다. 센서를 삽입할 때 항상 장갑을 착용하십시오
- 멸균 거즈로 센서를 덮고 바늘 하우징을 센서에서 제거하십시오
- 우발적으로 주사 바늘에 찔리지 않도록 센서 삽입 후 바로 바늘 하우징을 바늘 폐기용기에 넣으십시오. 사용하기 전에 항상 센서 포장이 손상되지 않았는지 점검하십시오. 포장이 개봉 또는 손상되지 않은 한, 센서는 멸균 및 비발열 상태입니다. 센서 포장이 개봉되었거나 손상된 경우, 센서를 바로 의료 폐기물 용기에 폐기하십시오. 비멸균 센서를 사용하면 삽입 부위에 감염이 발생할 수 있습니다.

서터 사용과 관련된 질문이나 우려사항은 해당 지역의 Medtronic 지원 담당자에게 문의해 지원을 요청하십시오. 의학적 질문이나 우려사항은 의료진에게 문의하십시오.

주의사항

감염의 위험을 줄이기 위해 센서를 삽입하기 전에 비누와 물로 손을 씻으십시오.

센서 아래, 주위 또는 위에 출혈이 있는지 삽입 부위를 점검하십시오. 출혈이 발생하는 경우, 멸균 거즈 패드를 사용해 3분 동안 센서에 일정한 압력을 가하십시오.

경고: 비멸균 거즈를 사용해 센서에 압력을 가하지 마십시오. 비멸균 거즈를 사용하면 삽입 부위에 감염이 발생할 수 있습니다.

3분 동안 일정한 압력을 가한 후 출혈이 멈추면 송신기를 센서에 연결하십시오.

주의: 삽입 부위에 출혈이 멈추지 않으면 송신기를 센서에 연결하지 마십시오. 활동성 출혈은 송신기를 손상시키고 송신기와 수신 기기 사이의 통신 소실을 초래할 수 있습니다.

3분 동안 일정한 압력을 가한 후 출혈이 멈추지 않는 경우, 센서를 제거하고 출혈이 멈출 때까지 계속해서 압력을 가하십시오. 사용한 센서는 제거 후 바로 바늘 폐기용기에 폐기하십시오. 다른 삽입 부위에는 새 센서를 삽입하십시오.

참고: 새 센서를 삽입할 때는 항상 새 삽입 부위를 사용하십시오. 같은 삽입 부위를 다시 사용하면 발적, 자극, 통증, 출혈, 압통 및 염증이 발생할 수 있습니다.

바늘을 세척 또는 재멸균하거나 바늘 하우징에서 제거하려고 시도하지 마십시오. 바늘에 찔릴 위험이 있습니다. 센서를 재사용하지 마십시오. 센서를 재사용하면 센서 표면에 손상을 유발하고 부정확한 센서 포도당 수치, 자극, 또는 삽입 부위 감염으로 이어질 수 있습니다.

센서 삽입 부위를 교대로 사용해 한 부위를 너무 많이 사용하지 않도록 하십시오.

센서가 삽입 부위에서 나오지 않도록 피부에 단단하게 부착되었는지 확인하십시오. 센서가 빠져나올 가능성을 높일 수 있는 요소로는 신체 활동의 증가(특히 젊은 환자에서) 및 미숙한 테이프 사용이 있습니다.

위험 및 부작용

서터에는 크기가 작은 부품이 있어 질식의 위험을 유발할 수 있으며, 이는 중증의 상해 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

부작용에는 불편감 및 삽입 부위의 피부 자극이 포함됩니다.

유해물질

없음.

알레르기원

알려진 바 없음.

센서 삽입 위치

피하 지방층이 충분한 삽입 부위를 선택하십시오.

참고: 삽입 부위 불편감과 불완전한 센서 접착을 피하기 위해 센서를 배꼽 주위 5.0cm(2인치) 이내에 삽입하지 마십시오.

최적의 센서 성능과 우발적인 센서 제거 방지를 위해:

- 근육, 거친 피부나 흉터 조직에 센서를 삽입하지 마십시오
- 의류 또는 액세서리로 제약을 받는 부위를 피하십시오
- 벨트 아래 또는 허리 둘레 부위를 피하십시오
- 운동 중 심한 움직임의 영향을 받는 부위를 피하십시오

권장 센서 삽입 부위에 대한 그림은 센서 사용자 가이드를 참조하십시오.

센서 삽입하기

센서를 삽입하는 방법에 대한 지침은 센서 사용자 가이드를 참조하십시오.

유지관리

세척

매번 사용한 후 또는 이물질이나 혈액 또는 기타 오염물질이 보일 때마다 서터를 세척하십시오.

서터를 세척하려면:

참고: 서터 아래쪽에 있는 부분을 눌렀다가 놓아서, 기기 전체를 완전히 행구십시오.

1. 서터를 흐르는 수돗물로 행굽니다.
2. 서터를 따뜻한 순한 비눗물 속에 담귀 둡니다.
3. 모가 부드러운 솔을 사용해 육안으로 보이는 먼지가 없어질 때까지 서터를 닦습니다.
4. 육안으로 보이는 비누가 모두 사라질 때까지 서터를 흐르는 수돗물로 행굽니다. 닿기 어려운 부분까지 모두 완전히 행궜는지 확인합니다.
5. 과도한 물을 털어 냅니다. 서터를 깨끗한 천 위에 놓고 자연 바람으로 건조합니다.

보관

서터는 해제 상태로 실온에서 보관하십시오.

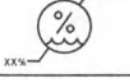
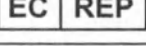
폐기

현지 규정에 따라 서터를 폐기하십시오.

기술 사양

대략적인 크기	대략적인 무게
7.85 x 6.91 x 5.77센티미터 (3.09 x 2.72 x 2.27인치)	112.5그램 (3.97온스)

아이콘 표

	사용 지침 참고
	주의
	배치 코드
	카탈로그 번호
	용기/패키지당 1개
	보관 습도 제한
	보관 온도 제한
	제조업체
	제조일자
	수입자
	유럽 기술 적합성을 나타냄
	의료 기기
	유럽 공동체 내 공식 대리점

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. All rights reserved. MiniMed™는 Medtronic MiniMed, Inc.의 상표입니다.

جدول الأيقونات

راجع تعليمات الاستخدام	
تنبيه	
رمز التشغيل	
رقم الكتلوج	
واحدة لكل حاوية/طرود	
حدود رطوبة التخزين	
حدود درجة حرارة التخزين	
جهة التصنيع	
تاريخ التصنيع	
المستورد	
يشير إلى الامتثال الفني الأوروبي	
جهاز طبي	
الوكيل المعتمد في المجموعة الأوروبية	

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. جميع الحقوق محفوظة. تعد MiniMed علامة تجارية لشركة Medtronic MiniMed, Inc.

الصيانة

التنظيف

احرص على تنظيف جهاز الإدخال بعد كل استخدام أو عند ظهور مخلفات أو دم أو ملوثات أخرى.

لتنظيف جهاز الإدخال:	
ملاحظة: اضغط وحرر الآلية الموجودة على الجانب السفلي من جهاز الإدخال لشطف الجهاز بالكامل.	
1.	اشطف جهاز الإدخال تحت ماء الصنبور الجاري.
2.	اغمر جهاز الإدخال في محلول من الصابون المخفف والماء الدافئ.
3.	استخدم فرشاة ناعمة الشعر لتنظيف جهاز الإدخال إلى أن يصبح خاليًا من الأوساخ الظاهرة.
4.	اشطف جهاز الإدخال تحت ماء الصنبور الجاري إلى أن يختفي كل الصابون الظاهر. تأكد من الشطف الكامل لجميع المناطق التي يصعب الوصول إليها.
5.	تخلص من أي مياه زائدة. ضع جهاز الإدخال في وضع قائم على قطعة قماش نظيفة حتى يجف بالهواء.

التخزين

قم بتخزين جهاز الإدخال في وضعية التحرير في درجة حرارة الغرفة.

التخلص من الجهاز

يجب التخلص من جهاز الإدخال وفقًا للوائح المحلية.

المواصفات الفنية

الأبعاد التقريبية	الوزن التقريبي
5.77 x 6.91 x 7.85 سم	112.5 جم
(2.27 x 2.72 x 3.09 بوصة)	(3.97 أوقية)

الاحتياطات

اغسل يديك بالماء والصابون قبل إدخال الحساس لتقليل خطر العدوى.
افحص موقع الإدخال للتحقق من وجود نزيف أسفل الحساس أو حوله أو أعلاه. في حال حدوث نزيف، استخدم ضمادة شاش معقمة للضغط الثابت على الحساس لمدة ثلاث دقائق.

تحذير: لا تستخدم الشاش غير المعقم للضغط على الحساس. قد يؤدي استخدام الشاش غير المعقم إلى حدوث عدوى في موقع الإدخال.

إذا توقف النزيف بعد ثلاث دقائق من الضغط الثابت، فقم بتوصيل جهاز البيت بالحساس.

تنبيه: لا تقم بتوصيل جهاز البيت بالحساس إذا لم يتوقف النزيف في موقع الإدخال. قد يتسبب النزيف النشط في تلف جهاز البيت وقد يؤدي إلى فقد الاتصال بين جهاز البيت وجهاز الاستقبال.

في حال عدم توقف النزيف بعد ثلاث دقائق من الضغط الثابت، فقم بإزالة الحساس واستمر في الضغط إلى أن يتوقف النزيف. تخلص من الحساس المستخدم على الفور في حاوية التخلص من الأدوات الحادة. أدخل حساسًا جديدًا في موقع إدخال مختلف.

ملاحظة: استخدم دائمًا موقع إدخال جديد لإدخال حساس جديد. قد يؤدي إعادة استخدام نفس موقع الإدخال إلى حدوث احمرار، وتهيج، وآلم، ونزيف، وآلم عند اللمس، والتهاب.

لا تقم بتنظيف الإبرة أو إعادة تعقيمها، أو محاولة إزالتها من الجراب. قد تحدث إصابة وخز بالإبرة.

لا تقم بإعادة استخدام الحساس. قد تتسبب إعادة استخدام الحساس في تلف سطح الحساس، وتؤدي إلى الحصول على قيم غير دقيقة لجلو كوز الحساس، وحدث تهيج، وعدوى في موقع الإدخال.

قم بتبديل موقع إدخال الحساس بشكل متناوب بحيث لا تتعرض مواقع الإدخال للاستعمال المفرط.

تأكد من تثبيت الحساس بالجلد بإحكام لمنع خروجه من موقع الإدخال. تتضمن العوامل التي تزيد من احتمال خروج الحساس ممارسة نشاط بدني زائد (بالأخص في المرضى الصغار) واتباع أسلوب غير صحيح لوضع الشريط.

المخاطر والآثار الجانبية

يحتوي جهاز الإدخال على أجزاء صغيرة وقد تسبب خطر الاختناق الذي قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

تشمل الآثار الجانبية شعور بعدم الراحة وتهيج الجلد موقع الإدخال.

المواد الخطرة

لا شيء.

المواد المشيرة للحساسية

لم يُستكمل على وجود أية مواد خطرة.

أين يتم إدخال الحساس

اختر موقع إدخال يحتوي على طبقة كافية من الدهون تحت الجلد.

ملاحظة: لا تقم بإدخال الحساس في نطاق 5 سم (2 بوصة) من منطقة السرة لتفادي الشعور بعدم الراحة في موقع الإدخال وثبات الحساس على نحو غير كاف.

للحصول على الأداء الأمثل للحساس ولمنع إزالة الحساس بشكل غير مقصود:

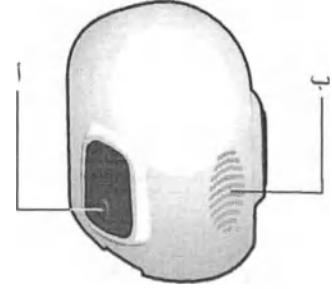
- لا تقم بإدخال الحساس في العضلات أو الجلد الحش أو الشيج النثني
 - تجنب المناطق المقيدة بالملابس أو الأكسسوارات
 - تجنب المناطق التي تقع تحت الحزام أو رباط الخصر
 - تجنب المناطق المعرضة للحركة العنيفة أثناء التمارين الرياضية
- للاطلاع على مخطط لمناطق إدخال الحساس الموصى بها، راجع دليل المستخدم الخاص بالحساس.

إدخال الحساس

للحصول على إرشادات حول كيفية إدخال الحساس، انظر دليل المستخدم الخاص بالحساس.

مقدمة

يُستخدم جهاز الإدخال one-press (MMT-7512) كأداة مساعدة لإدخال حساسات جلوكوز Medtronic MiniMed™.



أ. نتوء (على كلا الزرين)
ب. علامة بصمة الإبهام

دواعي الاستعمال

يوصى باستخدام جهاز الإدخال مع مريض واحد فقط. ويوصى بعدم استخدامه بواسطة العديد من المرضى. ارجع إلى دليل المستخدم الخاص بالجهاز للحصول على معلومات إضافية، مثل الفئة العمرية المقصودة.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع استعمال ترتبط باستخدام جهاز الإدخال. للتعرف على موانع الاستعمال المتعلقة بمراقبة الجلوكوز المستمرة، انظر دليل المستخدم الخاص بالجهاز.

المزايا السريرية

غير منطبق. جهاز الإدخال هو ملحق يساعد على إدخال حساسات Medtronic المتوافقة.

سلامة المستخدم

تحذير

اقرأ دليل المستخدم هذا بالكامل قبل إدخال الحساس. لا يعمل جهاز الإدخال بنفس طريقة أجهزة الإدخال الأخرى من Medtronic. عدم اتباع الإرشادات قد يؤدي إلى الإدخال الخاطئ، أو الألم، أو الإصابة بجروح. للحصول على تحذيرات إضافية متعلقة باستخدام الحساس، انظر دليل المستخدم الخاص بالحساس. يُحفظ جهاز الإدخال بعيدًا عن متناول الأطفال. يحتوي جهاز الإدخال على أجزاء صغيرة وقد تسبب خطر الاختناق الذي قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

لا تتخذ قرارات العلاج على أساس قيم جلوكوز الحساس. قد تختلف قيم جلوكوز الحساس وجلوكوز الدم. إذا كانت قراءة جلوكوز الحساس منخفضة أو مرتفعة، أو إذا ظهرت أعراض انخفاض أو ارتفاع الجلوكوز في الدم، فاستخدم جهاز قياس سكر الدم للتأكد من جلوكوز الدم قبل اتخاذ قرارات العلاج. قد يؤدي عدم التحقق من مستويات جلوكوز الدم بجهاز قياس سكر الدم قبل اتخاذ قرارات العلاج إلى ضخ مقدار كبير للغاية أو قليل للغاية من الإنسولين، مما قد يؤدي إلى نقص سكر الدم أو زيادة سكر الدم.

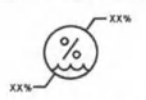
أخصائيو الرعاية الصحية ومقدمو الرعاية:

- مُرفق بالحساس إبرة قابلة للسحب. قد يحدث نزيف خفيف. قم دائمًا بارتداء القفازات لإدخال الحساس.
- قم بتغطية الحساس بشاش معقم لإزالة جراب الإبرة من الحساس.

ضع جراب الإبرة مباشرة في حاوية التخلص من الأدوات الحادة بعد إدخال الحساس لمنع إصابة الوخز بالإبرة بشكل غير مقصود. قم دائمًا بفحص عبوة الحساس خشية وجود تلف بها قبل الاستخدام. الحساسات معقمة ولا ينتج عنها ارتفاع في درجة الحرارة، إلا إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة. إذا كانت عبوة الحساس مفتوحة أو تالفة، فتخلص من الحساس مباشرة في حاوية التخلص من النفايات الطبية. قد يؤدي استخدام حساس غير معقم إلى حدوث عدوى في موقع الإدخال.

لطرح الأسئلة أو المخاوف المتعلقة باستخدام جهاز الإدخال، اتصل بممثل الدعم المحلي في Medtronic للحصول على المساعدة. لطرح الأسئلة أو المخاوف الطبية، اتصل بموفر الرعاية الصحية.

טבלת סמלים

עין בהוראות השימוש	
זהירות	
קוד אצווה	
מספר קטלוגי	
אחד בכל מכל/אריזה	
מגבלת לחות באחסון	
מגבלת טמפרטורות אחסון	
היצרן	
תאריך ייצור	
יבואן	
מסמל תאימות טכנית אירופית	
מכשיר רפואי	
נציג מורשה בקהילה האירופית	

©2019, Medtronic MiniMed, Inc. כל הזכויות שמורות "MiniMed" הוא סמל מסחרי של Medtronic MiniMed, Inc.



אם יש לך שאלות או חששות בנוגע לשימוש במחדר, פנה לנציג תמיכה מקומי של Medtronic לקבלת עזרה. במקרה של שאלות או חששות בנושאים רפואיים פנה לאיש צוות רפואי.

אמצעי זהירות

שטף את הידיים בסבון ובמים לפני החדרת החיישן כדי להפחית את הסיכון לזיהום.
בדוק אם יש דימום במקום ההחדרה - מתחת לחיישן, מסביב לו או מעליו. אם מופיע דימום, הפעל לחץ קבוע על החיישן באמצעות פד מעוקר במשך שלוש דקות.

זהירות: אל תשתמש בפד גזה לא סטרילי לצורך הפעלת לחץ על החיישן. השימוש בפד גזה לא סטרילי עלול לגרום לזיהום במקום ההחדרה.

אם הדימום פוסק אחרי שלוש דקות לחיצה רצופות, חבר את המשדר לחיישן.

זהירות: אם הדימום במקום ההחדרה אינו נפסק, אל תחבר את המשדר לחיישן. דימום שנמשך עלול לפגוע במשדר ולנתק את התקשורת בין המשדר למכשיר הקולט.

אם הדימום אינו פוסק אחרי שלוש דקות לחיצה רצופות, הסר את החיישן והמשך ללחוץ עד לעצירת הדימום. אחרי הסרת החיישן המשמש השלך אותו ישירות למכל להשלכת חפצים חדים. החדר חיישן חדש במקום החדרה אחר.

הערה: לצורך החדרת חיישן חדש בחר תמיד מקום החדרה חדש. שימוש באותו מקום החדרה עלול לגרום לאדמומיות, גירוי, כאב, דימום, רגישות או דלקת.

אל תנקה את המחט, אל תעקר אותה מחדש ואל תנסה להוציאה מבית המחט. עלולה להיגרם פציעה כתוצאה מדקירת מחט.
אל תעשה שימוש חוזר בחיישן. שימוש חוזר בחיישן עלול לגרום נזק לפני השטח של החיישן ולהצגת ערכי סוכר שגויים, לגירוי או לזיהום במקום ההחדרה.

החלף את מקומות ההחדרה של החיישן כדי למנוע שימוש יתר בהם.
ודא שהחיישן מחובר לעור היטב כדי למנוע את יציאתו ממקום ההחדרה. גורמים שמעלים את הסבירות ליציאה של החיישן כוללים פעילות גופנית מוגברת (במיוחד במטופלים צעירים) והנחה לא נאותה של סרט ההדבקה.

סיכונים ותופעות לוואי

המחדר מכיל חלקים קטנים ועלול להוות סכנת חנק. העלולה לגרום לפציעה רצינית או למות.
תופעות הלוואי כוללות אי-נוחות וגירוי בעור במקום ההחדרה.

חומרים מסוכנים

אין.

אלרגנים

אין ידועות.

מקום החדרת החיישן

בחר מקום החדרה שיש בו שכבה מספקת של שומן תת-עורי.

הערה: אל תשתמש בחיישן בטווח של 5.0 ס"מ (2 אינץ') מאזור הטבור כדי למנוע אי-נוחות במקום ההחדרה והצמדה לא מלאה של החיישן.

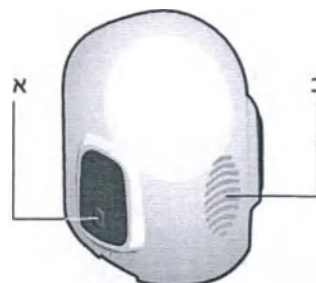
להשגת ביצועים מיטביים של החיישן ולמניעת הסרתו בשוגג:

- אל תחדיר את החיישן לשריר, לעור קשה או לרקמה מצולקת
- הימנע מאזורים שמופעל עליהם לחץ של בגדים או אביזרים
- הימנע מאזורים שנמצאים מתחת חגורה או במותניים התחתונים
- הימנע מאזורים הנתונים בתנועה רבה במהלך פעילות גופנית

תרשים של אזורי החדרת החיישן המומלצים מופיעים במדריך למשתמש בחיישן.

מבוא

מחדר ה-one press serter (MMT-7512) משמש כאמצעי עזר להחדרת חיישני סוכר מסוג Medtronic MiniMed™.



א. בליטות (על שני הלחצנים)
ב. סימון טביעת אגודל

התוויות לשימוש

המחדר מותווה לשימוש עבור מטופל יחיד בלבד. הוא אינו מיועד לשימוש על-ידי מספר מטופלים. לקבלת מידע נוסף, למשל על קבוצת הגיל הייעודית, עיין במדריך למשתמש במערכת.

התוויות נגד

אין התוויות נגד לשימוש במחדר. לקבלת מידע על התוויות נגד הקשורות לניטור רציף של סוכר עיין במדריך למשתמש במערכת.

יתרונות קליניים

לא רלוונטי. המחדר הוא אביזר שמסייע בהחדרת חיישני Medtronic תואמים.

בטיחות המשתמש**אזהרות**

קרא את המדריך למשתמש בשלמותו לפני החדרת החיישן. אופן הפעולה של המחדר שונה מזה של התקני החדרה אחרים של Medtronic. אי-הקפדה על ההוראות עלולה לגרום להחדרה לא נכונה, כאב או פציעה.

לקבלת אזהרות נוספות בנוגע לשימוש בחיישן עיין במדריך למשתמש בחיישן.

יש להרחיק את המחדר מהישג ידם של ילדים. המחדר מכיל חלקים קטנים ועלול להוות סכנת חנק, העלולה לגרום לפציעה רצינית או למוות.

אל תקבל החלטות טיפוליות על סמך רמות הסוכר של החיישן. עשוי להיות הבדל בין ערכי הסוכר בחיישן לבין ערכי הסוכר בדם. במקרה של קריאת סוכר חיישן נמוכה או גבוהה, או אם מופיעים תסמינים של רמה נמוכה או גבוהה של סוכר בדם, אמת את רמת הסוכר בדם באמצעות מכשיר הסוכר לפני שתקבל החלטות טיפוליות. אם לא תבדוק את רמת הסוכר בדם במכשיר סוכר לפני קבלת החלטות טיפוליות, כמות האינסולין שתקבל בעירוי מהמשאבה עלולה להיות גדולה מדי או קטנה מדי, וכתוצאה מכך תיגרם לך היפרגליקמיה או היפוגליקמיה.

אנשי צוות רפואי ומטפלים:

- לחיישן מחוברת מחט שמוחזרת לאחר באופן אוטומטי. ייתכן דימום מזערי. הקפד תמיד להשתמש בכפפות לצורך החדרת החיישן

- כסה את החיישן בפד גזה סטרילי כדי להסיר את בית המחט מהחיישן

לאחר החדרת החיישן, הכנס את בית המחט ישירות למכל החפצים החדים כדי למנוע פציעה מקרית מדקירת מחט.

לפני השימוש, בדוק תמיד את שלמות אריזת החיישן. החיישנים סטריליים ולא-פירוגניים, אלא אם כן האריזה פתוחה או פגומה. אם אריזת החיישן פתוחה או פגומה, השלך את החיישן ישירות למכל לאיסוף פסולת רפואית. השימוש בחיישן לא סטרילי עלול לגרום לזיהום במקום ההחדרה.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 646 4833
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

6026066-25A2_A



Medtronic B.V.
Earl Beldenkstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands



REF MMT-7512



6026066-25A2_A

2019-02-08

Добро пожаловать в систему Guardian™ Connect

Поздравляем! Вы являетесь новичком сообщества Guardian™ Connect.

Теперь Вы можете получать доступ к системе непрерывного мониторинга уровня глюкозы непосредственно с телефона. Благодаря системе Guardian™ Connect на вашем мобильном телефоне может отображаться информация с сенсора глюкозы и появляться уведомления. Чтобы начать, выполните следующие действия.

1



Зарядите Ваш трансмиттер Guardian™ Connect

Поместите трансмиттер на зарядное устройство. На зарядном устройстве загорится зеленый индикатор. Трансмиттер полностью зарядится, когда зеленый индикатор погаснет.

2

CareLink™

Создайте учетную запись CareLink™

Если у Вас нет существующей учетной записи и Вам необходимо зарегистрироваться, или если Вы не уверены в правильности реквизитов пользователя CareLink™ Personal, посетите следующий веб-сайт:

carelink.minimed.eu

3



Скачайте приложение Guardian™ Connect

Найдите Guardian™ Connect в магазине приложений вашего мобильного устройства. Загрузите приложение напрямую из магазина приложений.

4



Зарегистрируйте устройство и приступайте к работе

Используйте данные, предоставленные в руководстве пользователя или на веб-сайте Guardian™ Connect, для получения обучающей информации.

Откройте приложение the Guardian™ Connect и следуйте инструкциям в Помощнике запуска, включив сенсор, устройство для введения, полностью заряженный трансмиттер, беспроводное соединение или соединение по сотовой сети, а также Bluetooth™*.

Если Вы проживаете в Европе, на Ближнем Востоке или в Африке, регистрация проводится на веб-сайте www.guardianconnect.medtronic-diabetes.com.

RU © 2018 Medtronic. Все права защищены. Название Medtronic, логотип Medtronic и слоган «Further, Together» являются товарными знаками компании Medtronic.™ * Бренды сторонних производителей являются товарными знаками их соответствующих владельцев. Все другие бренды являются товарными знаками компании Medtronic. Bluetooth™

Medtronic



Made for:
Medtronic Minimed

18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4833
818 576 5555



Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
5422 PJ Heerlen
The Netherlands

REF CSS7200, CSS7201, MMT-7821, MMT-7333

6026103-331_A

Работа Guardian™ Sensor (3)

ПРИМЕЧАНИЕ. Вам следует просмотреть информацию, содержащуюся в этом разделе, вместе с Вашим лечащим врачом.

Описание клинического исследования

Работа Guardian Sensor (3) оценивалась в клиническом исследовании¹. В этом стационарном (в клинике) и амбулаторном (на дому) исследовании участвовали испытуемые в возрасте от 14 до 75 лет. Исследование имело многоцентровый, проспективный, корреляционный дизайн с одной выборкой без использования контроля. Всем участникам было назначено лечение. Каждому испытуемому было поручено носить два сенсора в области живота, которые передавали данные в Guardian Connect и инсулиновую помпу MiniMed™ 640G (по одному датчику). Испытуемому также поручалось носить один сенсор на руке, который был подключен к Записывающему устройству глюкозы сенсора (GSR). Данные, собранные с помощью системы GSR, прошли послеоперационную обработку по алгоритму сенсора глюкозы в масштабе реального времени. Это тот же алгоритм, который используется в Guardian Connect и помпе MiniMed 640G. Таким образом, все данные отражают применение сенсора в реальном масштабе времени. Беспроводной глюкометр CONTOUR®NEXT LINK компании Ascensia использовался в качестве исследовательского глюкометра, а также для всех калибровок в рамках этого исследования. Система была протестирована с помощью беспроводного глюкометра CONTOUR NEXT LINK компании Ascensia, но не тестировалась с другими глюкометрами.

Таким образом, работа этой системы с другими глюкометрами может отличаться от работы с беспроводным глюкометром CONTOUR NEXT LINK компании Ascensia, описанного далее.

В дни 1, 3 и 7 проводился частый анализ образцов (FST, frequent sample testing). Эталонные значения уровня глюкозы крови (плазмы) получали с помощью анализатора глюкозы Yellow Springs Instrument (YSI®) каждые 5-15 минут и сравнивали со значениями глюкозы сенсора. Во время FST субъектам было дано указание калибровать сенсоры каждые 12 часов. При домашней эксплуатации (за пределами клиники) участников проинструктировали калибровать оба сенсора по три-четыре раза на протяжении дня.

В исследование были включены в общей сложности 93 пациента, которым ранее был поставлен диагноз диабета 1-го или 2-го типа, и 88 испытуемых принимали участие в процедурах FST. Во время каждого FST пациенты с установленным коэффициентом чувствительности к инсулину и соотношения инсулина и углеводов подвергались гипогликемической и гипергликемической провокационной пробе. Пациентов проинструктировали продолжать следовать текущей схеме лечения диабета (включая мониторинг уровня глюкозы собственным глюкометром при необходимости) независимо от использования ими исследуемых устройств. Инсулиновые помпы MiniMed 640G компании Medtronic не использовались для инфузии инсулина, и ни одна система не использовалась для компенсации диабета во время этого исследования. Для подтверждения тревог, терапевтических решений и калибровок сенсоров применялся глюкометр.

Результаты

Погрешность сенсора

Сенсоры использовались в области живота и на руке. Общая средняя и медианная абсолютная относительная разность (MARD) рассчитывалась для сенсоров, введенных в живот и руку, в сравнении с эталонными данными YSI.

Абсолютная относительная разность (%) в сравнении с YSI, калибровка каждые 12 часов		
	Среднее	Медиана
Живот	10,5	7,7
Рука	9,1	6,9
Абсолютная относительная разность (%) в сравнении с YSI, калибровка три-четыре раза в день		
Живот	9,5	7,0
Рука	8,7	6,7

1. Medtronic Inc., оценка показателей работы сенсора глюкозы Enlite™ 3 для поддержания полноценного 168-часового (7 дней) использования, CER292DOC/F. Октябрь 2016 г.

Средняя и медианная абсолютная относительная разность, место введения — область живота

Общая средняя абсолютная относительная разность (ARD) составила 10,5% (стандартное отклонение или SD — 10%), медианная ARD — 7,7%, средняя ARD на каждый FST находилась в диапазоне от 8,8% до 12,7%. Средняя количественная систематическая ошибка составила –0,49 ммоль/л (–8,9 мг/дл) и медианная количественная систематическая ошибка составила –0,33 ммоль/л (–6 мг/дл).

Таблица 1. Место введения — область живота; калибровка каждые 12 часов.

Эталонный диапазон	Показатель	FST 1	FST 3	FST 7	Всего
<=4,2 ммоль/л (<=75 мг/дл)	Количество парных точек	971	1188	878	3037
	Среднее (SD)	17,22 (14,35)	12,37 (10,11)	14,53 (18,21)	14,54 (14,34)
	Медиана	14,27	9,95	10,74	11,32
>4,2–10 ммоль/л (>75–180 мг/дл)	Количество парных точек	4545	5011	3768	13324
	Среднее (SD)	12,24 (10,99)	8,49 (8,21)	9,02 (8,46)	9,92 (9,46)
	Медиана	8,89	6,16	6,6	7,08
>10 ммоль/л (>180 мг/дл)	Количество парных точек	2791	2628	1929	7348
	Среднее (SD)	11,91 (9,53)	7,75 (5,98)	9,22 (8,09)	9,72 (8,23)
	Медиана	9,94	6,69	7,03	7,78
Общее	Количество парных точек	8307	8827	6575	23709
	Среднее (SD)	12,71 (11,10)	8,79 (8,05)	9,82 (10,38)	10,45 (10,01)
	Медиана	9,77	6,71	7,07	7,71

Таблица 2. Место введения — область живота; калибровка три-четыре раза в день.

Эталонный диапазон	Показатель	FST 1	FST 3	FST 7	Всего
<=4,2 ммоль/л (<=75 мг/дл)	Количество парных точек	926	1157	805	2888
	Среднее (SD)	16,95 (14,63)	11,78 (9,76)	13,09 (18,84)	13,80 (14,51)
	Медиана	13,80	9,74	8,70	10,32
>4,2–10 ммоль/л (>75–180 мг/дл)	Количество парных точек	4338	4828	3605	12771
	Среднее (SD)	11,23 (10,49)	8,04 (7,54)	8,42 (7,84)	9,23 (8,85)
	Медиана	8,08	5,81	6,16	6,56
>10 ммоль/л (>180 мг/дл)	Количество парных точек	2600	2518	1824	6942
	Среднее (SD)	9,94 (8,38)	7,15 (5,31)	7,68 (6,41)	8,34 (6,99)
	Медиана	7,85	6,31	6,34	6,85
Общее	Количество парных точек	7864	8503	6234	22601
	Среднее (SD)	11,48 (10,65)	8,29 (7,46)	8,81 (9,81)	9,54 (9,43)
	Медиана	8,44	6,33	6,47	7,00

Средняя и медианная абсолютная относительная разность, место введения — рука

Общая средняя абсолютная относительная разность (ARD) составила 9,1% (стандартное отклонение или SD — 8,3%), медианная ARD — 6,9%, средняя ARD на каждый FST находилась в диапазоне 8,1%—10,8%. Средняя количественная систематическая ошибка составила –0,37 ммоль/л (–6,6 мг/дл) и медианная количественная систематическая ошибка составила –0,25 ммоль/л (–4,5 мг/дл).

Таблица 3. Место введения — рука; калибровка каждые 12 часов.

Эталонный диапазон	Показатель	FST 1	FST 3	FST 7	Всего
<=4,2 ммоль/л (<=75 мг/дл)	Количество парных точек	380	616	413	1409
	Среднее (SD)	14,70 (13,04)	10,29 (9,76)	10,99 (10,40)	11,68 (11,07)
	Медиана	10,88	7,54	7,83	8,75
>4,2–10 ммоль/л (>75–180 мг/дл)	Количество парных точек	1968	2410	1544	5922
	Среднее (SD)	10,48 (9,29)	7,80 (6,97)	7,89 (7,51)	8,71 (8,04)
	Медиана	7,63	6,16	5,74	6,45
>10 ммоль/л (>180 мг/дл)	Количество парных точек	1042	1217	936	3195
	Среднее (SD)	9,86 (7,71)	7,69 (5,68)	8,49 (7,54)	8,63 (7,01)
	Медиана	7,84	6,74	6,7	7,02
Общее	Количество парных точек	3390	4243	2893	10526
	Среднее (SD)	10,76 (9,46)	8,13 (7,17)	8,52 (8,06)	9,09 (8,29)
	Медиана	8,2	6,5	6,35	6,88

Таблица 4. Место введения — рука; калибровка три-четыре раза в день.

Эталонный диапазон	Показатель	FST 1	FST 3	FST 7	Всего
<=4,2 ммоль/л (<=75 мг/дл)	Количество парных точек	390	618	437	1445
	Среднее (SD)	14,65 (13,11)	9,73 (9,17)	10,76 (10,31)	11,37 (10,89)
	Медиана	10,69	7,03	7,84	8,48
>4,2–10 ммоль/л (>75–180 мг/дл)	Количество парных точек	2064	2378	1636	6078
	Среднее (SD)	10,05 (9,01)	7,51 (6,71)	7,63 (7,12)	8,40 (7,76)
	Медиана	7,35	5,95	5,67	6,31
>10 ммоль/л (>180 мг/дл)	Количество парных точек	1137	1202	909	3248
	Среднее (SD)	9,20 (7,14)	7,23 (5,40)	7,53 (6,23)	8,00 (6,35)
	Медиана	7,62	6,32	6,42	6,73
Общее	Количество парных точек	3591	4198	2982	10771
	Среднее (SD)	10,28 (9,16)	7,76 (6,85)	8,06 (7,51)	8,68 (7,95)
	Медиана	7,78	6,26	6,20	6,67

Срок службы сенсора

После калибровки 73,4% сенсоров в месте введения (животе) работали от шести до семи полных дней (144—168 часов). Средняя продолжительность работы в течение периода исследования составила 145,5 часов при медиане продолжительности работы 167,7 часов.

После калибровки 95,3% сенсоров в месте введения (руке) работали от шести до семи полных дней (144—168 часов). Средняя продолжительность работы в течение периода исследования составила 146,1 часов при медиане продолжительности работы 167,9 часов.

Безопасность

После семидневного применения не обнаружено ни нежелательных явлений средней или тяжелой степени, связанных с устройством или процедурой, ни серьезных нежелательных явлений, связанных с устройством или процедурой, ни непредвиденных нежелательных эффектов устройства.

© 2017 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.

MiniMed™, Enlite™ и Guardian™ являются товарными знаками Medtronic MiniMed, Inc.

CONTOUR® является зарегистрированным товарным знаком Ascensia Diabetes Care.

YSI® является зарегистрированным товарным знаком компании YSI Inc.

Medtronic



Medtronic MiniMed

18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA

800 646 4633
818 576 5555

EC	REP
----	-----

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands

C € 0459/0976

6026113-331_A

Гарантия

Компания Medtronic MiniMed™, Inc. (либо иное юридическое лицо, указанное на этикетке данного устройства в качестве производителя «Medtronic MiniMed») гарантирует покупателю трансмиттера компании Medtronic отсутствие дефектов материала и некачественного изготовления в течение 1 (одного) года и зарядного устройства в течение 1 (одного) года со дня покупки.

В течение гарантийного периода компания Medtronic MiniMed произведет замену или ремонт неисправного трансмиттера или зарядного устройства в соответствии с условиями и исключениями, изложенными в настоящей гарантии. Гарантия распространяется только на новые устройства. Если производилась замена трансмиттера или зарядного устройства, первоначальный гарантийный период продлен не будет.

Данная гарантия действительна только в случае использования трансмиттера или зарядного устройства компании Medtronic в соответствии с инструкциями производителя. Гарантия без ограничений недействительна в следующих случаях:

- Поломка является следствием изменений или модификаций трансмиттера или зарядного устройства, произведенных пользователем или третьей стороной после даты покупки;
- Если повреждение возникло вследствие сервисного обслуживания или ремонта, выполненного не производителем, а иной организацией или лицом;
- Повреждение возникло вследствие *форс-мажорных обстоятельств* или иного события, повлиять на которое производитель не в состоянии;
- Если повреждение возникло вследствие небрежного или неправильного использования, в том числе: неправильное хранение, попадание воды, физические повреждения (например, падение);
- Если повреждение возникло вследствие использования устройства не в соответствии с маркировкой изделия, инструкциями по эксплуатации или нормативными уведомлениями.

Данная гарантия дается лично первоначальному покупателю. Любая продажа, сдача в аренду, использование или передача продукта, на который распространяется эта гарантия, другому пользователю или другим пользователем, не являющимся первоначальным покупателем, ведет к немедленному прекращению действия данной гарантии. Данная гарантия не распространяется на сенсоры глюкозы и другие принадлежности.

Любые оговоренные в данной гарантии возмещения являются исчерпывающими для каждого конкретного случая. Ни Medtronic MiniMed, ни поставщики или дистрибьюторы не несут ответственности за любой случайный, косвенный или особый ущерб любого характера или вида, вызванный или обусловленный дефектом продукта.

Все прочие условия и гарантии, за исключением регламентированных законодательством как прямо, так и опосредованно, теряют силу. Это относится и к гарантиям товарного состояния и пригодности для конкретной цели.

Данная гарантия предоставляет покупателю конкретные юридические права, однако, покупатель также может иметь права, предусмотренные местным законодательством. Данная гарантия не влияет на законные права покупателя.

На клиентов в ЕС могут распространяться особые условия. Для получения дополнительной информации обратитесь в круглосуточную справочную службу или посетите веб-сайт компании Medtronic.

Полная информация об обслуживании и отказе от гарантии для клиентов из Австралии представлена на веб-сайте:

<http://www.medtronic-diabetes.com.au/products-and-accessories/service-and-warranty>

© 2016 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.

MiniMed™ является товарным знаком Medtronic MiniMed, Inc.



Medtronic



Medtronic Minimed

18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 578 5556

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands

6026159-331_A

Medtronic

Guardian Connect

MMT-7821

Radio Compliance Information
Информация за съответствие на радиочестота
Informace o shodě s radiokomunikačními předpisy
Information om radio-overensstemmelse
Konformitätserklärung zur Hochfrequenzenergie
Πληροφορίες συμμόρφωσης ραδιοσυχνότητας
Información sobre conformidad con la normativa
relativa a aparatos radioeléctricos
Ra istavuse teave
Ra vaatimustenmukaisuus tiedot
Inf sur la conformité en matière de radio
Informacje o zgodności z przepisami o radiofonii
Rádiófrekvencia-megfelelőssége vonatkozó
információk
Informazioni sulla conformità delle
apparecchiature radio
Radijo rykio atitikties informacija
Informácia par atbilstību radioekārtu standartiem
Informazzjoni dwar il-Konformità tar-Radju
Informatie over conformiteit met betrekking tot
radiofrequente straling
Informacje o zgodności z przepisami dotyczącymi
komunikacji radiowej
Informações sobre conformidade com as normas de
radiocomunicações
Informații despre conformitatea privind emisiile radio
Informácie o súlade s predpismi pre rádiové zariadenia
Podatki o skladnosti radijske opreme
Information om radioöverensstämmelse



M972253A23C1_A

M972253A23C1_A

United States



FCC ID: OH27821

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and the receiver.
- Decrease the distance between the transmitter and the compatible mobile device to 6.1 meters (20 feet) or less.
- Increase the separation between the transmitter and the equipment that is receiving/interfering.

IMPORTANT: Do not change or modify the internal RF transmitter or antenna unless expressly approved by Medtronic Diabetes. Doing so could interfere with your ability to operate the device.

Canada

IC:3408B-7821

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Australia and New Zealand



This product conforms to Australia and New Zealand Radio Requirements.

Japan



This product conforms to Japan Radio Law Requirements.

本製品は日本の電波法要件に適合しています。

South Africa

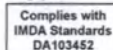


TA-2016/2275

This product conforms to South Africa Radio Requirements.

Hierdie produk voldoen aan Suid-Afrika se radiovereistes.

Singapore



This product complies with IMDA Standards.

该产品符合 IMDA 标准。

European Union/ Conformité Européenne



(European Conformity)

EN Hereby, Medtronic declares that this Radio Equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.MedtronicCompliance.eu

This product operates in the 2.4-2.4835 GHz band with a radiated output power of less than 1.57 mW e.i.r.p.

BG С настоящото Medtronic декларира, че това радиоборудване е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес: www.MedtronicCompliance.eu

Този продукт работи в честотната лента от 2.4-2.4835 GHz с излъчена изходна мощност под 1,57 mW еквивалентна изотропно излъчена мощност (e.i.r.p.).

CS Společnost Medtronic tímto prohlašuje, že toto radiové zařízení vyhovuje požadavkům směrnice 2014/53/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.MedtronicCompliance.eu

Tento výrobek používá frekvenční pásmo 2.4-2.4835 GHz, přičemž vyzařovaný výstupní výkon je nižší než 1,57 mW EIRP.

DA Medtronic erklærer hermed, at dette radioudstyr overholder direktiv 2014/53/EU.

Den fulde tekst i EU-overensstemmelseserklæringen kan læses på følgende internetadresse: www.MedtronicCompliance.eu

Dette produkt fungerer i 2.4-2.4835 GHz-båndet med en udsendt udgangseffekt på mindre end 1,57 mW e.i.r.p.

DE Hiermit erklärt Medtronic, dass dieses Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht unter der folgenden Internetadresse zur Verfügung:

www.MedtronicCompliance.eu

Dieses Produkt arbeitet im 2.4-bis 2.4835-GHz-Band mit einer ausgestrahlten Sendeleistung von weniger als 1,57 mW EIRP.

EL Δια του παρόντος, η Medtronic δηλώνει ότι ο παρόν ραδιοεξοπλισμός βρίσκεται σε συμμόρφωση με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης για την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση:

www.MedtronicCompliance.eu

Το παρόν προϊόν λειτουργεί στη ζώνη των 2.4-2.4835 GHz με ακτινοβολούμενη ισχύ εφόρου μικρότερη από 1,57 mW e.i.r.p. (ισοδύναμη ισχύς/ισχύς ακτινοβολούμενη ισχύς).

ES Por la presente, Medtronic declara que este equipo de radio cumple la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración de Conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.MedtronicCompliance.eu

Este producto opera en la banda de frecuencia 2.4-2.4835 GHz con una potencia de salida radiada (PIRE) de menos de 1,57 mW.

ET Medtronic kinnitab käesolevaga, et see raadioseadmestik vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel internetiaadressil:

www.MedtronicCompliance.eu

See toode töötab ribalaiusel 2.4-2.4835 GHz kiirgusliku väljundvõimsusega alla 1,57 mW e.i.r.p.

FI Medtronic vakuuttaa täten, että tämä radiolaitte vastaa direktiivä 2014/53/EU.
EU-vaatimusten mukaisuu-
vakuutuksen koko teksti on saatavissa
seuraavasta Internet-osoitteesta:
www.MedtronicCompliance.eu
Tämä tuote toimii 2,4–2,4835 GHz:n
kaistalla, ja sen säteilyteho on alle
1,57 mW EIRP.

FR Par la présente, Medtronic déclare
que cet équipement radio est
conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte intégral de la déclaration de
conformité de l'UE est disponible à
l'adresse Internet suivante :
www.MedtronicCompliance.eu
Ce produit fonctionne dans la
bande de 2,4 à 2,4835 GHz avec
une puissance de sortie rayonnée
inférieure à 1,57 mW PIRE.

HR Ovimе tvrtka Medtronic izjavljuje da
je ova radijska oprema usklađena s
Direktivom 2014/53/EU.
Cjelokupan tekst europske izjave
o sukladnosti dostupan je na
internetskoj stranici navedenoj u
nastavku:
www.MedtronicCompliance.eu
Ovaj proizvod radi pri frekvenciji
od 2,4 – 2,4835 GHz s izračenom
izlaznom snagom manjom od
1,57 mW e.i.r.p.

HU A Medtronic ezúton kijelenti, hogy
ez a rádióberendezés megfelel a
2014/53/EU irányelvnek.
Az EU megfélelősségi nyilatkozat
teljes szövege elérhető a következő
internetes címen:
www.MedtronicCompliance.eu
Ez a termék a 2,4–2,4835 GHz-es
sávban működik úgy, hogy sugárzott
kimeneti teljesítménye kevesebb, mint
1,57 mW EIRP.

IT Con il presente documento,
Medtronic dichiara che questa
apparecchiatura radio è conforme alla
direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione
di conformità UE è disponibile su
Internet all seguente indirizzo:
www.MedtronicCompliance.eu
Questo prodotto opera nella banda
2,4–2,4835 GHz con una potenza
irradiata di uscita inferiore a
1,57 mW EIRP.

LT Šiuo „Medtronic“ deklaruoja,
kad ši radijo įranga atitinka
Direktyvą 2014/53/ES.
Visą ES atitikties deklaracijos tekstą
galite rasti šiuo interneto adresu:
www.MedtronicCompliance.eu
Šis gaminyo veikia 2,4–2,4835 GHz
dažnio diapazone, kai išspinduliuota
išvesties galia yra mažesnė nei
1,57 mW e.i.r.p.

LV Ar šio uzņēmums Medtronic
apliecina, ka šī radioiekārtā atbilst
Direktīvas 2014/53/ES prasībām.
Pilnu ES atbilstības deklarācijas
tekstu var skatīt tālāk norādītajā
tīmekļa vietnē:
www.MedtronicCompliance.eu
Šis izstrādājums darbojas
2,4–2,4835 GHz joslā, un tā
radiofrekvences izvadēs jauda
ir mazāka par 1,57 mW e.i.r.p.
(ekvivalentā izotropiskā izstarotā
jauda).

MT B'dan, Medtronic tiddikjara li
t-Tagħmir tar-Radju huwa konformi
mad-Direttiva 2014/53/UE.
It-test sliħ tad-dikjarazzjoni ta'
konformità tal-UE hu disponibbli f'dan
l-indirizz fuq l-Internet:
www.MedtronicCompliance.eu
Dan il-prodott jopera fil-banda ta'
bejn it-2.4 u t-2.4835 GHz b'saħħa
radjata effettiva ta' inqas minn
1.57 mW e.i.r.p.

NL Hierbij verklaart Medtronic dat deze
radioapparatuur in overeenstemming
is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de Europese
conformiteitsverklaring is te vinden op
de website:
www.MedtronicCompliance.eu
Dit product werkt in de
2,4–2,4835 GHz-band met een
uitgestraald uitgangsvermogen van
minder dan 1,57 mW e.i.r.p.

PL Firma Medtronic deklaruje
niniejszym, że to urządzenie
radiowe spełnia wymagania określone w
dyrektywie 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE
jest dostępny pod następującym
adresem internetowym:
www.MedtronicCompliance.eu
Ten produkt działa w paśmie
częstotliwości 2,4–2,4835 GHz
z równoważną mocą wyjściową
wypromieniowaną izotropowo (EIRP)
mniejszą niż 1,57 mW.

PT A Medtronic declara por este meio
que este equipamento de rádio
está em conformidade com a
Diretiva 2014/53/UE.
O texto completo da declaração de
conformidade da UE está disponível
no seguinte endereço da Internet:
www.MedtronicCompliance.eu
Este produto funciona a
2,4–2,4835 GHz com uma potência
de saída irradiada inferior a
1,57 mW e.i.r.p.

RO Prin prezenta, Medtronic declară
că acest echipament radio este în
conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
Textul complet al declarației de
conformitate UE poate fi găsit la
următoarea adresă de internet:
www.MedtronicCompliance.eu
Acest produs funcționează în
banda 2,4–2,4835 GHz cu o putere
de ieșire radiată de mai puțin de
1,57 mW e.i.r.p.

SK Spoločnosť Medtronic týmto
vyhlasuje, že toto rádiové zariadenie
je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné znenie vyhlásenia o zhode
so smernicami EÚ je k dispozícii na
nasledujúcej internetovej adrese:
www.MedtronicCompliance.eu

Toto zariadenie pracuje
vo frekvenčnom pásme
2,4 – 2,4835 GHz s vyžarovaným
výstupným výkonom nižším ako
1,57 mW EIRP.

SL Družba Medtronic izjavlja, da je
ta radijska oprema v skladu z
Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o
skladnosti je na voljo na naslednjem
spletnem naslovu:
www.MedtronicCompliance.eu
Ta izdelek deluje v frekvenčnem pasu
2,4–2,4835 GHz s oddano izhodno
močjo manj kot 1,57 mW e.i.m.o.
(e.i.r.p.).

SV Härmed intygar Medtronic att den här
radioutrustningen överensstämmer
med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten för EU-
försäkran om överensstämmelse finns
på följande internetadress:
www.MedtronicCompliance.eu
Den här produkten fungerar på
2,4–2,4835 GHz-bandet med en
utstrålad effekt på mindre än 1,57
mW ekvivalent isotropt utstrålad effekt
(EIRP).

Medtronic


Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP
Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands

GUARDIAN™ CONNECT

РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО
ПРИЛОЖЕНИЮ



Medtronic

Контакты:

Africa: Medtronic South Africa and Southern Africa

Office Reception Tel: +27(0) 11 260 9300
Diabetes: 24/7 Helpline: 0800 633 7867
Sub-Sahara 24/7 Helpline: +27(0) 11 260 9490

Albania: Net Electronics Albania
Tel: +355 697070121

Argentina: Corpomedica S.A.
Tel: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7:
+0800 333 0752

Armenia: Exiol LLC
Tel: +374 98 92 00 11
or +374 94 38 38 52

Australia: Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670

Bangladesh: Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus: Zarga Medica
Tel: +375 29 625 07 77
or +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique: N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina: "Novopharm" d.o.o.
Sarajevo
Tel: +387 33 476 444
Helpline: 0800 222 33
Epsilon Research Intern. d.o.o.
Tel: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brasil: Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7:
+0800 773 9200

Bulgaria: RSR EOOD
Tel: +359 888993083
Helpline: +359 884504344

Canada: Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

Chile: Medtronic Chile
Tel: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7:
+1 230 020 9750
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago): +(2)
595 2942

China: Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.
Landline: +86 800-820-1981
Mobile Phone: +86 400-820-1981
Calling from outside China: +86 400-820-1981

Colombia: Medtronic Latin America Inc. Sucursal Colombia
Tel: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7 (Landline):
+01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7 (Cellular):
+1 381 4902

Croatia: Mediligo d.o.o.
Tel: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Danmark: Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland: Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire: Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España: Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 900 120 330

Estonia: AB Medical Group Estonia Ltd
Tel: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe: Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East
and Africa HQ
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France: Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas: Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong: Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies:
+852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India: India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007
Patient Care Helpline:
1800 209 6777

Indonesia: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Israel: Medtronic
Tel. (orders):
+9729972440, option 3 + option 1
Tel. (product support):
+9729972440, option 2
Helpline (17:00 – 08:00
daily/weekends – Israel time):
1-800-611-888

Italia: Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica:
N° verde: 800 60 11 22

Japan: Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan: Medtronic BV in Kazakhstan
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)
Tel: +7 717 224 48 11 (Astana)
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 080 5001

Kosovo: Yess Pharma
Tel: +377 44 999 900
Helpline: +37745888388

Latin America: Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija: RAL SIA
Tel: +371 67316372
Helpline (9am to 6pm):
+371 29611419

Lithuania: Monameda UAB
Tel: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Macedonia: Alkaloid Kons Doel
Tel: +389 23204438

Magyarország: Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia: Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

Middle East and North Africa: Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro: Glosarij d.o.o.
Tel: +382 20642495

México: Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel (México DF): +(11) 029 058
Tel (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):
+(55) 36 869 787
Medtronic Directo 24/7:
+01 800 681 1845

Nederland, Luxembourg: Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand: Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge: Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Philippines: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Россия: ООО «Медтроник»
Tel: +7 495 580 73 77
Круглосуточная линия поддержки:
8 800 200 76 36

Polska: Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal: Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico: Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea: Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania: Medtronic Romania S.R.L
Tel: +40372188017
Helpline: +40 726677171

Schweiz: Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia: Epsilon Research International d.o.o.
Tel: +381 113115554
Medtronic Serbia D.o.o
Helpline: +381 112095900

Singapore: Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Slovenija: Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč:
+386 51316560

Slovenská republika: Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel: +421 26820 6942
HelpLine: +421 26820 6986

Sri Lanka: Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi: Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige: Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 20
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan: Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel: 02-21836000
Toll free: +886-800-005285

Thailand: Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Türkiye: Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA: Medtronic Diabetes Global Headquarters
24 Hour HelpLine: +1-800-646-4633
To order supplies: +1-800-843-6687

Ukraine: Med Ek Service TOV
Tel: +380 50 3311898
or +380 50 4344346
Лінія цілодобової підтримки:
0 800 508 300

United Kingdom: Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich: Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika: Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 111
Non-stop helpLine (24/7):
+420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):
+420 233 059 950

Введение

Благодарим за выбор компании Medtronic в качестве партнера в управлении диабетом.

Приложение Guardian™ Connect — часть системы непрерывного мониторинга уровня глюкозы (CGM) Guardian Connect, которая помогает вам управлять диабетом, поскольку:

- Регистрирует значения глюкозы на протяжении всего дня и ночи.
- Отображает значения глюкозы на мобильном устройстве в удобной и дискретной форме.
- Оповещает вас о событиях, связанных с ГК, с помощью мобильного устройства.
- Демонстрирует влияние, которое диета, физическая активность и лекарственные препараты могут оказывать на уровень глюкозы.
- Дает вам дополнительные инструменты, такие как оповещения и возможность записывать диету, физическую активность и дозу инсулина, что помогает избегать высоких и низких уровней глюкозы.

Данное руководство пользователя призвано помочь вам понять принцип настройки и работы с приложением Guardian Connect.

Примечание: В некоторых случаях руководство пользователя содержит отдельные инструкции для платформ Android™ и iOS™. Следуйте инструкциям для вашей платформы.

Описание системы

В этом руководстве описана настройка и использование системы. Система Guardian Connect состоит из следующих компонентов: приложение Guardian Connect для iOS (CSS7200) или приложение Guardian Connect для Android (CSS7201), а также также трансмиттер Guardian Connect с совместимым сенсором глюкозы, тестовым разъемом и зарядным устройством.

CGM — технология, которая позволяет вам непрерывно просматривать значения глюкозы сенсора. Система Guardian Connect постоянно измеряет содержание глюкозы в интерстициальной жидкости с помощью помещенного под кожу сенсора. Трансмиттер Guardian Connect собирает измеренные уровни глюкозы, которые переводятся в значения глюкозы сенсора. Последние отображаются в приложении Guardian Connect. Приложение Guardian Connect также создает оповещения о значениях глюкозы сенсора.

Примечание: Этот продукт предназначен для использования только с поддерживаемыми мобильными устройствами. Сведения о поддерживаемых устройствах и операционных системах можно получить на региональных веб-сайтах компании Medtronic или по линии поддержки.

Назначение

Приложение предназначено для пациентов с совместимыми бытовыми мобильными устройствами. Приложение отображает значения глюкозы сенсора и также предоставляет пользовательский интерфейс для калибровки сенсора, введения данных о физической нагрузке и приемах пищи, а также для выгрузки данных на веб-сайт CareLink™ Personal. Оно позволяет пользователям отслеживать профили концентраций глюкозы и, возможно, идентифицировать эпизоды низкого и высокого уровня глюкозы крови. Приложение выдает оповещения, когда уровень глюкозы достигает, падает ниже или повышается выше установленных вами границ значений глюкозы сенсора.

Безопасность пользователя

Данный раздел содержит важную информацию по безопасности, а именно: показания, противопоказания и предостережения.

Противопоказания

Непрерывный мониторинг глюкозы не рекомендуется людям, которые не желают или не в состоянии выполнять ежедневно, как минимум, две проверки уровня ГК с помощью глюкометра, или людям, которые не могут или не хотят поддерживать контакт с лечащим врачом. Для успешного использования CGM нужны достаточно хорошие зрение и слух, чтобы распознавать оповещения, которые создает приложение Guardian Connect.

Предостережения

Приложение и мобильное устройство

- При пропуске оповещений приложения Guardian Connect можно не распознать низкие и высокие уровни глюкозы. Следуйте инструкциям и предупреждениям в этом руководстве пользователя, чтобы получать оповещения, как положено.
- Вам нужно настроить мобильное устройство на получение уведомлений от приложения Guardian Connect. Также не отключайте уведомления приложения Guardian Connect в настройках вашего мобильного устройства. Если

уведомления выключены, вы не будете получать оповещения (включая оповещение «Крайне низкий уровень глюкозы сенсора») даже при включенной функции изменения звонка.

- Не используйте приложение Guardian Connect, если вы не понимаете, как работают настройки вашего мобильного устройства. Если установлены неправильные настройки мобильного устройства, вы можете не получить оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.
- Убедитесь, что функция Bluetooth™ включена, даже если ваше мобильное устройство находится в режиме полета. Если функция Bluetooth выключена, вы не сможете получать сведения о глюкозе сенсора или оповещения.
- Не используйте приложение Guardian Connect, если экран или наушники вашего мобильного устройства повреждены. Если мобильное устройство повреждено, вы можете не получить оповещения глюкозы сенсора или оповещения о состоянии либо значения глюкозы сенсора могут отображаться неправильно.
- Если вы выключите функцию изменения звонка в приложении Guardian Connect, оповещения будут основаны на настойках звонка вашего мобильного устройства. Если включена функция «Не беспокоить», звонок отключен или тихий, вы можете не услышать оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.
- **Пользователям Android:** чтобы точно получать оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии, включите опцию «Do Not Disturb Permission». Также следует включить функцию изменения звонка в приложении Guardian Connect, чтобы точно получать оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.
- Если подключены наушники, оповещения приложения Guardian Connect прозвучат через наушники. Если вы оставите наушники подключенными и не будете их использовать, вы можете не услышать оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.
- Не закрывайте приложение Guardian Connect. Когда приложение закрыто, вы не получите сведения о глюкозе сенсора или оповещения о состоянии.
- Ваше мобильное устройство может автоматически закрыть приложение Guardian Connect при использовании другого приложения, например, игры. Когда приложение Guardian Connect закрыто, вы не будете получать сведения о глюкозе сенсора, оповещения о глюкозе сенсора или оповещения о состоянии. Периодически проверяйте, что приложение Guardian Connect открыто.

- При перезагрузке мобильного устройства приложение Guardian Connect не перезапустится автоматически. Если вы снова не откроете приложение, вы не получите оповещения о глюкозе сенсора и оповещения о состоянии. Всегда открывайте приложение после перезагрузки мобильного устройства.
- Не позволяйте мобильному устройству выключаться из-за низкого заряда батареи, поскольку при этом вы не получите оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии. Всегда имейте с собой зарядное устройство, чтобы при необходимости зарядить батарею.
- Если вы решите повторить оповещение глюкозы сенсора, вы не получите другое оповещение на протяжении установленного периода повтора. Установите достаточно короткий период времени повтора, чтобы точно получить оповещение, если ваш уровень глюкозы не улучшится.
- Не принимайте решений о лечении на основании значений глюкозы сенсора, поскольку значения глюкозы сенсора и значения глюкозы крови (ГК) могут различаться. Перед принятием решений о лечении, например, о введении инсулина перед приемом пищи или о приеме углеводов для повышения уровня глюкозы крови, подтвердите уровень глюкозы с помощью глюкометра.
- Не включайте Root-права и не взламывайте ваше мобильное устройство. Включение Root-прав и взлом означают изменение программного обеспечения вашего мобильного устройства способом, не предусмотренным производителем. Если вы измените мобильное устройство таким образом, то можете не получить оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии, и сведения о глюкозе сенсора могут отображаться неправильно.
- Прием лекарственных препаратов с ацетаминофеном или парацетамолом, в том числе жаропонижающих средств или лекарств от простуды, во время ношения сенсора может привести к ложному повышению показаний глюкозы сенсора. Уровень неточности зависит от количества активного ацетаминофена или парацетамола в вашем организме и может различаться для каждого человека. Всегда проверяйте уровень глюкозы крови по показаниям глюкометра перед принятием решений о лечении.

Примечание: Приложение *Guardian Connect* содержит функцию оповещений мониторинга глюкозы, которая выводит оповещения до достижения уровня глюкозы сенсора установленного вами верхнего или нижнего предела. Значения глюкозы сенсора могут отличаться от фактических значений глюкозы крови, и поэтому возможны ситуации, когда появляется оповещение, а ваш уровень глюкозы крови еще не достиг верхнего или нижнего предела. Обсудите с врачом действия в такой ситуации и коррекцию настроек уведомлений. Также возможны ситуации, когда уровень глюкозы крови достиг установленного верхнего или нижнего предела, но приложение *Guardian Connect* не отображает никаких оповещений. Если у вас возникают симптомы слишком низкого или слишком высокого уровня глюкозы, немедленно проверьте уровень глюкозы крови. Обсудите с врачом действия в такой ситуации и коррекцию верхнего и нижнего пределов уровня глюкозы крови.

Меры предосторожности

- Следует проверять уровень глюкозы крови как минимум два раза в день или согласно указаниям системы. Если приложение сообщает, что значение глюкозы сенсора не соответствует целевому диапазону, проверьте уровень глюкозы крови с помощью глюкометра.

Поддержка

Обратитесь за поддержкой в региональное представительство. Сведения о региональном представительстве компании и местной линии поддержки см. в перечне международных контактов Medtronic Diabetes в этом руководстве.

Как использовать данное руководство

В следующей таблице рассматриваются термины и обозначения, используемые в настоящем руководстве.

Условное обозначение	Описание
Переключатель	Означает, что один элемент экрана можно использовать для переключения между двумя вариантами. Например, «Включите оповещение» означает, что при включении оповещения переключатель сдвинется вправо. Чтобы выключить его, нужно сдвинуть тот же переключатель влево.
Жирный шрифт	Обозначает элемент экрана, который вы выбираете пальцем или нажимаете, чтобы открыть.
>	Этот символ означает последовательность действий, которые нужно совершить на экране. Например, Настр-ки оповещ. > Оповещ. скорости означает, что нужно нажать Настр-ки оповещ. и затем на следующем экране нажать Оповещ. скорости .
Примечание	Содержит дополнительную полезную информацию.
ВНИМАНИЕ!	Уведомляет о возможной опасности, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительной или умеренной травме или повреждению оборудования.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Уведомляет о возможной опасности, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному ущербу для здоровья. Также могут быть описаны возможные серьезные неблагоприятные реакции и угрозы безопасности.

Настройка приложения Guardian Connect

Открыв приложение Guardian Connect в первый раз, вы пройдете процесс настройки. Просто следуйте инструкциям на экране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во время настройки нужно включить уведомления приложения Guardian Connect. Также не отключайте уведомления приложения Guardian Connect в настройках вашего мобильного устройства. Если уведомления выключены, вы не будете получать оповещения (включая оповещение «Крайне низкий уровень глюкозы сенсора») даже при включенной функции изменения звонка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Пользователям Android: если вы выключите функцию изменения звонка и включите функцию «Не беспокоить», вы не услышите оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии, даже если для приложения Guardian Connect установлено исключение или приоритет.

Подсоединение трансмиттера

Следуйте инструкциям на экране, чтобы подключить трансмиттер к мобильному устройству.

***Примечание:** Если вы используете Android, при подключении трансмиттера убедитесь, что на мобильном устройстве включена функция геолокации.*

Настройка нового сенсора

Следуйте инструкциям по введению сенсора с помощью сенсора и руководства пользователя к устройству для введения. Затем следуйте инструкциям на экране для завершения запуска сенсора.

***Примечание:** Перед завершением настройки подсоедините трансмиттер к сенсору.*

Подсоединение трансмиттера к сенсору

Инструкции по подсоединению трансмиттера к сенсору см. в руководстве пользователя по трансмиттеру.

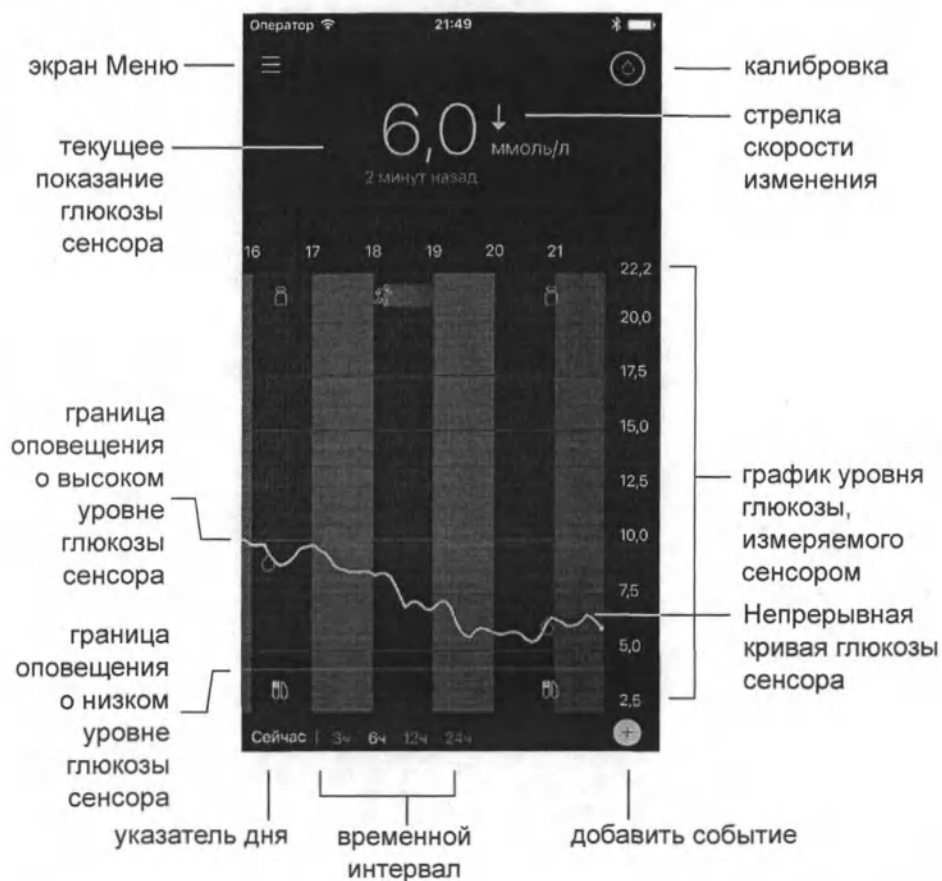
Завершение настройки приложения

Продолжайте следовать инструкциям на экране, включите уведомления и затем настройте оповещения в приложении. Для получения дополнительной информации см. раздел *Настройки оповещений*, на стр. 22.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во время настройки нужно включить уведомления приложения Guardian Connect в меню Настройки вашей операционной системы. Не отключайте уведомления приложения Guardian Connect в настройках вашего мобильного устройства. Если уведомления выключены, вы не будете получать оповещения, даже если включена функция изменения звонка. Уведомления приложения Guardian Connect всегда должны быть включены.

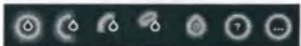
Экран Начальный

На следующем рисунке показан Начальный экран приложения.



Примечание: Экран зависит от мобильного устройства и платформы.

Примечание: При первом запуске приложения на экране Начальный не будут отображаться сведения сенсора. Первое значение глюкозы сенсора появится, когда вы подключите трансмиттер и откалибруете сенсор.

Элемент	Описание
Калибровка	Открывает экран Калибровка, когда вы вводите значение глюкозы крови (ГК) глюкометра для калибровки сенсора. Подробные сведения см. в разделе <i>Калибровка сенсора, на стр. 14.</i> Цвет кольца и размер его отображаемого сегмента указывают на состояние калибровки и примерное оставшееся время до следующей калибровки сенсора. Когда сенсор полностью откалиброван, кольцо окрашено в зеленый цвет. По мере приближения времени проведения следующей калибровки сенсора сегменты кольца пропадают и его цвет изменяется, пока вместо кольца не появится красная капля крови, как показано далее:  Полное зеленое кольцо  означает, что до следующей калибровки осталось 12 часов. Половина зеленого кольца  означает, что до следующей калибровки осталось 6 часов. Оранжевый  означает, что осталось 3 часа. Красный  означает, что остался один час. При появлении красной капли крови  отображается уведомление с просьбой провести калибровку системы. Вопросительный знак  указывает, что статус калибровки неизвестен. Многоточие  означает, что калибровка в настоящий момент не разрешена. При нажатии на любой из показанных выше голубых значков пользователь получит дополнительную информацию о статусе калибровки.
Стрелки скорости изменения	Отображают тренд уровня глюкозы и скорость повышения или снижения последних показаний уровня глюкозы сенсора. Подробную информацию о настройке скорости изменения повышающихся или снижающихся значений глюкозы сенсора см. в <i>Настройка Оповещений скорости, на стр. 25.</i>
Экран Меню	Предоставляет доступ к экрану Меню, на котором отображаются сведения о состоянии системы Guardian Connect и который позволяет запустить сенсор, настроить оповещения, просмотреть журнал и перейти к настройкам CareLink Personal. Подробные сведения см. в разделе <i>Экран Меню, на стр. 12.</i>
Непрерывная кривая глюкозы сенсора	Отображает текущие и предыдущие значения ГС. Нажмите на любую точку графика, чтобы просмотреть сведения о выбранном показании глюкозы сенсора или о событии в окне, которое появится сверху. Другие советы по навигации см. в <i>Перемещение по графику глюкозы сенсора, на стр. 28.</i>
Значки состояния системы	Отображают соответствующий значок состояния, если батарея трансмиттера разряжена, истек срок службы сенсора, утрачена связь с трансмиттером, есть выключенные активные уведомления или если статус этих функций неизвестен. Подробные сведения см. в разделе <i>Значки состояния системы, на стр. 13.</i>

Элемент	Описание
Временной интервал	Отображает предустановленные временные интервалы: 3, 6, 12 и 24 часа. Нажмите на этот значок, чтобы переключить временные интервалы.
Текущее показание глюкозы сенсора	Отображает текущее показание глюкозы сенсора, которое трансмиттер рассчитывает и отправляет в приложение по беспроводной связи.
Границы оповещений о высоком и низком уровне глюкозы сенсора	Отображает линию, которая показывает верхнюю и нижнюю границы уровня глюкозы сенсора на графике сенсора. Оранжевая линия обозначает верхнюю границу уровня глюкозы сенсора; красная линия обозначает нижнюю границу уровня глюкозы сенсора.
Сообщение о статусе сенсора	Отображает последнее активное уведомление о состоянии. Если текущее показание глюкозы сенсора недоступно, в месте отображения показаний сенсора появится сообщение о статусе сенсора.
График уровня глюкозы, измеряемого сенсором	Отображает голубую линию, которая показывает значения глюкозы сенсора за выбранный временной интервал. Она также показывает верхнюю и нижнюю границы значений глюкозы сенсора. Подробную информацию о графике сенсора см. в <i>График сенсора</i> , на стр. 28.
Указатель дня	Отображает дату получения данных, показанных на графике. При переходе к данным за прошлые периоды указывает Сегодня, Вчера, дни предыдущей недели.
Добавить событие	Отображает экран События, на котором вы можете ввести дополнительную информацию, такую как сведения о физической активности, приемах пищи, введенном инсулине или показания глюкозы крови. Некоторые введенные здесь показания глюкозы крови также можно использовать для калибровки сенсора. Подробные сведения см. в разделе <i>События</i> , на стр. 30.

Экран Меню

Экран Меню появляется, когда вы нажимаете  на Начальном экране.



Элемент	Описание
Закрыть (X)	Закрывает экран Меню и возвращает вас на Начальный экран.
Строка состояния системы	Отображает значки, которые показывают краткий статус системы Guardian Connect, в том числе уровень заряда батареи трансмиттера, срок службы сенсора и соединение с трансмиттером. Подробную информацию об отдельных значках и их статусе см. в <i>Значки состояния системы</i> , на стр. 13.
Журнал	Отображает историю оповещений и событий, которые произошли в системе Guardian Connect. Подробные сведения см. в разделе <i>Журнал</i> , на стр. 34.
Настройки оповещений	Отображает варианты настройки оповещений мониторинга глюкозы и напоминаний о калибровке. Подробные сведения см. в разделе <i>Настройки оповещений</i> , на стр. 22.
Синхр. с CareLink	Предоставляет доступ к меню для изменения информации для входа пользователя в систему CareLink Personal.
Настр. сенсора	Отображает инструкции по запуску нового сенсора. Подробные сведения см. в разделе <i>Настройка нового сенсора</i> , на стр. 8.

Элемент	Описание
Описание	Предоставляет пользователю сведения о версии программного обеспечения, доступ к руководству пользователя и ссылку на лицензионное соглашение конечного пользователя.

Значки состояния системы

Значки состояния системы появляются в верхней части экрана Меню. Эти значки позволяют вам быстро проверить состояние системы. Если состояние становится критическим и безотлагательно требует вашего внимания, на Начальном экране Guardian Connect рядом со значком Калибровка появится соответствующий значок состояния. Отображаемые на Начальном экране значки интерактивные и предоставляют больше информации о текущем состоянии системы.

Название значка	Описание
Батарея трансмиттера	Значки изменяются по мере снижения заряда батареи в процессе использования системы.  Разные значки обозначают разный уровень заряда батареи по мере его снижения от 100% до 0%. Когда батарея заряжена полностью, значок полностью окрашен в зеленый цвет , то есть остается приблизительно 100% заряда батареи и можно ожидать, что его хватит на 7 и более дней использования. Оранжевый значок  означает, что осталось приблизительно 50% заряда батареи. Одна красная полоса  означает, что осталось не более одного дня использования. Когда батарея разряжена, отображается значок представляет собой красную границу . Вопросительный знак  указывает, что состояние батареи неизвестно.
Срок службы сенсора	Число на значке, обозначающем срок службы сенсора, показывает количество дней, оставшихся до замены сенсора, и цвет значка изменяется следующим образом:  При введении нового сенсора весь значок окрашен в зеленый цвет. Когда до замены сенсора остается менее одного дня, значок 1 дня остается красным и текст под ним показывает оставшееся количество часов. Вопросительный знак указывает, что срок службы сенсора неизвестен. Когда срок службы сенсора истечет, вы увидите «X».

Название значка	Описание
Передача данных трансмиссером	Статус связи между трансмиттером и приложением:  — трансмиттер активен и подсоединен  — произошла ошибка связи, трансмиттер не подсоединен к мобильному устройству или отключена функция Bluetooth.
Уведомление	Значок уведомления означает, что вы могли пропустить оповещение из-за выключенной функции изменения звонка. Когда функция изменения звонка выключена и на мобильном устройстве выключен звук или отключены уведомления, на Начальном экране приложения появится значок уведомления. 

Калибровка сенсора

Калибровка представляет собой процесс введения показания глюкометра для расчетов значений глюкозы сенсора. Сенсор необходимо регулярно калибровать, чтобы постоянно получать точные данные по глюкозе сенсора. Подробные сведения см. в разделе *Рекомендации по калибровке*, на стр. 15.

Примечание: Калибровку сенсора можно провести после подготовки системы *Guardian Connect*, которая занимает до двух часов с момента подсоединения сенсора к трансмиттеру. Значок калибровки появится только после завершения подготовки сенсора.

Когда подойдет время калибровки сенсора, вы получите оповещение с просьбой откалибровать сенсор прямо сейчас. Обновленные значения глюкозы сенсора появятся в течение пяти минут после калибровки сенсора. Если вы не выполните калибровку, получив оповещение, трансмиттер перестанет рассчитывать значения глюкозы сенсора до проведения калибровки сенсора.

В следующей таблице описано, когда требуется калибровка сенсора.

Требуется калибровка	Когда?	Описание
Первая	В течение двух часов после подсоединения нового сенсора.	Сенсор начнет работать в течение двух часов. Как только он запустится, система попросит вас откалибровать сенсор.

Требуется калибровка	Когда?	Описание
Вторая	В течение шести часов после первой калибровки.	Если вы не выполните калибровку в течение шести часов после первой калибровки, трансмиттер перестанет рассчитывать значения глюкозы сенсора до его калибровки.
Последующие	В течение 12 часов после второй калибровки и как минимум каждые 12 часов после этого.	Если вы не выполните калибровку в течение 12 часов, трансмиттер перестанет рассчитывать значения глюкозы сенсора до его калибровки. Нужно выполнять калибровку сенсора не реже, чем каждые 12 часов, на протяжении всего срока его службы. Подробные сведения см. в разделе <i>Рекомендации по калибровке, на стр. 15.</i>

Примечание: Кроме того, Вы можете получить дополнительное оповещение о калибровке «Калибровать сейчас», чтобы вы знали, что для улучшения работы сенсора требуется дополнительная калибровка. Если вы не выполните калибровку, получив оповещение «Калибровать сейчас», трансмиттер перестанет рассчитывать значения глюкозы сенсора до его калибровки. Кроме того, приложение может прекратить отображение значений глюкозы сенсора.

Рекомендации по калибровке

Для получения наилучших результатов калибровки сенсора следуйте приведенным ниже рекомендациям:

- Для повышения точности калибруйте три–четыре раза в течение дня через равные интервалы. При необходимости настройте напоминание о калибровке, как описано в *Настройка напоминаний о калибровке, на стр. 26.*
- Введите показание глюкометра в приложение сразу после измерения уровня глюкозы крови.
Рекомендации по измерению уровня глюкозы крови см. в инструкции по эксплуатации глюкометра.
- Перед измерением уровня глюкозы крови всегда мойте руки.
- Производите забор проб крови для калибровки только из кончиков пальцев.
- Не используйте старые показания глюкометра или показания глюкометра для предыдущей калибровки.
- Если по какой-то причине калибровка прошла неудачно, то перед следующей попыткой подождите минимум 15 минут.

Примечание: Если показания глюкометра существенно отличаются от показаний глюкозы сенсора, необходимо вымыть руки и повторить калибровку.

Введение показаний глюкометра для калибровки

Вы можете ввести показание глюкометра для калибровки на экране Калибровка, как описано в этом разделе, или при введении показаний глюкометра на экране События, как описано в *Введение показаний глюкометра, на стр. 30*.

Чтобы ввести показание глюкометра для калибровки сенсора:

- 1 Измерьте уровень глюкозы крови с помощью глюкометра.
- 2 Нажмите на значок калибровки на Начальном экране приложения.
- 3 С помощью цифровой клавиатуры введите значение глюкозы крови от 2,2 до 22,2 ммоль/л (от 40 до 400 мг/дл).
Убедитесь, что значение над клавиатурой верное. Если нет, нажмите , чтобы очистить поле и ввести правильное значение.
- 5 Нажмите Калибровать в верхней части. Подтвердите значение, затем нажмите Калибровать сенсор X,X ммоль/л (XX мг/дл).
Приложение вернется на Начальный экран, и на графике значений глюкозы сенсора в момент ввода значения появится капля крови. Показание глюкозы сенсора появляется в течение пяти минут после калибровки.

Оповещения

Приложение Guardian Connect создает оповещения глюкозы и оповещения о состоянии системы. Эти оповещения сообщают об уровне глюкозы и о состоянии системы Guardian Connect.

Предупреждения по глюкозе

Вы можете настроить оповещения глюкозы для получения уведомлений в следующих ситуациях:

- Значения глюкозы сенсора повышаются или падают с определенной скоростью или выше нее.
- Значения глюкозы сенсора превысили установленную верхнюю границу или упали ниже нижней границы.
- Ожидается, что значения глюкозы сенсора превысят установленную верхнюю границу или упадут ниже нижней границы.

Оповещения глюкозы в системе Guardian Connect перечислены в следующей таблице:

Тип оповещения	Описание
Высокий уровень глюкозы сенсора	Значение глюкозы сенсора превысило верхнюю границу уровня глюкозы.
Высокий прогноз	Ожидается, что значение глюкозы сенсора превысит установленную верхнюю границу в течение заданного периода времени. Можно настроить появление этого оповещения в течение 60 минут до превышения значениями глюкозы сенсора установленной верхней границы.
Оповещ повыш	Ваши значения глюкозы сенсора увеличиваются со скоростью выше или равной установленной вами (эта скорость обозначается стрелками вверх рядом со значением глюкозы сенсора).
Низкий уровень глюкозы сенсора	Значение глюкозы сенсора упало ниже нижней границы уровня глюкозы.
Низкий прогноз	Ожидается, что значение глюкозы сенсора упадет ниже установленной нижней границы в течение заданного периода времени. Можно настроить появление этого оповещения в течение 60 минут до падения значений глюкозы сенсора ниже установленной нижней границы.
Оповещ сниж	Ваши значения глюкозы сенсора снижаются со скоростью выше или равной установленной вами (эта скорость обозначается стрелками вниз рядом со значением глюкозы сенсора).
Крайне низкий уровень глюкозы сенсора	Значение глюкозы сенсора упало ниже 3,1 ммоль/л (55 мг/дл).

Примечание: Вы получите оповещение «Крайне низкий уровень глюкозы сенсора» в любом случае, когда значение глюкозы сенсора достигнет 3,1 ммоль/л (55 мг/дл) или упадет ниже этого уровня. Это оповещение также произойдет со звуком независимо от громкости мобильного устройства или настройки функции изменения звонка в приложении. Но помните, что нужно включить уведомления приложения Guardian Connect на мобильном устройстве.

Оповещения глюкозы можно задать и настроить во время настройки системы или как описано в *Настройки оповещений*, на стр. 22.

Оповещения о состоянии системы

Система Guardian Connect также имеет **оповещения о состоянии** системы, которые уведомляют вас о необходимости предпринять какие-либо действия для правильной работы системы. В следующих таблицах перечислены все **оповещения о состоянии** системы. Подробную информацию о работе с этими оповещениями см. в *Поиск и устранение неполадок*, на стр. 36.

Далее перечислены **оповещения о состоянии** системы Guardian Connect:

После получения следующих оповещений о состоянии вы продолжите получать сведения об уровне глюкозы от сенсора, но следует ответить на эти оповещения, чтобы получать показания сенсора в будущем.

Тип оповещения	Описание
Калибровать до	Вы запрограммировали напоминание о калибровке, которое сообщает о дате следующей калибровки.
Низкий заряд мобильного устройства	Уровень заряда батареи мобильного устройства 20% или ниже.

Примечание: При использовании приложения батарея мобильного устройства разряжается быстрее.

Оповещения о состоянии системы Guardian Connect перечислены в следующей таблице:

После получения следующих оповещений о состоянии вы перестанете получать сведения об уровне глюкозы от сенсора.

Тип оповещения	Описание
Калибровать сейчас	Нужно откалибровать сенсор, чтобы получать правильные показания уровня глюкозы.
Калибровка не принята	Ваше показание глюкометра нельзя использовать для калибровки.
Заменить сенсор	Вы могли получить второе оповещение «Калибровка не принята», или сенсор работает плохо.
Связь потеряна	Соединение между приложением Guardian Connect и трансмиттером отсутствует в течение 30 секунд. Приложение могло закрыться, если одновременно работало много приложений или если возникли радиочастотные (РЧ) помехи.
Окончание срока службы сенсора	Истек максимальный срок службы сенсора.
Глюкоза сенсора недоступна	Данные сенсора отсутствуют по одной из нескольких возможных причин, или сенсор работает плохо.
Батарея трансмиттера разряжена	Батарея трансмиттера разряжена, ее необходимо зарядить. Вы больше не получаете данные сенсора.
Ошибка трансмиттера	Трансмиттер пытается исправить проблему.

Как приложение Guardian Connect оповестит вас

В мобильном устройстве есть несколько вариантов настройки звуков уведомлений, такие как беззвучный режим и функция «Не беспокоить». В приложении Guardian Connect есть функции, которые обеспечивают получение вами оповещений

Guardian Connect даже в беззвучном режиме или при включенной функции «Не беспокоить» мобильного устройства. Чтобы точно получить все желаемые оповещения, сделайте следующее:

- 1 Включите уведомления от приложения Guardian Connect на мобильном устройстве.
Если уведомления выключены, вы увидите  на Начальном экране приложения Guardian Connect. Чтобы включить уведомления на мобильном устройстве, перейдите к настройкам мобильного устройства, нажав .

Примечание: Пользователи Android, для работы функции изменения звонка нужно включить опцию «Do Not Disturb Permissions» в настройках Android.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во время настройки нужно включить уведомления от приложения Guardian Connect на мобильном устройстве. Не отключайте уведомления приложения Guardian Connect в настройках вашего мобильного устройства. Если вы не включите уведомления от приложения Guardian Connect на мобильном устройстве, вы не сможете получать никакие оповещения даже при включенной функции изменения звонка в приложении. Убедитесь, что ваше мобильное устройство настроено таким образом, чтобы всегда разрешать уведомления от приложения Guardian Connect.

- 2 Функция изменения звонка помогает вам всегда услышать оповещение, даже когда мобильное устройство находится в беззвучном режиме или когда включена функция «Не беспокоить».
В приложении есть функция изменения звонка, которая позволяет приложению проигрывать оповещения на максимальной громкости, даже если установлена низкая громкость звонка, беззвучный режим (вибрация) или если включена функция «Не беспокоить». Когда вы начинаете использовать приложение, функция изменения звонка включена для всех оповещений.

После исходной настройки вы можете выбрать, какие оповещения (оповещения о низком уровне глюкозы, оповещения о высоком уровне глюкозы и оповещения о состоянии) будут использовать функцию

изменения звонка. При желании вы можете полностью выключить функцию изменения звонка. Настройки функции изменения звонка не повлияют на оповещение «Крайне низкий уровень глюкозы сенсора».

- 3 Оповещение «Крайне низкий уровень глюкозы сенсора» прозвучит, даже если функция изменения звонка отключена.
Это оповещение будет срабатывать всегда, когда уровень глюкозы достигнет 3,1 ммоль/л (55 мг/дл). Если вы включите уведомления от приложения Guardian Connect на мобильном устройстве, то получите это оповещение в любом случае, даже если на мобильном устройстве включена функция «Не беспокоить», установлена низкая громкость звонка или беззвучный режим (вибрация).

Изменение настроек функции изменения звонка

- 1 Нажмите  на Начальном экране приложения. Нажмите Настр-ки оповещ.. Затем нажмите Звук.
- 2 Переключите функцию Коррекция на Вкл. или Выкл.
- 3 Переключите Опов. о низк. глк, Опов. о выс. глк и Оповещения о состоянии на Вкл. или Выкл.
- 4 Нажмите Сохранить в верхней части экрана.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если вы выключите функцию изменения звонка в приложении Guardian Connect, оповещения будут основаны на настройках звонка вашего мобильного устройства. Если включена функция «Не беспокоить», установлена низкая громкость звонка или беззвучный режим (вибрация), вы можете не услышать оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.

Как работает функция изменения звонка?

Настройки вашего приложения	Громкость мобильного устройства	Оповещения от приложения, которые вы получите
Функция изменения звонка ВКЛ	Звонок ВКЛ Только вибрация Функция «Не беспокоить» ВКЛ	Максимальная громкость звука

Настройки вашего приложения	Громкость мобильного устройства	Оповещения от приложения, которые вы получите
Функция изменения звонка ВКЛ	Звонок ВКЛ	Звук на той же громкости, что и звонок мобильного устройства
	Только вибрация	Звука нет, но есть вибрация
	Функция «Не беспокоить» ВКЛ	Нет звука и вибрации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если подключены наушники, оповещения приложения Guardian Connect прозвучат через наушники. Если вы оставите наушники подключенными и не будете их использовать, вы можете не услышать оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не закрывайте приложение Guardian Connect. Когда приложение закрыто, вы не получите оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ваше мобильное устройство может автоматически закрыть приложение Guardian Connect при использовании другого приложения, например, игры. Когда приложение Guardian Connect закрыто, вы не будете получать оповещения о глюкозе сенсора и оповещения о состоянии. Периодически проверяйте, что приложение Guardian Connect открыто.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Приложение Guardian Connect выдаст оповещение, когда останется 20% заряда батареи мобильного устройства. Не позволяйте мобильному устройству выключаться из-за низкого заряда батареи, поскольку при этом вы не получите оповещения глюкозы сенсора и оповещения о состоянии. Всегда имейте с собой зарядное устройство, чтобы при необходимости зарядить батарею.

Примечание: Настройка громкости аудио используется для изменения громкости музыки, видео и звуков в играх и других приложениях. Настройка громкости звонка используется для изменения громкости телефонных звонков, текстовых сообщений и других уведомлений. При включенной функции изменения звонка оповещения приложения Guardian Connect всегда будут звучать на максимальной громкости аудио мобильного устройства. **Для пользователей iOS**, когда приложение Guardian Connect открыто или работает в фоновом режиме, кнопки изменения громкости сбоку от экрана мобильного устройства изменяют только громкость аудио (не громкость звонка).

Примечание: При запуске оповещения и активной функции изменения звонка вы можете на короткое время увидеть на экране настройки громкости телефона, когда приложение Guardian Connect будет изменять громкость. Затем вы можете продолжать использование устройства без каких-либо дополнительных действий. Экран настройки громкости может появиться еще раз, когда приложение Guardian Connect будет восстанавливать ранее настроенный уровень громкости.

Настройки оповещений

Настройка оповещений о высоком уровне глюкозы

Настройки оповещений о высоком уровне глюкозы включают следующее:

Настройки Опов. о выс. глк	Описание
Верхняя граница	Верхняя граница — это значение, на котором основаны другие настройки при высоком уровне. Значение верхней границы можно задать от 5,5 до 22,2 ммоль/л (от 100 до 400 мг/дл). На графике значений глюкозы сенсора верхняя граница представлена оранжевой горизонтальной линией на заданном вами значении.
Оповещение о высокой ГС	Когда включено Оповещение о высокой ГС, система выдаст оповещение Высокий уровень глюкозы сенсора при достижении или превышении верхней границы глюкозы сенсора.
Оповещ до нач выс ГС	Если настройка Оповещ до начала выс ГС включена, вы получите оповещение Прогноз повышения каждый раз, когда прогнозируется достижение глюкозой сенсора верхней границы. Оно сообщает о возможном повышении уровня глюкозы до того, как оно произошло.

Настройки Опов. о выс. глк	Описание
Время до высокой ГС	Настройка Время до высокой ГС доступна только при включенной функции Оповещ до начала выс ГС. Эта настройка определяет, когда вы получите оповещение Прогноз повышения, если значения глюкозы сенсора будут повышаться с текущей скоростью. Можно установить время от десяти минут до одного часа.

Чтобы настроить оповещения о высокой ГС:

- 1 На Начальном экране нажмите  и выберите **Настр-ки оповещ. > Опов. о выс. глк.**
- 2 Нажимайте на **Весь день**, чтобы переключиться между оповещениями в течение дня и разными оповещениями для дня и ночи.
Если вы выберете разные оповещения для дня и ночи, появятся два перечня настроек.
- 3 Для оповещений в дневное время нажмите **День начинается в** и выберите желаемое время начала дневного периода.
- 4 Нажмите **Верхняя граница** и задайте желаемый диапазон от 5,5 ммоль/л до 22,2 ммоль/л (от 100 мг/дл до 400 мг/дл).
Включится **Оповещение о высокой ГС**.
- 5 Вернитесь на экран Оповещения о высокой ГС и нажмите **Сохранить**.
- 6 Если вы хотите получать оповещения, когда уровень глюкозы сенсора подходит к высокой границе:
 - a. Включите **Оповещ до начала выс ГС**.
 - b. Нажмите **Время до высокой ГС** и задайте желаемое время, когда вы хотите получить оповещение Прогноз повышения.
- 7 Если вы настраиваете разные оповещения для дня и ночи, нажмите **Ночь начинается в**, выберите время и повторите шаги 4 и 5, чтобы настроить оповещения в ночное время.
- 8 Нажмите **Сохранить** в верхней части экрана, чтобы сохранить настройки. Затем нажмите **Настр-ки оповещ.**, чтобы задать настройки других оповещений, такие как время периодичности повторения оповещений, которые вы только что настроили.
- 9 Завершив настройку оповещений, нажмите **Начальный экран**, чтобы вернуться на Начальный экран.

Настройка оповещений о низком уровне глюкозы

Настройки оповещений о низком уровне глюкозы включают следующее:

Настройки Опов. о низк. глк	Описание
Ниж граница	Нижняя граница — это значение, на котором основаны другие настройки при низком уровне. Значение нижней границы можно задать от 3,3 до 5,0 ммоль/л (от 60 до 90 мг/дл). На графике значений глюкозы сенсора нижняя граница представлена красной горизонтальной линией на заданном вами значении.
Оповещение о низкой ГС	Когда включено Оповещение о низкой ГС, система выдаст оповещение Низкий уровень глюкозы сенсора при достижении нижней границы глюкозы сенсора или выходе за нее.
Оповещ до начала низк ГС	Если настройка Оповещ до начала низк ГС включена, вы получите оповещение Прогноз снижения каждый раз, когда прогнозируется достижение глюкозой сенсора нижней границы. Эти оповещения сообщают о возможном снижении до того, как оно произошло.
Время до низкой ГС	Настройка Время до низкой ГС доступна только при включенной функции Оповещ до начала низк ГС. Настройка Время до низкой ГС определяет, когда вы получите оповещение Прогноз снижения, если значения глюкозы сенсора будут снижаться с текущей скоростью. Можно установить время от десяти минут до одного часа.

Вы можете задать настройки оповещений о низкой ГС для всего дня или использовать разные настройки для дня и ночи.

Чтобы настроить оповещения о низкой ГС:

- 1 На Начальном экране нажмите  и выберите **Настр-ки оповещ. > Опов. о низк. глк.**
- 2 Нажимайте на **Весь день**, чтобы переключиться между оповещениями в течение дня и разными оповещениями для дня и ночи.
Если вы выберете разные оповещения для дня и ночи, появятся два перечня настроек.
- 3 Для оповещений в дневное время нажмите **День начинается в** и выберите время начала дневного периода.
- 4 Нажмите **Нижняя граница** и задайте желаемый диапазон от 3,3 ммоль/л до 5,0 ммоль/л (от 60 мг/дл до 90 мг/дл). Включится **Оповещение о низкой ГС**.
- 5 Вернитесь на экран Оповещения о низкой ГС и нажмите **Сохранить**.
- 6 Если вы хотите получать оповещения, когда уровень глюкозы сенсора подходит к нижней границе:

- a. Включите **Оповещ до начала низк ГС**.
 - b. Нажмите **Время до низкой ГС** и задайте желаемое время, когда вы хотите получить оповещение **Прогноз снижения**.
- 7 Если вы настраиваете разные оповещения для дня и ночи, нажмите **Ночь начинается в**, выберите время и повторите шаги 4 и 5, чтобы настроить оповещения в ночное время.
 - 8 Нажмите **Настр-ки оповещ.**, чтобы сохранить настройки и задать другие настройки оповещений, например, время периодичности повторения оповещений, которые вы только что настроили.
 - 9 Завершив настройку оповещений, нажмите **Начальный экран**, чтобы вернуться на Начальный экран.

Настройка Оповещений скорости

Оповещения скорости уведомляют вас о том, когда значения глюкозы сенсора растут (Оповещение повышения) или падают (Оповещение снижения) со скоростью, равной или выше установленной. Эти оповещения помогают вам понять, как на уровень глюкозы влияет, например, прием пищи или физическая активность.

На Начальном экране такое быстрое повышение или снижение значений обозначается стрелками, как показано на *Экран Начальный, на стр. 9*. Чем больше стрелок, тем быстрее изменяются значения.

Чтобы настроить оповещения скорости:

- 1 На Начальном экране нажмите  и выберите **Настр-ки оповещ. > Оповещ. скорости**.
- 2 Включите **Оповещение повышения**.
Появятся три настройки с количеством стрелок, соответствующим скорости повышения, равной или ниже скорости, которую вы установили для оповещения. Одна стрелка отображается при повышении на 0,06 ммоль/л (1 мг/дл; две стрелки — при повышении на 0,11 ммоль/л (2 мг/дл); и три стрелки — при повышении на 0,17 ммоль/л (3 мг/дл).
- 3 Нажмите стрелку со скоростью повышения, которую вы хотите задать.
- 4 Включите **Оповещение снижения**.
Появятся три настройки с количеством стрелок, соответствующим скорости снижения, равной или выше скорости, которую вы установили для оповещения. Одна стрелка отображается при снижении на 0,06 ммоль/л (1 мг/дл; две стрелки — при снижении на 0,11 ммоль/л (2 мг/дл); и три стрелки — при снижении на 0,17 ммоль/л (3 мг/дл).

- 5 Нажмите стрелку со скоростью снижения, которую вы хотите задать.
- 6 Нажмите **Сохранить > Настр-ки оповещ.** в верхней части экрана, чтобы вернуться к экрану Настройки оповещений. Затем нажмите **Начальный экран** для возврата к экрану Начальный приложения.

Установка времени повторения оповещения

Функция повторения позволяет задать время периодичности повторения оповещений. Эта функция напомнит об оповещении через установленный период времени, если будет сохраняться состояние, вызвавшее оповещение. Можно установить время периодичности повторения оповещений о высокой ГС и повышении ГС, отличное от такового оповещений о низкой ГС и снижении ГС.

Чтобы задать время периодичности повторения оповещений:

- 1 На Начальном экране нажмите  и выберите **Настр-ки оповещ. > Время повтор..**
- 2 Нажмите **Оповещения о высокой ГС и повышении** и установите желаемый период времени до напоминания о сохраняющемся состоянии, вызвавшем оповещение.
- 3 Нажмите **Оповещения о низкой ГС и снижении** и установите желаемый период времени до напоминания о сохраняющемся состоянии, вызвавшем оповещение.
- 4 Нажмите **Сохранить > Настр-ки оповещ.** в верхней части экрана, чтобы вернуться к экрану Настройки оповещений. Затем нажмите **Начальный экран** для возврата к экрану Начальный приложения.

Настройка напоминаний о калибровке

Напоминания о калибровке уведомляют вас о том, что пора калибровать сенсор. Вы можете поставить себе напоминание о том, что через определенный период времени следует провести калибровку. Например, если вы установите напоминание за 30 минут, то получите оповещение «Откалибруйте к» за 30 минут до того, как нужно будет ввести показание глюкометра для калибровки.

Чтобы установить напоминание о калибровке:

- 1 На Начальном экране нажмите  и выберите **Настр-ки оповещ. > Напом. о калибровке.**
- 2 Включите **Напоминание.**
- 3 Установите, за какой период времени до калибровки сенсора произойдет оповещение.

- 4 Нажмите **Сохранить** > **Настр-ки оповещ.** в верхней части экрана, чтобы вернуться к экрану **Настройки оповещений**. Затем нажмите **Начальный экран** для возврата к экрану **Начальный** приложения.

Настройка функции изменения звонка

Вы можете настроить, какие типы оповещений будут сопровождаться звуковым сигналом независимо от настроек звонка устройства. При первом запуске приложения все оповещения будут изменять настройки звонка устройства. Вы можете настроить функцию изменения звонка, если не хотите, чтобы приложение изменяло звонок устройства.

Чтобы настроить изменение звонка:

- 1 Нажмите  на Начальном экране приложения. Нажмите **Настр-ки оповещ.** Затем нажмите **Звук**.
- 2 Переключите функцию **Коррекция** на **Вкл.** или **Выкл.**
- 3 Переключите **Опов. о низк. глк**, **Опов. о выс. глк** или **Оповещения о состоянии** на **Вкл.** или **Выкл.**
- 4 Нажмите **Сохранить** в верхней части экрана.

Примечание: *Настройка громкости аудио используется для изменения громкости музыки, видео и звуков в играх и других приложениях. Настройка громкости звонка используется для изменения громкости телефонных звонков, текстовых сообщений и других уведомлений. При включенной функции изменения звонка оповещения приложения Guardian Connect всегда будут звучать на максимальной громкости аудио мобильного устройства. Для пользователей iOS, когда приложение Guardian Connect открыто или работает в фоновом режиме, кнопки изменения громкости сбоку от экрана мобильного устройства изменяют только громкость аудио (не громкость звонка).*

Как отвечать на оповещения Guardian Connect

При появлении оповещения Guardian Connect вы увидите уведомление на мобильном устройстве (как при использовании других приложений). Мобильное устройства также может издать звуковой сигнал или вибрировать, в зависимости от настроек, как описано в *Как приложение Guardian Connect оповестит вас*, на стр. 18.

Получив оповещение Guardian Connect, следует открыть приложение и ответить на оповещение. Сокрытие уведомления просто удалит его из списка уведомлений на экране вашего мобильного устройства. Если вы скроете уведомление на мобильном устройстве, но не выполните никаких действий, оповещение может повториться.

Открыв приложение, вы увидите оповещение на экране. Удалить оповещение о состоянии системы можно, нажав ОК. В случае оповещений об уровне ГС вы можете либо смахнуть оповещение вверх, что приведет к его повторению через заданный период времени, либо смахнуть оповещение вниз, чтобы задать новое время повторения.

График сенсора

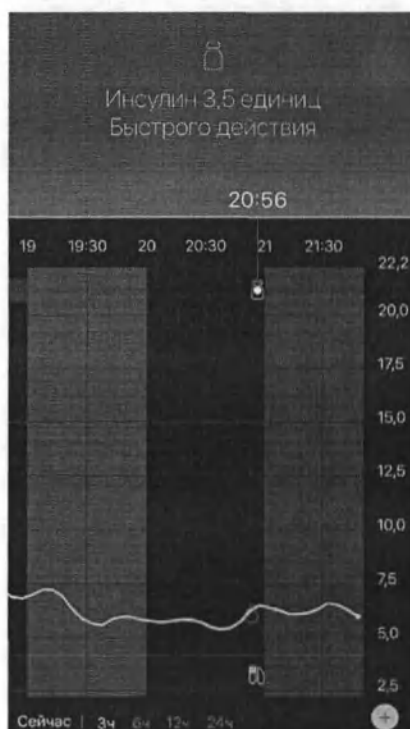
График сенсора показывает текущее показание глюкозы сенсора. Он также позволяет просматривать предыдущие показания глюкозы сенсора и введенные вами события.

Перемещение по графику глюкозы сенсора

- Сдвиньте центр графика вправо или влево, чтобы просмотреть предыдущие данные и вернуться в текущее положение.
- Растяните или сожмите центральную часть графика пальцами, чтобы увеличить или уменьшить масштаб отображения данных.
- Дважды нажмите на график, чтобы просмотреть его при масштабе 3 часа, 6 часов, 12 часов или 24 часа.
- Нажмите на горизонтальную ось времени с правой стороны экрана, чтобы переместить выбранную временную точку в центр экрана. Так можно просмотреть сведения о выбранном показании глюкозы сенсора или о событии в окне информации, отображаемом над графиком. Подробные сведения см. в разделе *Окна информации на графике, на стр. 29*.
- Дважды нажмите на вертикальную ось значений глюкозы сенсора в нижней части экрана, чтобы вернуться к отображению текущего показания глюкозы сенсора.

Окна информации на графике

Когда вы нажимаете на любую точку на графике, выбранное время отмечается вертикальным курсором, и над выбранным событием или показанием глюкозы сенсора появляется окно информации. См. пример на рисунке:



Если выбрано показание глюкозы сенсора, в окне информации содержится значение глюкозы сенсора, дата и время его получения и стрелки скорости изменения. Этот вид аналогичен отображению текущего значения глюкозы сенсора на Начальном экране. Если за выбранный момент времени нет значения глюкозы сенсора, окно информации будет содержать сообщение о состоянии сенсора в этот момент.

Если выбрано событие, то в окне информации будут даны сведения, соответствующие типу события. Подробные сведения см. в разделе *События*, на стр. 30.

Вы можете тянуть курсор вдоль графика, пропуская пятиминутные интервалы, пока не дойдете до нужного значения глюкозы сенсора.

Окна информации появляются на несколько секунд и затем закрываются.

События

События помогают фиксировать информацию о том, что может влиять на уровень глюкозы. На экране События приложения Вы можете вводить и сохранять определенные типы событий.

Значок события	Название события	Описание
	Глюкоза крови	Показания глюкометра. Их можно использовать для калибровки системы или управления диабетом без калибровки системы.
	Инсулин	Тип и объем введенного инсулина.
	Прием пищи	Количество углеводов, полученных с пищей или напитками.
	Физ. активность	Интенсивность и продолжительность физической активности.
	Прочее	Это событие можно использовать для записи другой информации, относящейся к компенсации диабета. Например, вы можете записать, когда вы принимали препараты, плохо себя чувствовали или испытывали стресс.

Примечание: Приучите себя записывать все события сразу. Если вы совершите ошибку при записи события, можно удалить его и ввести заново.

Введение показаний глюкометра

Если вы измеряете глюкозу крови, например, в связи с приемом пищи или быстрым повышением или снижением глюкозы крови, вы можете ввести результаты измерений в приложение.

Вы также можете использовать введенные показания глюкометра для калибровки, если в момент введения события разрешена калибровка. Использовать показание глюкометра для калибровки можно, если полученное значение составляет от 2,2 до

22,2 ммоль/л (от 40 до 400 мг/дл). Если вы калибруете сенсор с экрана Глюкоза крови, то можете ввести текущее значение глюкозы крови или значение, которое получено не позднее, чем 10 минут назад.

Примечание: При записи события вы можете ввести значение глюкозы крови от 1,1 до 33,3 ммоль/л (от 20 до 600 мг/дл). Однако для калибровки сенсора следует вводить значение глюкозы крови от 2,2 до 22,2 ммоль/л (от 40 до 400 мг/дл).

Чтобы ввести показание глюкометра на экране События:

- 1 Измерьте уровень глюкозы крови с помощью глюкометра.
- 2 Нажмите  в нижней части Начального экрана.
- 3 Нажмите  на экране События.
- 4 Если нужно изменить дату или время записи, нажмите **Время** и внесите нужные изменения.
- 5 Введите показание глюкометра с помощью клавиатуры.
- 6 Убедитесь, что значение над клавиатурой верное. Если значение неверное, нажмите , чтобы очистить поле и ввести правильное значение.
- 7 Нажмите **Сохранить** в верхней части экрана.
- 8 Если вы получите сообщение с инструкцией немедленно провести калибровку:
 - Чтобы передать введенное показание глюкозы сенсору, нажмите **Калибровать сенсор X,X ммоль/л (XX мг/дл)**.
 - Если вы не хотите передавать это показание сенсору, выберите **Сохранить**.
 - Если нужно изменить или отменить запись, нажмите **Отмена**.

Приложение вернет вас на Начальный экран, и в выбранный момент времени на графике появится .

Введение сведений об инъекции инсулина

Если вы ввели инсулин с помощью инсулиновой помпы, шприца-ручки или шприца, можно записать введенное количество инсулина в приложении.

Чтобы ввести тип и объем введенного инсулина:

- 1 Сделайте заметку о типе и объеме инъекции.
- 2 Нажмите  в нижней части экрана Начальный.
- 3 Нажмите  на экране События.

- 4 Если нужно изменить дату или время записи, нажмите **Время** и внесите нужные изменения.
- 5 Введите объем инсулина с помощью цифровой клавиатуры.
- 6 Убедитесь, что значение над клавиатурой верное. Если нет, нажмите , чтобы очистить поле и ввести правильное значение.
- 7 Нажмите **Тип** и выберите тип введенного инсулина:
 - Быстрого действия
 - Продленного действия
- 8 Нажмите **Готово** в верхней части экрана.
Приложение вернет вас на Начальный экран, и в выбранный момент времени на графике появится .

Введение сведений о приемах пищи

3 приложении можно записывать сведения о углеводах, потребленных с пищей или напитками.

Чтобы ввести сведения о приеме пищи:

- 1 Определите общее количество (в граммах) углеводов в пище, перекусе или напитке, который вы собираетесь употребить.
- 2 Нажмите  в нижней части экрана Начальный.
- 3 Нажмите  на экране События.
- 4 Если нужно изменить дату или время записи, нажмите **Время** и внесите нужные изменения.
- 5 Введите потребленное количество углеводов с помощью цифровой клавиатуры.
- 6 Убедитесь, что значение над клавиатурой верное. Если нет, нажмите , чтобы очистить поле и ввести правильное значение.
- 7 Нажмите **Готово** в верхней части экрана.
Приложение вернет вас на Начальный экран, и в выбранный момент времени на графике появится .

Введение сведений о физической активности

В приложении можно вводить сведения о физической активности. Будьте последовательны и вводите маркер до или после каждой физической нагрузки.

Чтобы ввести сведения о физической активности:

- 1 Сделайте заметку о том, как долго вы занимались (длительность) и насколько вам было легко или тяжело (интенсивность).
- 2 Нажмите  в нижней части экрана Начальный.
- 3 Нажмите  на экране События.
- 4 Если нужно изменить дату или время, нажмите **Время** и установите нужный день и время физической активности.
- 5 Нажмите **Длительность** и установите время, в течение которого вы занимались.
Над цифровой клавиатурой появится введенное значение.
- 6 Нажмите **Интенсивность** и выберите **Высокая**, **Средняя** или **Низкая**, чтобы обозначить интенсивность нагрузки.
- 7 Нажмите **Готово** в верхней части экрана.
Приложение вернет вас на Начальный экран, и в выбранный момент времени на графике появится .

Введение других событий

В приложении можно вводить события, отличные от измерения глюкозы крови, введения инсулина, потребленных углеводов и физической нагрузки.

Например, вы можете записать, когда вы принимали препараты, плохо себя чувствовали или испытывали стресс.

Чтобы ввести другие события:

- 1 Нажмите  в нижней части экрана Начальный.
- 2 Нажмите  на экране События.
- 3 Введите нужные сведения в текстовое поле.
- 4 Нажмите **Готово** в верхней части экрана.
Приложение вернет вас на Начальный экран, и в выбранный момент времени на графике появится .

Журнал

На экране Журнал отображается история оповещений и событий, которые произошли за выбранный день, при этом вверху будут последние записи.

Чтобы просмотреть записи в Журнале:

- 1 На Начальном экране нажмите  и выберите Журнал.
- 2 Чтобы просмотреть нужные сведения, выполните любое из следующих действий:
 - Нажмите Оповещения или События, чтобы отфильтровать список по типу. Также можно выбрать Все, чтобы просмотреть весь список.
 - Для просмотра записей передвигайте список вниз и вверх.
 - Чтобы удалить запись о событии, смахните ее влево и нажмите Удалить.

Примечание: Вы не можете удалять оповещения и события калибровки.

- Нажмите на нужную запись, чтобы увеличить ее и просмотреть подробную информацию. Также можно использовать стрелки ^ и v в верхней части развернутого просмотра, чтобы переходить по записям в списке.
- 3 Если вы просматриваете какое-либо событие или оповещение в развернутом формате, нажмите Журнал > Начальный, чтобы вернуться на экран Начальный. Если вы находитесь на основном экране Журнал, нажмите Начальный, чтобы вернуться на экран Начальный.

Синхронизация данных с веб-сайтом CareLink Personal

Система Guardian Connect позволяет партнерам по медицинской помощи просматривать ваши данные удаленно. Она также позволяет ежедневно отправлять данные системы Guardian Connect на веб-сайт CareLink Personal. Для этого есть автоматическая функция под названием «Синхр. с CareLink».

Автоматическая функция Синхр. с CareLink отправляет отображаемые в приложении данные на вкладку CareLink Connect веб-сайта CareLink Personal. Эти данные передаются приблизительно каждые пять минут при наличии интернет-соединения с веб-сайтом. Эта функция также автоматически отправляет историю сенсора для создания отчетов CareLink примерно каждые 24 часа. Вы или ваш партнер по медицинской помощи можете просмотреть эти сведения на веб-сайте CareLink Personal по адресу carelink.minimed.eu. Помните, что для отправки данных на веб-сайт ваше мобильное устройство должно быть подключено к интернету. Ваш провайдер может взимать плату за использование сотовой связи.

Если функция Синхр. с CareLink выключена, приложение не будет отправлять данные сенсора на веб-сайт CareLink Personal.

Кнопка **Загрузить сейчас** позволяет сразу отправить данные истории сенсора на веб-сайт для создания отчетов.

Предоставление партнеру по медицинской помощи доступа к веб-сайту CareLink Personal

Когда приложение синхронизировано с веб-сайтом CareLink Personal, вы можете предложить члену семьи, другу или партнеру по медицинской помощи отслеживать информацию о диабете на веб-сайте. Чтобы зайти на веб-сайт CareLink Personal, перейдите на carelink.minimed.eu на персональном компьютере или нажмите кнопку **Управ. партнерами по мед. пом.** в приложении. Здесь можно создать имя пользователя и временный пароль для каждого партнера по медицинской помощи. Ваши партнеры по медицинской помощи будут использовать эти данные для входа в систему и доступа к информации о диабете на веб-сайте.

***Примечание:** Ваши партнеры по медицинской помощи будут использовать данные для входа в систему CareLink, которые вы создадите для них на веб-сайте CareLink Personal.*

Для получения дополнительной информации на вкладке CareLink Connect см. *руководство пользователя CareLink Connect* на вкладке CareLink Connect CareLink Personal.

Отсоединение трансмиттера от сенсора

Инструкции по отсоединению трансмиттера от сенсора см. в руководстве пользователя по трансмиттеру.

Повторное подключение существующего сенсора

При необходимости можно повторно подключить трансмиттер к существующему сенсору. Просто подключите трансмиттер к сенсору. Когда приложение распознает соединение, подтвердите, что это существующий сенсор. Установка соединения с существующим сенсором может занять несколько секунд. При повторном подключении существующего сенсора ему потребуется еще один период подготовки, прежде чем можно будет начать калибровку.

Поиск и устранение неполадок

Следующая таблица содержит информацию по поиску и устранению неисправностей оповещений.

Оповещения

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Оповещение Связь потеряна	Вы используете другое приложение, например, игру, которая занимает большой объем памяти мобильного устройства. Это означает, что приложение Guardian Connect перестанет работать и не будет связываться с трансмиттером.	Откройте приложение и убедитесь, что оно работает нормально. Периодически проверяйте, работает ли приложение в фоновом режиме, чтобы получать оповещения и значения глюкозы сенсора.
	Приложение было закрыто. Приложение Guardian Connect перестало работать и не может связаться с трансмиттером. Возможные причины включают использование других приложений и функций (например, приложений для управления задачами) или выбор Force Stop для Guardian Connect в меню Настройки устройства на Android.	
	Мобильное устройство находится вне зоны досягаемости.	Убедитесь, что мобильное устройство и трансмиттер расположены на расстоянии 6 метров (20 футов) друг от друга. Полезно размещать устройства с одной стороны тела, чтобы свести к минимуму радиочастотные (РЧ) помехи.
	Присутствуют радиочастотные (РЧ) помехи от других устройств.	Отойдите от оборудования, которое может вызывать радиочастотные (РЧ) помехи, такого как беспроводные телефоны и роутеры.
	Сенсор отсоединился от трансмиттера.	Снова подсоедините сенсор к трансмиттеру. Постарайтесь не извлечь сенсор. Примечание. При повторном подсоединении трансмиттера к сенсору сенсор пройдет подготовку, которая может занять до 2 часов.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
	Сенсор отошел от кожи.	Сенсор больше нельзя использовать. Чтобы продолжать получение значений глюкозы сенсора, нужно ввести новый сенсор. Для получения наилучших результатов перед началом использования нового сенсора перезарядите трансмиттер, чтобы его батарея имела полный заряд. Если связь трансмиттера с приложением отсутствует, обратитесь за помощью в региональное представительство Medtronic.
Оповещение Батарея трансмиттера разряжена	Батарея трансмиттера разряжена, ее необходимо зарядить.	Инструкции по отсоединению трансмиттера от сенсора см. в руководстве пользователя по <i>трансмиттеру Guardian Connect</i> . Для получения наилучших результатов заряжайте трансмиттер перед каждым использованием, чтобы его батарея имела полный заряд. Примечание. При отсоединении трансмиттера от сенсора сенсор пройдет подготовку, которая может занять до 2 часов.
Оповещение Низкий заряд мобильного устройства	Уровень заряда батареи мобильного устройства — 20% и ниже, скоро нужно будет зарядить батарею.	Перезарядите батарею мобильного устройства, чтобы системы Guardian Connect работала и отправляла оповещения. Всегда носите с собой зарядное устройство вашего мобильного устройства для обеспечения непрерывного использования системы Guardian Connect.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
предупреждающий сигнал ЗАМЕН СЕНСОР	Текущий сенсор работает неправильно и должен быть заменен.	Следует вставить новый сенсор, чтобы и дальше получать значения глюкозы сенсора. Инструкции по замене сенсора см. в руководстве пользователя по <i>трансмиссеру Guardian Connect</i> . Для получения наилучших результатов заряжайте трансмиттер перед каждым использованием, чтобы его батарея имела полный заряд.
Оповещение Окончание срока службы сенсора	Закончился срок службы текущего сенсора, приложение Guardian Connect больше не будет отображать значения глюкозы сенсора.	Следует вставить новый сенсор, чтобы и дальше получать значения глюкозы сенсора. Инструкции по замене сенсора см. в руководстве пользователя по <i>трансмиссеру Guardian Connect</i> . Для получения наилучших результатов заряжайте трансмиттер перед каждым использованием, чтобы его батарея имела полный заряд.
Оповещение Калибровка не принята	Система Guardian Connect не приняла последнее введенное значение калибровки.	Система Guardian Connect запросит еще одну калибровку, когда будет готова. Это займет до 15 минут после получения оповещения Калибровка не принята. Рекомендации по измерению уровня глюкозы крови см. в инструкции по эксплуатации глюкометра. Введите новое значение в приложение для калибровки. Подробные сведения о калибровке сенсора см. в разделе <i>Рекомендации по калибровке</i> в этом руководстве пользователя.

Проблема	Вероятная причина(ы)	Решение
Оповещение Калибровать сейчас	Система требует калибровку.	Рекомендации по измерению уровня глюкозы крови см. в инструкции по эксплуатации глюкометра. Введите новое значение в приложение для калибровки. Подробные сведения о калибровке сенсора см. в разделе <i>Рекомендации по калибровке</i> в этом руководстве пользователя.
Оповещение Глюкоза сенсора недоступна	Произошла ошибка сенсора.	Выполнять какие-либо действия не требуется. Сенсор пытается исправить проблему. Это может занять до 3 часов. В это время не проводите калибровку. Не полагайтесь на оповещения системы и используйте другие способы контроля глюкозы крови.
Оповещение Ошибка трансмиттера	Произошла ошибка трансмиттера.	Отсоедините трансмиттер от сенсора и снова подсоедините его. При повторном подсоединении трансмиттера к сенсору сенсор пройдет подготовку, которая может занять до 2 часов. Если проблема сохраняется, возможно, потребуется замена трансмиттера. Обратитесь за помощью в региональное представительство компании Medtronic или позвоните по местному телефону линии поддержки.

Таблица символов

	Номер по каталогу или номер модели
	Указывает производителя медицинского устройства.
	Следует обращаться к руководству по эксплуатации перед каждым использованием (на этикетке выделено голубым цветом).
	Конфигурация или уникальный идентификатор версии

 Bluetooth™	Беспроводная технология <i>Bluetooth™</i> или включенная функция <i>Bluetooth™</i>
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
C E0459	Означает техническое соответствие требованиям ЕС.

© 2018, Medtronic. Все права защищены. Логотип Medtronic и слоган «Further, Together» являются товарными знаками компании Medtronic.

™* Марки сторонних производителей являются товарными знаками их соответствующих владельцев. Все другие бренды являются товарными знаками компании Medtronic.

MiniMed™, Guardian™, Enlite™ и CareLink™ являются товарными знаками Medtronic MiniMed, Inc.

Bluetooth™ является зарегистрированным товарным знаком Bluetooth SIG, Inc.

Apple™ и iOS™ являются зарегистрированными товарными знаками Apple Inc.

Android™ является товарным знаком Google LLC.

Medtronic



Medtronic MiniMed
18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
1 800 646 4633
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands

CSS7200
CSS7201

C €0459

M980215A331_B

Medtronic

18000 Девоншир Стрит,
Нортридж, штат Калифорния
91325, США (18000 Devonshire
Street Northridge, CA 91325 USA)
www.medtronic.com
Тел.: 818-576-5211

УДОСТОВЕРЯЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Как ответственный член «Медтроник МиниМед», настоящим я подтверждаю, что считаю следующие инструкции по применению, прилагаемые к настоящему документу, достоверными и точными копиями.

Кэтрин Рохас (Katherine Rojas)
Специалист отдела нормативно-правового регулирования

<подписано>
Подпись

Нотариус или сотрудник, заполняющий данный сертификат, удостоверяет только личность подписанта документа, к которому прилагается сертификат, но не верность, точность и действительность самого документа.

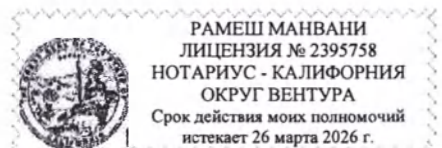
Штат Калифорния
Округ Вентура

5 июля 2022 г. в моем присутствии, Рамеш Манвани (нотариус)
(дата) (вставить ФИО и должность должностного лица)

лично обратилась Кэтрин Рохас, личность которой была установлена на основании убедительного доказательства как лица, чье имя поставлено под настоящим документом, и подтвердила мне, что она подписала его в силу имеющихся у нее полномочий и что таким образом по ее подписи на документе физическое или юридическое лицо, от имени которого она выступает, подписало прилагаемый документ. Я удостоверяю ПОД СТРАХОМ НАКАЗАНИЯ ЗА ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВО, согласно законам штата Калифорния, что вышеуказанный абзац является точным и верным.

УДОСТОВЕРЯЮ своей подписью и официальной печатью.

Подпись: <подписано> (Печать)



Перевод с английского языка на русский язык выполнен переводчиком Искусных
Дмитрием Александровичем

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого июля две тысячи двадцать второго года

Я, Алехин Евгений Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую
подлинность подписи переводчика Искусных Дмитрия Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 57/171-н/77-2022-10-1794.

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Е.В.Алехин



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 483 лист(-а, -ов)

